JOU/220

BUREAU DU DEPOT LEGAL
DEPT.-PERIODIQUES,
BIBLIOTHEQUE NATIONALE,
1700 RUE JEAN-TALON EST,
MONTREAL 359.

BIBLIOTHEQUE NATIONALE
30 JUIN 1970


# La Voix de l'Est

VOL. 36 — No 341 MERCREDI LE 3 JUIN 1970 DIX CENTS


# Echec de la médiation aux Postes

OTTAWA (PC) — Les parties impliquées dans le conflit postal sont à toutes fins pratiques revenues au même point de désaccord que vendredi, après l'annonce, par le médiateur fédéral, que sa tentative de médiation avait échouée.

D'autres rencontres ont lieu aujourd'hui entre le syndicat et le gouvernement. Mais le représentant gouvernemental a refusé de parler de "négociations".

Le médiateur nommé par le gouvernement fédéral, il y a moins d'une semaine, M. A.W.R. Carrothers, de Calgary, a en effet annoncé, hier, qu'il se retirait des négociations, après quatre jours d'efforts dans la capitale fédérale.

Il n'y a pas d'utilité, a déclaré M. Carrothers, en fin d'après-midi, à poursuivre mes efforts entre les deux parties. "Je ne reviendrai à Ottawa, a-t-il ajouté, que si je perçois des indices significatifs d'un rapprochement dans le conflit et après une demande conjointe des deux parties".

Mais le médiateur, qui a mis fin à sa mission vers 16 heures, a indiqué qu'il n'envisageait pas cette possibilité.

La première réaction du Conseil fédéral du Trésor et du Conseil des unions des postes, une fois rendue publique la décision de M. Carrothers, a été d'émettre des communiqués pour se renvoyer réciproquement la responsabilité de l'échec de la médiation.

La partie gouvernementale affirme que s'il n'y a pas eu progrès, c'est à cause de l'immobilisme du syndicat sur les questions essentielles.

"Nous croyons qu'il est grandement temps que le CUP fasse preuve d'un désir sincère de régler ces problèmes en soumettant des propositions susceptibles d'amener un règlement juste et raisonnable a déclaré M. Cecil Harper au nom du Conseil du Trésor.

Pour sa part, le CUP affirme qu'il y a eu échec parce que le gouvernement, "par son insensibilité et son entêtement", a rendu impossible le procesus de médiation.

Bien que MM. Roger Décarie et William Houle, co-présidents du CUP, aient été présents à la conférence de presse du médiateur, ni l'un ni l'autre n'ont voulu commenter plus avant les termes de leur communiqué.

Le syndicat s'était opposé, la semaine dernière, à la nomination d'un médiateur, demande faite par le gouvernement mardi et exaucée jeudi. Mais M. Carrothers, qui retourne à sa tâche de président de l'Université de Calgary, a soutenu qu'il avait ensuite reçu la coopération du CUP.

Même la médiation finie, les deux parties, à l'exemple du médiateur, ont continué à être muets sur le contenu de la médiation et sur ce qui divise encore les négociateurs.

Rejet total

Tout au plus a-t-on appris que le Conseil du Trésor a fait une série de propositions globales au syndicat; que le CUP les a rejetées en bloc et qu'il n'a soumis aucune contre - proposition au gouvernement.

Mais personne n'a voulu dire si le CUP aurait accepté une de ces propositions, individuellement, ou encore si ces propositions portaient sur les questions secondaires ou sur les deux clauses vitales des salaires et de la sécurité d'emploi.

Les négociations, sinon rompues, paraissent en sérieux danger. Le CUP et le Conseil du Trésor se rencontrent aujourd'hui pour savoir ce qu'il adviendra de leurs pourparlers.

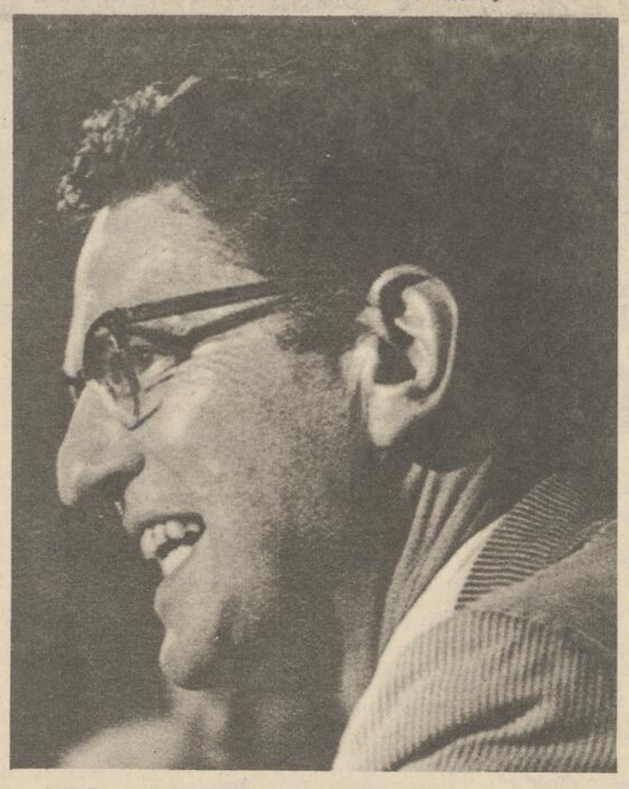
Le syndicat proclame toujours, dans son communiqué, sa volonté de négocier et d'éviter une grève générale des employés des postes, "si c'est encore possible".

Les grèves tournantes continuaient hier et pour la première fois frappaient trois centres, Terre - Neuve, Vancouver et Windsor.

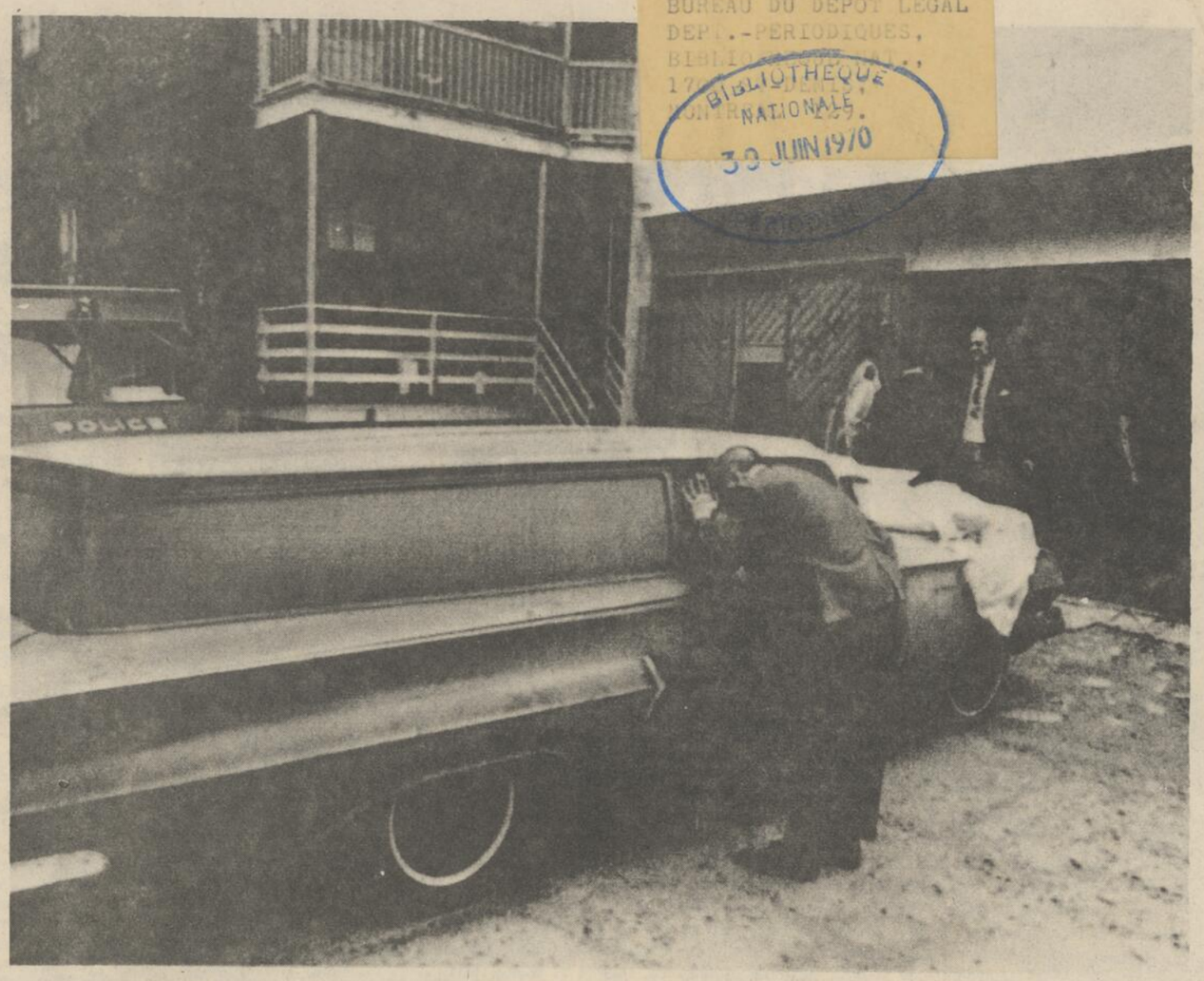
Rapport

Dans son rapport à M. Jacob Finkelman, président de la commission fédérale des relations de travail dans la fonction publique, M. Carrothers s'est estimé captif de la stratégie de médiation.

"La mission d'un médiateur, a-t-il expliqué aux journalistes, n'est pas de juger le mérite de la position des parties, mais de tenter d'effectuer un rapprochement entre elles".



**M. A.W.R. CARROTHERS a annoncé hier qu'il se retirait des négociations après avoir indiqué que sa tentative de médiation dans le conflit postal avait échouée.**



## On y découvre de la dynamite

**Des enquêteurs du service de la police de Montréal ont découvert hier ce qu'on croit être une cache terroriste, après avoir reçu une information communiquée par une personne tenant à l'anonymat. Les fouilles ont permis de découvrir des armes à feu, 28 bâtons de dynamite et une veste anti-balle dans un petit garage. Il n'y eut aucune arrestation.**

## Un colis ressemblant à une bombe, des armes et 28 bâtons de dynamite

MONTREAL (PC)—Un engin trouvé dans un centre commercial de Pointe Claire, en banlieue de Montréal, mardi soir, était simplement un colis qui avait l'apparence d'une bombe et il avait été déposé à cet endroit afin de provoquer la panique, a déclaré, tard hier soir, un expert des bombes au sein de la Sûreté municipale de Montréal.

Le sergent Robert Côté, de l'escouade technique de la sûreté, a déclaré, au cours d'une interview, que l'engin, qui était composé d'une horloge et d'une batterie, ne contenait aucune dynamite.

Plus tôt dans la journée, la police avait découvert 28 bâtons de dynamite et des détonateurs, deux fusils, des munitions et un veston à l'épreuve des balles dans un garage de l'est de la ville.

Un porte-parole de la police a déclaré que les bâtons de dynamite n'étaient pas branchés aux détonateurs. Ils ont refusé d'établir un lien entre cette découverte et les huit bombes qui ont explosé dans la région de Montréal depuis 10 jours.

Garage loué

Dimanche dernier, cinq engins ont éclaté dans le quartier Westmount, tandis que deux autres bombes ont pû être désamorcées.

La réserve d'explosifs et d'armes a été découverte par Mme Lucienne Jean et sa fille, Jacinthe, dans un garage situé derrière l'usine de la Macdonald Tobacco Inc.

## Les satellites: Québec assumera sa juridiction

QUEBEC (PC) — Le ministre des Communications, M. Jean-Paul L'Allier, a affirmé lors d'une conférence de presse que le gouvernement Bourassa a l'intention, dans le domaine des satellites, d'assumer toute sa juridiction, "sans s'enfarger dans les franges de tapis"

M. L'Allier qui exposait une position personnelle voulait ainsi signifier que le Québec entendait assumer toutes ses responsabilités en évitant. toutefois, les conflits de juridiction avec Ottawa.

Le ministre avait révélé lors d'une entrevue précédente que le dossier des satellites était entre les mains du ministère des Affaires intergouvernementales.

"Pour l'instant, je n'ai pas pris connaissance du dossier des satellites" a dit M. L'Allier en affirmant, cependant, qu'en 1970 les satellites constituent un véhicule privilégié. "C'est la voie de l'avenir" a-t-il dit.

On sait que des études sont en cours depuis déjà deux ans à ce sujet.

Le projet de satellites a été conçu de la coopération franco-québecoise et des membres du comité d'étude franco-québecois notaient, l'an dernier, lors d'une rencontre à Québec, qu'un rapport pourrait être soumis en avril 1970.

## Mon pays, c'est l'hiver?

MONTREAL PC -- Les Montréalais ont connu, hier la température la plus chaude, pour un 2 juin depuis 75 ans, alors que le mercure a grimpé jusqu'à 87.4 degrés.

Le record précédent, pour le 2 juin, était de 86.2 degrés, et avait été atteint en 1895.

Par contre, la température minimum de 64.8 enregistrée mardi était la plus haute température depuis le 2 juin 1890, alors que le mercure avait baissé à 64.4 degrés.

## Enquête ajournée

HALIFAX PC -- La Commission royale d'enquête relativement au désastre du pétrolier libérien Arrow dans la baie Chédabouctou en Nouvelle-Ecosse en février dernier, a ajourné ses audiences publiques au mois prochain, hier, après avoir entendu 14 témoins. L'enquête avait débuté le 22 mai dernier.

Les procureurs des propriétaires du navire, le ministère des Transports et le procureur de la Commission d'enquête présenteront leurs plaidoiries relativement à l'échouage, à la suite duquel le pétrole a pollué la baie au juge Gordon L.-S. Hart, le 29 juin.

## La perruque et l'impôt

OTTAWA PC -- La perruque est-elle un remède médical? Relève-t-elle de l'esthéticienne ou du médecin? Et son prix, peut-il être déduit du revenu imposable au titre des "frais médicaux"?

Non, non et non, trois fois non, vient de dire M. R.S.W. Fordham, président du tribunal d'appel du fisc, appelé à se prononcer sur le cas d'une dame qui, en 1968, dans sa déclaration d'impôt avait ajouté à ses frais médicaux déductibles du revenu imposable la somme de $594 pour l'achat d'une perruque.

## L'expérience compte

MONTREAL PC -- Roger Mourant, un ancien membre de la Gendarmerie canadienne qui purge présentement une peine de 10 ans de prison pour trafic de stupéfiants, a décrit devant un jury, mardi, comment il a volé 5 1-2 livres d'héroine, au quartier général de la Gendarmerie à Montréal, en 1968, pour ensuite les vendre à New York, pour $27,500.

Témoignant durant le procès pour conspiration de Orest Kwasowsky, 26 ans, un autre ex-membre de l'escouade des stupéfiants de la GRC, Mourant, qui est âgé de 29 ans, a déclaré qu'il a remplacé l'héroine par de la farine après que lui et l'accusé eurent pris sept sacs de drogue dans un entrepôt de la police.

## Des employés obéissants

MONTREAL PC -- Les passagers à l'aéroport international de Montréal ont commencé, mardi après-midi, à subir les conséquences de la décision des employés de la douane et de l'immigration, d'appliquer leur contrat à la lettre, pour manifester contre l'embauchage d'étudiants universitaires pour différents travaux.

Un porte-parole du service des passagers de la société Air Canada a déclaré que les ralentissements de travail, qui ont commencé lundi, retardent certains vols partant de Montréal, ce qui a fait manquer des départs à certaines personnes et qui produit "ce qui pourrait bientôt être une sérieuse accumulation".

## Pasteur politicien

BELFAST AFP --- Le pasteur Ian Paisley, chef de file des extrémistes protestants d'Irlande du Nord, sera candidat aux élections générales du 18 juin. Il se présente dans la circonscription de North Antrim contre M. Henry Clark, candidat du Parti unioniste, dont le chef le major James Chichester Clark, est le premier ministre du gouvernement de Belfast.

# La revalorisation du dollar provoque un débat d'urgence

Par ANDRE BELLEMARE

OTTAWA (PC) — Le chef de l'Opposition aux Communes, M. Robert Stanfield, a exprimé hier soir, de vives inquiétudes sur les répercussions de la politique de libre cours du dollar canadien sur les marchés internationaux des changes.

Il a prié instamment le gouvernement de dévoiler ses intentions pour mettre en vigueur les mesures compensatoires ayant pour effet d'équilibrer la situation économique au Canada.

Au cours d'un débat spécial sur le flottement du dollar canadien sur le marchés mondiaux des changes, en vigueur depuis dimanche dernier, M. Stanfield a qualifié la nouvelle politique de M. Benson "d'expédient de dernière minute".

C'est le chef de l'Opposition qui a réclamé la tenue de ce débat spécial.

M. Stanfield a soutenu que le libre cours du dollar canadien provoquera des conséquences néfastes principalement chez les exportateurs.

Après avoir reproché au gouvernement fédéral de "vivre dans le passé", M. Stanfield a dit qu'il est obligé de faire part au peuple de ses intentions en vue de procurer des mesures compensatoires pour équilibrer la situation économique au Canada.

Politique plus souple

Le chef de l'Opposition a relié de près cette nouvelle politique au taux accru de chômage "lequel est inexcusable et inexplicable".

"Le gouvernement doit rendre plus souple sa politique monétaire et adopter une politique rationnelle de croissance économique, ce qui serait plus avantageux que sa politique de restrictions monétaires, a dit le leader tory.

"Il est plus urgent au gouvernement de changer de politique et d'encourager davantage les exportateurs, les pêcheurs, les cultivateurs: la situation présente nuit au pays et le gouvernement ne peut garder le silence quant à l'orientation qu'il entend donner à ses politiques économiques".

Sinon, a poursuivi M. Stanfield, le chômage continuera de croître et le mystère entourant les intentions du gouvernement conduira à la spéculation.

Des pays sont jaloux

Le ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Jean-Luc Pépin, a signifié qu'il est trop tôt encore pour évaluer les conséquences sur l'industrie de la nouvelle politique relative au dollar canadien.

M. Pépin, après avoir soutenu que les propos du chef conservateur sont "exagérés", a ajouté que si le gouvernement avait déjà fait part de mesures pour contrebalancer la fluctuation du dollar sur les marchés mondiaux des changes, il aurait été accusé par l'Opposition d'avoir adopté ces politiques trop hâtivement.

Le ministre a consacré une bonne partie de son intervention aux exportations.

D'après M. Pépin, il parait faux de prétendre, comme l'a fait M. Stanfield, que les exportateurs seront touchés sérieusement par la revalorisation du dollar canadien.

Chiffres à l'appui, le ministre a affirmé que les exportations canadiennes ne se sont jamais aussi bien portées que présentement.

Au cours des quatre premiers mois de 1970, elles ont augmenté de $477 millions par rapport à l'an dernier, a-t-il expliqué.

M. Pépin a dit, sur un ton badin, que certains pays où le Canada exporte ses produits "sont jaloux" de la bonne situation du commerce canadien dans ce domaine.

M. Douglas

Pour sa part, le chef du Nouveau parti démocratique, M. T.C. Douglas, a dit que la motion de M. Stanfield sera utile si elle amène le gouvernement à énoncer clairement ses intentions suite à sa décision de laisser fluctuer le dollar canadien.

Il a répété que son parti endosse cette politique qu'il espère permanente et non provisoire comme l'a laissé entendre, dimanche, M. Benson.

M. Douglas a partagé les inquiétudes du leader de l'Opposition sur les conséquences de la libération du taux fixe de 92 1-2 cents du dollar canadien par rapport au dollar américain.

Il a expliqué ces inquiétudes par le fait que, selon lui, le gouvernement a pris une décision rapide, par suite de pressions et sans réfléchir.

"Il est clair que le gouvernement n'a pas pensé aux mesures compensatoires pour maintenir l'équilibre économique au pays", a ajouté M. Douglas.

Le leader néo-démocrate a demandé au ministre des Finances de bien considérer la nécessité d'adopter des mesures pour amortir les effets à court terme de cette politique sur certains secteurs de l'économie.

M. Douglas a également pressé le gouvernement de songer à ceux qui feront les frais de la libération du dollar de son taux fixe sur les marchés mondiaux des changes.

Il a précisé, notamment, le domaine du chômage qui connaitra possiblement une augmentation.

BEAU TEMPS MAUVAIS TEMPS avec Coke y a de la joie! BUVEZ Coca-Cola

**Régions de Montréal, Ottawa, Québec, Laurentides et Cantons de l'Est: généralement nuageux avec averses et possibilités d'orages en fin de journée. Devenant plus frais. Minimum et maximum à Montréal, Ottawa et Sherbrooke 65 et 75; Québec et Ste-Agathe 60 et 75.**

**Apercu pour jeudi: généralement ensoleillé et température de saison.**

# Nouvelles Régionales

## Souper concert de la SSJB

**A la veille de la fête de la St-Jean Baptiste, la Société SSJB de St-Césaire a pensé organiser un souper-concert. Celui-ci s'est déroulé à la salle Horizon de St-Césaire. Mme Marie-Laure Pion, présidente de la section féminine, adressa quelques mots de bienvenue à l'assistance. A l'issue du souper, les Variétés Canadiennes de St-Hyacinthe ont donné leur concert. Cette soirée était sous la présidence des maires et mairesses de St-Césaire, MM. et Mmes Guy Nadeau et Marcel Viens. Sur la photo nous reconnaissons, de gauche à droite: M. Guy Nadeau et Mme Nadeau, Mme Marie-Laure Pion, M. A. Larose, président de la SSJB, section masculine, Mme et M. Marcel Viens. (Photo Anita Paquette)**

### Pour le hold-up de banque à Sutton

# Jean Comeau est condamné à trois ans de pénitencier

SAINT-JEAN (AD) - - Jean Comeau, un individu de 27 ans de Saint-Jean, qui a trempé en compagnie de quatre autres individus dans le vol à main armée commis à la succursale de la Banque Canadienne Impériale de Commerce, à Sutton, le 9 mars, a écopé de trois ans d'emprisonnement pour sa participation à cette ténébreuse affaire à laquelle était mêlé un agent du détachement de Cowansville de la Sûreté du Québec.

Comeau se retrouvait alors devant le juge Guy Genest de la cour des Sessions de la Paix, pour recevoir sa sentence en rapport avec sa participation à ce hold-up. L'accusé avait reconnu sa culpabilité à l'accusation de vol à main armée, lors de sa comparution, le 13 mars, et devait connaître sa sentence quelques semaines plus tard. Toutefois, celle-ci avait été reportée de semaine en semaine depuis, à la suite du consentement mutuel de l'avocat de la défense et du procureur de la Couronne, Me Claude Noiseux.

**La défense**

Dans son plaidoyer, l'avocat de la défense a réclamé pour son client une peine d'emprisonnement n'excédant pas deux ans d'emprisonnement, tout en s'empressant d'ajouter que l'accusé était derrière les barreaux depuis environ trois mois et qu'il avait étroitement collaboré avec la justice dans toute cette affaire.

Le procureur de la défense a poursuivi en mentionnant devant la cour qu'un des complices de Comeau, Pierre "Johnny" Carrier, ex-policier de la Sûreté du Québec, à Cowansville, s'en était tiré avec une sentence de deux ans d'emprisonnement pour sa participation au même vol, et ce en dépit du fait qu'il était officier de police et chargé de par sa fonction à donner le bon exemple et à faire régner l'ordre et la justice, ainsi qu'à accorder aux citoyens toute la protection à laquelle ils étaient en droit de s'attendre de la part du jeune policier.

Enfin, il a plaidé devant la cour le fait que son client était marié et père de deux enfants, qu'il avait un bon degré de scolarité, soit une 11e année et qu'il exerçait le métier de barbier. Il a ajouté que l'accusé et sa famille avaient été menacés de représailles s'il ne "marchait" pas comme le voulaient les présumés complices dans cette affaire, les frères Roger et Julien Martel ainsi que Yves Lefebvre, tous de la métropole, Demandant pour son client la clémence de la cour, l'avocat a soutenu que l'inculpé avait été forcé à se joindre au groupe et qu'il n'avait aucune autre alternative dans les circonstances, s'il ne voulait pas être victime, lui ou sa famille, de représailles de la part de trois de ses complices.

**La Couronne**

Le procureur de la Couronne, Me Claude Noiseux, a pour sa part réclamé du tribunal une peine d'emprisonnement de quatre ans, tout en ajoutant que l'accusé pouvait se compter chanceux dans les circonstances puisque la poursuite aurait pu faire des représentations pour une peine de 10 ou 15 ans d'emprisonnement.

Me Noiseux a souligné que le prévenu avait un dossier judiciaire assez chargé et qu'il s'était rendu coupable d'une offense très grave, laquelle peut même entraîner une peine d'emprisonnement à perpétuité. L'avocat de la poursuite a précisé que toute comparaison entre Comeau et Pierre "Johnny" Carrier serait odieuse parce que ce dernier ne possédait aucun dossier judiciaire et qu'il avait bien plus été victime d'une bande de voleurs de banque, sans doute vu son jeune âge et de son innocence, qu'il n'avait travaillé à organiser le hold-up.

Bien plus, Me Noiseux a ajouté que Comeau avait avoué, lors de l'enquête préliminaire des frères Roger et Julien Martel, avoir participé à deux autres vols de banque dans la région de Cowansville en 1969, et ce même si aucune accusation n'avait été portée contre lui à ce sujet.

Le procureur de la Couronne a admis que l'accusé avait collaboré étroitement avec la police pour démasquer toute la bande, après que les premiers suspects eurent été capturés sur l'Autoroute des Cantons de l'Est quelques heures après le vol, mais que la Couronne en avait tenu compte dans ses représentations en ne réclamant que quatre ans de pénitencier.

**La sentence**

En rendant la sentence, soit trois années d'emprisonnement, le juge Guy Genest a fait remarquer à Comeau qu'il bénéficiait vraiment de la clémence de la cour, et qu'il espérait que le prévenu saurait en tirer profit à sa sortie. Le président du tribunal a souligné que la collaboration de l'accusé avec la justice avait pesé lourdement en sa faveur, mais a néanmoins ajouté que l'inculpé s'était rendu coupable d'une offense très grave, et qu'il devait dans les circonstances lui imposer une peine de trois années de prison.

Au prononcé de la sentence, l'accusé s'est tourné vers le juge et l'a remercié à haute voix, appréciant sans doute le fait qu'il venait de bénéficier de la clémence de la cour. Et c'est en compagnie de deux agents de l'escouade des vols à main armée de la Sûreté du Québec, que Comeau a repris la direction de Montréal, résigné à payer sa dette envers la société.

**Les autres accusés**

La condamnation de Jean Comeau est seulement la deuxième sentence imposée par le tribunal dans cette affaire du vol à main armée perpétré le 9 mars, à la succursale de la Banque Canadienne Impériale de Commerce, à Sutton. On se rappellera que seul Pierre "Johnny" Carrier a déjà été condamné à une peine de deux ans d'emprisonnement en rapport avec cette affaire.

Les autres accusés dans cette histoire, les frères Roger et Julien Martel ainsi que Yves Lefebvre, tous trois de la métropole, ont subi leur enquête préliminaire relativement à cette affaire, et qu'ils attendent en prison de subir leur procès au prochain terme des Assises criminelles, à l'automne, procès qui s'instruiront au Palais de Justice de Cowansville. Les accusés auront alors à répondre à une accusation de vol à main armée, à l'exception de Julien Martel qui est accusé de conspiration après le fait.

# Les maires de six villes poursuivent leurs discussions ce soir sur la régionalisation de certains services

FARNHAM (BD) - - C'est ce soir que les discussions entre les municipalités de Bromont, Cowansville, Farnham, Granby, St-Césaire et Waterloo se poursuivront en vue d'en venir à une entente sur la régionalisation de certains services municipaux sur le plan industriel. Cette réunion aura lieu à Farnham, au Centre culturel, à 20h30.

Les discussions au plan régional ont repris la semaine dernière après quelques années d'interruption alors qu'on avait vainement tenté d'en venir à une entente sur la création d'un aéroport régional à Bromont.

Une vingtaine de personnes représentant les six conseils municipaux des villes nommées plus haut ont assisté à la réunion de la semaine dernière. Après avoir discuté d'un projet de film de l'ONF sur la pollution de la Yamaska, les participants à cette réunion avaient établi un ordre du jour où l'on retrouvait les sujets suivants, à être discutés dans l'ordre aux réunions subséquentes: aéroport régional, parc industriel régional, commissaire industriel régional, réserve d'eau réseau routier, récréation, éducation (Cegep, faculté universitaire), disposition des ordures, police et incendies, urbanisme, régionalisation municipale (annexions, fusion, gouvernement régional).

La semaine dernière, à Bromont, les maires et les conseillers présents n'avaient eu que le temps de discuter de régionalisation des services sur le plan industriel.

Une longue discussion eut lieu au sujet du parc industriel régional, de l'aéroport régional et du commissaire industriel. Après discussion, les délégués se sont entendus pour présenter à leur conseil respectif un projet d'entente sous l'autorité de l'article 475 de la Loi des Cités et Villes pour l'acquisition de 1,000 acres de terrain dans le parc industriel régional de Bromont et une participation des municipalités au parc industriel, à l'aéroport régional et au commissaire industriel sur une base de $1.50 par année par tête de population.

Ce projet d'entente doit être discuté à la réunion de ce soir. Toutefois, il serait surprenant qu'on en vienne à une décision dès ce soir puisque deux municipalités au moins veulent obtenir plus de précisions avant de prendre une décision. Il s'agit de Granby et de Farnham où nous avons appris qu'on n'avait pas autorisé le maire à signer une entente. D'autres municipalités ont peut-être adopté la même attitude, voulant avoir plus de précisions avant de prendre position. Il est certain que plusieurs conseillers municipaux participeront à la rencontre en plus des maires.

### En un mois

# Les dépenses de la police ont atteint la somme de $1,413

ROXTON POND (Claude JANVIER) - - Des dépenses de la municipalité du village de Roxton Pond pour le mois de mai, les 92 personnes présentes à l'assemblée du conseil n'ont à peu près retenu que celles concernant le département très controversé de la police.

Ces dépenses atteignent pour ce seul mois de mai la somme de $1,413.18 comprenant $887 pour le salaire des policiers dont celui de l'inspecteur Jacques Jourdenais fixé à $132 par semaine et celui de ses deux aides à temps partiel; le coût de la location de la voiture régulière de patrouille, $130; le coût de l'essence, $56.30 et les achats de matériel pour le département, matériel constitué de bâton chimique de gaz lacrymogènes, de munition pour les armes à feu, d'insignes pour les représentants de l'ordre, de matraques et de garcettes etc... ainsi que la réparation du radar soit une somme globale de $339.88.

Au cours de la même période, le service de la police rapportait à la municipalité la somme de $717 ce qui laisse une dépense déficitaire de l'ordre de $696.18 pour mai 1970.

Les dépenses prévues au budget pour l'année complète étaient de $10,245 alors que les revenus auraient dû atteindre la somme de $6,693 en se basant sur les opérations de 1969. L'actuel déficit depuis le premier janvier est de $4,419 alors que le déficit pour l'exercice complet n'aurait pas dû dépasser la somme de $3,572 selon les chiffres énoncés en partie de mémoire par le secrétaire-trésorier M. Robert Delorme.

Tous ces chiffres seront d'ailleurs portés dans le texte qui circulera de porte à porte par les soins de M. Delorme ou de Mme Delorme, le secrétaire - trésorier, à cause de son état de santé, ne pouvant se permettre de monter les escaliers pour se rendre au domicile des familles résidant dans les étages.

C'est donc en toute connaissance de cause que la population décidera par la voie la plus démocratique qui soit de la remise en force d'un corps policier renouvelé ou du maintien de sa suspension.

Le 10 juin, le conseil prendra connaissance de la volonté de la population avec le rapport de M. Delorme sur le résultat de la requête. Quelle décision en sortira-t-il? C'est la question que se posait les gens à la sortie de la salle du conseil.

Toutefois, la population a reçu l'assurance que M. Jourdenais ne serait pas réengagé par la municipalité où sa présence semble être un sujet de discorde et où certains redoutent qu'un drame éclate d'un jour à l'autre.

Le 10 juin, le conseil prendra connaissance de la volonté de la population avec le rapport de M. Delorme sur le résultat de la requête. Quelle décision en sortira-t-il? C'est la question que se posait les gens à la sortie de la salle du conseil. Toutefois, la population, a reçu l'assurance que M. Jourdenais ne serait pas réengagé par la municipalité où sa présence semble être un sujet de discorde et où certains redoutent qu'un drame éclate d'un jour à l'autre.

## M. Delorme reste au service du village de Roxton Pond

ROXTON POND (CJ) - - M. Robert Delorme a été maintenu dans ses fonctions de secrétaire-trésorier de la municipalité du village de Roxton Pond, malgré ses nouvelles fonctions à la Commission scolaire regroupée de Granby.

A la suite de l'intégration des Commissions scolaires locales de Sainte-Pudentienne, Sainte-Cécile de Milton et de Saint-Alphonse de Granby à la Commission scolaire catholique de Granby, il s'est avéré nécessaire d'engager une personne au fait des problèmes complexes de la gestion scolaire, pour venir en aide au secrétaire-trésorier - administrateur en place, M. Georges Zigby.

Le choix des commissaires de Granby s'est alors porté sur M. Robert Delorme qui a, des affaires scolaires, une longue expérience. Il entrera officiellement en fonction à Granby le 1er juillet alors que le regroupement sera effectif.

Même s'il aura alors moins de temps à consacrer aux affaires municpales, grâce à l'aimable collaboration que lui apporte Mme Delorme pour un salaire . . . symbolique, les autorités municipales l'ont assuré de leur désir de le maintenir dans sa charge.

Entre temps, à cause de la tâche de l'acheminement des comptes de taxes municipales, et de la charge nouvelle qui lui a été confiée: la signature de la requête au sujet du corps policier local, M. Delorme a été autorisé à engager pour le temps indéterminé durant lequel il en aura besoin pour le suppléer, une adjointe qu'il paiera à raison de $1.50 l'heure.

# Les élections scolaires dans la région de Granby

GRANBY (GMM) - La plupart des commissions scolaires locales de la région n'auront pas d'élections cette année. Les commissaires sortant de charge, dans la majorité des cas ont été réélus par acclamation lors de l'appel nominal ou s'ils se retiraient, le candidat briguant le siège vacant se trouvait être le seul à le faire.

Il n'y a donc qu'à Farnham où les électeurs devront se prononcer dès lundi sur leur préférence.

### Farnham

Les électeurs du quartier no 1 de la Commission scolaire de Farnham devront se présenter aux urnes, lundi, le 8 juin, entre 9 heures du matin et 7 heures du soir, afin de déterminer par leur vote lequel des deux candidats se présentant ils désirent avoir comme commissaire d'écoles pour les trois prochaines années.

En effet, le commissaire sortant de charge, M. Georges Girouard, lors de l'appel nominal a trouvé de l'opposition en la personne de M. Raymond Tétreault.

### Valcourt

La population de Valcourt a manqué de peu l'occasion d'aller aux urnes, lundi, le 8 juin, pour décider de son choix sur un ou une commissaire d'écoles.

En effet, lors de l'appel nominal des candidats, deux personnes se sont présentées pour briguer le siège no 3 laissé vacant par M. Léo Jauron: Mme Otello Cifola et M. Jules Racicot.

Or, dès le lendemain, Mme Otello Cifola s'est désistée en faveur de son opposant, M. Jules Racicot est donc élu par acclamation . . . ou par défaut.

Le second siège, dont le détenteur terminait un terme, le commissaire sortant, M. Adrien Pelletier ayant été le seul à briguer les suffrages populaires, il fut sur le champ réélu par acclamation.

L'assermentation des nouveaux commissaires aura donc lieu lundi, le 8 juin, avant la tenue de l'assemblée régulière de la Commission scolaire de Valcourt.

### Marieville

Les deux commissaires sortant de charge de la Commission scolaire de Marieville, MM. Jacques Martel et Réjean Benoft, ont été réélus par acclamation lors de l'appel nominal des candidats n'ayant rencontré aucune opposition.

L'assermentation des deux nouveaux commissaires aura donc lieu avant la prochaine assemblée du conseil scolaire, lundi, le 8 juin.

M. Jacques Martel débute son troisième terme alors que M. Réjean Benoft entame son second mandat de commissaire.

### Saint-Paul d'Abbotsford

M. Jean-Claude Ménard, commissaire d'écoles réélu par acclamation de la Commission scolaire de Saint - Paul d'Abbotsford sera vraisemblablement assermenté avant la prochaine assemblée du conseil scolaire, soit le 9 juin.

Lors de l'appel nominal des candidats, M. Jean - Claude Ménard, qui briguait un troisième mandat n'a reçu aucune opposition.

### Waterloo

Il n'y aura pas d'élections à la Commission scolaire de Waterloo cette année, puisque les deux commissaires sortant de charge M. Jean-Guy Royer, qui est le président de l'organisme et Me Gilles Dupuis, notaire, ont été réélus par acclamation lors de l'appel nominal des candidats.

M. Jean-Guy Royer débute son second terme complet. Il était en effet venu siéger à la Commission scolaire à la demande du conseil afin de compléter le mandat de M. Laflamme à qui il restait deux ans à faire.

Quant à Me Dupuis, c'est la première fois qu'il briguait les suffrages. Il a en effet été appelé l'an dernier par les commissaires pour terminer le terme de M. Joseph Hébert.

L'assermentation des deux commissaires aura lieu le 9 juin. C'est aussi à cette date que le président de la Commission scolaire sera désigné par ses pairs, puisque dans les organismes scolaires le peuple ne choisit que des commissaires qui offrent la charge de présider l'assemblée à l'un d'entre eux.

### Bedford

Le seul commissaire à terminer son terme d'office cette année, à la Commission scolaire de Bedford, M. Jean-Louis Lanoue, a été réélu par acclamation lors de l'appel nominal des candidats, aucun opposant ne s'étant présenté dans les délais légaux.

M. Lanoue continuera donc à occuper le siège no 3 de la Commission scolaire catholique de Bedford.

### Saint-Armand Ouest

La population de Saint-Armand Ouest conservera son commissaire d'écoles féminin. Les deux commissaires sortant de charge ont en effet été réélus par acclamation, aucun opposant ne s'étant présenté lors de l'appel nominal des candidats dans les délais prévus par la loi.

Les deux commissaires réélus sont Mme Lise Bellefroid et M. André Benjamin.

Les autres membres du conseil scolaire sont MM. Alphonse Pelletier, Raymond Krans et Rémi Chevalier. Le secrétaire-trésorier est M. Clément Benoit.

### Engagement

VALCOURT (GMM) - - Le nombre des élèves dans l'école de niveau élémentaire de la Commission scolaire de Valcourt dépassant 600, norme reconnue par le ministère de l'Education du Québec pour autoriser l'engagement d'un assistant principal, les autorités locales ont décidé de se réserver les services de M. Guy Lussier pour remplir le poste à partir de septembre 1970.

En effet, on compte actuellement 630 élèves dans les classes de niveau primaire à Valcourt. En septembre, à cause du regroupement possible des Commissions scolaires de Valcourt, Béthanie, Bonsecours, Lawrenceville et Racine, on s'attend à ce que ce chiffre atteigne et même dépasse 700 élèves, ce qui justifie pleinement l'engagement d'un assistant principal pour l'école de Valcourt.

## Elections scolaires à Cowansville

**Les deux commissaires d'écoles sortant de charge de la Commission scolaire de Cowansville ayant trouvé des opposants, il y aura élections lundi, le 8 juin M. J.-P. Pinsonneault, a été nommé secrétaire d'élections pour la circonstance et on le voit ici en compagnie des commissaires R. Monast et J.G. Pagé ainsi que du président d'élections, M. Fernand Barsalou et des deux candidats aux postes, M. G. Comtois pour le siège no 3 et R. Morel, pour le siège no 4.**


Veuillez noter:
Nouvelle Clinique
à compter du 1er juin
Clinique Chiropratique
BOUCHARD
Luc Bouchard, d.c.
Nouvelle adresse
58 St-Antoine, nord
même numéro de téléphone
378-2432

A TOUS LES JEUDIS SOIRS
UN ORCHESTRE BAVAROIS
Vous promets une agréable soirée
en leur compagnie au

PINNACLE LODGE
du lac Selby
A compter de jeudi le 5 juin 1970 à 9.00 p.m. et tous les jeudis subséquents durant tout l'été.
N'oubliez pas c'est un rendez-vous au
PINNACLE LODGE Lac Selby
Avec les "BAVAROIS"

THEATRE VENISE ST-CESAIRE
Sam. Dim. Lun. Mar. Merc. Du 6 au 10 juin inclus.

2ième film POUR UNE POIGNEE DE DIAMANTS (en couleurs)

# Granby présent au congrès des JC

GRANBY (APG) --- La Jeune chambre de Granby participera au congrès de la Fédération des Jeunes chambres du Canada fran çais, en envoyant une délégation de 10 personnes, à Beauport.

Le congrès se tiendra, les 5, 6 et 7 juin, au Motel des Laurentides. A cette occasion, plus de 500 délégués, représentant les 120 unités locales, dont Granby, s'engageront dans des sessions d'étude dont le thème sera "l'Economique". Quatre ateliers discuteront alors de finance, commerce, travail et industrie, dirigés par des spécialistes choisis dans ces domaines respectifs.

Les deux autres ateliers auront pour objet, l'étude des résolutions soumises par les Jeunes chambres locales et les affaires internes du mouvement.

Il y aura aussi élection aux différents postes de l'exécutif, dont le président sortant est M. Julien Michaud, de Baie-Comeau.

Les Jeunes chambres étudiantes regroupant les étudiants du secondaire et du collégial participeront, par la même occasion, à leur premier congrès annuel, dans ce qui devrait être le grand départ d'une opération ayant pour but de donner des structures propres aux Jeunes chambres juniors.

De plus, M. Jean Marchand, ministre de l'Expansion régionale, sera le conférencier-invité lors du banquet de clôture, dimanche soir.

La délégation de Granby se composera de MM. Jean-Paul Breton, président, M. André Hamel, président ex-officio, Gilles Tousignant, vice-président, Maurice Joly, trésorier, Jacques Massicotte, directeur, André Champagne, directeur, Lucien Robert, président de la section junior et de trois autres membres de cette section.

# Un quart de million pour l'expansion locale

GRANBY - La Caisse d'Epargne et d'Entraide Economique de Granby vient d'atteindre un autre des objectifs que l'équipe des administrateurs ayant à sa tête, M. Jean-Louis Tétreault lui a fixé, soit $250,000 pour le 1er juin. De plus le nombre de membres se situe maintenant à 51.

Cette progression est conforme aux plans établis et M. Tétreault prévoit, pour la fin de l'année, un million de dollars. Si 51 personnes ont souscrit à l'Entraide à date, ils ont compris le sens réel du mouvement, soit le relèvement économique de notre région, et plus que toute autre, celle de Granby a besoin de stimulant de capitaux qui, lorsqu'ils sont bien employés, augmentent le rendement du secteur économique et par le fait même les emplois.

Chose assez curieuse et qui renverse quelque peu les valeurs établies, est le fait de créer des emplois par nous-mêmes. C'est-à-dire que lorsque des gens de notre région investissent dans la Caisse d'Expansion et d'Entraide Economique, ils se favorisent eux-mêmes puisque non seulement ils ont droit à des emprunts (comme membre de cette coopérative de crédit) mais ils améliorent leur propre économie avec leur propre argent.

Nous savons bien qu'en général dans le passé, nous diminuions le chômage à Montréal et l'augmentions chez-nous, puisque nous investissions continuellement par le canal des institutions montréalaises; il est entendu que ces dernières favorisaient la métropole à cause souvent de la proximité du bureau-chef, mais surtout à cause de cette habitude que Montréal doit être une priorité économique. Cette situation d'infériorité économique par rapport aux grands centres doit se corriger par nous-mêmes, puisque c'est nous qui l'avons créé en investissant en dehors de chez-nous.

# actualité MUNICIPALE

### Pas assez de contraventions?

Le conseiller Guy Lemonde croit que la Sûreté municipale ne donne pas assez de contravention aux automobilistes irrespectueux des limites de vitesse dans les rues de la cité. M. Lemonde a fait cette remarque à l'occasion de l'étude du rapport de police pour le mois d'avril où 60 contraventions ont été données pour excès de vitesse. Selon M. Lemonde, c'est pas beaucoup pour une ville comme Granby.

M. Lemonde a aussi fait remarquer qu'on ne faisait peut-être pas observer assez sévèrement les règlements concernant le bruit des véhicules-moteur.

### Elargissement rue St-Jacques

Le conseiller Emilien Ouellette a proposé à ses collègues du conseil municipal de procéder immédiatement à l'élargissement de la rue St-Jacques, côté nord, à l'intersection de Cowie. Cette proposition, M. Ouellette l'a fait en renouvellant l'avis de présentation d'un règlement pour l'homologation de terrains en vue de l'élargissement de la rue Cowie. De l'avis de M. Ouellette, des améliorations pourraient être apportées immédiatement à cette intersection.

Il a de plus proposé qu'une lumière jaune soit installée sur Cowie à cette intersection pour inviter les automobilistes à ralentir.

Des estimés seront présentés à la prochaine réunion du conseil pour ces travaux.

### A qui cet arbre?

Un arbre situé en la cité de Granby a donné bien du fil à retordre au conseil municipal. Celui-ci a finalement décidé de le couper à ses frais.

L'histoire de cet arbre est déjà assez vieille. Situé à la fois sur la propriété de M. Lucien Messier, rue Horner, et celle de la cité, M. Messier demandait au conseil de faire couper cet arbre ainsi qu'un autre situé entièrement sur sa propriété ainsi que faire ébrancher un troisième arbre, ceci pour rétablir l'injustice qui lui avait été faite alors que la cité avait fait couper un arbre sur sa propriété. M. Messier était prêt à contribuer pour une somme de $20.

Pour clore la discussion, le conseil a décidé de ne couper que l'arbre qui est à demi sur le trottoir, mais de ne pas s'occuper des autres. Le consentement écrit de M. Messier sera exigé, sinon rien ne sera fait.

## Maison de poupée, maison de rêve...

**Le nouveau kiosque de l'Office du tourisme de Granby est arrivé tout bâti sur le terrain loué à la firme Construction Saint-Paul à l'intersection de la Route 1 et de l'embranchement de l'autoroute des Cantons de l'Est, endroit où il sera ancré et où sera organisé un petit parc où pourront s'arrêter les visiteurs à la recherche de renseignements sur la région. Fabriqué au Centre d'apprentissage des métiers de la construction, rue Denison, à Granby, le kiosque a été amené à pied d'oeuvre à grand renfort d'intervention: police provinciale, ouvriers de la Bell téléphone du Canada et de l'Hydro-Québec pour protéger les lignes aériennes.**

## Distribution des annuaires

**Tous les résidents et toutes les places d'affaires de Granby auront d'ici samedi leur annuaire téléphonique grâce à l'excellent travail des scouts, louveteaux et bénévoles de Granby. L'opération annuaire a débuté lundi alors que 2,000 annuaires ont été livrés, se poursuivant hier soir, ou un nombre impressionnant de livreurs bénévoles ont distribués 5,000 de ces livres. Pour poursuivre le travail, l'organisation, dirigée par M. Jean Wilcott, attend de recevoir les 9,000 autres annuaires. Les groupes scouts des paroisses St-Joseph, St-Benoit, St-Eugène et Immaculée-Conception, ainsi que les Boys Scouts, se partagent le travail. Le profit net de la livraison sera réparti en cinq parts égales. Nous apercevons ici M. Wilcott donnant des annuaires à deux jeunes louveteaux.**

# Beaucoup d'étudiants seront sans travail durant l'été

GRANBY (par Alain Gazaille) Que feront les étudiants de Granby, durant la période de vacances qui débute? Cette question, a été posée à différentes personnes de chaque institution secondaire et collégiale de la cité de Granby.

Il en ressort qu'une bonne part des étudiants seront sans emploi tout au cours de l'été. Chez les garçons, c'est moins grave que chez les filles, mais comparativement aux années précédentes, il y a nette diminution d'emplois.

CEGEP

Au Cegep, une bonne moitié des gars et des filles seront oisifs tout l'été, selon les dires de leur président, M. Luc Perron. "Il y en a beaucoup présentement qui sont encore à la recherches d'emploi". D'autres étudiants, voyant qu'ils n'avaient aucune chance de travailler ont décidé de voyager. C'est ainsi qu'il y en a une vingtaine qui sont partis ou vont partir dans l'ouest du pays, surtout sur la côte du Pacifique, vers de nouveaux horizons; d'autres s'envoleront en Europe grâce à l'Office franco-québecois pour la jeunesse. Il y a aussi ceux qui devront suivre des cours pour se rattraper ou tout simplement pour prendre de l'avance, en vue de la prochaine année.

EPIC

Pour la majorité des filles de la polyvalente Immaculée-Conception, l'espoir n'est pas à son plus haut niveau en ce qui concerne la recherche d'emploi. Il y a une énorme carence. Cependant, le Centre de la Main-d'oeuvre étudiant a réussi a placer 60 jeunes filles à la suite de recherches et des pressions faites chez les différents employeurs de la cité.

Pour les autres, elles voyageront, feront du camping. A noter qu'une délégation de 15 personnes ira représenter l'EPIC au Festival de théâtre amateur de Mégantic. De plus 15 autres étudiants et étudiantes bénéficient des échanges culturelles qui se font entre le Québec et l'Ontario.

MGR PRINCE

Au Collège Mgr Prince, en ce qui concerne les 11e année sur un total de 92 étudiants et étudiantes, une vingtaine seulement se sont trouvé du travail. Encore une fois, ce sont les filles qui pâtissent le plus sur la vingtaine, quelques-unes seulement travailleront.

Selon le porte-parole contacté il est probable que les étudiants en chômage pourront réussir à décrocher des emplois temporaires, comme durant la cueillette des fraises ou des framboises, mais cela ne dure que deux ou trois semaines.

PSC

A la polyvalente Sacré-Coeur on retrouve les mêmes maux dont souffrent les autres écoles. Encore là, la plupart se cherche des emplois mais n'ont pas grand espoir d'en trouver. Quelques-uns passeront l'été au chalet, en camping, ou en voyage et plus particulièrement aux Etats-Unis. Par ailleurs, un groupe s'occupera à rédiger une nouvelle constitution pour la prochaine année scolaire, afin que les étudiants aient une meilleure base de travail, surtout pour l'exécutif.

Il appert de tous ces sondages qu'il ne faudra pas se surprendre à voir plusieurs étudiants et étudiantes désoeuvrés pour l'été qui vient. Evidemment la situation économique du pays se ressent nettement beaucoup dans la ville qui a un taux de chômage de 12%. Il est à espérer que cette mauvaise passe se résorbera dans les prochaines années.

## Pogo va mieux

OTTAWA (PC) — Pogo, le chien esquimau du professeur Glen Milne, qui est âgé de 11 mois, se remet bien à la suite d'une intervention chirurgicale de deux heures, qui a été pratiquée dimanche pour enlever 1,000 piquants de porc-épic.

**Une trentaine de professeurs de la polyvalente Immaculée-Conception, en profitent pour se restaurer à la fin d'une longue marche qui se termina au Montplaisant ou diverses activités eurent lieu pour permettre aux professeurs de mieux se connaitre. Le tout fut organisé par le Comité d'animation chrétienne de l'EPIC.**

# Une montée en groupe vers le Montplaisant

GRANBY (APG) - Une trentaine de professeurs ont participé à la montée vers le Montplaisant, organisée par le Comité d'animation chrétienne de l'école polyvalente Immaculée-Conception. D'ailleurs, cela se trouvait à être sa dernière activité pour l'année scolaire qui s'achève.

Les professeurs sont partis de l'EPIC, pour emprunter la passerelle Miner qui enjambe la Yamaska et contourner le terrain de golf Granby, pour enfin étancher leur soif à la source Miner. Par la suite, ils se rendirent directement au Montplaisant. Tout le trajet fut fait à pied. Il dura environ une heure.

Le thème de cette activité, "l'Autre", voulait permettre aux professeurs de mieux connaître leurs confrères et consoeurs de travail, autrement que par des rapports professionnels, par des échanges de points de vue sur différents sujets et des discussions sur le montage audio-visuel qui a été présenté tôt dans la soirée, intitulé: "Le Christ sans croix". Ce montage avait pour but de montrer qu'on pouvait retrouver le Christ à différents endroits et même chez "l'Autre".

La soirée se déroula sous le signe de la joie et de l'amitié; les participants purent bénéficier d'une température des plus clémentes.

## Déjà une dizaine de participants au CLE

GRANBY.- Plus d'un dizaine de personnes ont fait part jusqu'à présent de leur intention de participer au Concours littéraire de l'Estrie.

Dernièrement, les Auteurs réunis, promoteurs de ce concours, se sont réunis et ont amendé certains règlements du concours. Premièrement, la date d'échéance est portée au 1er août 1970, et deuxièmement, seule la valeur littéraire du manuscrit influencera les juges, indépendamment du thème exploité.

Tous peuvent participer à ce concours, il suffit de rédiger un manuscrit d'une cinquantaine de pages au grand maximum. L'oeuvre peut être, soit un conte, une nouvelle ou un essai, soit un recueil de poèmes, ou soit une pièce de théâtre. Il y aura cinq gagnants qui verront leur oeuvre éditée dans la prochaine série des "Carnets des Auteurs réunis".

Pour de plus amples renseignements, il suffit de téléphoner à M. Alain Gazaille, à 372-5182.

# Le conseil est réticent à la régionalisation des services

GRANBY (B Descôteaux) - Le conseil municipal de Granby est d'accord pour discuter de la régionalisation de services municipaux tels que la création d'un parc industriel régional à Bromont, l'amélioration de l'aéroport régional de Bromont et l'engagement d'un commissaire industriel régional. Toutefois, les membres du conseil municipal désirent avoir plus d'information sur les modalités de réalisation d'un tel projet avant de donner leur accord définitif et s'engager dans des dépenses à long terme et "contracter mariage pour la vie".

C'est, en bref, la position qui a été adopté par le conseil lors de l'étude du rapport de réunion tenue à Bromont, à l'invitation du maire Germain Désourdy, la semaine dernière et à laquelle assistaient le maire Tétreault, le commissaire Horace Boivin et le contrôleur greffier, M. Donat Brosseau.

A cette réunion, on avait convenu de présenter à chacun des conseils municipaux concernés un projet d'entente pour l'acquisition de 1,000 acres de terrain dans le parc industriel de Bromont et pour la participation des municipalités au parc industriel, à l'aéroport régional et à l'engagement d'un commissaire industriel sur une base de $1.50 par année par tête de population.

En fait, le maire Tétreault et le conseiller Bernard Trudel ont reçu mandat de se rendre à cette réunion pour discuter plus avant du projet, de faire des propositions et de faire préciser comment appliquer un tel projet. Toutefois, le tout devra revenir à la table du conseil pour discussions.

Il n'est donc pas certain que par la suite la cité de Granby donne son accord à un tel projet. La plupart des conseillers municipaux de Granby montrent en effet certaines réticences au projet. Il semble, si l'on se fie en particulier aux interventions du conseiller Orpha Choinière, que l'on ait gardé un mauvais souvenir des négociations qui se sont déroulées par le passé au sujet de l'aéroport régional, alors qu'on n'avait pas répondu aux exigences posées par Granby sur la question de la représentativité au sein du conseil directeur de ce projet. Selon M. Choinière, Granby aurait à cette époque demandé à être représenté au prorata de sa population.

Une autre réticence porte sur la fait qu'actuellement la ville de Granby investit des sommes énormes dans l'aménagement de son parc industriel, dans sa commission industrielle; on hésite, du moins certains conseillers seraient hésitants, à se lancer dans des dépenses similaires sur le plan régional. M. Choinière a aussi fait remarquer que les discussions avec les promoteurs de ce projet (il s'agit en fait de MM. Roland et Germain Désourdy) sont toujours difficiles. Il a dit aussi qu'il ne croyait pas aux importants projets d'investissements industriels dont on parle souvent pour la ville de Bromont.

En fait, la crainte de certains conseillers est de voir Granby devenir la "vache à lait" de la région. Il s'agit pour eux de savoir quel rôle Granby pourra jouer dans la réalisation d'un tel projet.

C'est dans cette optique que les délégués de la cité de Granby se rendront, ce soir à Farnham discuter avec leurs homologues de Bromont, Cowansville Farnham, St-Césaire et Waterloo.

# Un comité de vigilance s'est structuré à Granby

GRANBY (par APG) - - Un comité de vigilance a été fondé à Granby. Ce comité qui est une forme d'action populaire est composé en majeure partie de citoyens qui veulent réellement jouer leur rôle dans la société. Dans un communiqué de presse que le comité de vigilance (CV) a remis, ils explicitent sa position:

"A la suite de quelques réunions, tenues durant le mois qui vient de se terminer, un groupe de citoyens de la ville de Granby a décidé de prendre en main leur rôle de citoyens.

Face à l'invitation qu'a lancée le maire Tétreault la semaine dernière, lors d'une causerie devant les membres d'un corps intermédiaire de notre ville, ces citoyens se sont posé de sérieuses questions quant à l'avenir économique de la ville. Les citoyens n'ont pas le même optimisme que manifestent certains de nos dirigeants municipaux, particulièrement en ce qui concerne l'efficacité du travail de la Commission industrielle. C'est une des priorités sur laquelle, le groupe de citoyens veut se pencher afin de s'assurer d'une information réaliste et sérieuse, en ce qui concerne la promotion industrielle à Granby.

"Devant la rareté de l'emploi à Granby, un très grand nombre de nos citoyens doivent avoir recours à des services d'aide financière dont la lenteur occasionne plus de maux que de solutions. C'est un deuxième objectif auquel le groupe de citoyens, sous le nom de comité de vigilance veut par ses activités redonner aux citoyens la chance d'exprimer leurs besoins en devenant leur propre porte-parole, en ce qui concerne les affaires municipales".

# Les syndiqués s'entraident

GRANBY (APG) --- Les anciens employés de la compagnie Granby Elastic qui s'étaient vu refuser le paiement de leurs réclamations de frais médicaux pour les mois d'août, septembre et octobre 1969, par leur compagnie d'assurance à la suite de la faillite de la Granby Elastic qui n'avait pas payé les primes pour cette période seront soulagés de ce poids bientôt.

En effet, les membres du Conseil central de la CSN de Granby et de la Fédération canadienne du textile se sont cotisés afin de venir en aide à leurs confrères du syndicat de Granby Elastic.

Les personnes concernées n'auront qu'à se rendre au bureau de la Fédération du textile, au 371 rue St-Jacques, à Granby, les 11 et 13 juin, pour recevoir un chèque à cet effet.

Les heures d'ouverture du bureau sont les suivantes: jeudi, le 11 juin, de 11 heures à midi, de 2 heures à 3 heures et de 7 heures à 8 heures, samedi, le 13 juin, de 1 heure 30 à 2 heures 30 de l'après-midi.

Les syndicats qui n'ont pas encore fait parvenir leur part à ce geste de solidarité syndicale sont priés de le faire le plus tôt possible. Le Comité de secours, demande également aux médecins concernés de faire leur part afin de ne pas écraser des gens qui sont présentement dans une situation vraiment très difficile. De plus le Comité remercie tous ceux qui ont déjà fait preuve de solidarité envers les travailleurs dans le besoin et aussi, les médecins qui ont fait preuve de compréhension et de générosité dans plusieurs cas.

D'autre part, les dernières statistiques au sujet des employés de l'usine qui a fait faillite démontre que sur un total de 245, 57 sont encore en chômage. Le détail se lit comme suit: encore à l'emploi (3), sans emploi (57), placés (135), retraités (5), en formation générale (21), en formation professionnelle (5), non-intéressés (10) et les cas spéciaux (9).


THEATRE PALACE GRANBY
372-4466
second film:
L'AFFAIRE THOMAS CROWN (en couleurs) avec Steve McQueen.

Pour trois hommes la guerre civile n'était pas l'enfer C'était un exercice

LE BON, LA BRUTE ET LE TRUAND

CLINT EASTWOOD version française de "THE GOOD, THE BAD & THE UGLY"
LEE VAN CLEEF ELI WALLACH
2 GRANDS FILMS EN COULEURS
PROGRAMME COMPLET A COMPTER DE 7.10 p.m.

L'ARGENT-N'ACHETE-PAS-TOUT!

Gilles TALBOT
représentant
372-4054

MAIS VOUS POUVEZ OBTENIR LA SECURITE POUR VOTRE FAMILLE UN REVENU DE RETRAITE POUR VOUS

CONSULTEZ L'INDUSTRIELLE COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE
183 Principale Granby

SPÉCIAL du JOUR DE CHARLES MOUSSETTE LE ROI DES AUBAINES

CHEVROLET 1964
. Biscayne 4 portes sedan
. Automatique
. Radio, 2 hauts-parleurs
. 48,303 milles
. Très propre
PRIX NEUF $3350.
PRIX REG. $700.
NOTRE PRIX 550.
COMPTANT $50. par sem. $7.95

Shefford
CHRYSLER PLYMOUTH LIMITEE
CHEMIN ST-PAUL - Granby - 378-9051

# Editorial

## L'administration des deniers publics

*Le contribuable québécois ne paiera pas plus de taxes l'an prochain.*

*Le ministre d'Etat aux Finances en donne l'assurance. La raison en est très simple: le plafond de la taxation est atteint au Québec. Il ne peut être question d'alourdir davantage le fardeau fiscal du citoyen.*

*Le gouvernement doit recourir à d'autres moyens pour équilibrer son budget, par exemple couper toutes les dépenses non essentielles à l'évolution normale des institutions québécoises.*

*On ne saurait que féliciter le gouvernement de son intention d'instaurer une administration plus rationnelle des deniers publics.*

*Des dépenses non nécessaires, il y en a dans tous les ministères et tout particulièrement dans ceux de l'Education et de la Santé.*

*Or si l'administration Bourassa entend mettre de l'ordre là où il en faut, et prend les moyens pour y arriver, les contribuables seront certes heureux. Ils le seront d'autant plus que le régime fiscal atteint son point de saturation et qu'ils sont les citoyens les plus taxés du pays.*

*Des revenus additionnels, du reste, le gouvernement peut en trouver d'une autre façon. La déclaration de M. Tetley est à ce propos assez éloquente.*

*Le ministre du Revenu entend, en effet, amender la législation pour faire disparaître du régime fiscal tous les échappatoires auxquels les contribuables peuvent avoir recours pour contourner les lois.*

*L'évasion fiscale sous toutes ses formes a pris avec les années, et aussi avec les structures du fisc, des proportions assez considérables. Le gouvernement se voit de la sorte privé de millions de dollars.*

*M. Tetley donne quelques exemples assez significatifs. L'évasion de la taxe sur le carburant diesel fait perdre au trésor québécois plus de cinq millions de dollars par an.*

*Le vol des taxes perçues par les mandataires et non remises à l'Etat se situe par ailleurs entre $5 et $15 millions par année.*

*Il y a également le cas des faillites frauduleuses à la suite desquelles l'Etat perd des sommes rondelettes.*

*Comme le déclare le ministre du Revenu, dont l'intention est d'intenter des poursuites, "il ne faut pas oublier que celui qui trompe le fisc trompe également la majorité des contribuables qui assument honnêtement leurs obligations envers le gouvernement".*

*C'est en d'autres termes assurer l'égalité des citoyens devant la loi que de récupérer ces sommes dont les fraudeurs s'emparent illégalement. Ces millions ne leur appartiennent pas. Ils ont été payés par les contribuables et reviennent de droit à l'Etat.*

*Le devoir du ministre du Revenu est donc de prendre les mesures qui s'imposent pour les recouvrer.*

*On voit d'ailleurs jusqu'où cette fraude peut aller, quand M. Tetley précise que le ministère est en voie de récupérer plus de $5.5 millions d'impôts dus par des actionnaires qui ont dépouillé certaines sociétés de surplus accumulés.*

*Une surveillance plus étroite, non pas uniquement des obligations fiscales des petits salariés, mais de celles des citoyens en mesure de profiter des échappatoires de la législation, n'est donc pas inutile.*

*Il y a là, sans aucune exagération, des dizaines de millions de dollars à récupérer et à affecter ensuite à des objectifs essentiels.*

*Certes, en prenant les moyens pour les recouvrer, M. Tetley entendra-t-il des grincements de dents et recevra-t-il aussi probablement des menaces. Mais cela est secondaire. Les lois sont faites pour être observées et non pour être violées.*

*Le contribuable québécois doit savoir, enfin, qu'au ministère du Revenu on lui demandera des comptes, s'il fraude le fisc.*

*Espérons que M. Tetley agira avec toute la fermeté nécessaire. Que ses amendements à la loi auront réellement des dents.*

*Car en recouvrant les sommes volées à l'Etat et en réduisant les dépenses non essentielles, le gouvernement peut mettre la main sur des millions de dollars dont il a actuellement besoin pour honorer ses obligations envers la population.*

*Le contribuable honnête lui saura gré, de plus, de ne pas laisser le contribuable malhonnête agir impunément.*

*Roland Gagné*

# Point de vue

## Le dollar libre

*La libération du dollar canadien est actuellement le principal sujet de conversation dans les cercles financiers du pays.*

*Et pour cause. . . En le libérant, le Canada en accroît automatiquement la valeur sur les marchés mondiaux de devises et, de ce fait, modifie les conditions des échanges commerciaux.*

*Jusqu'ici, le dollar canadien était plafonné à 92.5 cents par rapport au dollar américain, ce qui avait pour effet, par exemple, de réduire le coût des exportations et d'accroître celui des importations.*

*Or, sa revalorisation renverse complètement la situation. Le coût des exportations augmente en proportion de la hausse du dollar et celui des importations diminue dans la même mesure.*

*Aussi, cette décision fait-elle des heureux et des mécontents. Les uns sont-ils optimistes, les autres pessimistes.*

*Mais, il est sans doute un peu tôt pour connaître tous les effets de cette décision gouvernementale, prise dans le but de stabiliser le marché des devises et de combattre l'inflation.*

*Il est préférable d'attendre quelque peu. Plus tard, on sera fixé davantage sur les conséquences réelles de la libération du dollar.*

*Même si elle n'est pas de tout repos pour les exportateurs, rien ne dit qu'elle ne sera pas finalement avantageuse pour le Canada.*

*Ne sautons donc pas trop tôt aux conclusions.*

*R.G.*


**La Voix de l'Est** ABC

Journal quotidien publié par
**La Voix de l'Est Ltée.**
**136 Principale, Granby**

Journal fondé en 1935



La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.



TARIFS D'ABONNEMENT

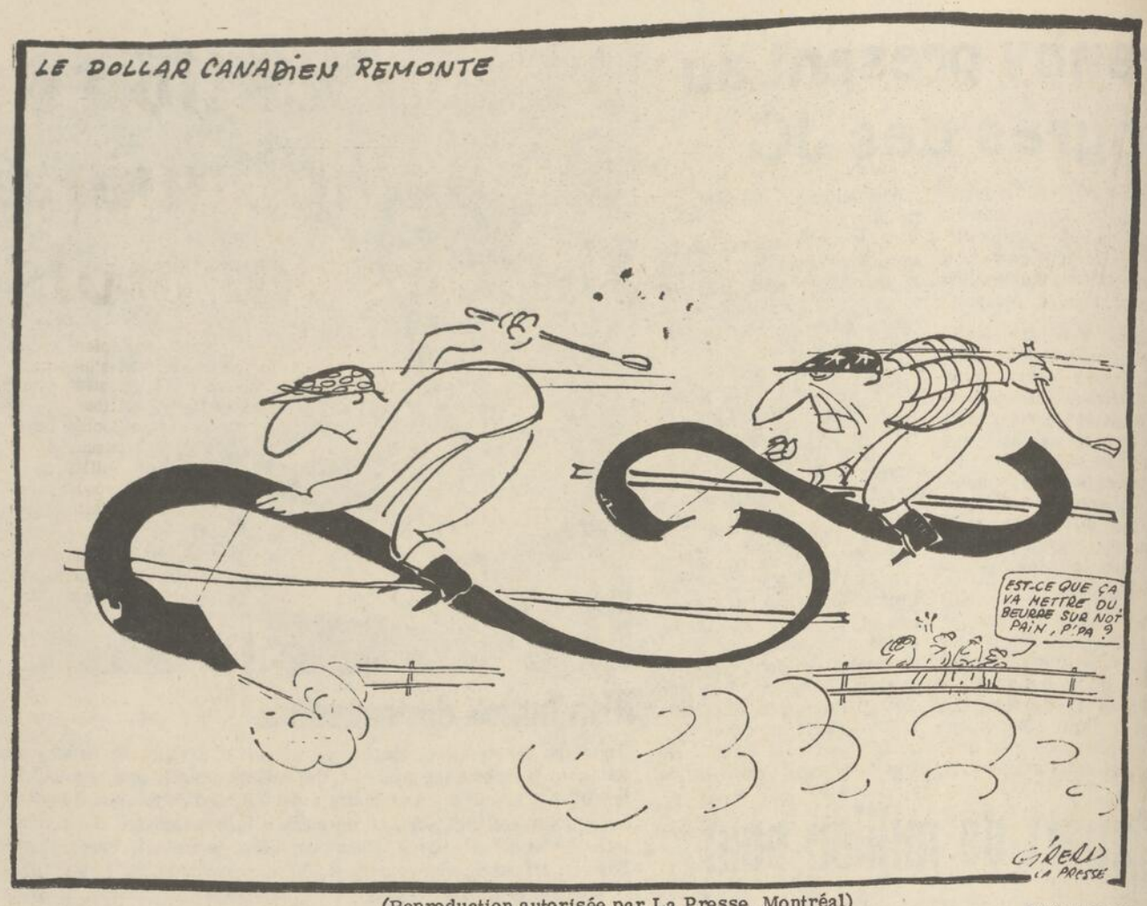
PAR CAMELOT

| | |
|---|---|
| Par jour | 10¢ |
| Semaine | 60¢ |
| Par année | $30.00 |

| PAR LA POSTE | 1 mois | 3 mois | 6 mois | 1 an |
|---|---|---|---|---|
| Canada | $2.50 | $6.50 | $12.00 | $20.00 |
| Etats-Unis | $3.50 | $10.00 | $18.00 | $30.00 |

Courrier de la deuxième classe Enregistrement no 0679




(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal)


Droits réservés


## Les jeux d'Olympe

La ville de Montréal, avec l'appui du gouvernement fédéral - c'est nécessaire - a obtenu les Jeux olympiques d'été de 1976 Il est oiseux de recommander aux sportifs de se réjouir; Montréal et le Canada vivront six années d'euphorie et d'extase. C'est à prévoir.

Cette bonne nouvelle ne doit toutefois pas faire perdre de vue certains faits sociaux importants; elle ne doit surtout pas venir comme un opium populaire.

Après l'Exposition universelle de 1967, il aurait été naturel que Montréal vive une période de travail où la rénovation urbaine aurait accaparé les énergies quasi totales des administrateurs municipaux.

Les observateurs sont nombreux pour dire qu'au contraire l'administration Drapeau n'a pas pris ce virage correctement. Nous le regrettons pour notre part.

Et nous ne pouvons nous empêcher de penser que si le maire de la métropole avait employé autant d'énergie à obtenir du gouvernement provincial un meilleur appui en planning urbain qu'il en a mis à obtenir les jeux d'Olympe les Montréalais vivraient aujourd'hui dans de meilleures habitations et ils seraient plus nombreux à posséder leurs demeures.

Jean-Pierre BONHOMME
(Le Droit)

## L'histoire de l'Egypte antique

Il est peu de peuples qui, comme les anciens Egyptiens, aient été aussi prodigues de se raconter, employant jusqu'à l'abus l'écriture monumentale pour porter à la connaissance de leurs semblables et des générations futures leurs croyances et rites, cérémonies et usages, combats et victoires. Ils furent au plus haut chef des annalistes, dispensateurs de leur histoire et avides de gloriole. Le jour où tous les matériaux qu'ils avaient accumulés ont pu être interprétés, la philologie et l'archéologie sont allées de pair, et l'histoire de l'Egypte a pu être reconstituée avec une étonnante précision. Dans l'histoire de France, il subsiste trois ou quatre siècles très obscurs; l'époque mérovingienne. Dans celle de l'Egypte, il n'est point de période aussi longue.

Ce n'est guère avant le XVIe siècle que les Européens ont pu parcourir l'Egypte et connaître ses monuments antiques. On se plaît à rechercher ces pionniers et à en lire les récits.

Une place d'honneur revient à un médecin parisien, Pierre Belon, qui encouragé par Henri II et par Charles IX, voyagea en Orient de 1546 à 1549. Bien entendu il ne put s'aventurer loin à l'intérieur du pays, mais on sait qu'il pénétra dans la pyramide de Chéops et qu'il en visita la chambre sépulcrale. On lui doit une pittoresque explication du Sphinx: "Durant le signe de Leo et Virgo, le Nil arrose les terres de l'Egypte, et les Egyptiens, voulant signifier leurs richesses, ont exprimé un monstre en sculpture, ayant le devant d'une vierge et le derrière d'un lion."

A peu près à la même époque, un Cordelier, André Thevet, aumônier de Catherine de Médicis, alla à Saqqarah, la grande nécropole de Memphis, au sud du Caire. Il y fouilla des tombeaux. Etait-il mû par quelque souci de caractère archéologique? Non point. Il voulait trouver des momies, car on en fabriquait alors une poudre qui, passant pour un élixir de longue vie, était très recherchée par les apothicaires et alchimistes de la Renaissance. On assure que François Ier en portait toujours un sachet sur lui. (Extrait de l'ouvrage Larousse: A LA RECHERCHE DES MONDES PERDUS. )

## Pour une Europe unie

Deux citoyens de la République fédérale sur trois sont favorables à l'idée d'une confédération européenne et seraient disposés à accepter des restrictions considérables à la souveraineté de leur propre pays.

C'est ce qui ressort d'une enquête effectuée par le magazine français "Paris Match" et qui concerne également les autres pays européens.

69% des Allemands souhaitent que la Communauté économique européenne (CEE) serve de noyau à la future confédération des états européens.

66% d'entre eux approuvent le principe des élections directes proposé pour le Parlement européen.

57% des Allemands plaident en faveur d'une politique européenne et donc communautaire en matière de défense et dans le domaine des Affaires étrangères et de l'Economie.

69% des ressortissants de la République fédérale estiment que le président des "Nations-Unies d'Europe" peut parfaitement être une personnalité étrangère.

## Respecter le caractère des coopératives

Les coopératives estiment qu'il est de leur devoir de proposer, à l'égard des trop-perçus nets découlant de leur activité, un régime d'imposition fiscal qui soit en accord avec la nature des coopératives aussi bien qu'avec l'esprit général du Livre Blanc.

En s'en tenant aux principes généraux du Livre Blanc du gouvernement fédéral sur la fiscalité, il aurait suffi de stipuler que les montants distribués aux membres par une coopérative devraient être inclus dans le revenu des bénéficiaires, tandis que les trop-perçus non distribués seraient taxables aux mains de la coopérative.

Voilà l'attitude du mouvement coopératif canadien face aux propositions du Livre Blanc de M. Benson.

Ce que les coopératives ont toujours réclamé et continuent de réclamer, c'est d'être reconnues pour ce qu'elles sont dans le régime fiscal et d'être traitées comme telles. Pas plus que dans le passé, les coopératives ne réclament une exemption totale de tout impôt mais un traitement équitable.

Les organismes coopératifs canadiens reconnaissent l'intention du Livre Blanc de faire des propositions spécifiques aux coopératives, mais ils les estiment insatisfaisantes. En effet, note le mémoire, la proposition a été formulée sans tenir compte des principes de base des coopératives et va même à l'encontre de leur philosophie et des règles qui les gouvernent. De plus, on estime que les propositions ne sont pas applicables dans la pratique et ne devraient pas être mises en vigueur dans la législation.

Le mouvement coopératif canadien fait donc connaître au gouvernement canadien sa propre proposition quant à l'imposition des coopératives, proposition qui rejoint le principe du Livre Blanc de n'imposer le revenu qu'une fois et celui qui prévoit que les coopératives puissent éliminer le revenu en le transférant aux membres.

La proposition principale du mémoire est donc la suivante: "Qu'il soit loisible aux coopératives de déduire tous les montants distribués, soit en rémunération du capital fourni par les membres, soit en ristournes, avant d'en arriver au revenu imposable; puis que tous les trop-perçus non répartis soient assujettis à l'impôt au niveau de la coopérative, à un taux collectif d'imposition". Cette proposition prévoit également "que les montants distribués par une coopérative aux membres-usagers seront pris en considération par leurs bénéficiaires au moment où ils établiront leur revenu".

Le mémoire réclame ensuite une addition aux catégories de corporations retenues par le Livre Blanc pour les fins du régime fiscal; cette nouvelle catégorie serait justement celle des "coopératives".

Le mouvement coopératif canadien se dit en désaccord avec le Livre Blanc quand il prétend pouvoir traiter de la même façon les coopératives et les corporations ordinaires et présume du rendement que devrait produire le placement d'un membre dans sa coopérative. Le mémoire précise donc les distinctions suivantes: dans une coopérative, le capital fourni par le membre a pour but de permettre à celui-ci de réaliser des économies qui sont reliées à l'utilisation qu'il fait des services de la coopérative; tandis que dans une corporation ordinaire, le capital fourni l'est dans le but de retirer un profit au titre de rémunération sur ce placement. La même philosophie s'applique au moment de la redistribution des surplus: la coopérative distribue ses trop-perçus en ristournes proportionnellement aux affaires traitées par les membres, alors que la corporation ordinaire distribue ses surplus sous forme de rémunération du capital investi.

Le mémoire insiste à juste titre sur les traits caractéristiques d'une coopérative qui sont les suivants: la coopérative existe dans le but de fournir des biens et des services à ses membres, les trop-perçus résultant des opérations appartiennent aux membres quand ces trop-perçus sont réinvestis, ce n'est pas en vue d'un gain, souvent l'investissement d'un membre n'est pas rétribué.

Il ressort que traiter une coopérative comme une corporation ordinaire aux fins de l'impôt ce serait ignorer complètement la nature et la propriété des trop-perçus et les droits des propriétaires-usagers sur eux; ce ne serait pas équitable.

Le Livre Blanc prévoit que les excédents nets des opérations d'une coopérative pourront être répartis entre les membres; cependant, il prétend dicter aux coopératives la façon dont elles devront effectuer la distribution pour pouvoir réduire leur revenu imposable. Le mémoire des coopératives qualifie cette attitude de dirigisme inquiétant et affirme qu'en agissant ainsi on ne tiendrait pas compte de la nature des coopératives. Dans plusieurs cas, en effet, cette proposition irait même jusqu'à empêcher des coopératives de continuer à distribuer leurs excédents selon les règles de la coopération.

Bien qu'elles formulent des critiques à l'égard de la proposition affectant la distribution de leurs trop-perçus, les coopératives appuient l'idée d'une imposition des sources de revenus dans les mains de l'individu à son taux personnel; c'est le principe que les coopératives désirent voir appliquer tant à elles-mêmes qu'à leurs membres.

L'objectif déclaré du Livre Blanc est d'assurer un traitement équitable des contribuables tirant profit de leur participation à divers types de corporations. En ce sens, le mémoire des coopératives accepte la proposition voulant que le revenu des corporations ne soit imposé qu'une fois et au taux de l'impôt personnel du bénéficiaire, dès lors que ce revenu serait réparti. Par ailleurs, les trop-perçus non distribués seraient taxables aux mains de la coopérative.

Au sujet de la ristourne aux consommateurs, le mémoire des coopératives déclare qu'elle devrait continuer à ne pas être imposable aux mains des bénéficiaires, vu que cette ristourne n'est que la remise d'une portion du coût d'achat de marchandises destinées à l'usage personnel, et que le coût de telles marchandises n'était pas déductible aux fins du calcul du revenu quand elles ont été acquises.

(Ensemble)

# Tout retard dans l'application de médicare au Québec impliquerait des pertes de $12 millions par mois

Par CLAUDE ST-LAURENT

QUEBEC (PC) — Tout retard dans la mise en oeuvre de l'assurance-maladie au Québec implique des pertes de $12,000,000 par mois.

Ces chiffres communiqués par un haut fonctionnaire du ministère de la Santé, lors d'une entrevue, sont directement reliés aux sommes assumées par le Québec dans le programme fédéral dont il ne jouira pas tant que la loi de l'assurance-maladie n'aura pas été adoptée et que les négociations n'auront pas été complétées entre le gouvernement et les médecins.

Les négociations entre le gouvernement et les professionnels de la santé ont débuté lundi matin et les observateurs estiment que si elles aboutissent à une impasse, le trésor québecois pourrait être affecté de pertes allant jusqu'à $60 millions, advenant que le projet de loi ne soit adopté qu'à l'automne.

L'on sait que M. Robert Bourassa, premier ministre du Québec, a déclaré vouloir procéder le plus rapidement possible dans la mise en vigeur de la loi.

Castonguay

Le ministre de la Santé, M. Claude Castonguay, interrogé à l'issue d'une causerie à Québec, a déclaré pour sa part que plusieurs réunions de négociations étaient prévues avec les professionels de la Santé mais il s'est refusé à tout commentaire quant à la marche des négociations.

"Je veux les laisser négocier d'abord" a dit M. Castonguay en notant que le 1er juillet "n'est pas une date miracle pour appliquer le programme d'assurance-maladie.

L'ex-ministre des Finances du Québec dans le cabinet Bertrand M. Mario Beaulieu, avait tenté de négocier à plusieurs reprises avec le gouvernement fédéral pour récupérer les $200 millions payés par le Québec à titre de taxe pour le progrès social. Il avait essuyé un refus catégorique.

M. Bourassa avait appuyé cette position du gouvernement Bertrand, proposant par ailleurs que le gouvernement fédéral remette les sommes impliquées aux citoyens eux-mêmes plutôt qu'au gouvernement.

Querelle

Cette vieille querelle des $200 millions pourrait selon certains se ranimer dépendant de la bonne ou de la mauvaise marche des négociations avec les médecins, en raison des sommes additionnelles qui pourraient etre perdues par le Québec.

Le gouvernement fédéral a de son côté laissé entendre que sa position concernant les $200 millions ne changeait pas face au gouvernement Bourassa.

Le ministre du Développement régional, M. Jean Marchand, a pour sa part expliqué à plusieurs reprises que l'impôt dit de progrès social n'est pas spécifiquement bénéficié sous d'autres formes dont l'aide au développement de sommes importantes.

Les négociations avec les médecins avaient été complètement interrompues depuis le déclenchement des élections le 12 mars dernier.

## Noblesse oblige!

**M. Roland Michener, Gouverneur général du Canada et M. Duff Roblin, ancien premier ministre du Manitoba, se sont rencontrés, hier, à l'Université McGill de Montréal. Comme nombre d'invités ils portaient tous deux la Robe universitaire, même si l'accablante chaleur rendait ce vêtement fort inconfortable. Seulement, la convocation indiquait que cette tenue était de rigueur et l'Etiquette devait être respectée.**

# Le rythme de croissance industrielle des centres urbains doit être protégé

QUEBEC PC "Le développement industriel devrait se localiser dans les quelques grands centres urbains du Québec et' Montréal étant le premier pôle de croissance du Québec, sa position concurrentielle doit être protégée de même que toute politique de décentralisation industrielle qui aurait comme résultat de réduire son rythme de croissance devrait être évitée", a déclaré mardi le ministre de la Santé, de la Famille et du Bien-Etre, M. Claude Castonguay.

Le ministre, qui parlait devant l'Association canadienne des acheteurs à Québec a, par ailleurs, déclaré que la reprise économique que le gouvernement doit encourager au cours de la prochaine année" se situe à l'intérieur de la politique anti-inflationniste menée par les gouvernements des Etats-Unis et du Canada."

M. Castonguay estime cependant que les politiques restrictives du fédéral étant basées sur une moyenne canadienne "nous croyons que d'autres politiques comme l'aide au développement régional doivent venir en contrebalancer les effets néfastes."

Emplois

Le ministre de la Santé a déclaré, d'autre part, que le gouvernement québecois devra tout mettre en oeuvre pour créer annuellement de 70,000 à 75,000 emplois pendant les 10 prochaines années, avec l'hypothèse d'un taux de chômage de 4.7 p.c.

"Ces emplois que nous voulons créer, nous les voulons permanents et à haute productivité" a dit le ministre, en affirmant qu'il faut aussi assurer une croissance de la productivité et des revenus.

Quant à l'élaboration d'une stratégie économique de développement, M. Castonguay croit que l'investissement dans l'industrie manufacturière doit être prioritaire par rapport à celui qui est effectué dans le secteur tertiaire.

"Parmi les branches du secteur manufacturier celles à technologie avancée et à productivité élevée devraient, à notre avis être favorisées afin d'équilibrer la structure industrielle du Québec" a dit M. Castonguay.

L'Etat

Relativement au rôle de l'Etat, M. Castonguay affirme que "l'effort des prochaines années devra plutôt être mis sur une consolidation des multiples initiatives des dernières années dans la perspective d'un accroissement de la qualité des services, tout en réduisant dans la mesure du possible les coûts de fonctionnement et d'immobilisation."

# Vive sortie du juge Grenier

QUEBEC (PC) — Le juge Jean Grenier, de la Cour des sessions de la paix, a dénoncé, lundi, le personnel du ministère provincial de la Famille et du Bien-être social pour avoir permis à des centaines de citoyens de frauder le gouvernement en obtenant des allocations sociales auxquelles ils n'avaient pas droit.

Le juge Grenier a fait cette sortie lors de la comparution d'un chômeur de 36 ans, accusé d'avoir fraudé le gouvernement provincial d'une somme de $1,745 sur une période de deux ans.

# Seconde comparution de Hudon et Demers accusés de vols en faveur de la caisse du FLQ

MONTREAL (PC) — Robert Hudon, 23 ans, et Pierre Demers, 21 ans, ont nié leur culpabilité, à une série d'accusations de vols et de conspiration, alors qu'ils ont comparu, pour la deuxième journée d'affilée, devant le juge Emile Trottier, de la Cour des Sessions de la paix, à Montréal.

En plus de la dizaine d'accusations déjà portées contre eux, lundi, les deux prévenus ont été accusés de cinq nouveaux vols à main armée commis à l'extérieur de Montréal, également au cours des derniers mois. Leur cause a été reportée au 10 juin.

La police présume que ces nombreux vols, commis depuis le 12 décembre dernier, et qui ont rapporté, au total environ $14,000 sont reliés aux activités terroristes du Front de libération québecois.

Contrairement à ce qui s'était produit lundi, c'est dans un climat serein que s'est déroulée, hier matin, la nouvelle comparution des deux hommes.

Avant que la nouvelle lecture des plaintes ne fut faite, le procureur des deux prévenus, Me Serge Menard, a annoncé l'intention de ces derniers de nier leur culpabilité, et de réclamer un procès devant jury.

Le procureur de la défense n'a fait aucune demande de cautionnement, mais le tribunal a fait consigner au dossier qu'il refusait tout de même toute liberté provisoire aux deux prévenus.

Quatre autres personnes doivent faire face à des accusations identiques.

Mauvais début

Le comparution de Hudon et Demers avait commencé sur le mauvais pied, lundi.

Après une attente de 90 minutes, seuls deux des présumés coupables ont été amenés devant le juge Emile Trottier. De ces deux, un seul, Pierre Demers, a été formellement mis en accusation.

Toutefois, les dix accusations de vol à main armée, ayant été lues à ce dernier, son avocat, Me Serge Ménard, a déclaré qu'il n'était pas en mesure de conseiller adéquatement ses clients sur le plaidoyer à enregistrer, n'ayant pu les rencontrer avant leur comparution.

C'est alors que l'orage a éclaté. Le juge Trottier, visiblement agacé par cette déclaration, a immédiatement répondu qu'il en avait assez de ce petit jeu par lequel certains accusés nient leur culpabilité à la comparution, font ensuite déplacer des dizaines de témoins pour leur enquête, puis font des aveux à l'enquête préliminaire.

L'adjoint du procureur de la couronne, Me André Chaloux, est intervenu pour affirmer que l'avocat de la défense avait bel et bien vu les prévenus dans leurs cellules, le matin même.

— Alors, qu'est-ce que vous venez faire? demande le tribunal à Me Ménard. Un "show" devant la cour?

Piqué à son tour, ce dernier crie qu'il ne considère pas un entretien à travers les barreaux comme une entrevue décente avec des clients.

— Acteur, rétorque le juge.

Rouge de colère, l'avocat déclare qu'il a tenté de voir les prévenus pendant toute la fin de semaine, mais que l'on a constamment joué à cache - cache avec lui.

Me Chaloux demande au jeune avocat s'il avait un "mandat direct" des deux prévenus devant la cour, Demers et Robert Hudon.

Le juge voulut lui-même demander aux accusés si Me Ménard était bien leur avocat. Mais, ce dernier tente de s'interposer. Il est aussitôt prié de se taire, tout en se voyant demander comment il pouvait avoir été mandaté par les accusés, puisqu'il ne les avait même pas contactés par téléphone.

"Des amis l'ont fait" crie l'avocat, au moment où les deux accusés se lèvent à l'unisson pour déclarer qu'ils constituent effectivement Me Ménard leur avocat.

"Eh bien, en temps et lieu, j'aurai des choses à dire à mon confrère à ce sujet," a déclaré le procureur de la couronne.

— C'est çà, vous avez dû enregistrer nos conversations, je suppose, dit l'avocat de la défense, qui ajoute, se tournant vers la cour, "Allez-y donnez au reste du pays la véritable image de ce qu'est la justice au Québec".

Le juge veut alors ajourner la séance à 14.30, mais Me Ménard fait valoir qu'il doit plaider une cause déjà fixée en cour municipale.

"Faites comme le tribunal, lui dit le juge, passez-vous de lunch.

L'avocat de la défense n'en démord pas:

"Dans ce cas, dit-il, je dois recommander à mes clients de ne pas reconnaître leur culpabilité."

"Faites comme d'habitude, lui répond le juge. Je vous ai déjà vu agir. La séance est reportée à demain matin, à 10.30.

## Les bombes

# Ottawa aidera si Québec le demande

OTTAWA (PC) — Que Québec demande l'aide d'Ottawa et il aura toute la coopération du gouvernement fédéral en matière de lutte contre le terrorisme, a déclaré mardi le premier ministre Pierre Elliott Trudeau en réponse à une question de M. Roch LaSalle (PC — Joliette).

Mais M. Trudeau a rappelé que déjà la Gendarmerie royale coopérait étroitement avec la Sûreté du Québec et la Sûreté de Montréal comme avec les corps policiers des provinces, sur l'échange des renseignements concernant les criminels.

Le premier ministre n'a cependant pas été spécifique sur la forme que prendrait cette coopération, laissant sans doute au gouvernement du Québec le soin de l'énoncer.

Ce fut à peu près la même réponse au ministère de la Justice où un porte-parole a refusé de se prononcer sur l'accueil qui serait fait à Ottawa à une demande du ministère de la Justice du Québec de resserrer les contrôles sur les explosifs.

M. Jérôme Choquette, au cours d'une conférence de presse, avait souhaité des négociations en ce sens, mais n'a pas apparemment porté le problème aux autorités d'Ottawa.

Selon le nouveau ministre de la Justice du Québec, la régie sur la vente des explosifs relève surtout d'Ottawa, bien que le Québec y intervienne par l'intermédiaire des lois sur le travail.

Une section du Code pénal régit l'usage délictueux des explosifs dans l'intention de blesser quelqu'un.

M. LaSalle, qui évoquait les récents attentats à la bombe perpétrés à Westmount en fin de semaine, a demandé au gouvernement fédéral d'aider "par tous les moyens" les organismes sociaux dans leur lutte contre certains agents subversifs.

# Le conseil de bande des Hurons ne veut pas de l'équivalent légal d un conseil municipal

QUEBEC (PC) — Le Conseil de bande des Hurons de Lorette, près de Québec, est catégoriquement opposé à devenir l'équivalent légal d'un conseil municipal.

C'est ce qu'a déclaré hier dans une interview le chef de la Réserve de Lorette, M. Max Gros-Louis, qui a expliqué que le Conseil de bande ne veut pas devenir un "conseil municipal" parce qu'une telle mesure le soumettrait au gouvernement provincial, ce qu'il ne désire aucunement.

Le chef Gros-Louis a rappelé que les Hurons de Lorette se sont d'ailleurs catégoriquement opposés au Livre Blanc du ministre des Affaires indiennes et du Nord Canadien, M. Jean Canadien, M. Jean Chrétien, qui vise "l'intégration" des Indiens.

M. Gros-Louis a par ailleurs affirmé que le Conseil de bande est actuellement plus fort qu'un conseil municipal. Il peut, par exemple, permettre que, sur son territoire, les établissements commerciaux soient ouverts tous les soirs, ce qu'interdit la loi provinciale du Québec aux établissements des Blancs.


# Vous voulez épargner?

C'est possible si vous maganisez chez A&P. Chez A&P vous trouverez les fameuses marques nationales à des prix qui, nous croyons, vous feront économiser. Vous trouverez également des centaines de fameux produits A&P à des prix qui vous feront sûrement économiser.

A vous de choisir. Nous voulons tellement que vous soyez satisfait que nous garantissons sans condition tous les produits que nous vendons.

| BAS PRIX DE TOUS LES JOURS LÉGUMES EN CONSERVE | | | ÉPAR. |
|---|---|---|---|
| Fèves au lard BOITE 14 OZ. | Libby's 2/53c | Ann Page 2/43c | 10c |
| Maïs en crème BOITE 14 OZ. DE CHOIX | Aylmer 2/47c | A&P 2/43c | 4c |
| Pois de choix BOITE 19 OZ. | Aylmer 2/55c | A&P 2/43c | 12c |
| Tomates BOITE 28 OZ. DE CHOIX | Aylmer 38c | A&P 31c | 7c |

| BAS PRIX DE TOUS LES JOURS ARTICLES MÉNAGERS | | | ÉPAR. |
|---|---|---|---|
| Eau de javel BTLE PLASTIQUE 128 OZ. | Javex 85c | A&P 54c | 31c |
| Adoucisseur BTLE. PLASTIQUE 64 OZ. | Fleecy 95c | A&P 69c | 26c |
| Détersif en poudre BOITE FORMAT KING | Cheer $1.91 | Sail $1.29 | 62c |
| Papier transparent ROULEAU 100' | Handi Wrap 39c | A&P CLear 37c | 2c |

| BAS PRIX DE TOUS LES JOURS THÉ & CAFÉ | | | ÉPAR. |
|---|---|---|---|
| Café Moulu SAC 1 LB. | Chase & Sanborn $1.05 | A&P 95c | 10c |
| Café instantané JARRE 10 OZ. | Maxwell House $1.99 | A&P $1.49 | 50c |
| Sachets de thé 30 DANS UN PQT. ORANGE PEKOE | Red Rose 47c | A&P Nectar 39c | 8c |

Recherchez ces affiches-épargnes quand vous magasinez — Encore des épargnes — Ces affiches peuvent vous aider à économiser plusieurs dollars

| | | | |
|---|---|---|---|
| Prunes PQT. 16 OZ. | Del Monte 53c | A&P 47c | 6c |
| Beurre d'arachide JARRE 16 OZ. | York 59c | Ann Page 49c | 10c |
| Saumon sockeye BOITE 7¾ OZ. | Cloverleaf 63c | A&P 62c | 1c |

## Les viandes A&P sont imbattables

**Dindes** MARQUE SUPER-RIGHT, CANADA CATEGORIE "A", EVISCEREES, EMP. HERMETIQUE CONGELEES, JEUNES — lb. 35c

**COTELETTES de PORC** QUART DE LONGE DE PORC — lb. 89c

**JARRETS** D'AGNEAU — lb. 43c — IMPORTE, CONGELE, IDEAL POUR BRAISER

**COTELETTES** D'AGNEAU — lb. 79c — IMPORTE, CONGELE, LONGE DU CENTRE

**SAUCISSES FUMEES** MARQUE MAPLE LEAF Emp. Hermetique — Pqt. 2 lb. $1.09

**JAMBONS PICNIC** MARQUE MAPLE LEAF — lb. 59c

**SAUCISSE à DEJEUNER** MARQUE MAPLE LEAF, EN VRAC — lb. 59c

## REGARDEZ CES PRIX

**TARTE** A LA RHUBARBE — JANE PARKER, datée du jour — Grande tarte 8 po. 24 oz. 55c — Prix rég. 69c—Epargnez 14c

**POUDRES JELL-O** DESSERT — Pqt. 3 oz. 10c — Prix special

**KETCHUP** E.D. SMITH aux tomates rég. 39c achetez-en 3—Epargnez 17c — 3 Btles. 20 oz. $1.

**SCOTTOWELS** TOUTES LES COULEURS — Pqt. de 2 Roul. 49c (5c de rabais)

**SCOTTISSUE** PAPIER DE TOILETTE — Pqt. de 4 roul. 57c (Epargnez 9c)

**Jus de pomme** CONCENTRE PANTRY SHELF Boite 48 oz. — 25c

## FRUITS ET LEGUMES FRAIS!

**BLEUETS** Catégorie Canada No. 1, Culture de la Caroline — Panier d'une chopine 49c

**LAITUE** CATEGORIE CANADA NO. 1, Iceberg, Culture de la Californie, Grosseur 24 — chacune 19c

*Tous les prix dans cette annonce garantis jusqu'a samedi le 6 juin, 1970.*

## Gromyko devient une cible

**La jeunesse française a profité de la visite que le ministre soviétique des Affaires étrangères, M. Andrei Gromyko, fait à Paris pour protester contre le traitement réservé aux Juifs en Union Soviétique. Sur l'une despancartes, on pouvait lire: "Gromyko, libérez Kochubievsky". Ce dernier est un ingénieur d'origine juive interné en Union Soviétique.**

# Le Pentagone se prépare à faire construire de nouveau destroyers

WASHINGTON (AFP) — Le Pentagone espère accorder prochainement — dans quelques jours si possible — un important contrat pour la construction d'une nouvelle série de destroyers ultra-modernes, apprend-on mardi de source autorisée.

Une trentaine de ces torpilleurs seraient construits pour environ $2,600 millions, soit par Litton Industries, à Pascagoula, dans le Mississippi, soit par Bath Ironworks, à Bath, dans le Maine.

Le fonctionnement de ces navires d'environ 7,000 tonnes chacun serait assuré par un nombre considérable d'ordinateurs qui règleraient dans une large mesure non seulement le dispositif de tir mais aussi la marche de l'ensemble des moyens de propulsion.

L'octroi du contrat de construction se complique d'importantes considérations financières et politiques. Les forces navales insistent, à des fins d'économie, pour qu'un seul chantier naval reçoive cette commande. Au Congrès, plusieurs parlementaires sont d'avis de répartir le travail entre Bath et Litton, tandis que deux d'entre eux (et non des moins influents) se prononcent catégoriquement en faveur de la firme située dans l'Etat qu'ils representent au Capitole. Le sénateur John Stennis, démocrate du Mississippi, opte naturellement pour Litton, tandis que le sénateur Margaret Chase Smith, du Maine, membre principal du parti républicain à la commission des forces armées, présidée par M. Stennis, est ardent partisan de Bath.

Malgré la hâte de la marine à voir la mise en chantier des destroyers DD-963 le plus tôt possible, il se peut que l'affaire soit soumise à l'étude de la Maison blanche. Un retard d'au moins quelques semaines semblerait alors inévitable, des mois peut être.

LA CROIX-ROUGE
EST TOUJOURS À L'OEUVRE

Indépendemment des média de publicité que vous utilisez, vous pouvez faire encore plus d'argent par l'emploi des

ANNONCES CLASSEES;

les centaines de gens qui ne lisent pas les autres annonces ou aucune publicité, lisent les

PETITES ANNONCES

# Un système de tortures policières en Uruguay

MONTEVIDEO (AFP) — Une commission parlementaire uruguayenne a la preuve, au terme d'une enquête de trois mois, de l'existence d'un "système de tortures policières" en Uruguay. Telles est la conclusion d'un rapport "secret" approuvé par une commission spéciale désignée par le Sénat pour enquêter sur les "violations des droits de l'homme".

Ce rapport, élaboré par le président de la commission, le sénateur dissident du parti officiel, M. Amicar Vasconcellos, sera présenté au Sénat. Selon des sources responsables, la commission a appris que la police aurait recours à des "aiguillons électriques, à des brûlures de cigarettes ainsi qu'à des violences d'ordre moral".

Au cours de son enquête, la commission a entendu de nombreux détenus, notamment des guérilleros urbains, ainsi que des médecins légistes, des fonctionnaires de la police et M. Pedro Cersosimo, ministre de l'Intérieur, qui a démissionné le mois dernier.

Les membres de la commission, (opposants ou gouvernementaux) ont approuvé à l'unanimité le rapport et demandé une enquête au sein de la police pour retrouver les responsables et les châtier sévèrement.

### Pour venir en aide aux victimes des inondations

# Le Canada offre $7.5 millions en blé et farine à la Roumanie

BUCAREST (PC)—Le Canada vient d'offrir à la Roumanie du blé et de la farine allant jusqu'à une valeur de $7,500,000 pour venir en aide aux victimes des effroyables inondations qui ont ravagé le pays dernièrement.

Le ministre canadien des Affaires extérieures, M. Mitchell Sharp, a fait cette offre d'aide au ministre roumain des Affaires étrangères, M. Manescu, au cours d'une réunion d'une heure et demie portant sur les questions canado - roumaines. M. Sharp est en visite officielle en Roumanie après avoir assisté à la réunion ministérielle de l'OTAN à Rome.

Le ministre canadien aura un aperçu des ravages causés par les inondations, alors qu'il fera une inspection aérienne des régions dévastées, mercredi, avant de partir pour Dublinoû il doit faire une autre visite officielle avant de rentrer à Ottawa.

L'offre de M. Sharp à la Roumanie consiste en céréales qui seront acheminées grâce à l'Organisation de l'agriculture et des vivres de l'ONU, dont le siège social est à Rome. Les autorités ont précisé que le Canada possède actuellement en disponibilité une somme de $7,500,000 pour l'aide en vivres, et M. Sharp l'a offerte à la Roumanie, si elle le désire.

Autres transactions

On a également révélé à l'issue de la réunion que M. Manescu avait dit à M. Sharp que la Roumanie prendra une décision bientôt au sujet de l'achat d'un réacteur nucléaire canadien de $100,000,000.

On a aussi annoncé que les deux pays, entreprendront à l'automne des négociations relativement à une nouvelle entente commerciale. L'entente actuelle de trois ans expire en mars prochain.

Une autre déclaration porte sur la nomination d'un ambassadeur roumain au Canada. Cependant, le Canada n'entend pas poser le même geste étant donné le programme d'austérité qui atteint le ministère des Affaires extérieures.

Les inondations

Un porte-parole roumain a dit à des journalistes canadiens que les inondations avaient causé plus de dégâts dans le pays que la deuxième guerre mondiale.

Les Roumains ont construit des centaines de milles de digues, mais quand même 2,500,000 acres de terres arables ont été inondés. Au moins 177 personnes ont perdu la vie, et au dernier relevé mardi soir, les réfugiés se chiffrent par 268,000 dont la plupart vivent dans des tentes pour le moment.

Il y a grave pénurie de blé et autres céréales, ainsi que des matériaux de construction sans oublier l'équipement dans les domaines des transports et des communications.

Parlant devant l'Association des relations et de droit international, mardi soir, M. Sharp a traité de la politique étrangère du Canada.

Il a déclaré "que comme la Roumanie, le Canada est vivement intéressé à la détente réelle et à la diminution des tensions en Europe, ainsi qu'à la solution des problèmes européens de sécurité."

"L'Europe a été depuis trop longtemps immobilisée par des rigidités artificielles. Nous nous emploierons à explorer chaque domaine pour discuter sérieusement des problèmes qui entravent la voie à un règlement politique stable et équitable sur le continent européen," a conclu M. Sharp.

## Le secret le plus complet entoure le voyage de Dubcek

BRATISLAVA (AFP) — Le secret le plus absolu continue d'entourer, à Bratislava, le séjour de M. Dubcek en Tchécoslovaquie.

La nouvelle de sa présence dans la capitale slovaque s'est pourtant répandue très rapidement, bien que la presse n'en ait pas soufflé mot.

M. Lubomir Strougal, chef du gouvernement fédéral, est arrivé à Bratislava, où il s'est entretenu avec les dirigeants slovaques et, notamment avec M. Josef Lenart, premier secrétaire du P.C. slovaque. On ignore toutefois si cette visite a un rapport quelconque avec le cas de M. Dubcek.

Il est plus vraisemblable cependant que ce cas sera tranché à Prague, dans les deux semaines qui viennent, avant la prochaine session plénière du Comite central, qui est toujours prévue pour la mi-juin.

# *Le séisme qui a ravagé le Pérou a fait 34,000 morts*

LIMA (Reuter, AFP) — Quelque 34,000 personnes ont perdu la vie dans le tremblement de terre qui a ravagé la partie nord du Pérou dimanche, y compris les 20,000 habitants de la ville touristique andine de Yungay, ont déclaré mardi soir les autorités péruviennes.

Yungay a été oblitéré par des avalanches provoquées par le séisme, ont ajouté ces personnages. Ils précisent que des hélicoptères ont survolé la ville mardi, mais que seul un immense nuage de poussière recouvrait l'endroit où se trouvait la ville. Les pilotes ont déclaré qu'il n'y a aucune trace de la ville.

L'oblitération de la ville touristique pendant la saison d'hiver menace de porter le bilan des morts à au moins 35,000. Au moins 2,000 personnes avaient perdu la vie avant la découverte du désastre de Yungay et le sort de nombreux villages du nord du Pérou est toujours inconnu.

Les équipes de secours tentent désespérément d'atteindre les régions sinistrées par la route et par la voie des airs, mais les avalanches ont bloqué les routes et il est impossible de trouver des endroits d'atterrissage dans les montagnes.

Les équipes dépêchées par le gouvernement dans des convois de camions et par avion vers d'autres villes éprouvées, ont découvert jusqu'ici 2,000 cadavres, précisent les autorités.

Dans les villes de Chimbote et Huaras, 1,000 cadavres ont été retirés des décombres.

Jusqu'à présent, le gouvernement n'a pas encore publié de chiffres concernant les sans-abri, mais les relevés non officiels vont de 80,000 à 200,000 réfugiés.

Les hôpitaux regorgent de blessés, et les médecins à Huaras, où le séisme a détruit 95 pour cent des immeubles, signalent que 2,500 blessés sont actuellement sous traitement.

C'est le pire désastre de l'histoire du Pérou, ont déclaré des porte-parole du ministère de la Santé à Lima.

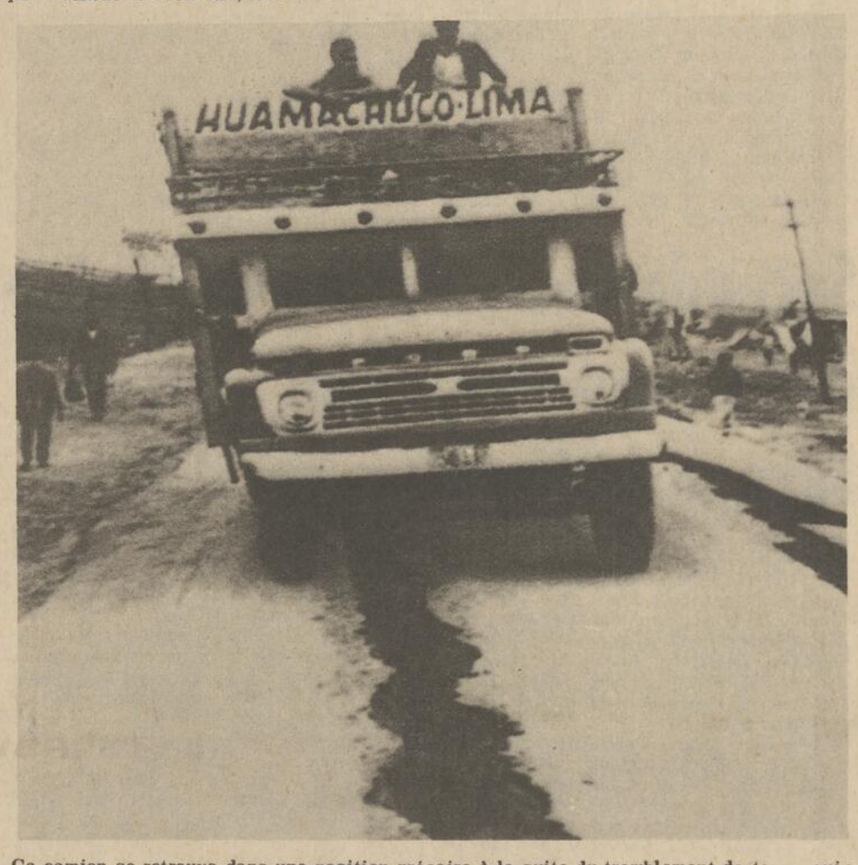
Autobus broyé

Un autobus à bord duquel se trouvaient 40 cadavres a été découvert mardi dans une énorme crevasse provoquée par le tremblement de terre, sur une route secondaire près de Cajatambo, à environ 50 milles au nord de Lima. Selon la radio Del Santa qui a annoncé la nouvelle, une colline s'est en partie effondrée sur le véhicule.

Le froid vient aggraver le nombre des victimes du séisme, indiquent des informations en provenance des régions sinistrées, et à Cajatambo, deux enfants sont morts de froid. Dans la vallée de Huaylas, la température descend la nuit à plusieurs degrés sous zéro et des milliers de personnes, privées de tout, n'ont aucun recours contre le froid.

A Cimbote, port de 60,000 habitants à l'autre extrémité de la région sinistrée, on avait compté mardi soir 300 morts, mais on craint d'en retrouver beaucoup plus sous les décombres de cette ville détruite à 70 pour cent.

Les épidémies sont d'autant plus menaçantes qu'il est matériellement impossible de trouver des cercueils pour tous les morts.




**Ce camion se retrouve dans une position précaire à la suite du tremblement de terre qui a dévasté une grande partie du Pérou. La majorité des routes sont dans l'état de celle-ci et ce n'est que difficilement que les véhicules arrivent à circuler.**

# Des accrochages marquent les recherches des journalistes américains disparus

Par BERNARD ULLMANN

PHNOM PENH (AFP — Les forces khmères qui ont déclenché tôt mardi matin une opération à une trentaine de milles au sud de Phnom Penh, sur la route nationale numéro trois, en direction du village de Prey Nhek, où huit journalistes américains, japonais, français et indiens sont tombés dimanche dans une embuscade, ont dû se replier sur Tram Knar, à plus d'un mille en arrière, après avoir subi des pertes. Celles-ci étaient évaluées, en début d'après-midi, à cinq ou six morts et une dizaine de blessés.

Ce sont deux bataillons de la 13e brigade d'infanterie khmère qui opèrent dans ce secteur, sous le commandement du lieutenant-colonel Norodom Chantaraingsey, oncle du prince Sihanouk, qui a demandé à reprendre du service pour combattre les alliés vietcong de son neveu. Le lieutenant-colonel Chantaraingsey dirige les opérations vêtu d'un costume noir.

Le récit des combats a été fait par un vétéran du corps expéditionnaire français en Indochine, le capitaine Simtak, des "forces spéciales" américaines au Sud-Vietnam, qui commande l'un des deux bataillons.

Le capitaine Simtak a affirmé qu'il avait réussi à parvenir avec ses troupes jusqu'à l'une des trois voitures des journalistes, une Mercédès, laissée intacte à proximité du petit pont détruit, où fut tendue l'embuscade de dimanche matin. Par contre, a-t-il dit, la jeep calcinée, qui, semble-t-il, avait reçu un obus de bazooka, et la troisième voiture, une Opel, n'étaient plus là.

Le capitaine a déclaré que l'intensité des tirs l'avait empêché de faire remorquer la Mercédès jusqu'aux lignes khmères.

Pessimisme

C'est d'après des informateurs du village de Prey Nhek que les militaires khmers ont appris que quatre cadavres avaient été retrouvés à proximité de la jeep, immédiatement après l'embuscade. On pense que les deux correspondants de la CBS qui sont portés disparus, Jerry Miller et George Styversten, avaient pris place à bord de ce véhicule, au départ de Phnom Penh en compagnie d'un preneur de son japonais et d'un cameraman indien.

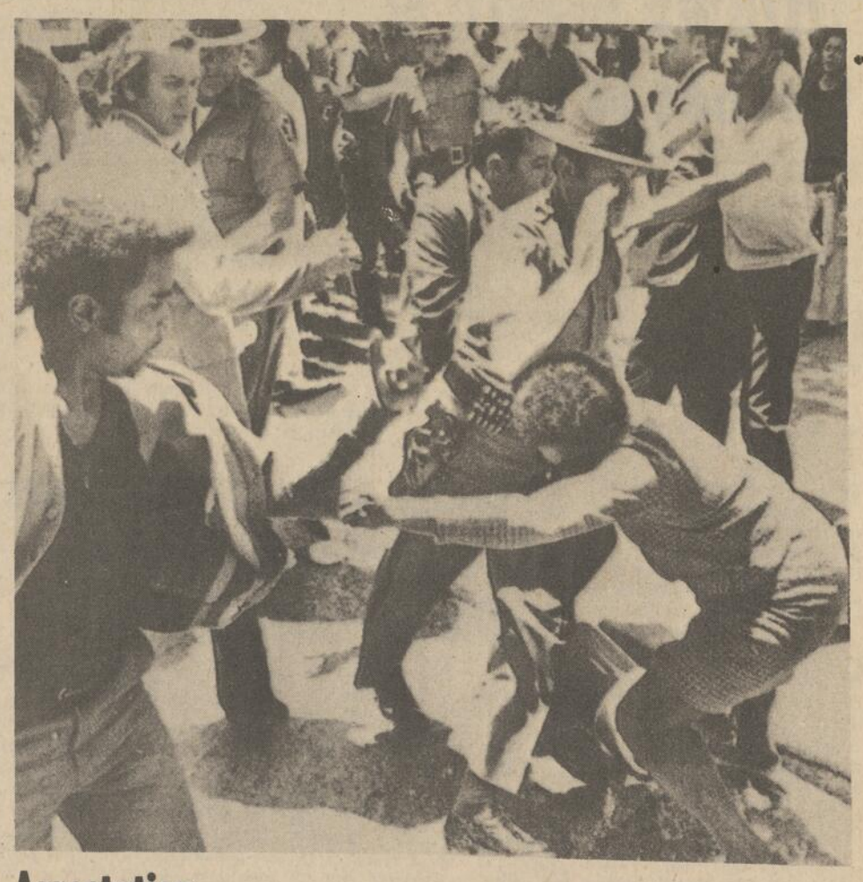
On est sans nouvelle des quatre autres journalistes disparus, mais les pronostics sont plutôt pessimistes, car un tir intense d'armes légères a suivi l'explosion de la jeep de tête, selon les renseignements qui ont pu être recueillis par les forces khmères.

Le capitaine Simtak a tenu à rendre hommage au courage d'un journaliste américain qui, venu prendre des nouvelles de ses camarades disparus, a ramené sur son dos un blessé cambodgien, sous le feu des armes vietcong.

L'officier a estimé à 400 environ, les éléments vietcong installés dans le secteur. Il a affirmé qu'ils étaient bien armés et que des Khmers pro-communistes combattraient à leurs côtés.

De plus, un poste vietcong, commandé par un colonel, serait installé à l'ouest de la route nationale numéro trois.

Le capitaine Simtak a enfin révélé qu'au moins une dizaine d'officiers cambodgiens, résidant au Vietnam, sous le régime Sihanouk et appartenant aux "forces spéciales", sous commandement américain, encadraient à présent des unités régulières khmères.



## Arrestation ...

**Un policier de l'état de la Pennsylvanie s'apprête à effectuer l'arrestation de cette femme qui résiste farouchement. C'est à Harrisburgh que des manifestants en sont venus aux prises avec les forces de l'ordre.**

nous parlons la langue de 150 millions d'hommes

La publicité ne peut faire fi d'un sentiment collectif d'autodéfense contre les assauts que subissent quotidiennement notre langue et notre culture. Les annonceurs qui se respectent respectent les aspirations culturelles du public qu'ils servent. Ils doivent donc nous laisser imprégner notre publicité de notre personnalité en favorisant la création publicitaire exprimée en français universel.

bien parler, c'est se respecter

Ce message vous est présenté par les organes d'information du Canada français

# QUALITÉ PLUS SPÉCIAUX DE FIN DE SEMAINE!

DOMINION

## SEULEMENT au DOMINION!

**TARTES aux CERISES**
OU BLEUETS RICHMELLO
2 Tartes 24 oz **99¢**

**GATEAU CHIFFON** à L'Orange Richmello-Spécial! 16 oz **49¢**

**PAIN A HOT DOGS** Richmello-Spécial! Pqt. de 12 **39¢**

**PAIN A HAMBURG** Richmello-Spécial! Pqt. de 12 **39¢**

**CAFE INSTANTANE**
DOMINO
AU DOMINION SEULEMENT! **$1.15**
Pot 8 oz

**CAFÉ**
Country Club
Au Dominion Seulement! Boite 1 lb **99¢**

**DETERSIF**
LIQUIDE DOMINO
Pour la Vaisselle! Cont. 32 oz Spécial! **49¢**

### FRUITS ET LÉGUMES FRAIS DU JARDIN!

**RADIS FRAIS** Du Québec - Croustillants 3 Pqts. **25¢**

**CONCOMBRES** Verts - Frais - Super Select 2 pour **35¢**

**PIMENTS VERTS** Doux Du Mexique-Canada No. 1-Savoureux lb **49¢**

**Grosses bananes** Importées-Mûres-Les Favorites de la Famille! lb **14¢**

**POMMES DE TERRE** de Table Du Nouveau Brunswick-Canada No. 1- Tout Usage 10 lb **59¢**

**ORANGES SUNKIST**
Valencia-Grosseur 88
De L'Arizona E.U. -Sucrées et Juteuses-Delicieuses!
Douzaine **89¢**

**TOUT EST GARANTI!**

## ÉCONOMISEZ DAVANTAGE AU DOMINION!

**MELANGES A GATEAUX** Assortis-Duncan Hines-Spécial! 2 Pqts. 19 oz **89¢**

**CEREALES Shredded Wheat** Rondes-Muffet (Pqt. 22 ¼ oz 59¢) Pqt. 15 ¾ oz **39¢**

**SAUCE A HOT CHICKEN** Gaza-Spécial! Boite 14 oz **21¢**

**FROMAGE LA Vache qui Rit** BonBel ou Baby Bel Pqt. 8½ oz. **65¢**

**HUILE CRISCO** 12¢ de rabais-Bas Prix Bout. 38 oz **97¢**

**Sauce Barbecue** Gaza Bte 14 oz. **31¢**

**Empois Rapide** Easy-On-7¢ de rabais (20 oz 12¢ rabais 77¢) Pqt. 14 oz **62¢**

**MARGARINE** Coloré-Blue Bonnet Pqt. 3 lb. **$1.08**

**NETTOYEUR à BOL**
De Toilette "The Last, Word" Spécial! Bte 5 oz **69¢**

**ESSUIE-TOUT**
White Swan Assorti ou Imprimé Spécial! 2 Roul. **58¢**

**Sel Lawry's** à Assaisonner-(7 oz 59¢) Pqt 3 1/8 oz. **35¢**

**PATE A L'AIL** Lawry's Pqt 4 oz. **39¢**

**Poivre Lawry's** à Assaisonner- 1 3/4 oz. **51¢**

**SERVIETTES** de Papier-Blanches-White Swan 2 Pqts. de 60 **53¢**

**Sel d'ail Lawry's** (D'Oignon) ou Poivre de citron 4 oz 49¢) 2 oz. **39¢**

**NETTOYEUR A BOL** Saniflush Bte 47 oz **69¢**

**MARGARINE COLOREE** Molle-Blue Bonnet Pqt. 1 lb **49¢**

**CAFE CHASE & SANBORN** 10¢ de rabais-Régulier ou à Percolateur électrique! 1 lb **89¢**

**POMMES DE TERRE PILEES** Instantanées-Shirriff-Spécial! Pqt. 12 oz **49¢**

**DETERSIF EN POUDRE** Jet- (Paquet 3 lb. 1.21) Pqt. 5 lbs **$1.49**

## SPÉCIAUX EN VEDETTE CETTE SEMAINE!

**LAIT EN POUDRE** Carnation Pqt 3 lb. **$1.49**

**Dejeuner Instantane** Carnation (10 env. 1.19) 6 env. **76¢**

**FROMAGE GRUYERE** La Vache qui Rit Pqt 8 oz **53¢**

**RELISH SUCREE** Aylmer ou Cornichons Tranchés sucrés 15 oz Pqt 18 oz **37¢**

**CAFE INSTANTANE** Nescafé-14¢ de rabais (10 oz. .24¢ de rabais $1.65) Pqt 16 oz. **1.15**

**SAVON DE TOILETTE** Venus-Assorti 6 Pains **57¢**

### SPÉCIAUX D'ALIMENTS CONGELÉS!

**DINERS CHINOIS** China Town-1 - 2 - 3 - 6 - Spécial! **74¢**

**Poulet et Riz Frit** China Town-Congelé Pqt 12 oz **59¢**

**PATATES FRITES** Domino congelées - coupées - dantelées Pqt 2 lb. **48¢**

**FRAISES TRANCHEES** Domino-Congelées Pqt. 15 oz. **50¢**

**Limonade Domino** Blanche ou Rose-Congelée Bte 6 1/4 oz **11¢**

**JUS DE PAMPLEMOUSSES** Dominion-Sans Sucre-Congelé Bte 6 1/4 oz **23¢**

### ÉCONOMISEZ SUR ARTICLES POUR LA MAISON!

**DENTIFRICE PEPSODENT** Régulier ou à la Menthe! Format Familial **91¢**

**Déodorant Ban** Roll-On¢ (Prix de Liste 1.05) Format .1 oz **79¢**

**SHAMPOOING HALO** pour Cheveux Secs ou Huileux-Prix de liste 99¢ Format Familial **68¢**

**Cold Cream Pond's** Pour les Mains! Prix de Liste 79¢ Format Rég. **67¢**

**OFFRE SPECIALE!**
**ROTISSOIRE 5 PINTES**
TEFLON de West Bend Deux Tons Avocat et Fini Brillant Epargnez $3.00 **$9.99**

*Libre service!* **LES MEILLEURS ACHATS DE VIANDE CETTE SEMAINE** *Service Personnel!*

# ROTI POT-AU-FEU

Roulé Désossé Country Club Boeuf de marque Rouge Canada de Choix Roulé Désossé-Country Club-Boeuf de marque lb **89¢**

**Roti de cotes croisees** Prêt pour le Four! Boeuf de marque Rouge lb **89¢**

**ROTI DE PALETTE** Marque Rouge-Pour B.B.Q. lb. **69¢**

**BIFTECK DE PALETTE** Coupe du Centre-Tendre-Juteux lb **85¢**

**Cotelettes de Boeuf** Coupe Courte-Pour B.B.Q. lb **89¢**

**Bas de Palette Haché** Frais Haché-Pour B.B.Q. lb **79¢**

**Demi Poulet àrôtir** Assaisonné-Pour le B.B.Q. lb **55¢**

**POULETS FRAIS** 2 - 3 lbs Canada Catégorie "A" lb **39¢**

**Saucisses Fumées** Swift Premium Pqt 1 lb **55¢**

**Saucisse de Bologne** en morceau 2 à 4 lb. lb. **43¢**

**VIANDES FUMEES** Poulet - viande ou marinade pqt 6 on. **33¢**

**BACON SANS COUENNE** Fumé à l'érable-Swift lb **79¢**

**SAUCISSES** A déjeuner-Maple Leaf lb. **59¢**

**MAINTENANT EN VEDETTE!**

FRAIS CUIT SUR LES LIEUX! A NOTRE PATISSERIE INTERIEURE Plaza Granby-330 St-Jacques Granby

**Tartes aux raisins** ou Pommes 2 Pour **$1.00**
A Croûte! Feuilletée-Chaudes En Vedette!

**Brioches à la Cannelle** Réchauffez et Servez! Pqt. de 6 **29¢**

**Chaussons aux Framboises** Délicieuses Pâtisseries Francaises! Pqt. de 4 **33¢**

**MAINTENANT EN VEDETTE!**
**PAPIER DE TOILETTE**
WHITE SWAN
(2 ROUL. 31¢)
**4 Roul. 59¢**

**MAINTENANT EN VEDETTE!**
**BISCUITS VIAU**
Champagne 12 oz
(Village 14 oz)
**3 Pqts. 1.00**

**TOUT EST GARANTI!**
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités! Prix en vigueur jusqu'à samedi le 6 Juin 1970 au Dominion: PLAZA GRANBY-330 St-Jacques Granby.

DOMINION
DOMINION STORES LIMITED

# Les Orioles maîtrisent les Pirates de St-Jean 8 à 4

GRANBY — Les lanceurs Daniel Héneault, Serge Thibault et Jean Héneault n'ont donné que trois maigres coups sûrs aux Pirates de St-Jean, conduisant les Orioles de Granby à une victoire de 8 à 4 hier soir au stade Laval.

Pour les Orioles, il s'agissait de leur deuxième triomphe de l'année en autant de joutes. Ils dominent le classement de la ligue Junior B des Cantons de l'Est, une demi-partie devant les Aigles de St-Hyacinthe qui ont joué un match de moins.

Encore une fois, les Orioles ont été appuyés par une très belle assistance hier soir, ce qui nous fait dire que le baseball estàGranby pour y rester longtemps.

Guy Cabana a dirigé l'attaque des Orioles avec un double et un simple; Marc Courtemanche récoltait deux coups sûrs. Granby a amassé un total de 8 coup sûrs; Foucault a été débité du revers. Les Pirates ont été chanceux de marquer quatre points sur trois coups sûrs; il faut admettre que la défensive des Orioles a paru chancelante à certains moments,commettant quatre erreurs.

Les Pirates avaient même réussi à prendre les devants 4 à 2 au début de la quatrième manche. Toutefois, les Orioles ont croisé le marbre à cinq reprises à la fin de la 4e, pour s'assurer la victoire.

Le jeune receveur Yves Authier s'est affirmé derrière le marbre, fournissant de très beaux efforts à la défensive.

Les Orioles disputeront leur prochaine rencontre dimanche à 2 heures trente au stade Laval, alors que les Pirates de St-Jean seront à nouveau les visiteurs. Cette joute devait être présentée à St-Jean, mais le stade des Pirates n'est pas prêt. C'est pour cette raison que l'on a reporté cette confrontation à Granby.

| | |
|---|---|
| St-Jean | 002 200 0-4 3 2 |
| Granby | 200 510 x-8 8 4 |

LG: Serge Thibault LP: Foucault.

## ...on en parle...

**Ca promet énormément pour la Journée granbyenne au parc Jarry le 4 juillet prochain. Nous avons reçu plusieurs bulletins concernant le choix du joueur le plus populaire des Expos de Montréal, qui sera comblé de cadeaux lors de cette journée. On invite les lecteurs à nous faire connaître leur joueur préféré; il suffit de remplir le coupon qui paraît à tous les jours dans la section sportive. Nous serons en mesure de vous donner les premiers résultats la semaine prochaine.**

— — —

Le Club Automobile Misco de Cowansville tiendra ce soir à son local de la rue Principale à Cowansville, une école de rallye, afin de préparer tous ceux ou celles, qui n'ont jamais participé à une telle compétition et qui s'incriront dimanche prochain pour le Rallye-Renault organisé par le Club. A cet effet, d'autres renseignements suivront plus tard cette semaine. . .

— — —

**Parlant de la journée du 7 juin, rappelons qu'une parade sera présentée à Saint-Hyacinthe et mettra en vedette les porte-couleurs des Aigles. Les dirigeants de l'équipe de même que les joueurs seront reçus à l'hôtel de ville par Me Léon Nichols, premier magistrat de la cité maskoutaine. Il y aura signature du livre d'or à compter de 12.00 P.M. Les Aigles seront par la suite en action au centre culturel à compter de 2.30 P.M.**

— — —

Les préposés à l'entretien du terrain sont à mettre la dernière touche en vue de l'ouverture de la saison des Aigles. Ces derniers disputeront leurs rencontres en matinée et cela jusqu'à la fin juin.

Le système de lumières sera en opération vers la fin du prochain mois, ce qui permettra aux hommes de Denis Gazaille de disputer des rencontres en soirée.

— — —

**Guy Rousseau, figure bien connue dans les milieux sportifs de Saint-Hyacinthe, inaugurait dernièrement l'ouverture du circuit de pétanque des Loisirs Saint-Joseph. Représentant Molson à Saint-Hyacinthe, Rousseau est également président honoraire du circuit de pétanque de Saint-Joseph. M. Réal Saint-Amand est le président du circuit, tandis que Clarence Boucher en est le vice-président.**

— — —

Plusieurs ligues de quilles d'été inauguraient dernièrement leur saison au salon de quilles Sainte-Anne à La Providence. Lors du match d'ouverture, Réal Charpentier a roulé des simples de 278, 268 et 211 pour ainsi totaliser 757. R. Poulin se mit également en évidence avec des simples de 213 et 231 pour un triple de 592.

— — —

**Il appert que Jo Ferraro, propriétaire et instructeur au Studio de culture physique de Granby aurait l'intention de faire une visite éclair en Espagne au cours de l'été prochain.**

**Ferraro en profitera pour visiter des parents et amis.**

**Soulignons que l'ami Ferraro est toujours l'instructeur attitré au Studio Poisson de Saint-Hyacinthe et cela depuis de nombreuses années.**

X X X

Yolande Lévesque a roulé un triple de 584 pour ainsi voler la vedette lors du programme hebdomadaire de la ligue d'été Molson au Salon La Providence. Rita Dion et Yves Beaudoin se sont également distingués avec des fiches respectives de 569 et 547.

X X X

**La prochaine excursion des Loisirs Christ-Roi au Parc Jarry se fera vendredi le 12 juin prochain. Le départ se fera donc comme à l'accoutumée au terrain de l'O.T.J.. Christ-Roi à compter de 6.30 p.m. Les Astros de Houston seront alors les visiteurs. Il s'agira de la deuxième excursion de genre pour les résidents de cette paroisse.**

## Baseball Jr

| | G | P | Moy. | Diff. |
|---|---|---|---|---|
| GRANBY | 2 | 0 | 1.000 | — |
| St-Hyacinthe | 1 | 0 | 1.000 | ½ |
| Acton Vale | 0 | 1 | .000 | 1½ |
| Rougemont | 0 | 1 | .000 | 1½ |
| St-Jean | 0 | 1 | .000 | 1½ |

**HIER**

**St-Jean 4, Granby 8.**

Ligue Américaine

## Boston a raison des Twins 5 à 1

BOSTON PA — Mike Andrews a amorcé deux poussées avec des simples, puis a produit un point avec un double hier soir en conduisant les Red Sox de Boston à un gain de 5-1 aux dépens des Twins de Minnesota.

Après avoir commencé le match avec un simple, puis compté sur le double de Rico Petrocelli, Andrews a produit un point dans la 3e manche alors que Billy Conigliaro a bouclé le circuit pour les Red Sox.

| | |
|---|---|
| Minnesota | 000 010 000-1 8 0 |
| Boston | 100 211 00x-5 12 1 |

Perry 6-5 Woodston 6 et Ratliff, Mitterwald 6. Culp 4-6 et Satriano. C. — Bos — W. Conigliaro 3.

| | |
|---|---|
| Kansas C. | 000 000 002-2 10 0 |
| New York | 000 110 01x-3 9 0 |

Johnson 1-4 Drabowsky 8 et Rodriguez. Peterson 8-2 McDaniel 9 et Munson. C. — NY — Blefary 1.

**Première partie**

| | |
|---|---|
| Cleveland | 100 210 000-4 5 1 |
| Milwaukee | 000 000 010-1 2 2 |

McDowell 8-3 et Fosse. Brabender 1-7 Locker 6 Sanders 8 et Roof. C. — Cle — Nettles 5.

| | |
|---|---|
| Cleveland | 400 100 031-9 14 0 |
| Milwaukee | 041 000 000-5 11 0 |

Chance, Ellsworth (2), Hennigan (7) et Fosse; Lockwood, Gelnar (8), Baldwin (9) et McNertney. LG-Hennigan (3-1). LP-Lockwood (0-3). C-Nettles (7), Sims (7), Walton (11), Fosse (6).

| | |
|---|---|
| Chicago | 200 000 001-3 4 2 |
| Washington | 000 002 02x-4 8 1 |

Horlen, Wood (8), Murphy (8) et Josephson; Brunet, Pina (8), Grzenda (9) et French, Roseboro (8). Pina (3-0). LP-Wood (2-6). C-Howard (16).

## Balle-molle

**LIGUE MOLSON**

| | G | P | Moy. | Diff. |
|---|---|---|---|---|
| Mont Shefford | 4 | 0 | 1.000 | — |
| Sportifs | 3 | 1 | .750 | 1 |
| S. du Billard | 2 | 2 | .500 | 2 |
| Lynx Bar | 2 | 2 | .500 | 2 |
| Héroux Sports | 1 | 3 | .250 | 3 |
| La Buvette | 0 | 4 | .000 | 4 |

**CE SOIR**

Mont Shefford vs Lynx Bar, 6.30 Dubuc.
La Buvette vs S. Billard, 6.30 St-Eugène.
Héroux vs Sportifs, 8.30 Dubuc.

**LIGUE LABATT**

| | G | P | Moy. | Diff. |
|---|---|---|---|---|
| GM Plastic | 2 | 0 | 1.000 | — |
| Hydro-Québec | 2 | 0 | 1.000 | — |
| Fédéral Pac. | 0 | 2 | .000 | 2 |
| Stefast | 0 | 2 | .000 | 2 |

**INDUSTRIELLE-DOW**

| | G | P | Moy. | Diff. |
|---|---|---|---|---|
| Esmond | 6 | 1 | .857 | — |
| Royal | 6 | 1 | .857 | — |
| Burlington | 5 | 2 | .714 | 1 |
| Dufresne | 5 | 2 | .714 | 1 |
| St-Paul | 3 | 4 | .429 | 3 |
| Pioneer | 1 | 6 | .143 | 5 |
| Keuffel | 1 | 6 | .143 | 5 |
| Gailuron | 1 | 6 | .143 | 5 |

**HIER**

Keuffel 1, Esmond 13.
Gailuron 1, Dufresne 10.
Pioneer 8, Royal 10.
Burlington 10, St-Paul 5.

Industrielle-Dow

## Les meneurs l'ont emporté hier soir

GRANBY — Dans la ligue de balle-molle Industrielle-Dow hier soir, l'hôtel Royal a vaincu le Pionner 10 à 8. La victoire allait à John Brochu, alors que Breton était débité du revers. Roger Savard a claqué un circuit pour les vainqueurs, pendant que Gaboury et Cordeau amassaient un double. Pierre Papineau a cogné un triple pour Pionner.

| | |
|---|---|
| Pionner | 070 000 1-08 08 1 |
| Royal | 140 104 x-10 10 1 |

Le Burlington a triomphé du St-Paul au compte de 10 à 5. Jean Nadeau s'est mérité la victoire au monticule avec une joute de 5 coups sûrs. Albert Choquette a subi l'échec, donnant 11 hits. Deschambault et Desroches ont dirigé l'attaque du Burlington avec trois coups sûrs; R. Bernier et C. Choquette ont frappé un triple. Pour St-Paul, A. Casey et A. Choquette récoltaient un double.

| | |
|---|---|
| Burlington | 240 310 0-10 11 2 |
| St-Paul | 000 050 0-05 05 3 |

Le Dufresne a écrasé Gailuron 10 à 1, grâce à une performance de 3 hits du lanceur R. Veillette. R. Melançon subissait l'échec. Yvon Larocque a mené l'attaque du Dufresne avec un circuit, un triple et un double; Roma Boulerice a également frappé un quatre buts. Le meilleur des perdants était Claude Côté avec deux simples.

| | |
|---|---|
| Gailuron | 000 001 0-01 3 1 |
| Dufresne | 202 033 x-10 8 2 |

L'Esmond a englouti Keuffel 13 à 1. Réal Arès a remporté la victoire et J. P. Galipeau essuyait défaite. En plus de s'illustrer au monticule, Arès récoltait un circuit et deux doubles; J. L. Roy et Réal Goyette ont également bouclé le circuit. S. Darcy a cogné deux hits pour les vaincus.

| | |
|---|---|
| Keuffel | 000 100 0-01 08 2 |
| Esmond | 242 320 x-13 12 0 |

**LES GUEPARDS DE GRANBY de la ligue de hockey Junior B des Cantons de l'Est, ont formé leur bureau de direction en vue de la prochaine saison. C'est le sportif bien connu, M. Jean-Paul Gaucher, qui a accédé à la présidence de l'équipe. La photo nous montre les membres du nouveau bureau de direction. Assis, de gauche à droite: MM. Arthur Galipeau, secrétaire-trésorier; le nouveau président Jean-Paul Gaucher; Gérard Thiboutot, vice-président et L. Gauthier, secrétaire-archiviste. Debout, même ordre: MM. René Gariépy et Jean-Nil Laplante, directeurs; Camille Messier, gérant-général; Pit Lallier, Fernand Laliberté et Georges Hamel, tous directeurs. M. Robert Maurais, un autre directeur, était absent au moment de la photo.**

**(Photo Matton)**

# Les Expos accueilleront les sportifs de Granby le 4 juillet prochain

GRANBY — La Journée granbyenne le 4 juillet prochain au Parc Jarry, promet mille et une surprises. En effet, au cours d'une réunion tenue à l'hôtel Mont Shefford de Granby, qui réunissait les principaux organisateurs de cette journée, nous avons pu constater que tout serait mis en oeuvre afin de faire de cette journée un retentissant succès.

Comme on le sait, cette activité est organisée en collaboration avec la Cité de Granby, CHEF-La Voix de l'Est et le club Sportif de l'hôtel Mont Shefford. Plusieurs personnalités bien connues assistaient à cette assemblée. On notait la présence de MM. Jean-Louis Tétreault, maire de la ville de Granby; Roger Savard de l'organisation des Expos de Montréal; Henri Champagne, gérant de la station CHEF; Yves Gagnon, coordinateur des Loisirs; Conrad Beauvais, gérant de l'hôtel Mont Shefford; Jean-Paul Breton, président de la Chambre de Commerce Jr; Roy Anderson, président de l'Association des Manufacturiers de Granby; Roch Gélineau, président du baseball mineur; Gilles Charbonneau, gérant du Zoo de Granby; Gilles Cadorette, échevin de la ville et président de la Commission Récréative; Claude Deslandes, président de l'Association des Marchands de Granby et plusieurs autres.

Les organisateurs prévoient que près de 500 jeunes joueurs assisteront à cette promotion, alors que les Expos affronteront les Cardinaux de St-Louis. Tous ces jeunes porteront leur uniforme et le transport serait défrayé par les clubs sociaux de Granby. Soulignons que le meilleur camelot du journal La Voix de l'Est, assistera la joute de la galerie de la presse.

Le jeune le plus populaire, désigné par les sportifs de Granby, sera vraiment comblé de cadeaux par les marchands et industriels de Granby, dont une magnifique peinture offerte par la Cité de Granby. C'est son honneur le maire Jean-Louis Tétreault qui lancera la première balle.

Les autres joueurs des Expos recevront des passes de ski et de golf, données par les différents clubs de la région.

Il est fortement question que Gustave 2, soit de la partie, question d'amuser les amateurs.

Au cours de cette réusion, il nous a été possible de savoir que la Caravane des Expos viendra à Granby l'hiver prochain. La date officielle n'est pas connue, mais la Caravane viendra, ce qui réjouira sans aucun doute les partisans des Expos dans Granby et la région. . . et ils sont nombreux.

Tout ça pour dire que Granby sera le point de mire des amateurs de baseball, samedi le 4 juillet prochain au parc Jarry

**"JOURNEE GRANBY" au parc Jarry le 4 juillet '70**

Concours du joueur le plus populaire des Expos de Montréal. Organisé par La Voix de l'Est - CHEF, en collaboration avec la ville de Granby.

**Vous pouvez réservez vos billets à l'hôtel Mont Shefford de Granby.**

**J'accorde mon vote à :**

**Nom du joueur:** .....

**Envoyez ce coupon à :**
**Rédacteur sportif,**
**La Voix de l'Est - CHEF,**
**C.P. 249,**
**Granby, P.Q.**

**PS : Ce coupon doit être envoyé à cette adresse avant le premier juillet 1970.**

Ligue Nationale

## Edwards cause l'échec des Expos

HOUSTON PA — John Edwards a produit deux points et les Astros de Houston ont profité de la belle tenue de Jim Ray en relève en triomphant de Montréal 6-4 hier soir, à l'occasion du 9e revers successif des Expos.

Edwards a amorcé une poussée de trois points avec un simple dans la 3e manche, puis a produit un autre point avec un triple dans la 4e reprise aux dépens de Carl Morton.

Ray est venu à la rescousse de Ron Cook lorsque Rusty Staub a reçu un but sur balles dans la 3e manche, puis a limité les Expos à six coups sûrs jusqu'à la 9e manche, en plus de produire un point avec un simple.

Jack DiLauro et Fred Gladding ont retiré les deux derniers Expos dans la dernière reprise, mettant ainsi fin à une série de trois revers des Astros.

Adolfo Phillips a produit trois des points des Expos avec trois coups sûrs et un ballon-sacrifice.

| | |
|---|---|
| Montréal | 110 010 100-4 10 0 |
| Houston | 030 200 10x-6 . 9 1 |

Morton 4-3, Stoneman 4, Dillman 6, Strohmayer 8 et Bateman; Cook, Ray 2-2 3, Gladding 9 et Edwards.

PITTSBURGH PA — San Diego a bombardé Bob Veale de six points dès la première manche, puis a ajouté huit autres points aux dépens de quatre lanceurs de relève hier soir en surclassant les Pirates de Pittsburgh 14-8.

Steve Huntz et Clarence Gaston ont commencé la parade avec deux simples aux dépens de Veale, puis Ollie Brown a produit deux points avec un double et, après deux buts sur balles, Tommy Dean a ajouté un autre double de deux points avant que le lanceur Gary Ross ne complète le total avec un simple de deux points.

Les Pirates ont répliqué avec des points dans chacune des cinq premières manches, y compris le 9e circuit de Willie Stargell.

Chaque joueur des deux clubs a frappé au moins un coup sûr, à l'exception de Veale qui ne s'est pas présenté au bâton.

| | |
|---|---|
| San Diego | 622 021 001-14 19 0 |
| Pittsb. | 121 210 010- 8 16 2 |

Ross, Herbel 3-1 4 Dukes 8 et Cannizzaro. Veale 4-5 Garber 1 Hartenstein 3 Canton 5 Walker 7 Giusti 9 et Sanguillen. C.-SD-Gaston 8. gpitts-Stargell 9.

ST-LOUIS PA — Richie Allen a cogné deux circuits, dont un grand chelem, et a produit sept points hier soir alors que les Cards de St-Louis et Steve Carlton ont écrasé les Giants de San Francisco 12-1.

| | |
|---|---|
| San Fran. | 000 001 000- 1 4 2 |
| St-Louis | 200 022 15x-12 15 0 |

Perry 7-6, Johnson 7 et Dietz; Carlton 3-6 et Simmons. C. Sf-McCovey 16, St-L-Allen 2-18.

| | |
|---|---|
| Phila. | 000 011 0--2 6 1 |
| Cincin. | 000 202 3--7 11 1 |

Fryman, Palmer (7), Wilson (7) et Bates; Simpson (7-1) et Bench. LP-Fryman (3-2). C-Perez (19), Bench (16).

| | |
|---|---|
| New York | 001 000 000--1 4 0 |
| Atlanta | 100 100 20x--4 5 0 |

Gentru, Taylor (8) et Grote; Niekro (6-6) et Didier. LP-Gentry (5-3). C-Agee (7), H. Aaron (17).

## 9e revers d'affilée

| Montréal | ab | p | cs | pp |
|---|---|---|---|---|
| Hahn cg | 1 | 1 | 1 | 0 |
| M. Jones cg | 3 | 1 | 1 | 0 |
| Sutherland 2b | 4 | 0 | 1 | 0 |
| Staub cd | 2 | 1 | 0 | 0 |
| Phillips cc | 4 | 0 | 3 | 2 |
| Bateman r | 4 | 0 | 0 | 0 |
| Laboy 3b | 4 | 0 | 1 | 0 |
| Boccabella 1b | 2 | 1 | 1 | 0 |
| Fairly 1b | 2 | 0 | 0 | 0 |
| Wine ac | 4 | 0 | 2 | 1 |
| Morton 1 | 2 | 0 | 0 | 0 |
| Stoneman 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Fairey fu | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Dillman 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Staehle fu | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Strohmayr 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Total | 34 | 4 | 10 | 3 |

| Houston | ap | p | cs | pp |
|---|---|---|---|---|
| J. Alou cg | 3 | 0 | 1 | 0 |
| Morgan 2b | 2 | 1 | 0 | 1 |
| Wynn cc | 4 | 0 | 1 | 0 |
| Beuchmp cc | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Miller cd | 4 | 1 | 1 | 0 |
| Menke ac | 3 | 1 | 2 | 1 |
| Pepitone 1b | 3 | 0 | 0 | 0 |
| Rader 3b | 3 | 1 | 0 | 0 |
| Edwards r | 4 | 2 | 2 | 2 |
| R. Cook 1 | 1 | 0 | 1 | 1 |
| J. Ray 1 | 3 | 0 | 1 | 1 |
| DiLauro 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Gladding 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Total | 30 | 6 | 9 | 6 |

| | |
|---|---|
| Montréal | 110 010 100-4 |
| Houston | 030 200 10x-6 |

E — R. Cook, Bateman. DJ — Mtl 2, Hou. 2. LSB — Mtl 9, Hou. 6. 2b — Wine, M. Jones, Phillips. 3b — Edwards. BV — Wynn, Morgan. S — Phillips.

| Lanceurs | ml | cs | p | pm | bb | r |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Morton p, | 4-3 | 3 | 6 | 5 | 5 | 4 |
| Stoneman | 2 | 2 | 2 | 0 | 0 | 1 |
| Dillman | 2 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Strohmayer | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| R. Cook | 2 | 3 | 2 | 2 | 4 | 0 |
| J. Ray g, | 2-2 | 6 | 1-3 | 7 | 2 | 2 |
| DiLauro | 1-3 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Gladding | 1-3 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |

Balk — Morton, J. Ray. T — 2:55. A — 12,756.

## baseball

**LIGUE NATIONALE**

| EST | G | P | Moy. | Diff. |
|---|---|---|---|---|
| Chicago | 25 | 20 | .556 | — |
| New York | 25 | 24 | .510 | 2 |
| St. Louis | 22 | 24 | .478 | 3½ |
| Pittsburgh | 24 | 27 | .471 | 4 |
| Philadelphie | 20 | 28 | .417 | 6½ |
| Montréal | 16 | 31 | .340 | 10 |
| **OUEST** | **G** | **P** | **Moy.** | **Diff.** |
| Cincinnati | 37 | 14 | .725 | — |
| Atlanta | 28 | 19 | .596 | 7 |
| Los Angeles | 29 | 20 | .592 | 7 |
| S. Francisco | 24 | 27 | .471 | 13 |
| Houston | 22 | 29 | .431 | 15 |
| San Diego | 23 | 32 | .418 | 16 |

**HIER**

San Diego 14, Pittsburgh 8.
St. Louis 12, San Francisco 1.
Atlanta 4, New York 1.
Cincinnati 7, Philadelphie 2.
Houston 6, Montréal 4.
Los Angeles à Chicago, (remise).

**LIGUE AMERICAINE**

| EST | G | P | Moy. | Diff. |
|---|---|---|---|---|
| Baltimore | 33 | 15 | .688 | — |
| New York | 27 | 23 | .540 | 7 |
| Washington | 23 | 24 | .489 | 9½ |
| Detroit | 21 | 23 | .477 | 10 |
| Boston | 21 | 25 | .457 | 11 |
| Cleveland | 18 | 27 | .400 | 13½ |
| **OUEST** | **G** | **P** | **Moy.** | **Diff.** |
| Minnesota | 31 | 14 | .689 | — |
| Californie | 30 | 17 | .638 | 2 |
| Oakland | 25 | 23 | .521 | 7½ |
| Kansas City | 19 | 28 | .404 | 13 |
| Chicago | 18 | 30 | .375 | 14½ |
| Milwaukee | 15 | 32 | .319 | 17 |

**HIER**

Washington 4, Chicago 3.
Cleveland 4, Milwaukee 1.
Cleveland 9, Milwaukee 5.
New York 3, Kansas City 2.
Boston 5, Minnesota 1.
Detroit à Californie, (non comprise).
Baltimore à Oakland, (non comprise).

**LANCEURS PROBABLES**

**Ligue nationale**

Los Angeles Foster 3-5 à Chicago Holtzman 6-3.

San Diego Dobson 3-5 à Pittsburg Blass 2-7, s.

San Francisco Puente 1-3 à St-Louis Taylor 1-3, s.

New York Seaver 7-4 à Atlanta Jarvis 5-3, s.

Philadelphie Short 3-5 à Cincinnati Nolan 6-2, s

Montréal Wegener 0-0 à Houston Griffen 1-6, s

**Ligue américaine**

Baltimore Cuellar 5-3 à Oakland Fingers 3-3, s.

Detroit Lolich 6-5 à Californie Messersmith 5-4, s.

Cleveland McDowell 7-3 à Milwaukee Krausse 3-8, s.

Chicago John 4-7 à Washington Coleman 3-3, s.

Kansas City Drago 3-3 à New York Kekich 1-1, s.

Minnesota Zepp 1-0 à Boston Siebert 4-2, s.


NEZ A NEZ
"PHOTO FINISH"

LES AS VENDEURS DU TRIANON

André TOUCHETTE et Maurice SAVAGE se sont classés égaux pour les ventes d'automobiles et camions neufs et usagés pour le mois de mai. Félicitations leur sont adressées de la part de la direction.

P.S. Roger Barré et Pierre Robichaud ne se comptent pas battus pour autant, attention messieurs durant juin;

Le Trianon GRANBY AUTO

Meteor - Mercury - Montego - Marquis - Cyclone - Cougar - Córtina - Maverick - Continental - Camions Ford

922 rue Principale 378-9063



QUOI FAIRE JEU. 4 JUIN

LA CROSSE

8.30 P.M. PALAIS DES SPORTS

SOREL VS GRANBY

C'EST NOTRE AFFAIRE D'EN FAIRE VOTRE AFFAIRE

# Bruce McLaren est mort

GOODWOOD, Angleterre PC — Bruce McLaren, 32 ans, conducteur et constructeur d'autos de course, est mort hier dans les flammes d'une voiture qu'il mettait à l'épreuve en vue d'une course présentée au Canada dans deux semaines

On ignore la cause réelle de la tragédie, mais on convient que la puissante voiture de groupe 7 construite pour la série Can-Am roulait à 180 milles à l'heure lors de l'accident

Il devait la conduire à Mosport les 13 et 14 juin.

McLaren occupait les premiers rangs chez les conducteurs internationaux depuis 10 ans et songeait à se retirer des épreuves afin de concentrer tous ses efforts dans la production. Il avait construit des autos sport du groupe 7, des voitures de Grands Prix, des formules A et des voitures pour les 500 milles d'Indianapolis.

McLaren a remporté la série Can-Am 1967 et 1969 et son partenaire Dennis Hulme a triomphé en 1968.

McLaren a commencé à s'illustrer comme conducteur en Nouvelle-Zélande à l'âge de 20 ans et a alors obtenu une bourse comme conducteur le plus prometteur de l'année.

Dès sa première course, en Grande-Bretagne, il a égalé le record de Sterling Moss pour un tour de piste dans le Grand Prix d'Aintree.

McLaren, qui avait retardé son mariage en 1961 afin de prendre part au Grand Prix des USA, a ensuite épousé Patricia et avait une fille qui a maintenant quatre ans.

Il a atteint les sommets dans sa sphère en dépit d'une accident de cheval qui lui a causé une infirmité à la jambe gauche alors qu'il n'avait que 10 ans.

Membre de l'Association canadienne des conducteurs d'autos de courses, McLaren était reconnu comme conducteur très prudent.

Le Club Royal automobile se préparait à lui offrir le trophée Seagrave pour avoir remporté toutes les courses de la série

Can-Am en 1969 dans des voitures qu'il avait construites lui-même.

**Biographie**

Le Néo-Zélandais Bruce MacLaren, né le 30 août 1937, à Auckland qui a trouvé la mort, sur la piste de Goodwood, en Grande-Bretagne, au cours d'essais était considéré comme l'un des meilleurs pilotes du monde.

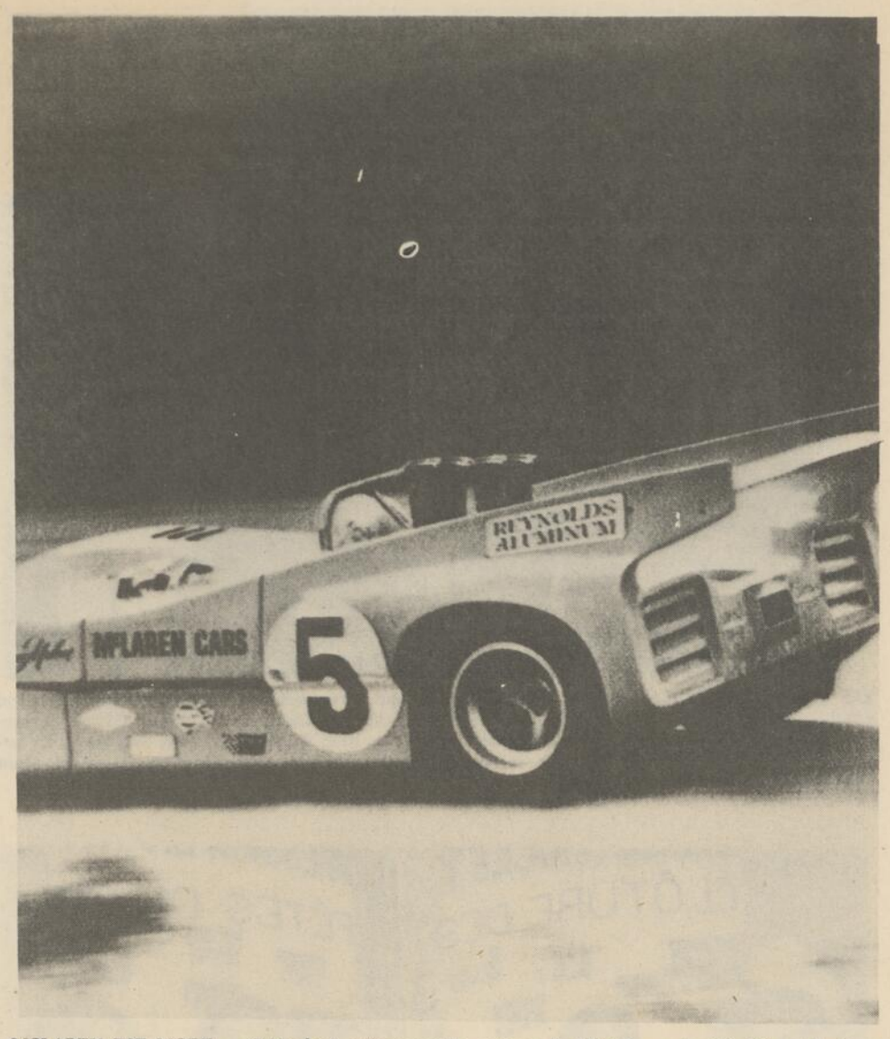
D'une taille légèrement au-dessus de la moyenne, mais très large d'épaules et puissant, Bruce était plutôt destiné à devenir un grand joueur de rugby son sport favori; qu'il pratiqua d'ailleurs dès son plus jeune âge.

Cependant, sérieusement blessé au cours d'un match, MacLaren, qui avait appris à conduire une voiture dès l'âge de 15 ans, dut se faire une raison: abandonner le rugby et pratiquer le sport automobile.

Dès lors, bien que boitillant d'une jambe, il reporta son enthousiasme sur la compétition automobile et ne tarda pas à "écumer" les circuits des antipodes. En 1958, alors qu'il n'avait que 21 ans, il décida de venir tenter sa chance en Europe avec l'Australien Jack Brabham et son compatriote Tony Maggs. Mais, c'est surtout en 1959 qu'il devait se faire connaître du grand public en se classant 2ème derrière Jack Brabham, du grand championnat du monde des conducteurs, après avoir enlevé le grand prix d'Argentine et s'être classé au tout premier rang des autres grands prix. Pour MacLaren, s'était la consécration.

Depuis il allait remporter de nombreuses autres victoires: quatre grands prix de formule 1 comptant pour le championnat du monde des conducteurs, plus d'autres grandes épreuves de formule I, dont le 11ème GRAND PRIX de Reims 1962, le grand prix d'Australie 1962, la Lady Wilgram Trophy 1963, le grand prix de Nouvelle-Zélande 1964, le grand prix d'Australie 1965, le Governor's Trophy, à Nassau 1965, la course des champions, à Brands Hatch 1968, le grand prix de Belgique 1968 etc...

En outre Bruce MacLaren avait enlevé les 24 heures du Mans 1966, sur Ford, avec son compatriote Chris Amon




**MCLAREN EST MORT — C'est dans cette nouvelle voiture, la MK8D, que le Néo-Zélandais Bruce McLaren a trouvé la mort hier à Goodwood en Angleterre. Il s'entraînait en vue de la course Can-Am de Mosport, qui sera présentée à la mi-juin. Le monde des courses a perdu l'un de ses plus grands pilotes.**

# Une enquête sur le décès de Sawchuk

NEW YORK PC — L'avocat de Ron Stewart a déclaré hier que l'enquête sur la mort du gardien Terry Sawchuk devrait être conclue rapidement.

"Il n'y a aucun crime dans cette affaire", a dit Nicolas Castellanolors d'une entrevue. Stewart est arrivé dans le comté de Nassau pour l'enquête sur la mort du gardien des Rangers de New York, qui est décédé dimanche.

Sawchuk a déclaré avant sa mort qu'il avait été blessé en tombant sur le genou d'un coéquipier le 29 avril, lors d'un match de lutte amical sur la pelouse de la maison que les deux joueurs partageaient à Long Island.

La police désirait parler à Stewart, compagnon de chambre de Shawchuk.

Castellano, engagé par les Rangers pour représenter Stewart, a dit que l'enquête "ne devrait pas être longue".

L'avocat prétend avoir interviewé assez de témoins pour en venir à la conclusion que l'accident était "exactement tel que décrit" par Sawchuk.

Castellano croit que le procureur du comté de Nassau interrogera les témoins devant un grand jury, ajoutant que ceux-ci rendront leur version "et ce sera la fin de l'enquête".

L'avocat a conseillé à Stewart de ne parler à personne, y compris les journalistes.

**Autopsie**

Le Dr Elliot Gross, médecin officiel de la ville, a révélé hier que son autopsie sur le corps de Sawchuk a démontré que le gardien avait succombé à une embolie pulmonaire, soit le passage d'un caillot sanguin d'une veine à une artère pulmonaire. Il a ajouté: "Des hommes de 40 ans n'attrapent pas simplement une embolie pulmonaire, qui résulte alors d'autres facteurs."

L'autopsie a également révélé une blessure au foie de Sawchuk qui a été opéré samedi, la veille de sa mort.

Les résultats de l'autopsie seraient les raisons de l'enquête complète par l'escouade des homicides.

Le procureur du comté de Nassau a déclaré qu'un grand jury enquêterait sur la mort du gardien Terry Sawchuk "afin de régler le cas définitivement".

William Cahn a pris cette décision après avoir étudié les rapports d'une enquête préliminaire de la police sur l'incident qui a conduit Sawchuk à l'hôpital il y a un mois en raison d'une blessure mystérieuse et après avoir reçu le rapport de l'autopsie.

Cahn a ajouté que, même si l'enquête de la police se poursuit, "j'ai décidé dans les meilleurs intérêts des gens impliqués et de la justice, de présenter le cas devant un grand jury".

La première séance aura lieu lundi et on espère conclure l'affaire dans les quatre jours suivants.

On sait que Sawchuk, âgé de 40 ans et considéré comme un des meilleurs gardiens dans l'histoire de la LNH, est mort dimanche à la suite d'une troisième opération abdominale.

Il avait été transféré la veille d'un hôpital de Long Beach, N.Y., où il avait été admis le 29 avril et où il avait subi l'ablation de la vésicule biliaire. Sawchuk avait confié à la police qu'il avait été blessé en livrant un match de lutte amical à son coéquipier Ron Stewart.

L'avocat, qui représente Stewart a demandé que celui-ci témoigne devant le grand jury.

Cahn a révélé qu'il rencontrerait Stewart et son avocat ce matin, de même qu'une garde-malade Rosemary Sassa et Benjamin Wiener, un ami des deux joueurs qui était présent lors de l'incident.

Le directeur-gérant des Rangers, Emile Francis, et d'autres joueurs du club seront appelés à témoigner.

## LES RÉSULTATS À Blue Bonnets

**1ère course: Trot 1 mille réclame. Bourse 1300**

| Cheval | No | Pd | 1/4 | 1/2 | 3/4 | Dd | Fin | Temps | Cond. | Cote |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lynn Crystal | 6 | 6 | 1 | 1 | 1 | 1 2 | 1 1 | 2:07.2 | Hanna | 125 |
| Robert Titan | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 2 | 2 NO | 2:07.3 | Meilleur | 945 |
| Circo Pick | 4 | 4 | 6 | 6 E | 5 E | 5 1 | 3 HD | 2:07.3 | Lachance | 180 |
| Queen Jersey | 1 | 1 | 3 | 3 | 3 | 4 1- | 4 1-1/2 | 2:07.3 | Moreau | 19.10 |
| Midas Hanover | 5 | 5 | 4 | 4 | 4 E | 3 1/4 | 5 2 | 2:07.4 | Gendron | 730 |
| Kimberley Don | 3 | 3 | 5 | 5 | 6 | 6 | 6 | 2:08.1 | St-Jacques | 610 |
| **6 Lynn Crystal** | | **4.50** | **3.80** | **2.90** | | **TEMPS 31.2 1.04.4 1.35.1 2.07.2** | | | | |
| **2 Robert Titan** | | | **6.00** | **3.80** | | **Piste Rapide** | | | | |
| **Circo Pick** | | | | **3.30** | | | | | | |

**2e course: Amble 1 mille réclamé. Bourse 1100**

| Cheval | No | Pd | 1/4 | 1/2 | 3/4 | Dd | Fin | Temps | Cond. | Cote |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| District Dale | 9 | 9 | 5 | 6 | 6 | 6 2 | 1 13/4 | 2:09.1 | Lachance | 1885 |
| Hickory Holly | 2 | 2 | 7 | 7 | 8 | 8 1/2 | 2 1/2 | 2:09.3 | Gendron | 765 |
| Therese Frost | 6 | 6 | 2 | 2 | 2 | 1 1/4 | 3 NK | 2:09.3 | Zipkin | 210 |
| Destiny | 3 | 3 | 1 | 1 | 1 | 2 1-1 | ù no | à i—3 | Brosseau | 20.10 |
| Tow Mountains Song | 4 | 4 | 8 | 9 | 9 | 7 1/2 | 5 1/2 | 2:09.4 | Grisé | 19.80 |
| Fedors Boy | 8 | 8 | 3 | 3 | 4 | 5 1/4 | 6 HD | 2:09.4 | Filion | 2470 |
| Henrys Allen | 7 | 7 | 6 | 5 | 3 | 4 1/4 | 7 NO | 2:09.4 | Plouffe | 100 |
| Shadydale Chime | 5 | 5 | 9 | 8 | 5 | 3 1-1 | 8 1/2 | 2:09.4 | Primeau | 1360 |
| Mischief Long | 1 | 1 | 4 | 4 | 7 | 9 | 9 | 2:10 | Robillard | 14.90 |
| **9 District Dale** | | **39.70** | **13.70** | **6.90** | | **TEMPS 31.3 1.04.2 1.36.1 2.09.1** | | | | |
| **2 Hickory Holly** | | | **6.60** | **4.00** | | **Piste rapide** | | | | |
| **6 Therese Frost** | | | | **4.70** | | | | | | |

**3e course: Amble 1 mille. Bourse 2400.**

| Cheval | No | Pd | 1/4 | 1/2 | 3/4 | Dd | Fin | Temps | Cond. | Cote |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Val Fleurie | 4 | 4 | 3 | 1 | 1 | 1 2 | 1 1-1/2 | 2:02 | Cournoyer | 40 |
| Atachamp | 3 | 3 | 5 | 3 | 3 | 2 1 | 2 2 | 2:02.1 | Hanna | 1180 |
| Shadydale Cadence | 7 | 7 | 6 | 6 | 6 | 6 1/2 | 3 1-1/2 | 2:02.3 | McTavish | 1470 |
| Easter Dancer | 6 | 6 | 1 | 2 | 2 | 3 1/2 | 5 1/2 | 2:03 | Ponton | 515 |
| Keystone Meadow | 5 | 5 | 7 | 7 | 7 | 7 | 7 6 8 | 2:03 | Lefebvre | 50.10 |
| Lively Pick | 1 | 1 | 2 | 4 | 5 | 5 1/4 | 7 | 2:04.3 | Picard | 915 |
| **4 Val Fleurie** | | **2.80** | **2.60** | **2.40** | | **TEMPS 29 1.01 1.31.2 2.02** | | | | |
| **3 Atachamp** | | | **4.60** | **3.30** | | **Piste rapide** | | | | |
| **7 Shadydale Cadence** | | | | **4.50** | | | | | | |

**4e course: Trot 1 mille réclamé. Bourse 1200**

| Cheval | No | Pd | 1/4 | 1/2 | 3/4 | Dd | Fin | Temps | Cond. | Cote |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Flemington Volo | 8 | 8 | 3 | 1 | 1 | 1 2 | 1/2 | 2:07.4 | Deguise | 175 |
| Trader Midnite | 4 | 4 | 5 | 5 | 4 | 3 1/2 | 2 1/2 | 2:08.1 | Bardier | 17.40 |
| Baldy Boy | 5 | 5 | 8 | 8 | 7 | 5 1/2 | 3 HD | 2:08.2 | Turcotte | 3510 |
| Griffith Hanover | 2 | 2 | 2 | 4 | 5 | 4 1/2 | 4 2 | 2:08.3 | Diotte | 265 |
| Lindy Volo | 7 | 7 | 1 | 3 | 3 | 2 2 | 5 1 | 2:08.4 | Pelletier | 4.75 |
| Topsy Lee D | 3 | 3 | 4 | 6 | 6 | 6 4 | 6 1/2 | 2:09 | Hébert | 2570 |
| Reps 111 | 1 | 1 | 6 | 7 | 8 | 7 1 | 7/12 | 2:09.2 | Lareau | 915 |
| Monn Star | 6 | 6 | 7 | 2 | 2 | 8 | 8 | 2:11.4 | Bergeron | 410 |
| **8 Flemingston Volo** | | **5.50** | **3.60** | **2.50** | | **TEMPS 31 1.03 1.35.1 2.07.4** | | | | |
| **4 Trader Midnight** | | | **9.90** | **6.40** | | **Piste rapide** | | | | |
| **5 BALDY BOY** | | | | **10.50** | | | | | | |

**5e course: Amble 1 mille réclamé. Bourse 1200**

| Cheval | No | Pd | 1/4 | 1/2 | 3/4 | Dd | Fin | Temps | Cond. | Cote |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Birddog | 7 | 6 | 5 | 4 | 3 | 4 1/2 | 1 3/4 | 2:06.1 | Deguise | 355 |
| Caporal Tracy | 8 | 7 | 6 | 6 | 5 | 5 1 | 2/3 | 2:06.2 | Bardier | 2030 |
| Hearty Dares | 6 | 5 | 1 | 3 | 4 | 3 1/4 | 3 1/4 | 2:07 | Bédard | 410 |
| Stickem Up Joe | 2 | 2 | 2 | 5 | 6 | 6 | 4 HD | 2:07 | White Don | 1490 |
| Deep Acre | 4 | 3 | 4 | 1 | 2 | 1 1/4 | 5/1 | 2:07 | Filion | 205 |
| Constant Yankee | 1 | 1 | 3 | 2 | 1 | 2 1/2 | 6 1/2 | 2:07.1 | Martineau | 13.60 |
| Bidé | 5 | 4 | 7 | 7 | 7 | 7 | 7 | 2:10.2 | Lareau | 2.65 |
| **7 Birddog** | | **9.10** | **5.20** | **3.00** | | **TEMPS 30.2 1.04.1 1.35 2.06.1** | | | | |
| **8 Caporal Tracy** | | | **13.50** | **4.30** | | **Piste rapide** | | | | |
| **6 Harty Dares** | | | | **3.70** | | | | | | |

**6e course: Amble 1 mille 69-70. Bourse 1600**

| Cheval | No | Pd | 1/4 | 1/2 | 3/4 | Dd | Fin | Temps | Cond. | Cote |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Credo | 5 | 4 | 1 | 1 | 1 | 1 1/2 | 1 3/4 | 2:03.4 | Day | 530 |
| Topaz Why | 6 | 5 | 3 | 4 | 4 | 4 4 | 2/1 | 2:04.2 | Hébert | 585 |
| Prosper Dares | 7 | 6 | 2 | 3 | 3 | 3 2 | 3 HD | 2:04.3 | McTavish | 100 |
| Top Deck Lobell | 3 | 2 | 5 | 2 | 2 | 2 1/4 | 4 5-3/4 | 2:04.3 | Brosseau | 160 |
| Carls Lady Senator | 1 | 1 | 4 | 5 | 6 | 5 4 | 5 HD | 2:05.3 | Gendron | 5050 |
| **5 Credo** | | **12.60** | **4.90** | **3.00** | | **TEMPS 31 1.03.1 1.33.4 2.03.4** | | | | |
| **6 Topaz Why** | | | **5.00** | **3.00** | | **Piste rapide** | | | | |
| **3 Top Deck Lobell** | | | | **3.00** | | | | | | |

**7e course: Trot 1 mille réclamé. Bourse 1200**

| Cheval | No | Pd | 1/4 | 1/2 | 3/4 | Dd | Fin | Temps | Cond. | Cote |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Burgundy | 3 | 2 | 4 | 4 | 2 | 2 1/2 | 1 1 | 2:06.3 | Gendron | 790 |
| Uncle Art | 4 | 3 | 1 | 1 | 1 | 1 1/2 | 2 1/4 | 2:06.4 | Turcotte | 140 |
| Tranquil Elise | 5 | 4 | 5 | 6 | 3 | 3 1/2 | 3 1/2 | 2:07 | Côté | 4.25 |
| Sctochingon | 7 | 6 | 7 | 5 | 5 | 5 3 | 4 1/4 | 2:09.2 | Desrosiers | 1425 |
| Dutch Bardia | 8 | 7 | 6 | 7 | 6 | 6 7 | 5 2 | 2:09.3 | Hanna | 3.65 |
| Newport Rocket | 1 | 1 | 3 | 2 | 4 | 4 2 | 6 1/2 | 2:10 | Martineau | 1060 |
| Scapy Mir | 9 | 9 | 8 | 8 | 8 | 8 | 7 1/2 | 2:11.3 | Meilleur | 810 |
| Northwood Fury | 6 | 5 | 2 | 3 | 7 | 7 4 | 8 | | Picard | 3040 |
| **3 Burgundy** | | **17.80** | **7.30** | **4.30** | | **TEMPS 30.3 1.03.4 1.35 2.06.3** | | | | |
| **4 Uncle Art** | | | **3.70** | **3.40** | | **Piste rapide** | | | | |
| **5 Tranquil Elise** | | | | **4.50** | | | | | | |

**8e course: Amble 1 mille 70. Bourse 1400**

| Cheval | No | Pd | 1/4 | 1/2 | 3/4 | Dd | Fin | Temps | Cond. | Cote |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Meadow Rod | 7 | 7 | 7 | 3 | 1 | 1/3 | 1/3 | 2:04.2 | Crockett | 320 |
| Camden Paloma | 3 | 3 | 2 | 2 | 2 | 3 2 | 2 NK | 2:05 | Fillion | 330 |
| Sams Sam | 4 | 4 | 1 | 1 | 2 | 2 1/2 | 3 1 | 2:05 | Sauvé | 325 |
| Room Service | 5 | 5 | 3 | 5 | 5 | 4 1/2 | 4 1 | 2:05.1 | Gendron | 16.25 |
| Dill | 1 | 1 | 5 | 4 | 4 | 5 1/2 | 5 1/2 | 2:05.2 | Hanna | 320 |
| Brer Fox | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 5 | 6 9 | 2:05.2 | Fefebvre | 460 |
| Active Chief | 2 | 2 | 4 | 7 | 7 | 7 | 7 | 2:07.1 | Turcotte | 2570 |
| **7 Meadow Rod** | | **8.40** | **5.70** | **3.60** | | **TEMPS 31.3 1.04 1.33.3 2.04.2** | | | | |
| **3 Camden Paloma** | | | **5.00** | **3.60** | | **Piste rapide** | | | | |
| **4 Sams Sam** | | | | **3.60** | | | | | | |

**9e course: Amble 1 mille réclamé. Bourse 3200**

| Cheval | No | Pd | 1/4 | 1/2 | 3/4 | Dd | Fin | Temps | Cond. | Cote |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Cap Hanover | 4 | 4 | 1 | 2 | 2 | 2 1/2 | 1 NK | 2:02.3 | Gendron | 480 |
| Miss Lady Byrd | 1 | 1 | 2 | 3 | 1 | 1 1/2 | 2 3 | 2:02.3 | Brosseau | 410 |
| Benjamin Hanover | 3 | 3 | 3 | 1 | 3 | 3 1/2 | 3 NO | 2:03.1 | Lussier | 1040 |
| Mr Champ B | 8 | 8 | 5 | 5 | 5 | 5 2 | 4 3/4 | 2:03.1 | Filion | 325 |
| Bolger Hanover | 2 | 2 | 4 | 4 | 4 | 4 2 | 5 3/4 | 2:03.2 | Lachance | 335 |
| Grateful Pat | 7 | 7 | 7 | 7 | 7 | 6 1/2 | 6 2 | 2:03.4 | Côté | 430 |
| Papa | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 | 7 4 | 7 1/2 | 2:04.1 | Day | 5020 |
| Harrys Bomber | 5 | 5 | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 | 2:05.1 | Barrieau | 1310 |
| **4 Cap Hanover** | | **11.60** | **5.90** | **5.20** | | **TEMPS 30 1.01.4 1.32.1 2.02.3** | | | | |
| **1 Miss Lady Byrd** | | | **5.50** | **3.70** | | **Piste rapide** | | | | |
| **3 Benjamin Hanover** | | | | **6.60** | | | | | | |

**10e course: Amble 1 mille 3 4 5 ans. Bourse 1400**

| Cheval | No | Pd | 1/4 | 1/2 | 3/4 | Dd | Fin | Temps | Cond. | Cote |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lord Salaberry | 7 | 7 | 2 | 3 | 3 | 1 1/4 | 1 2 | 2:05.1 | Leboeuf | 615 |
| Effrat Lobell | 9 | 9 | 6 | 6 | 6 | 3 3 | 2 HD | 2:05.3 | Hébert | 1120 |
| Amortizors Tim | 5 | 4 | 7 | 7 | 4 | 2 4 | 3 7 | 2:05.3 | Barrieau | 265 |
| Pegausus Choice | 4 | 3 | 1 | 1 | 1 | 5 8 | 4 1/4 | 2:07 | McTavish | 140 |
| Jefferson Slo Poke | 8 | 7 | 3 | 2 | 2 | 4 2 | 5 3/4 | 2:07.3 | Lachance | 1945 |
| Coquine | 6 | 5 | 8 | 8 | 8 | 6 5 | 6 2 | 2:08.4 | Bouthilier | 60.10 |
| Country Game | 2 | 1 | 5 | 5 | 5 | 8 | 7 18 | 2:09.1 | Gamache | 375 |
| Melrose Danny | 3 | 2 | 4 | 4 | 7 | 7 5 | 8 | | Montroy | 2560 |
| **7 Lord Salaberry** | | **14.30** | **5.80** | **5.80** | | **TEMPS 29.2 1.01.1 1.32.4 2.05.1** | | | | |
| **9 Effrat Lobell** | | | **7.80** | **4.20** | | **Piste rapide** | | | | |
| **5 Amortizors Tim** | | | | **4.20** | | | | | | |

Selon Devine

# L'échange des joueurs est un élément essentiel

NEW YORK PA — Bing Devine, qui a échangé Curt Flood au Philadelphie, a déclaré hier, en défense dans la poursuite anti-trust contre le baseball, que l'échange des joueurs était un élément essentiel du sport.

Par ailleurs, en contre-interrogatoire, le directeur-gérant des Cards de St-Louis a admis que le club avait eu recours à la clause d'option controversée, incluse dans les contrats des joueurs après que Richie Allen et Steve Carlton eurent fait la grève.

Ainsi, Devine a aidé les deux parties en cause.

En témoignage direct, Devine a émis l'opinion que "l'échange des contrats des joueurs jouait un rôle comparable à celui du développement des joueurs dans la formation d'un club.

"Certes très important", a ajouté Devine, qui a dit que les Cards avaient dépensé dans les environs de $1,700,000 pour le développement et l'achat de joueurs au cours de la saison 1969. Devine a aussi noté que les champions Cards de 1964 comptaient six joueurs-clé acquis à la suite d'échanges, soit Flood, Lou Brock, Bill White, Julian Javier, Dick Groat et Barney Schultz.

Flood, échangé aux Phillies par les Cards après la saison 1969, s'est opposé au marché conclu et, après s'être vu refuser le statut d'agent libre par le commissaire du baseball Bowie Kuhn, a intenté une poursuite contre le système de réserve qui ne respecte pas selon lui, la liberté de l'homme.

**Contre-interrogatoire**

En contre-interrogatoire, Devine a admis avoir eu recours à la clause d'option de renouvellement dans les cas d'Allen et Carlton lorsque ceux-ci ont fait la grève plus tôt ce printemps.

Devine a révélé que les deux joueurs avaient reçu un avis à ce sujet, mais qu'ils avaient subséquemment signé des contrats avec augmentation de salaire, soit environ 12 1/2 pour cent dans le cas d'Allen et de 20 à 25 pour cent dans le cas de Carlton.

Flood prétend qu'un joueur ne peut rien faire lorsque le club a recours à la clause d'option de renouvellement.

L'avocat de Flood a également fait admettre à Devine qu'il avait dirigé les négociations de contrat pour les Cards en 1969 en dépit du fait qu'il ait vu les Cards à l'oeuvre dans environ 10 matches.

Ce témoignage a en quelque sorte contredit celui du président de la ligue Nationale, Charles Feeney, qui avait déclaré antérieurement qu'un arbitre impartial ne serait pas la solution dans les disputes de salaire parce qu'il n'aurait pas été capable d'assister à la majorité des matches disputés par un joueur en particulier.

# La situation financière des Seals sera étudiée

Par AL McNEIL

MONTREAL PC — La situation épineuse des Seals de Oakland occupera une place importante imprévue lors de l'assemblée annuelle de la LNH ici la semaine prochaine.

Le président Clarence Campbell, de la LNH, a déclaré hier que les gouverneurs de la ligue ne s'attendaient pas à étudier le problème lors des réunions du 8 au 11 juin, qui devaient surtout être consacrées au repêchage de l'expansion afin de procurer des joueurs aux nouveaux clubs de Vancouver et Buffalo.

Campbell a dit qu'une décision du juge Robert Schacke, rendue à San Francisco lundi, avait changé le programme et, même si la situation du Oakland n'était pas à l'ordre du jour, elle sera étudiée de très près.. Le juge a ajourné la dispute au 9 juin.

Trans-National Communications, Inc., propriétaire actuel des Seals, aura jusqu'au 9 juin pour trouver un autre acheteur, car, selon le juge, T. N. C. n'a pas rempli ses engagements dans l'achat du club de Seals Ltd. depuis l'an dernier.

Dans le cas où T. N. C. ne peut trouver preneur au 9 juin, Seals Ltd., ayant à sa tête le propriétaire original des Seals Barend Van Gerbig, propose la vente du club à Charles O. Finley, propriétaire des As d'Oakland de la Ligue américaine de baseball, pour la somme de $3,400,000.

Campbell a fait toutefois remarquer que "seuls les gouverneurs de la LNH pouvaient approuver le transfert d'une licence de hockey".

**Autres sujets**

Par ailleurs, Campbell a déclaré que le comité des règlements étudiera plusieurs changements lundi.

Le principal sera l'étude d'une recommandation réduisant au minimum les tactiques de retard du jeu par un club. On a suggéré, dans le cas d'un joueur qui lance délibérément la rondelle en dehors de la patinoire ou d'un gardien ou autre joueur qui retient la rondelle, que "la rondelle soit placée dans un des cercles près des filets de l'équipe en faute avec permission à l'équipe offensive de s'en emparer sans intervention de la part de l'équipe défensive".

On songe également à doubler les montants des amendes, portant de $25 à $50 l'amende automatique pour une mauvaise conduite, de $100 à $200 celle d'une punition de match et de $50 à $100 celle de mauvaise conduite de match.

On espère également adopter dès cette année un règlement interdisant à un joueur impliqué dans une bagarre de ramasser son équipement avant de se rendre au pénitencier, ce qui éviterait d'autres combats.

De plus, le conseil propriosjoueurs va étudier les sujets du prix du repêchage, qui est actuellement de $30,000, des endossements commerciaux par les joueurs et des allocations pour les camps d'entraînement et les matches hors-concours.

**Programme**

Le repêchage inter-ligue aura lieu mardi alors que chacun des 12 clubs actuels protégera 18 joueurs, les gardiens de but, les pros à leur première saison et les amateurs de moins de 22 ans au 31 décembre 1970 étant exclus.

Le repêchage inter-ligue suivra immédiatement et le Buffalo sera le seul club de la LNH qui y participera et qui aura droit aux joueurs dont les noms apparaissent sur les listes de réserve des clubs des ligues américaines et de l'Ouest, à l'exception du Vancouver et du Rochester.

Le repêchage de l'expansion aura lieu le lendemain et permettra aux clubs actuels de protéger 15 joueurs, plus deux gardiens, contre Vancouver et Buffalo, dont le premier choix sera tiré au sort. Le repêchage se poursuivra jusqu'à ce que chaque nouveau club ait acquis 18 joueurs et deux gardiens de but pour la somme de $6,000,000. Chaque ancien club ne pourra perdre plus que trois joueurs, plus un gardien de but, ayant droit de remplacer un joueur repêché par un autre nom.

Buffalo et Vancouver auront également les premiers choix lors du repêchage amateur jeudi. Tous les joueurs amateurs, dont le 20e anniversaire de naissance tombe entre le 1er janvier et le 31 décembre 1970, sont sujets au repêchage.

Enfin, Campbell a révélé qu'on n'en était pas encore venu à une entente financière avec les ligues américaines et de l'Ouest à la suite de l'expansion de la LNH dans leur territoire.

La Ligue de l'Ouest exige $1,200,000 pour Vancouver et la LAH $500,000 pour Buffalo. Ces cas devront être réglés la semaine prochaine, selon Campbell.

## Un livre controversé

NEW YORK PA — Le lanceur Jim Bouton s'est fait cogner sur les doigts par le commissaire du baseball Bowie Kuhn hier pour avoir écrit un livre controversé, Ball Four.

Après avoir parlé au lanceur des Astros de Houstor pendant deux heures, Kuhn a déclaré: "J'ai fait connaître mon mécontentement à M. Bouton et l'ai averti de ne pas recommencer de la sorte à l'avenir. Dans les circonstances, j'en suis arrivé à la conclusion que l'avertissement était suffisant."

Bouton était accompagné de Marvin Miller, directeur de l'Association des joueurs, et de l'avocat Dick Moss.

Le livre de Bouton, écrit en collaboration avec Leonard Schecter, rédacteur spontif du Look, porte sur la carrière du lanceur avec les Yankees de New York et révèle certains aspects de certains joueurs, y compris Mickey Mantle.

Certains passages ont été publiés dans le Look, car le livre n'a pas encore été lancé. Bouton a spécifié que Kuhn avait porté son jugement sans avoir vu le livre.

Admettant qu'il avait prévu "une certaine opposition" en écrivant le livre, Bouton ne prévoyait toutefois pas de remontrances de la part de la direction des Astros.

## Pratt joint les Canucks

VANCOUVER PC — Les Canucks de Vancouver, de la LNH, ont nommé Babe Pratt, membre du Temple de la Renommée, vice-président adjoint et ambassadeur de bonne entente hier.

Pratt, âgé de 54 ans, a connu une carrière illustre de 10 saisons sous la grande tente, couronnée en 1943-44 par sa conquête du trophée Hart accordé au joueur le plus utile.

Il a été joueur-pilote des Royals de New Westminster, de la LHO, en 1949-50 avant de terminer sa carrière avec Tacoma en 1951-52.

Selon le directeur-gérant Bud Poile, Pratt s'occupera de tous les domaines de l'administration, excepté l'engagement des joueurs.

Pratt a commencé sa carrière majeure avec les Rangers en janvier 1936, étant membre des détenteurs de la coupe Stanley en 1939-40 et des champions du circuit en 1941-42.

Il a été échangé au Toronto en 1942 et choisi le joueur le plus utile à son club

## Les bourses approuvées par l'UCUS?

BANFF PC — Les bourses d'études sportives données par les universités seront peut-être approuvées par l'Union canadienne universitaire sportive, mais non avant quelques années, car l'Union exigera d'abord des études de la part des directeurs sportifs et des présidents d'université.

L'UCUS approuvera peut-être des bouses sportives semblables à celles proposées par l'Association universitaire sportive de l'Ouest il y a quelques années, suggérant que l'assistance aux athlètes ne soit pas supérieure à l'admission exigée

## Richey cause une surprise

PARIS AFP — L'Américain de 24 ans, Cliff Richey, a causé une surprise mardi après-midi à Roland Garros en éliminant le favori du tournoi, tête de série no 1, le Roumain Ilie Nastase, en quatre sets, 7-5 9-7 4-6 6-3, dans l'Aminium de Tennis de France.

Peut-être gêné par la chaleur très lourde qui régnait sur le court central de Roland Garros, Nastase, qui n'avait pas perdu un set depuis le début du tournoi, a été méconnaissable. Il a connu de très nombreux passages à vide, et s'est finalement incliné au quatrième set devant un Richey tête de série no 8 qui, sans jouer d'une manière exceptionnelle, a montré beaucoup plus de constance que son adversaire. Ce fut d'ailleurs une partie décousue, chacun des deux hommes connaissant des passages à vide, mais Nastase beaucoup plus que l'Américain.

Par ailleurs, le Yougoslave Zeljki Franulo a privé Arthur Ashe d'un "grand chelem" en l'éliminant 6-3, 3-6, 10-8, 4-6, 6-3.

Champion d'Australie, Ashe a perdu de nombreuses chances de l'emporter, mais ses coups coupés et ses "lobs" ont été inefficaces sur la terre battue, dont le Yougoslave est un spécialiste.

LES CHAMPIONS DE LA SAISON — Voici l'équipe qui a remporté les championnat de la saison régulière dans la ligue de grosses quilles des Fidèles O'Keefe. De gauche à droite: Gérard Surprenant, organisateur; Gaston Robert, propriétaire du bowling Ritz; Daniel Paré, Mme Patricia Vincellette, Léonard Surprenant, Alain Lavallée et Michel Lemonde, représentant de M. Ernest Pouliot, agent Dow-O'Keefe pour Granby et région.

DEUX MEMBRES de la ligue Dépression ont été récompensés pour leurs exploits cette saison. En effet, Jacques Dion et Gilles Deschambault ont reçu le trophée du meilleur cerbère et du plus gentilhomme respectivement. On reçonnaît sur la photo, dans l'ordre habituel: MM. Bernard Roy, secrétaire; Jacques Dion, Marcel Bazinet, président; Gilles Deschambault et Jean-Guy Barabé, directeur.
(Photo Matton)

LE CLUB GAILURON a remporté le championnat des séries éliminatoires dans la ligue Dépression de Granby. Les champions ont reçu le trophée Jérémia Duhamel des mains de M. Roma Boulerice, directeur de la ligue. On reconnaît, dans l'ordre habituel: Jean-Guy Charbonneau, capitaine; M. Boulerice, Elmer Bessette, représentant Gailuron et Normand Plouffe, instructeur.
(Photo Matton)

## Résultats de pétanque

SAINT-HYACINTHE — Le circuit de pétanque O'Keefe était en activité au terrain de l'O.T.J. Saint-Sacrement. 22 équipes se sont enregistrées pour cette activité, qui nous revient chaque samedi soir.

Voici donc la liste des équipes victorieuses:

Championnat: Jean-Paul Berger, Rita Berger et Robert Piché.

Finalistes: Gisèle Arès, Joseph Gélinas et Jean Coderre.

Consolante: Robert Lafrance, Henri-Louis Morin et Bertrand Fontaine.

Finalistes: Marcel Berger, Françoise Berger et Jean-Paul Fournier.

Réconciliante: Clarence Boucher, Raymond Lafrance et André Dansereau.

Finalistes: Laurette Boucher, Hélène Chenette et Alphonse Fiset.

La prochaine activité dans les cadres de ces tournois aura lieu samedi soir prochain. A cette occasion, les boulistes de Saint-Hyacinthe et des environs ont rendez-vous à l'O.T.J. Christ-Roi. Bienvenue à tous.

LES VOLTIGEURS D'ADAMSVILLE ont remporté le championnat de la ligue de hockey Bonne Entente de Cowansville. On reconnaît les membres du club champion. A l'avant, Mario Hains et Réal Corbeil. Debout, première rangée, dans l'ordre habituel; Etienne Lacasse, Réjean Champagne, J.P. Parcel, président de la ligue; M. Ernest Pouliot, agent Dow-O'Keefe pour Granby et région commanditaire de la ligue; Louis Tétreault, Claude Grenon et Victorien Lapointe. Deuxième rangée, même ordre: Gilles Decelles, Gordon Baudry, André Savary, Marcel Bouchard, Donald King, Rollie Horner, Marcel Decelles et Guy Balthazard.

## À ST-HYACINTHE les sports

avec Yves Marcoux

### RAYMOND CHASSE A LA PRESIDENCE

L'Association du Hockey Mineur de Saint-Hyacinthe tenait dernièrement son assemblée générale annuelle au local du Centre Culturel. L'item numéro 1 de cette assemblée était l'élection d'un nouveau bureau de direction et plus spécialement d'un président.

Les discussions furent longues et harassantes. Finalement, le choix de Raymond Chassé fut accepté par les membres présents.

Cette nomination met ainsi fin à une forte campagne publicitaire commencée il y a quelques semaines et qui mettait en relief le travail de certaines personnes susceptibles d'accéder à la présidence de l'association.

Fait à noter, il n'était pas alors mention de Raymond Chassé comme candidat à ce haut poste. Il demeure que cette élection en a surpris plusieurs. Cette nouvelle est certainement apte à réjouir.

Tous les sportifs, car Raymond Chassé saura certainement répondre aux exigences de cette fonction. Raymond a fait son bout de chemin sans bruit. Il fut président de la ligue Moustique durant deux saisons. Raymond a travaillé ferme avec son organisation. Le travail de ce dernier sur pied de HOCKEY 1970. Les organisateurs ont choisi alors Chassé pour diriger les destinées de l'organisation qui remporta, à sa première année un succès retentissant. Raymond est l'un de ceux qui se dévoua sans compter à la cause de HOCKEY 70. Cette organisation préparée avec seulement quelques semaines de travail, réussissait à mettre sur pied une gigantesque activité visant à réunir sous un même toit les meilleures équipes de hockey mineur en province. Chassé et les siens ont réussi l'exploit en quelques jours. Encore aujourd'hui, on se remémore les exploits enregistrés lors des deux journées d'activités.

HOCKEY 70 restera gravé dans la mémoire de plusieurs et cela grâce au travail formidable accompli par l'organisation Raymond Chassé.

Raymond occupe maintenant la présidence du hockey mineur à Saint-Hyacinthe. Raymond aura à relever le défi. L'association est en pleine réorganisation et les prochains mois seront ardus pour le bureau de direction ainsi que pour son président.

Le travail est énorme et l'organisation actuelle est solide.

### BEAUCOUP DE TRAVAIL SUR LA PLANCHE

La saison estivale apportera de nombreux soucis aux dirigeants du hockey mineur à Saint-Hyacinthe. L'un des premiers item à l'agenda de la prochaine réunion est la révision de la présente constitution qui présente de nombreuses faiblesses. Cette dernière sera étudiée avec soins afin de répondre d'une façon plus adéquate aux problèmes actuels du hockey mineur à Saint-Hyacinthe. Cette révision aura pour but de rendre la constitution plus démocratique et plus souple. Il existe présentement des règlements rigides qui empêchent les directeurs d'agir et de prendre les décisions qui s'imposent. La prochaine constitution visera également une meilleure représentation des sportifs de notre ville.

L'Association du Hockey Mineur de Saint-Hyacinthe vise également à faire du hockey mineur une force de premier ordre dans notre ville. On vise également à élargir les cadres des équipes afin de donner à tous l'opportunité de pratiquer le sport du hockey. Dans le but d'atteindre cet objectif, le nouveau bureau de direction tentera de mettre sur pied des comités spéciaux qui auront pour travail de dégager la responsabilité des organisateurs. On visera également à intéresser plus de sportifs à la cause du hockey mineur.

Il y a donc beaucoup de pain sur la planche et les prochains mois verront l'association du hockey mineur de notre ville opérer certains changements en vue d'une plus grande efficacité.

### ILS SE RETIRENT

Ernest Sawyer, qui avait présidé l'association au cours des deux dernières années, s'est définitivement retiré. Ce départ cause un vide au sein de l'organisation actuelle. Ernest a fait de l'excellente besogne pour les jeunes et pour le sport en général. Ce dernier fut toujours au premier plan de la scène sportive.

Il est de même pour Jean-Aimé Turcotte qui a remis sa démission comme directeur de l'association du hockey mineur. Jean-Aimé était l'un des hommes de fer dans le domaine au sport à Saint-Hyacinthe. Il a constamment travaillé pour la cause de nos jeunes et son départ sera certainement regretté de tous. Jean-Aimé fut mis en nomination pour la présidence. Il a cependant décidé de prendre du repos et nul doute que son amour du sport l'emportera d'ici peu. Il est à espérer que ce dernier modifie son opinion et revienne avec l'organisation l'automne prochain.

### CONGRES EN JUIN

Les 12, 13 et 14 juin prochain marqueront les débuts du congrès de l'Association du hockey Mineur québécois. Cette réunion se tiendra à Saint-Jérôme et Saint-Hyacinthe sera représentée par trois sportifs de chez nous, en l'occurrence Raymond Chassé, Jacques Rouleau et Gaston Racine. Le thème du congrès sera le hockey hier, aujourd'hui et demain.

Incidemment, le bureau de direction de l'association maskoutaine se réunira sous peu, afin de discuter de la question, le tout afin de bien se préparer pour le congrès.

## LES INSCRITS À Blue Bonnets

**1ère course — Trot N.G. de $2,500 Bourse $1,300**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 7-Yankee Town G. Gendron | 1 | 1 | 2 | 2:08 | 3-1 |
| 6-Hondo Tag R. Savignac | 5 | 5 | 3 | 2:13.4 | 7-2 |
| 3-Rudy Sampson | 3 | 1 | 4 | - | 4-1 |
| 9-Wabash Charloy A. Deguise | 2 | 6 | 5 | - | 9-2 |
| 5-Clever Julie G. Bouvrette | 6 | 2 | 1 | - | 5-1 |
| 8-Allan's Pride G. Contant | 3 | 4 | 6 | - | 6-1 |
| 1-Ice man P. Caldwell | 5 | 4 | 4 | - | 7-1 |
| 2-Mr. Madison F. Leboeuf | 8 | 6 | 7 | 2:12.2 | 8-1 |
| 4-Rumlee G. Filion | 7 | 9 | 7 | - | 8-1 |
| AE-Spring Over A. Hanna | - | - | - | - | - |

**2e course — Amble à réclamer $2,500 Bourse $1,200**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3-Odana M. Turcotte | 1 | 1 | 7 | 2:06.3 | 3-1 |
| 5-Red Ex G. Gendron | 1 | 7 | 5 | 2:08.1 | 7-2 |
| 4-Marsha Mir | 7 | 3 | 2 | 2:13 | 4-1 |
| 9-General Richelieu D. Larochelle | 4 | 8 | 8 | 2:07.1 | 9-2 |
| 7-Urrall G. Filion | 3 | 3 | 4 | 2:09.1 | 5-1 |
| 1-Vientan Adios J. C. Martineau | 8 | 6 | 5 | 2:09.4 | 6-1 |
| 8-Haty Buck D. White | 2 | 1 | 6 | 2:08.1 | 7-1 |
| 2-Betty Bee Leo A. Hanna | 2 | 6 | 3 | - | 8-1 |
| 6-Armbro Import B. Côté | 7 | 4 | 6 | 2:08.4 | 8-1 |
| AE-A Little Scotch A. Deguise | - | - | - | - | - |
| Dell Cash | - | - | - | - | - |

**3e course — Amble N.G. de $13,000 Bourse $3,000**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3-Hasty K. L. St-Jacques | 3 | 5 | 1 | 2:05 | 3-1 |
| 4-Miles Away G. Gendron | 7 | 2 | 2 | 2:03.2 | 7-2 |
| 2-Royal Bachelor B. Côté | 4 | 5 | 4 | - | 4-1 |
| 5-Good Knight Lobell A. Hanna | 2 | 3 | 2 | 2:08.1 | 9-2 |
| 1-Laurel Adios C. Gagnon | 1 | 8 | 3 | - | 5-1 |
| 6-Howard Mir P. Robillard | 5 | 4 | 6 | 2:04.4 | 6-1 |

**4e course — Trot N. G. de $5,000 Bourse $1,900**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3-Un tigre Jaloux G. Filion | 1 | 2 | 1 | 2:07.3 | 3-1 |
| 4-Kawartha Butch C. Pelletier | 2 | A | 3 | 2:07 | 7-2 |
| 8-Rebel Snipper G. Lachance | 8 | 2 | 1 | 2:06.1 | 4-1 |
| 1-Paris Street D. Larochelle | 5 | 3 | 3 | 2:15.1 | 9-2 |
| 6-Little Otto J. G. Larue | 3 | 4 | 6 | - | 5-1 |
| 2-Frosty Kid J. Lahaie | 3 | 3 | 1 | 2:08.2 | 6-1 |
| 7-Imprimis A. Hanna | 7 | 6 | 7 | - | 8-1 |
| 5-Early Return P. Robillard | 6 | 5 | 4 | 2:11.3 | 8-1 |

**5e course — Amble à réclamer $4,000 Bourse $1,400**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 7-Pat Flicka M. Turcotte | A | 1 | 4 | 2:05.3 | 3-1 |
| 1-Hi Los Kerry J. C. Martineau | 2 | 6 | 3 | 2:11.4 | 7-2 |
| 4-Avon Ben J. Primeau | 4 | 4 | 3 | 2:07.1 | 4-1 |
| 3-Vans Gift R. Samson | 3 | 7 | 9 | - | 9-2 |
| 2-Cloverland Away C. Pelletier | 6 | A | 6 | 2:96.2 | 5-1 |
| 6-Bruce N D. White | 5 | 2 | 4 | 2:08.4 | 6-1 |
| 5-Warpsite | 9 | 7 | 7 | - | 8-1 |
| 8-G. P. Ibafa. Bédard | 6 | 5 | 5 | 2:11 | 8-1 |
| AE-Hawaian Gal | - | - | - | - | - |
| Honorable D. Filion | - | - | - | - | - |

**6e course — Amble N. G. de $4,000 en 69-70 Bourse $1,600**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 4-Medissa Hanover D. Mactabish | 4 | 2 | 2 | 2:07.1 | 3-1 |
| 5-Hal J. Drummond G. Dumont | 3 | 2 | 4 | - | 7-2 |
| 6-Bux Mont Pride J. Hébert | 6 | 5 | 2 | 2:07.3 | 4-1 |
| 8-Steady Donut A. Day | 3 | 4 | 2 | 2:05.1 | 9-2 |
| 7-Dr. Symbol M. Picard | 6 | 6 | 3 | - | 5-1 |
| 3-Andrea Angus M. Lefebvre | 8 | 4 | 1 | 2:06.2 | 6-1 |
| 1-Evelyns Gunner G. Lachance | 5 | 6 | 3 | 2:07.3 | 8-1 |
| 2-Gerry Larry G. Filion | 6 | 1 | 6 | 2:06.2 | 8-1 |

**7e course — Amble (à réclamer $3,500) Bourse $1,300**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 2-Chief Pilot G. Filion | 9 | 1 | 4 | 2:05.3 | 3-1 |
| 1-Rum Runner B. Côté | 4 | 6 | 8 | - | 7-2 |
| 6-Foxcroft Duke M. Turcotte | 2 | 1 | 7 | 2:06.2 | 4-1 |
| 4-Marlen Spangler J. Hébert | 5 | 2 | 8 | 2:07.4 | 9-2 |
| 3-The Bootlegger R. Savignac | 7 | 6 | 2 | - | 5-1 |
| 8-Direct M. Adios G. Lachance | 7 | 7 | 8 | - | 6-1 |
| 7-Thunderman N. A. Hanna | 8 | 5 | - | - | 7-1 |
| Wildcat Mir J. M. Savard | 4 | 7 | 1 | 2:08.1 | 8-1 |
| 5-Amrbro Julep D. White | 6 | 5 | 4 | 2:09.3 | 8-1 |

**8e course — Amble le club 1268 — N.G. de $8,500 Bourse $2,400**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3-Kelly Sorel A. Deguise | 1 | 2 | 1 | 2:04.1 | 4-1 |
| 4-Tyrone Prince G. Filion | 7 | 4 | 2 | 2:05.4 | 3-1 |
| 1-Teen Queen S. Grisé | 1 | 4 | 3 | 2:03.3 | 7-2 |
| 2-Armbro Jimmy G. Lachance | 4 | 6 | 7 | - | 9-2 |
| 6-Touskege J. Jodoin | 6 | 6 | 7 | 2:06.1 | 5-1 |
| 5-Peter Jaco | 7 | 4 | 2 | 2:06 | 6-1 |

**9e course — Trot N.G. de $25,000 en 69-70 Bourse $3,600**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3-Dark Flash G. Filion | 6 | 2 | 1 | 2:06 | 3-1 |
| 6-Ralphus Mir | 2 | 1 | 2 | 2:05.4 | 7-2 |
| 4-Darnley's Raider | 2 | 2 | 1 | 2:05.1 | 4-1 |
| 1-Rodettes Boy P. Robillard | 4 | 7 | 3 | - | 9-2 |
| 2-Marion G. Frost B. Côté | 1 | 4 | 2 | 2:06.2 | 5-1 |
| 5-Voltaire Hanover J. Hébert | 7 | 7 | 7 | - | 6-1 |

**10e course — Amble (à réclamer $2,000) Bourse $1,200**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 9-Tammy Chief Y. Gamache | 5 | 1 | 6 | 2:09.1 | 3-1 |
| 1-Lovely Luann M. Turcotte | 7 | 5 | 2 | 2:10.4 | 7-2 |
| 7-Homestretch Sue E. Smith | 5 | 4 | 1 | 2:06.3 | 4-1 |
| 5-Christian Abe M. Cournoyer | 3 | 4 | 1 | 2:06.2 | 9-2 |
| 2-Lee Bowser P. Lachance | 1 | 5 | 8 | 2:09.1 | 5-1 |
| 8-Lincon's Champ P. Robillard | 2 | 6 | 8 | 2:10 | 6-1 |
| 6-Isola Scotland C. Pelletier | 3 | 4 | 9 | 2:11.2 | 7-1 |
| 3-Glenda Doyle R. Bouthillier | 8 | 3 | 3 | - | 8-1 |
| 4-Star's Lo R. Montroy | 8 | 8 | 8 | - | 8-1 |
| AE-Gill Bee J. Hébert | 2 | 1 | 2 | 2:10.2 | - |

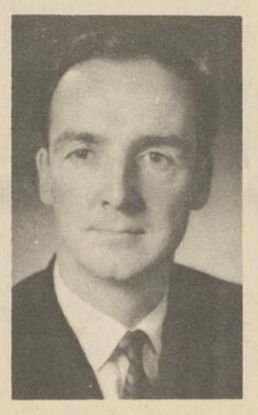
LA LIGUE BONNE ENTENTE de Cowansville, commanditée par la brasserie O'Keefe, a couronné ses champions dernièrement. La photo nous montre les récipiendaires des trophées individuels. De gauche à droite: Pierre Dion, désigné le plus gentilhomme; M. Ernest Pouliot, agent Dow-O'Keefe, pour Granby et région; Mario Hains, le meilleur cerbère de la ligue; J.P. Parcel, président du circuit et Rollie Horner, champion compteur.


# VENTE AVANT-VACANCES

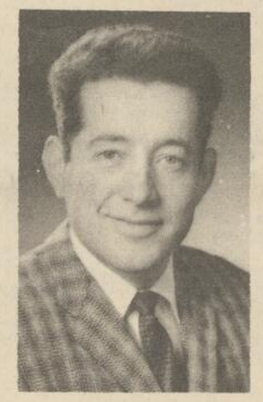
*Rabais spécial sur toutes les unités neuves et usagées*

CONVERTIBLES

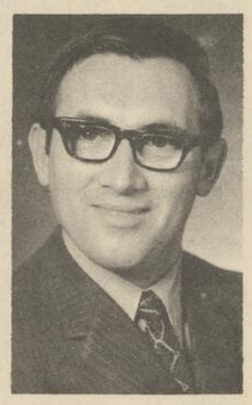
OLDSMOBILE 1966 98, convertible, tout équipé $1985
PLYMOUTH 1967 Convertible, tout équipé $1950
CHEVROLET 1968 Convertible tout équipé $2450



Jacques Morin
Président



Réal Laramée
Gérant des ventes



Germain Petit
Représentant

SPECIAUX SUR VOITURES
EQUIPEES DE TRANSMISSION REGULIERE

PONTIAC 1966 4 vitesses, au plancher 2 p. HT toit vinyle, Grande Parisienne. $1250
VOLKSWAGEN 1968 $1050
PONTIAC 1966 V 8, 4 portes $1050
FALCON 1965 6 cyl., 4 portes $500
PONTIAC 1963 Parisienne, 4 p. H.T., 6 cyl. $450
FALCON 1964 6 cyl., 4 portes $300
STUDEBAKER 1964 6 cyl., 4 portes $250
2 PONTIAC 1963 6 cyl., 4 portes $150

JEEP 1970 Land-Rover, 4 roues motrices, toit amovible, 5,000 milles $2500
OLDSMOBILE 1968 2 p. H.T. tout équipé, Delta 98 $2350
CHRYSLER 1967 2 p. H.T., tout équipé $2050
VIVA 1968 Station, moteur 90, transmission regulière $1050

INTERNATIONAL 1960 4 tonnes
MOTOCYCLETTE BRIGESTONE 6 vitesses, tout équipé
BATEAU Fibre de verre, moteur 28 forces, remorque, prix spécial. $350.

# MORIN & BLIER INC.

Concessionnaire Pontiac – Buick – LeMans
Mécanique générale, débossage, peinture

34, rue Nord Waterloo 539-0422

# Madame

## Pour créer l'ambiance, servez des hors-d'oeuvre originaux

La prochaine fois que vous recevrez des amis et que vous voudrez leur servir un mets gastronomique que peu de personnes savent préparer, servez comme hors d'oeuvre les délicieux "kawabs" secs à l'indienne.

Les kawabs secs à l'indienne ne sont pas difficiles à préparer. Shashi Sawni, spécialiste en épices indiennes, qui prépare régulièrement ces hors d'oeuvre au Terrace Lounge de l'hôtel Inn On The Park à Toronto, vous prédit qu'ils ne manqueront pas d'intriguer vos convives.

Selon Shashi Sawni, le secret de la cuisine indienne réside dans les assaisonnements. En effet, en Inde l'emploi d'herbes aromatiques et d'épices remonte aux débuts de la civilisation.

Pour préparer les kawabs secs à l'indienne, il faut mélanger plusieurs sortes d'épices. Les épices de base nécessaires pour cette recette vous permettront de commencer votre collection d'épices pour d'autres plats gastronomiques.

Rappelez-vous simplement qu'il faut garder les épices dans la partie la plus fraîche de la cuisine, à l'abri de la lumière du soleil ou de la chaleur de la cuisinière. Et assurez-vous que tous les flacons d'épices sont hermétiquement fermés.

La recette gastronomique de Shashi Sawni pour les kawabs secs à l'indienne devrait vous donner de 16 à 20 kawabs. Pour obtenir des résultats parfaits, elle recommande de les servir bien chauds.

### Ingrédients

1 lb. de boeuf ou d'autre viande émincée, au choix
2 oignons moyens, émincés ou finement râpés
1 c. à thé de poudre de chili
1/2 c. à thé d'ail en poudre
1/2 c. à thé de gingembre en poudre
1/2 c. à thé de sel
1/2 c. à thé de poivre noir
1/2 c. à thé de garam masala
1/2 c. à thé de coriandre
Pincée de clous de girofle
1 piment vert fort, finement haché
1 sachet de bouillon de boeuf Bovril en poudre
1 jaune d'oeuf
2 c. à table de jus de citron
Graisse pour faire frire

### Mode de préparation

Mélanger tous les ingrédients. Former des petites boulettes d'environ 1/4" d'épaisseur et de 2" de diamètre. Les faire frire à petit feu jusqu'à ce qu'elles soient bien rissolées. Les servir avec du ketchup. Variante exquise: mettre les petites boulettes dans de la pâte feuilletée et les faire cuire jusqu'à ce que la pâte soit bien dorée.

Les épices mentionnées dans cette recette se vendent dans la plupart des supermarchés.

### Une folie

Une blouse originale, en organza bleu pâle, qui se porte avec la jupe maxi, en toile rayée bleu et blanc. Une allure de fin d'après-midi, ou de chaude soirée... Le modèle est de PLUME.

### Sécurisant...?

Un jeune Israélien, blessé lors des attaques jordanaises, est porte par sa mère, près d'une maison endommagée, à Beit Shean. On annonce qu'une petite fille de neuf ans fut tuée, que cinq enfants et trois adultes furent blessés au cours de l'attaque.

## Etablir un centre administratif à la maison...

Par GLENNIS ZILM

EDMONTON (PC) — De nos jours, c'est une importante entreprise que de diriger une maisonnée, et afin de bien accomplir cette tâche, c'est une excellente idée que d'adopter des habitudes quasi-professionnelles déclare Mlle Pat Mascaluk, experte en économie domestique au service du ministère de l'Agriculture d'Alberta.

"Chaque foyer devrait avoir son système d'administration, a déclaré Mlle Mascaluk, au cours d'une entrevue. Celui-ci n'a pas besoin d'être très élaboré ni très coûteux, pourvu qu'il soit organisé et fonctionnel."

La famille moyenne reçoit approximativement 1,000 factures par année, et manipule une quantité de chèques, reçus, lettres et autres documents, ajoute-t-elle. La plupart de ces documents, comme par exemple les paiements d'hypothèques ou versements sur la voiture familiale, devraient être minutieusement vérifiés et enregistrés aussitôt dans un cahier spécialement destiné à cet effet.

"Il nous est tous arrivé à certains moments de passer des heures à chercher un reçu égaré et à passer en revue les tiroirs de la cuisine, un vieux bureau, notre portefeuille ou notre sac à main, dit Mlle Mascaluk. Il est tellement plus logique d'être bien organisé.'

Un centre administratif

Le "centre administratif" peut être situé n'importe où dans la maison, que ce soit dans la cuisine, le boudoir, le sous-sol ou même la chambre à coucher. Il ne requiert qu'une surface où l'on peut écrire et un espace pour classer les papiers.

Toute la famille devrait savoir où se trouve cet endroit où l'on range papiers, plumes, crayons, calendrier etc. De cette façon, tout le monde peut aider à l'occasion.

Mlle Mascaluk déclare que plusieurs des femmes qu'elle a aidées à établir leur propre centre administratif, dans leurs maisons, lui ont dit par la suite combien ces conseils avaient été précieux.

Elles se sont rendu compte, par exemple, que cela les aidait considérablement à établir un budget et à s'y conformer. A long terme, le centre administratif, dans une maison, économise de l'argent et du temps et il évite des erreurs parfois coûteuses."

## Le rapport de la commission sur le statut de la femme sera connu à l'automne

OTTAWA (PC) — La commission sur le statut de la femme terminera ses travaux dans la capitale au cours du présent mois, et son rapport sur les moyens d'améliorer la situation de la femme canadienne est attendu au début de l'automne.

La nouvelle date limite pour la présentation de ce rapport est le deuxième délai depuis que les sept commissaires ont terminé leurs audiences d'un océan à l'autre depuis l'automne de 1968.

Le rapport devait d'abord être présenté à la fin de 1969, ensuite en avril dernier, alors que la commission s'employait à trouver des solutions pratiques aux problèmes découlant très souvent de l'attitude de la société plutôt que des difficultés d'ordre juridique.

Cependant, la commission nommée en février 1967, entend maintenant mettre fin aux travaux de son personnel de 30 membres d'Ottawa, d'ici à la fin du mois.

Le rapport, qui ne comprendra qu'un seul volume devrait être alors terminé, mais il faudra le traduire avant de le présenter au premier ministre Trudeau. Comme certaines parties sont rédigées en français et d'autres en anglais, il faudra un bon moment pour la traduction.

Les dépenses de voyage, de logement et de salaires pour les commissaires ont été les principaux sujets au budget de la commission, et elles atteindront vraisemblablement $1,779,869 au moment de la présentation du rapport.

A la suite de la présentation du rapport, la commission publiera une série de documents de recherche sur des sujets tels le rôle sociologique de la femme et sa place dans le marché du travail.

En plus de la présidente, Mme Anne Francis, pigiste à la radio à Ottawa, on note le Dr Jacques Henripin, démographe de l'université de Montréal; Mme Jeanne Lapointe, de l'université Laval, de Québec; M. John Humphrey, professeur de droit à l'université McGill, de Montréal; Mme Elsie MacGill, ingénieur en aéronautique, de Toronto; Mme Doris Ogilvie, juge de la Cour du Bien-être social, de Fredericton, et Mme Lola Lange, épouse d'un propriétaire de ranch de Claresholm, Alberta.

## Le Conseil national au Canada représenterait environ 750,000 femmes...

WINNIPEG (PC) — Après avoir oeuvré au Conseil national des femmes pendant près de 20 ans, Mme John Hnatyshyn, de Saskatoon, Saskatchewan, a été élue lundi présidente de cette organisation à l'occasion du congrès annuel.

Mme Hnatyshyn, veuve du sénateur conservateur nommé en 1959, a dit dans une interview qu'elle est la première présidente nationale venant de la Saskatchewan.

Le Conseil a été formé en 1893 dans le but de promouvoir le sort de la famille et de l'Etat. Le Conseil provincial des femmes de la Saskatchewan en fait partie depuis 1915.

Actuellement, le conseil dit représenter, par l'entremise de ses sociétés fédérées, environ 750,000 femmes dans toutes les provinces canadiennes.

Parmi les membres élus au conseil exécutif de l'organisme, on remarque Mmes A.-W. Swan et H.-T. Fartey, de Montréal ainsi que Mme Norman Kissick, de Fredericton.

### A la présidence

Winnipeg-- Mme John Hnatyshyn de Saskatoon, fut élue présidente du Conseil national des Femmes, au congrès annuel de l'organisation, qui se tenait à Winnipeg. Mme Hnatyshyn, travaille au sein du mouvement depuis vingt ans.

## votre horoscope

**BELIER** — du 21 mars au 20 avril

Vous pourrez profiter d'une situation financière améliorée si vous prenez une décision rapide. N'acceptez pas trop de conseils de la famille. Vous avez surtout besoin de repos complet.

**TAUREAU** — du 21 avril au 20 mai

Ne vous risquez pas dans une opération financière dont vous ignorez l'organisation. Quelques membres de votre famille désirent vous rencontrer. Suivez les conseils médicaux.

**GEMEAUX** — du 21 mai au 21 juin

Vous approchez d'un but que vous visez depuis longtemps; un dernier obstacle est un parent jaloux. Rapprochez-vous d'une personne qui vous aime. Moins d'efforts physiques.

**CANCER** — du 22 juin au 22 juillet

N'entammez pas d'affaires financières avec des étrangers. Eloignez-vous d'une personne trop séduisante, complications sentimentales certaines. Habituez-vous à la relaxation.

**LION** — du 23 juillet au 23 août

Tenez-vous sur vos gardes, et n'acceptez pas les solutions trop faciles. Ecoutez les membres de votre famille. Reposez-vous davantage.

**VIERGE** — du 24 août au 22 sept.

Un projet lointain se représente à nouveau. N'hésitez pas à signer des documents mais assurez-vous de l'authenticité des associés. Une affaire sentimentale débute.

**BALANCE** — du 23 sept. au 23 oct.

N'abandonnez pas un projet à la veille de la réussite. Il faut s'occuper de compléter les détails. Eloignez-vous d'une personne trop entreprenante. Dormez plus.

**SCORPION** — du 24 oct. au 22 nov.

Vous visez de nouveaux projets; soyez pratiques avec les deux pieds à terre. Surveillez un nouvel associé et une connaissance intime. Ne buvez pas à la roue.

**SAGITTAIRE** — du 23 nov. au 21 déc.

Vous ne devez tolérer qu'aucune personne incompétente prenne des directives à votre place. Ne mêlez pas les affaires de coeur avec le commerce. Calmez-vous.

**CAPRICORNE** — du 22 déc. au 20 janv.

Dans un nouveau projet qu'on vous propose exiger des preuves spécifiques d'expérience. Vous manquez d'affection, mais n'abusez pas. Vous devez pratiquer les sports athlétiques.

**VERSEAU** — du 21 janv. au 19 fév.

Vous pourrez négotier des affaires intéressantes. Soyez sage et prudent dans la signature de contrats. Admettez que votre famille tente un rapprochement. Evitez le tabac.

**POISSONS** — du 20 fév. au 20 mars

Oubliez les rumeurs à votre égard, soulevées par des jaloux de vos succès en affaires. Attention à une amitié qui s'intéresse trop subitement à vos affaires. Ne buvez pas d'alcool.

## A partir de graphite bien ordinaire...

NEW YORK (AFP) — La société General Electric a annoncé jeudi qu'elle a réussi à produire à partir de graphite ordinaire des diamants "de la qualité de pierres précieuses".

Jusqu'à présent, la taille des diamants obtenus n'a dépassé que de peu un carat mais, a déclaré le Dr Arthur M. Bueche, vice-président de la grande société industrielle, "nous croyons que nous pourrions obtenir de plus grandes tailles, mais vraiment nous ne le savons pas encore".

Les représentants de la General Electric n'ont décrit qu'en termes très généraux l'obtention des nouveaux diamants. La technique requise a été découverte dans le cadre des recherches qui se poursuivent depuis l'entrée de la société dans le domaine des diamants industriels, en 1955.

La matière première n'est qu'un graphite très bon marché soumis dans une chambre de pression à quelque 60,000 atmosphères et à une température d'environ 2,500 Fahr pendant une durée que le Dr Bueche n'a pas précisée mais qui est, a-t-il dit, "plus proche d'une semaine que d'un jour".

# Une femme au taxi

TORONTO (PC) — Cecile Arrault, qui avait réussi à se défendre comme membre de la Résistance française pendant la Seconde Guerre mondiale, a persuadé la Commission des permis de Toronto métropolitain qu'elle serait capable de conduire un taxi la nuit.

Actuellement, par mesure de prudence, les femmes au volant des taxis ne peuvent travailler de sept heures du soir à sept heures du matin.

Mais après avoir entendu les explications de Mme Arrault, les membres de la commission ont décidé de faire une demande au Conseil métropolitain afin que l'interdiction touchant les femmes soit réduite de minuit à six heures du matin.

## L'Annapurna escaladé par deux Japonaises

KATMANDOU, Népal (PA)— Deux Japonaises sont devenues les premières femmes à escalader l'Annapurna, dans l'Himalaya, d'une altitude de 24,853 pieds. La nouvelle a été annoncée par le ministère népalais des Affaires étrangères à Katmandou.

Junko Tabei, 31 ans, et Hiroko Hirakawa, 30 ans, toutes deux de Tokyo, faisaient partie d'une équipe d'alpinistes entièrement composée de Japonaises.

Un message transmis par les membres de l'expédition indique que Mme Tabei et Mlle Hirakawa ont passé une demi-heure au sommet de la montagne. Elles étaient accompagnées de deux guides des Sherpas, peuple de l'Himalaya.

**Les dents, ça viendra**

Lyne, 8 mois, fille de M. et Mme André Goyette, de St-Jean. (Photo Studio Brouillette)

## Sobre

**Pour la chambre d'amis, ou le studio, voici un arrangement décoratif d'allure sobre mais recherchée. Le meuble principal est un sofa-lit de 84 pouces de longueur, formant un lit de 60 par 73 pouces. Remarquez les coussins moelleux et arrondis, les dossiers confortables. Il faut que beauté rejoigne confort.**

## La teneur en mercure des aliments est sans danger

OTTAWA - Le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, l'honorable John Munro, a déclaré que "les récentes analyses de régimes variés ont montré que les teneurs en mercure étaient bien inférieures à celles qui sont considérées comme dangereuses".

"Ces résultats prouvent une fois de plus que les produits alimentaires canadiens sont sûrs" a ajouté le ministre.

Les constatations en question font partie d'une enquête de grande envergure sur la teneur en mercure des aliments, au Canada, faite par la direction générale des Aliments et Drogues. L'analyse des échantillons collectés à Ottawa pendant chaque trimestre de 1969 a montré qu'aucun ne contenait plus de 0.02 partie par million de mercure. Une teneur de 0.5 p.p.m. (25 fois plus) dans le poisson, est considérée sûre pour la consommation humaine.

L'enquête comporte deux parties: l'analyse de régimes variés tels qu'ils sont consommés et l'analyse de certains aliments de base.

Le régime varié est constitué de 12 classes principales d'aliments: le lait et les produits laitiers; les viandes; les céréales; les pommes de terre; les légumes verts; les légumes secs et les légumes-racines; les fruits de jardin; les fruits; les huiles et les graisses; les sucres, confitures, gelées, bonbons, etc.; les eaux gazeuses, le thé, le café et le cacao. Les échantillons ont été achetés par des inspecteurs de la D.A.D. dans des magasins; ils ont été cuits comme à la maison, puis analysés.

L'analyse des aliments particuliers, soit l'autre partie de l'enquête, est presque terminée et les résultats devraient être publiés en juin.

## On veut rajeunir l'Armée du salut

LONDRES (Reuter) — Les membres de l'Armée du salut portent de nouveaux uniformes. Les gens qui, les premiers, ont noté le changement sont les habitués des "pubs" de Londres.

L'ancien uniforme, mis au point il y a 92 ans, était utilisé pour le travail missionnaire dans les tavernes britanniques.

Pour les femmes, le chapeau était une sorte de bonnet-capeline retenu par de longs rubans, servant à protéger les missionnaires des cailloux, chats morts et autres projectiles qu'on lançait souvent dans leur direction.

Le nouveau chapeau est décrit comme "derby de missionnaire".

Pour les hommes, le veston ne comporte plus le col remontant et rigide, mais plutôt les revers à la mode du jour, et s'agrémente d'une cravate bleue.

Un porte-parole dit que ce changement a pour but de rajeunir la silhouette des missionnaires.

Toutefois, les plus âgés parmi les membres de l'Armée de salut, pourront continuer s'ils le désirent, à porter la veste boutonnée jusqu'au cou, et le chapeau en forme de seau à charbon.

## eve 70

par Marie-Claude

**"Les femmes persuadent toujours aux hommes dont elles font des moutons qu'ils sont des lions et qu'ils ont un caractère de fer".**
**(Balzac)**

**UN MENU:**
Thon à l'huile
Poulet rôti
Pommes sautées
Fromage
Pommes au chocolat

**LE PLAT DU JOUR**
**POMMES AU CHOCOLAT**

Evidez et pelez quatre grosses pommes, pochez-les rapidement dans un sirop de sucre léger, 1 tasse d'eau, 1 tasse de sucre) pendant 10 à 15 minutes. Egouttez-les et rangez-les dans un plat à gratin beurré et remplissez-les de crème au chocolat.

Pour cette crème faites fondre 1 tasse de chocolat dans un peu d'eau à chaleur douce, ajoutez-y une pincée de canelle, un morceau de beurre fin, et masquez les pommes avec un ou 2 blancs d'oeufs battus en neige, avec du chocolat en poudre et du sucre, faites dorer à feu doux pendant 15 minutes environ.

**VOTRE MAISON**

Son entretien
- pour nettoyer les sièges ou les meubles en rotin, lavez-les une fois par an à l'eau tiède additionnée de jus de citron à raison de 2 cuillérées à soupe de citron par litre d'eau, rincez à l'eau tiède et pure; faites sécher dans un courant d'air, ou dehors à l'ombre; lorsque le rotin est bien sec, vaporisez un produit spécial qui le fera briller en assurant une couche protectrice (chez votre droguiste).

**PLUSIEURS MAMANS ME DEMANDENT**
de leur suggérer des prénoms!

Si vous aimez les prénoms à la mode, voici pour les filles: AGNES, AGATHE, ALIX, BEATRICE, DIANE, EMMANUELLE, FABIENNE, FREDERIQUE, PASCALINE, STEPHANIE, LAURE, VIRGINIE, VERONIQUE, MARION.

Pour les garçons:
LUC, LAURENT, RENAUD, XAVIER, HERVE, LOIC, OLIVIER.

**VOTRE BEAUTE**

Les légumes au service de votre beauté...

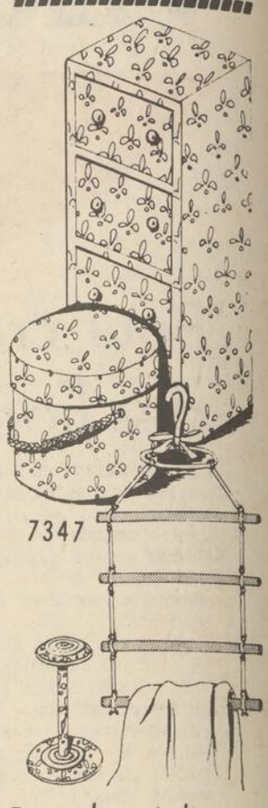
. . . le concombre . . . il a toujours été considéré comme un des rois des produits de beauté, ses propriétés astringentes sont idéales pour les peaux grasses; il affine, unifie l'épiderme et combat les démangeaisons; coupez le concombre en tranches fines sans le peler; étalez-en sur le visage bien rapprochées les unes des autres, votre peau en sortira douce, veloutée et hydratée.

. . . la laitue . . elle a des propriétés décongestionnantes pour lutter contre une couperose naissante, il faut employer la laitue en eau de laitue; pour cela faire bouillir deux laitues et lotionnez avec le liquide obtenu, matin et soir, les parties du visage couperosées; la laitue a également des vertus rafraîchissantes contre les coups de soleil et évite souvent de peler; pour cela enveloppez votre visage de feuilles de laitue crue; le résultat est très rapide.

**VOTRE ELEGANCE**

Pour amuser l'été: voici quelques accessoires que l'on portera en vacances...
- des bracelets en raphia, il y en a de très larges, d'autres plus étroits, qui se portent par 4 ou 5 panachant les couleurs;
- des foulards à grands carreaux rustiques et des rayures bayadères;
- des ceintures montées sur chaînes dorées.

## notre patron




## Pas cher, joli

**Des trucs pour égayer et enjoliver à peu de frais certaines pièces, vous sont donnés dans ce patron. Idées nouvelles, résultats plaisants. Les instructions seront à vous pour la somme de 80 cents.**

Pour obtenir ces patrons, envoyez le prix en argent (non en timbres) à: SERVICE DES PATRONS, La Voix de l'Est, 136, rue Principale, Granby. Ecrivez très lisiblement (en lettres moulées de préférence), vos nom, adresse ainsi que la grandeur désirée et le numéro du patron. Nous ne sommes pas responsables des lettres égarées. Veuillez vérifier si vos lettres sont suffisamment affranchies. Il faut compter de trois semaines à un mois pour la livraison.

## flash FEMININ

### Granby
### Les Femmes chrétiennes

- de la paroisse St-Luc, organisent un voyage à Montréal, jeudi, le 4 juin. Toutes les dames sont invitées. Pour plus d'information, communiquer avec Mme Valmar Patenaude, 242 Fréchette, à 378-3709.

### L'AFEAS

- de la paroisse St-Joseph, tiendra sa réunion mensuelle, jeudi, le 4 juin, à 8.00 p.m. au local habituel. Tous les membres sont cordialement invitées à y participer.

### L'AFEAS

- de la paroisse St-Luc, organise un voyage à Lachute, en passant par Carillon, Oka et plusieurs autres endroits, pour jeudi, le 18 juin. Le départ se fera à 9.00 a.m., dans la cour du presbytère St-Luc. Pour de plus amples informations, communiquer à 378-88 73 ou 378-8746.

### St-Jean
### L'AFEAS

- N.D.A. organise un voyage à Upper Canada Village, mardi, le 8 juin. Toutes les personnes qui désirent se joindre au groupe, peuvent s'informer à Mme Claudette Surprenant, à 348-5583 ou au cercle de Tissage à 348-2846.

### Cowansville
### Parties de cartes

- Les responsables de l'organisation des parties de cartes qui se tenaient soit au sous-sol de l'église Ste-Thérèse de Cowansville, soit au cafétéria de l'école Curé A. Petit, remercient sincèrement toutes les personnes qui ont pu collaborer au succès de ces rencontres. Des remerciements sont portés aux gens qui ont soit aidé à l'organisation, soit participé aux parties de cartes, on remercie de même La Voix de l'Est, pour la bonne publicité qui a été faite en regard de ce projet. Les remerciements vont aussi à la paroisse Ste-Thérèse ainsi qu'à la commission scolaire qui ont bien voulu prêter leur local.

La dernière partie de cartes de l'année qui se tenait dimanche remporta un autre succès encourageant! Nous reproduisons ici la liste des gagnants, les derniers de l'année.

Montre bracelet (don de M. le curé Paul Ménard), gagnée par M. Roger Goyer. Deux paniers de provisions gagnés par Mme Georgette Gingras et Mme Albert Champoux. Au grand tirage, le premier prix allait à Mme Jean-Paul Lefèvre, le 2ième à Mme Ulric Loiselle, le 3ième à Mme Germaine Lauzière, le 4ième à M. Georges Aimé Labrie, le 5ième à Mme Albert Masseau. Une peinture fut gagnée par Mme Ulric Loiselle (la chance était dans sa poche...). Finalement, cinq prix de présence furent tirés, voici les heureux gagants: Mme Paul Deshaies, Mme Roger Goyer, Mme Suzanne Daigneault, Mme Georgette Gingras, Mme Paul Dufour.

On se donne rendez-vous pour l'automne prochain, alors qu'une nouvelle série sera offerte au public de la région.

### St-Mathias
### Mariage

- de Mlle Denise Lussier, fille de M. et Mme Louis Lussier de St-Mathias, à M. Gilles Fague, fils de M. et Mme Henri Fague de Montréal. Les nouveaux époux habiteront Montréal.

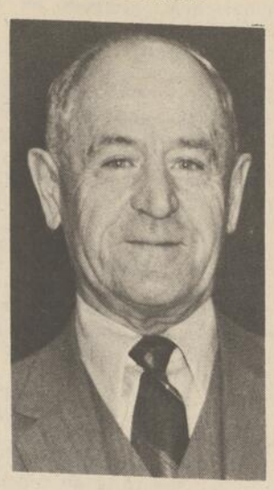
## NECROLOGIE

MALBOEUF, Georges

A Granby, le 2 juin, à l'âge de 74 ans, est décédé M. Georges Malboeuf, époux de Béatrice Blanchard, demeurant à Granby et autrefois de Ouest Shefford. Il fut autrefois directeur de funérailles. La dépouille mortelle sera exposée à compter de 19 heures, ce soir, au salon funéraire Girardot et Ménard, 170, rue Dufferin, à Granby. Les autres détails seront communiqués demain.

ROCHON Victor

A Roxton Pond, le 1er juin, à l'âge de 67 ans, est décédé M. Victor Rochon, époux de Emma Cloutier, directeur de funérailles. Le défunt est exposé à son salon, 48 rue Principale, à Roxton Pond; à noter que le salon sera fermé entre 5 et 7 heures p.m. Les funérailles auront lieu jeudi le 4 juin, à 3.30 heures p.m., en l'église paroissiale de Roxton Pond. Outre son épouse le défunt laisse dans le deuil une fille et un gendre, M. et Mme Jean-Claude Brissette (Noella), de Roxton Pond, ses petits-enfants, M. et Mme Michel Maheux (Louise) et Mlle Christiane Brissette, de Roxton Pond, ainsi qu'une fille adoptive, Mme Raoul Pénelle (Violette), de Roxton Pond. Il laisse également ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Armand Rochon de Roxton Pond, Mme Noé Boucher de Granby, Mme Joseph Côté, de Granby, Mme Joseph Beaudoin, de Montréal, M et Mme René Larose, de Warden, ainsi que de nombreux neveux et nièces.



COTE Ernest

A Granby, subitement, le 2 juin, à l'âge de 55 ans, est décédé M. Ernest Côté, époux de Marie-Anne Jobin, demeurant à 49, rue Denison, à Granby. Les funérailles auront lieu jeudi le 4 juin. Le convoi funèbre partira des salons Girardot & Ménard Ltée, 170 rue Dufferin, pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 3 heures p.m. L'inhumation aura lieu au cimetière de la rue Dufferin. Parents et amis sont priés de prendre note que les salons seront fermés entre 5 et 7 heures p.m. Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Mme Huguette Boucher, de Granby, M. et Mme Martin Vachon (Denise), de Granby, M et Mme Pierre Côté, de Longueuil, Mlle Francine Côté, de Granby. Il laisse également ses frères et soeurs, ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Armand Côté, de Montréal, M et Mme Patrick Dutton (Jeanne), de Montréal, M. et Mme Hermas Côté de Montréal, M. et Mme Herménégilde Béland, de Granby ainsi que M. Paul Desloges de Granby.

COTE Mme Alfred

A Granby, le 2 juin, à l'âge de 79 ans, est décédée Mme veuve Alfred Côté (née Malvina Laflamme), demeurant à Marieville. Les funérailles auront lieu jeudi, le 4 juin, à 3 heures p.m., en l'église St-Benoît de Granby. La dépouille mortelle est présentement exposée aux salons J. A. Lesieur, 255 rue Principale à Granby; les salons seront fermés de 5 à 7 heures p.m. L'inhumation se déroulera au cimetière de la rue Dufferin. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Emile Laplante (Jeannette) de Granby, M. et Mme René Casavant (Rita), de Granby, et Mlle Simone Casavant, de Farnham, ainsi que plusieurs petits-enfants.

LECLERC Roger

A South Dunham, à l'âge de 29 ans, est décédé accidentellement M. Roger Leclerc de Roxton Falls. Les funérailles ont eu lieu en l'église St-Jean-Baptiste de Roxton Falls, inhumation au même endroit. Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil ses quatre enfants: Richard Josée, Carmen Christianne. Il laisse également ses parents, M. et Mme Lucien Leclerc, de Roxton Falls, ses frères et soeurs: MM. Jean et Jacques Leclerc de Roxton Falls, Mme Roger Brosseau (Gisèle), de Farnham-Est, Mme Bernard Gagné (Marcelle, de Roxton Pond, Mlles France et Carole Leclerc, de Roxton Falls


Annonces classées
Gardez ce numéro à votre portée. Il vous sera utile.
372-5433

FLEURS
POUR
NAISSANCE MARIAGE
HOPITAL RECEPTIONS
MORTALITE

Mme Gilberte Loiselle
• FLEURISTE •
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL.: 378-1191

Protégez vos fourrures
FEU VOL
CHALEUR
HUMIDITÉ
MITES
dans nos voutes
FRIGORIFIÉES
CLIMATISÉES
Lemoine
Denis Hivon, propriétaire
372-3811
73 Drummond Granby

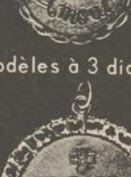
CLINIQUE D'ESTHETIQUE
Enrg.
Soins de la Peau
Dames et Messieurs
Pour rendez-vous
Tél.: 372-4026
Thérèse St-Pierre
ESTHETICIENNE - VISAGISTE
131 rue Principale, Granby, Qué.

SALON DE CHAUSSURES
J.G. GOULET
MME YVONNE GOULET GERANTE
CHAUSSURES POUR TOUTE LA FAMILLE

20% d'escompte
sur souliers d'homme.
jusqu'à la fête des Pères
Un très bel assortiment de chaussures et de bourses pour la saison estivale.
Nos frais d'administration étant minimes nous pouvons vous offrir une qualité de chaussures à prix très raisonnables.
GRAND STATIONNEMENT
317 AVE. DU PARC GRANBY

oui
NOUS L'AVONS
la plus vaste collection

de médailles d'amour

en or solide 14 carats


jugez-en par vous-même

modèles à 3 diamants

avec rubis et diamant
Yvan BROUILLETTE
Bijoutier
171 rue Principale
Granby

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Résidences funéraires modernes
255 Principale
855, Principale
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél. 372-3309

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard
LTEE
Salons Funéraires 223 Principale 170 Dufferin
Ambulances - Lits de malades
Bur.: 225 Principale, Granby
372-4498 — 372-3422

ROCK OF AGES
C'EST UN MONUMENT...
de votre choix, qualité impeccable, de couleur intarissable, sculpté à la main, à un prix modique, que vous trouverez chez
GRANBY GRANITE Enr.
André Ménard, prop.
représentant autorisé Rock of Ages la plus importante industrie de monuments de la province.
451 Dufferin Granby 372-7729

# Télévision

6:55 (5) Town'N'Country
7:00 (3) • CBS Morning News
(5) • Today
7:15 (8) News
(10) Mire et musique
7:30 (8) Farm and Home
(10) Les p'tits bonshommes
7:45 (3) • Morning Report
(10) • C'est parti
7:50 (3) • CBS Morning News
8:00 (3) • Captain Kangaroo
(8) • Lundi, mercredi, vendredi : Underdog
Mardi : Uncle Waldo.
Jeudi: Rocky and His Friends.
(12) Montreal Bulletin Board
8:25 (7) Première édition
8:30 (7) Ciné-matin
Lundi : "La rivière des Alligators" (5). Brit. 1958. Film d'aventures de V. Sherman avec Richard Todd et Juliette Greco.
Mardi : "10, rue Frédéric" (5). Am. 1958. Drame de P. Dunne avec Gary Cooper et Diane Vardi.
Mercredi : "Attaque de la malle-poste" (4). Am. 1951. Western de H. Hathaway avec Tyrone Power et Susan Hayward.
Jeudi : "Bas les masques" (4). Am. 1952. Drame social de R. Brooks avec Humphrey Bogart et Ethel Barrymore.
Vendredi : "Le vengeur" (6). All. 1960. Drame de K. Anton avec Heinz Trache et Ina Dusch.
(8) Lundi
Dudley Do Right.
Mardi: Discovery.
Mercredi : Spiderman.
Jeudi : Bullwinkle.
Vendredi: Fantastic Voyage.
(12) University of the Air
8:45 (13) Mire et musique
9:00 (3) • Mike Douglas
(5) News of Women
(8) Morning Movie
Lundi: "Hilawatha". Film d'aventures. 1952. Avec Vincent Edwards et Yvette Dugay.
Mardi: "Road to Bali" Am. 1953. Comédie, avec Bing Crosby et Bob Hope.
Mercredi: "Mission In Morocco" Am. 1959. Film d'aventures, avec Lex Barker et Juli Redin.
Jeudi: "Ride Out For Revenge" Am. 1957. Western, avec Rory Calhoun et Gloria Grahame.
Vendredi: "Caged" Am. 1950. Drame, avec Eleanor Parker et Agnes Moorehead.
(10) • Madame est servie
Avec Réal Giguère et Claude Blanchard.
(12) • Ed Allen Exercise Club International
(13) Dessins animés
9:10 (2) Aujourd'hui à CBFT
9:15 (2) (13) •
Les Oraliens
9:30 (2) Lundi, mercredi
Chroniques de France.
Mardi: "Panique".
Jeudi : De la jungle à la piste.
Vendredi: "La grande Aventure.
(5) • TV Party Line
(6) • Standby Six
(12) • Romper Room
(13) Caméra 13
Lundi, Mardi, Mercredi: "Qu'est-ce que maman comprend à l'amour" (3) Am. 1958. Comédie de moeurs de V. Minnelli avec Rex Harrison et Kay Kendall.
Jeudi, vendredi : "Barbe Noire, le pirate" (5) Am. 1952. Film d'aventures de R. Walsh avec Robert Newton et Linda Darnell.

10:00 (2) (7) (13) Lundi, mercredi, vendredi
Roman de la Science.
Mardi, jeudi
Télévision Scolaire.
(3) • The Lucy Show
(5) • It Takes Two
(6) Dick Van Dyke
(10) • Bonheur du jour
(12) • Magic Tom
10:25 (5) • NBC Morning News Report
10:30 (2) (7) (13) •
Valérie et l'aventure
(3) • The Beverly Hillbillies
(6) •
Friendly Giant
(5) • Concentration
(8) • The Movie Game
(10) • Leçons de beauté !
(12) Hercules
10:45 (6) Chez Hélène
(10) • Lundi, jeudi
Pause café. Invitée : Danièle Ouimet.
Mardi : Réponse à tout
Mercredi, vendredi
La santé dans votre assiette.
11:00 (2) (7) (13)
Lundi: "L'Univers de Sylvie".
Mardi, jeudi: Roquet, belles oreilles.
Mercredi: Toutou, Kiri, Manege.
Vendredi: Linus.
(3) • Andy Griffith
(6) Mr. Dress-Up
(5) • Sale of the Century
(8) • Bewitched
(10) • Réponse à tout
(12) • The Mike Douglas Show
11:25 (6) • Double Exposure
11:30 (2) Cinéma
Lundi: "Les femmes d'abord" (5) — Fr. 1962. Comédie policière de R. André avec Eddie Constantine et Christiane Minazzoli.
Mardi: "La tentation de Barbizon" (4) — Fr. 1946. Comédie de J. Stelli avec Simone Renant et François Périer.
Mercredi: "L'esclave du Pharaon" (5) — It. 1962. Drame biblique de I. Rapper et L. Ricci avec Geoffrey Horne et Robert Morley.
Jeudi: "La Tosca" (5) — Fr. 1942. Drame de C. Koch avec Michel Simon et Imperia Argentina.
Vendredi: "Maciste contre Zorro" (6) — It. 1963. Film d'aventures de U. Lenzi avec Pierre Brice et Alan Steel.
(3) • Love Of Life
(5) • Hollywood Squares
(7) Lundi, mercredi
Sentinelles de l'Air. Mardi, jeudi : Théâtre des petits. Vendredi : Escadrille sous-marins.
(8) • That Girl
(10)
Lundi: "Dernier des Mohicans".
Mardi: "Comte de Monte Cristo"
Mercredi: "Furie".
Jeudi: "Détective International".
Vendredi: "Epée de Florence".
(13)
Lundi, vendredi : "Sentinelles de l'Air".
Mardi: "Fusée XL-5".
Mercredi: "Super Car".
Jeudi: "Escadrille Sous-Marine".
11:55 (6) • CBC TV News
(13) Sur la scène du monde

## après-midi

12:00 (3) • Where The Heart Is
(6) Luncheon Date
(5) • Jeopardy Jeux
(7) • Pas de vacances pour les idoles
(8) •
The Best of Everything
(10) Les p'tits bonshommes
(12) • The Flintstones
12:10 (10) Première édition
(13) Les petites annonces
12:15 (10) Ciné-mercredi
"La Grande vie" (5) Fr. 1951. Drame de H. Schneider
12:25 (3) • CBS News
(13) Rue Principale
12:30 (3) (6) •
Search for Tomorrow
(5) • Who, What, Or Where Game
(7) Deuxième édition
(8) • A World Apart
(12) • In Town
12:45 (7) C'est mon opinion
12:50 (7) Midi Sport
12:55 (5) • NBC News
1:00 (2) • Provinces
(3) • One O'Clock Weather
(6) Luncheon Date
(5) • The Movie Game
(7) • Bienvenue chez nous
(8) • All My Children
(12) • John Manolesco
(13) Bonheur du jour
1:03 (3) • Across the Fence
1:15 (3) • Fashions in Sewing
1:30 (2) (13) •
Les Globes-Trotteurs
(3) (6) •
As the World Turns
(5) • Life With Linkletter
(8) • Let's Make a Deal Jeux
(12) • Bewitched
1:45 (7) • Les Oraliens
2:00 (2) (7) (13) Cinéma
"R.P.Z. Appelle Berlin" (5) Fr. 1959. Film de guerre de R. Habib
(3) • Love is a Many Splendored Thing
(6) • Strange Paradise
(5) • Days of our Lives
(8) • The Newlywed Game —
(10) Ciné-mercredi
"Paris s'amuse" (6) Fr. 1957. Comédie de P. Foucaud
(12) • Magistrate's Court
2:30 (3) • Guiding Light
(5) • The Doctors
(6) • Hazel
(8) • The Dating Game — Jeux
(12) • Peyton Place
3:00 (3) • Secret Storm
(6) Take Thirty
(5) • Another World
(8) • General Hospital Téléroman
(12) •
People In Conflict
3:30 (2) (7) (13) •
Oui ou non
(3) (6) •
Edge of Night
(5) • Bright Promises
(8) • One Life to Live
(12) •
A Doctor's Diary
(10) • Madame s'amuse
4:00 (2) (7) (13) •
Ulysse et Oscar
(3) • Gomer Pyle, USMC
(6) •
Galloping Gourmet
(5) • Another World Somerset
(8) • Dark Shadows
(10) • La cabane à Midas
(12) • Familly Theatre
"The Dream Maker" Am. 1954. Film musical
4:30 (2) (7) (13) •
Fanfreluche
(3) Perry Mason
(6) (10) •
Banana Splits
(5) • Gilligan's Island
(8) • Film Festival
"Only The Valiant" Am. 1951. Western,
5:00 (2) (7) •
Les Cadets de la forêt
(6) • Skippy
The Bush Kangaroo
(5) • The Big Valley
(10) • Le 5 à 6
(13) Cinéma de 5 heures
"La poursuite dura 7 jours" (5) E.U. 1954. Western de D. Butler
5:30 (2) (7) •
Walt Disney présente
(3) Have Gun, Will Travel
(6)
The Beverly Hillbillies
(8) 5:30 Report
(12) • The Pierre Berton Show

## soirée

6:00 (3) • World of Sports
(5) Eye Witness News
(6) • The Ghost and Mrs. Muir
(7) Troisième édition
(8) • ABC Evening News
(10) • Studio 10
(12) • Pulse
6:15 (3) • Weatherwise
(7) C'est mon opinion
6:20 (7) Edition sportive
6:25 (3) • Newstime
6:30 (2) Téléjournal
(5) • Huntley Brinkley Report
(6) Hourglass
(7) Papa a raison
(8) • Beat the Clock
6:40 (2) Nouvelles du sport
6:45 (2) 24 heures
7:00 (2)
Cinéma d'ici
(3) • CBS News
(5) Marshall Dillon
(7) • La soeur volante
(8) • To Tell the Truth
(10) • Le 10 vous informe
(12) • Contact Oral Roberts Youth Special
(13) Hawaii 5-0
7:25 (10) • Les commentaires de Me Alban Flamand
7:30 (2) La bohème en Ballade
(3) • Hee Haw
(6) • The Debbie Reynolds Show
(5) • The Virginian
(7) • Avec André Guy
(8) • Nanny And The Professor
(10) • Les grandes productions
"Par l'amour possède" (5) E.U. 1961. Drame de J. Sturges
(12) • The Flying Nun
8:00 (2) (7) (13) •
Gros plan
(6) • You're In Love, Charlie Brown
(12) CTV Wednesday Night Movie
"Carrie" (4). Am. 1952. Drame psychologique de W. Wyler,
(8) • The Courtship of Eddie's Father
8:30 (2) (7) (13) •
Baseball
(3) • The Beverly Hillbillies
(6) • Talent Festival
(8) • Room 222
9:00 (3) • Medical Center
(5) • Kraft Music Hall
(8) • The Johnny Cash Show
9:30 (10) • Réal Giguère Illimité
(6) • Czowski
10:00 (3) • Hawaii-50
(5) • Then Came Bronson
(8) • Judd For Defence
10:30 (6) •
Comedy Crackers
(10) • Le 10 vous informe
(12) • The Catherine McKinnon Show
11:00 (2) (7) (13) •
Politique Fédérale
(3) • Channel 3 Night Beat
(6) •
CBC National News
(5) Eye Witness News
(12) • National News
(8) Eleven O'Clock Report
(10) En pantoufles
"Au seuil de l'inconnu" (4) E.U. 1955. Drame de R.-D. Webb avec Guy Madison et Virginia Letth. Un médecin militaire tente de dangereuses expériences pour diminuer les risques du parachutisme.
11:10 (2) (7) (13)
Téléjournal
11:18 (12) • Pulse
11:19 (6) • Viewpoint
11:25 (6) • Night Report
11:30 (2) Nouvelles du sport
(3) • The Merv Griffin Show (90 min).
(5) • The Tonight Show avec Johnny Carson
(7) Dernière édition
(8) • The Dick Cavett Show
(13) Sur la scène du monde
11:40 (2) (13)
Les incorruptibles
(6) • Cine-Six
"The Straw Man" Brit. 1953. Film de mystère, avec Dermot Walsh et Clifford Evans. Les détectives d'une compagnie d'assurance essaient de sauver la vie d'un homme comdamné. (1 h. 20).
(7) Cinéma-7
"Elle et Lui" (4). Am. 1957. Comédie sentimentale de L. MacCarey avec Cary Grant et Deborah Kerr. — Sur un bateau, deux voyageurs frivoles s'éprennent l'un de l'autre et se donnent rendez-vous à New York.
(12) Pajama Playhouse
"Slaughter on Tenth Avenue" (4) Am. 1957. Drame policier d'A. Laven avec Richard Egan et Jan Sterling. Un avocat enquête sur des actes de violences dans le milieu des débardeurs. (1 h. 45).
12:40 (2) Téléjournal
(13) Nouvelles anglaises
12:51 (6) • Postlude
(Marc Legrand)
1:00 (6) Final Report
2:00 (12) University of the Air
"Greece" avec le Prof. R. J. Buck de l'U. d'Alberta.
2:30 (12) Montreal Bulletin Board


SUR L'EAU-
DANS
L'EAU
A-T-T-E-N-T-I-O-N


# Le visiteur découvrira l'une des présentations thématiques les plus captivantes au pavillon des Loisirs

C'est dans l'ex-pavillon de l'Agriculture, a l'extrémité est de l'île Notre-Dame, que le visiteur découvrira l'une des présentations thématiques les plus captivantes de la Terre des Hommes: les Loisirs, ou plus exactement certaines activités très populaires de loisir.

Au départ, les concepteurs de Loisirs devaient surmonter un handicap: l'ex-pavillon de l'Agriculture occupe une très vaste superficie; de plus, il se trouve assez éloigné du centre même de l'exposition; dans ce secteur de Terre des Hommes, enfin, le démantellement du gigantesque pavillon soviétique a laissé un vide qui n'a pas été comblé.

Le plan d'ensemble, les éléments principaux de l'ex-pavillon de l'Agriculture n'ont guère été changés. Les pelouses, les bassins, les chemins serpentant entre les espaces verts et les parterres fleuris restent les mêmes. En bref, Loisirs se compose d'une immense tente centrale de couleur rouge et de sept pavillons secondaires consacrés à divers aspects de loisirs: radio amateur, astronomie, trains miniatures, poterie, sports, photographie - cinéma - télévision, modèles réduits d'avions et de bateaux, circuits d'automobiles miniatures. Ce dernier élément, toutefois, qui veut recréer l'atmosphère d'une grande course automobile, est abrité sous la tente centrale.

Pour rendre attrayante cette série de petits pavillons répartis sur un grand espace, il fallait l'animer, lui communiquer une sorte d'atmosphère de fête qui séduise le visiteur. C'est ce que les concepteurs de Loisirs ont voulu faire en utilisant pour cela des moyens très simples: beaucoup de couleurs, des silhouettes humaines découpées dans du contre-plaqué, des cibles, d'énormes ballons, des panneaux fortement colorés sont disposés ici et là sur le terrain.

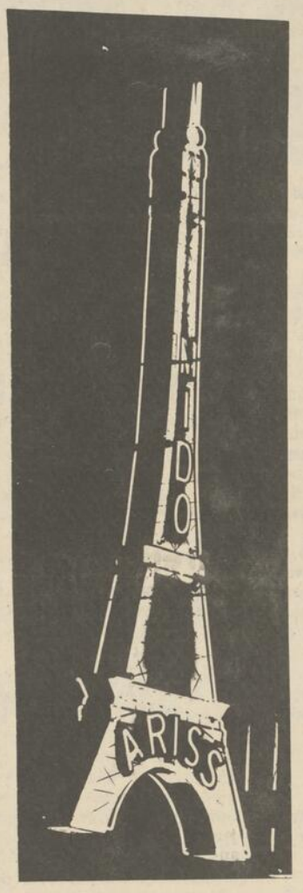
Un port de plaisance pour bateaux miniatures est aménagé le long d'un bassin rectangulaire. Certains objets évoquant l'idée de loisirs sont placés autour des pavillons: deux planeurs, un voilier, des automobiles de course, etc. Ancré au sol, un ballon dirigeable flotte au-dessus des pavillons signalés à l'attention des visiteurs par des panneaux de bois peints en noir et marqués d'un symbole.

A l'intérieur du pavillon A, celui des trains électriques modèles réduits, deux circuits principaux sont disposés parmi des éléments graphiques et des miroirs multipliant le mouvement des convois miniatures.

Vient ensuite le pavillon de la poterie - pavillon C - , sur la façade duquel une pièce énorme, faite en matière plastique, a été fixée. Le pavillon de la poterie, divisé en deux sections - terre cuite et émail - est le type même du pavillon de participation. Largement ouvert sur le trottoir extérieur, il permet aux curieux d'y circuler librement. Deux potiers et un émailleur donnent des démonstrations de leur art. Le visiteur peut commander certaines pièces et participer à la finition d'objets ébauchés par les artisans professionnels.

Le pavillon suivant - pavillon E - est consacré au miniaturisme. Il s'agit surtout d'un pavillon d'exposition auquel ont collaboré plusieurs associations d'amateurs de modèles réduits. Une quarantaine d'avions sont suspendus au plafond. Des cubes de bois posés sur le sol permettent d'exposer des maquettes de bateaux et de voitures. Les murs, le plafond et le sol sont surtout peints en bleu.

"Loisirs et sports" est le thème du pavillon F, subdivisé en plusieurs sections où sont illustrés quelques-uns des sports et loisirs les plus populaires: l'alpinisme, la plongée sous-marine, le camping, la chasse et la pêche, le parachutisme, la moto-neige, etc. La grande majorité des éléments d'exposition se rapportent directement à ces activités populaires.


MIDO ARISS

*Dévoile son idée, c'est un*

MIDO-RAMA

*De quoi s'agit-il? Le voilà*

C'EST PARTI

Sur tout achat chez Mido durant le mois de juin (4 juin au 4 juillet '70), vous aurez des ristournes (remboursements) payables par chèques à l'image du Canada et échangeables dans toutes les banques du Canada

**Ces chèques seront remboursables *EN DOUBLE***
**sur achat chez les distingués marchands qui suivent**
(sur notre belle rue Principale de Granby)

OVILA BERNARD (Sur achat de pneus) Toujours le GEANT de PNEUS
BIJOUTERIE JODOIN (Sur bagues à diamant, pierres de naissance, caméras et cinés
IMPORTATIONS GRANBY - LESS HARVEY (Sur meubles, T.V., réfrigérateurs ou autres item )
LEON TETREAULT & FILS (Sur la quincaillerie, cadeaux, jouets, verre taillé, articles de sport aux prix réguliers)
RESTAURANT CHEZ PLUMET (Cuisine française) pour vos repas
RESTAURANT BELVAL (Au Café Oriental, cuisine chinoise) pour vos repas
PHARMACIE GUERTIN (Sur cadeaux, cosmétiques, parfums, eau de toilette, cologne)
MIDO ARISS L'Instigateur de cette idée originale remboursera ce chèque en double également sur tout achat)
HUBERT & MENARD (Exclusivité pour hommes, doublera le chèque Mido sur tout achat)
JAN-O JUNIOR (Sur tout achat, exclusivité pour enfants et garçons 4 à 18 ans)
Mr CHARLES (Sur tout achat, exclusivité pour hommes, jeunesse d'aujourd'hui)

***TIRAGE LE 4 JUILLET où MIDO***
***offrira à 5 gagnantes une prime sur une police d'Assurance Accident Mondiale de $5,000. pour une année.***
***En plus une compensation pour perte de salaire (Bonnes Vacances).***
Toute imitation de cette idée est strictement interdite



CHEF


## aujourd'hui

5.55 Ouverture du poste
6.00 Radio Témoignage
6.15 Mission Sourire
6.45 La Ferme
6.55 Nouvelles provinciales et nationales
7.00 Mission Sourire
7.30 Nouvelles locales et régionales
7.35 Mission Sourire
7.50 Mission Sourire
8.00 Radio Journal
8.10 Nouvelles sportives
8.15 Mission Sourire
8.25 Si Farnham et Région m'était contées
8.30 Mission Sourire
8.55 Nouvelles locales et régionales
9.00 Robert L'Heureux
9.30 Nouvelles locales et régionales
10.00 Nos marchands vous appellent
10.30 Nouvelles locales et régionales
10.33 Information chiropratique
10.48 A conjuguer au féminin.
10.55 Nouvelles provinciales et nationales
11.00 A conjuguer au féminin
11.30 Bruits de ma ville
11.45 Avis divers
11.50 Bruits de ma ville
12.00 Radio Journal
12.10 Bruits de ma ville
12.15 Editorial
12.20 Bruits de ma ville
12.25 Nouvelles sportives
12.30 Bruits de ma ville
12.50 Manchettes d'actualité
12.55 Bruits de ma ville
1.00 Opinion
1.30 Nouvelles locales et régionales
1.33 Ballades du XXème siècle
2.00 Nouvelles prov. et nat.
3.30 Café Magazine
3.55 Nouvelles prov. et nat.
4.00 Maxi Chaud à Marco
4.30 Nouvelles locales et régionales
4.33 Maxi Chaud à Marco
4.55 Nouvelles provinciales et nationales
5.00 Rendez-vous avec l'avenir
5.05 Maxi Chaud à Marco
5.30 Nouvelles locales et régionales
5.33 Maxi Chaud à Marco
6.00 Radio Journal
6.10 Presse Soir
6.15 Editorial
6.20 Presse Soir
6.25 Nouvelles sportives
6.30 S.O.S. avec Paul Labrecque
6.55 Nouvelles prov. et nat.
7.00 S.O.S. avec Paul Labrecque
7.30 Nouvelles loc. et rég.
7.33 S.O.S. avec Paul Labrecque
7.55 Nouvelles prov. et nat.
8.00 S.O.S. avec Paul Labrecque
8.20 Baseball
10.50 Sports
10.55 Nouvelles loc. et rég.
11.00 Carrefour musical
11.55 Sports
12.00 Nouvelles loc. et rég.
12.05 Carrefour musical
12.45 Resumé sportif
12.50 Nouvelles loc. et rég.
12.58 Prière du soir
1.00 Fermeture du poste

La Voix des Expos

## L'ordinateur et l'examen prénuptial

Les poulets sont à l'heure présente drôlement dans le colimateur des chasseurs d'informations. Ce terme de "poulet" n'est d'ailleurs pas pris dans le sens pileux que lui prêtent les ressortissants des cours de justice plus ou moins hautes. Il garde ici le sens propre à la gent emplumée des basses-cours.

En effet, des éleveurs d'Angleterre se servent de cerveaux électroniques pour produire à la chaîne de la bonne volaille industrielle.

Ces ordinateurs, en calculant la nature des menus et l'heure des repas, arrivent à faire grossir les poussins deux cents fois plus vite que ceux élevés par la main des fermiers de grand-papa.

Ils sont également des sortes d'agents matrimoniaux de la basse-cour puisqu'ils sélectionnent avec soin les partenaires dont l'accouplement pourra fournir le meilleur rendement.

La pâtée aux hormones arrosées aux rayons infra-rouges ayant déjà réduit le temps d'engraissement, on pourra bientôt, grâce à l'électronique transformer le poussin fraîchement éclos en un succulent coq au vin ou en une alléchante poule au riz dans les quarante-huit heures.

L'ordinateur ne s'en tiendra pas à la basse-cour.

Il suffira d'un petit mois pour que le veau le plus tendre se change en une vieille vache.

En quelques semaines, un rose porcelet passera de la mamelle maternelle derrière la vitrine charcutière en festivité de jambon fumé, de chapelets de boudins et de guirlandes de saucisses.

Il n'y au aucune raison pour que le procédé ne passe pas du plan animal à celui de l'homme.

Bien entendu, cela n'empêchera pas les amoureux de suivre la chanson de Brassens en s'embrassant sur les bancs publics et même dans le parc Victoria en se fichant éperdument des curieux.

Grâce au cerveau électronique, le Bébé Gerber qui depuis un demi-siècle étale ses triomphantes rotondités sur tous les murs publicitaires sera détroné par le Bébé "Bull doseur".

Un petit robot nourricier, dans chaque foyer, dosant automatiquement l'heure et la quantité de biberons puis de bouillis synthétiques sera en mesure de transformer dans les meilleurs délais le nouveau-né vagissant en un robuste galopin barbu ou en une délurée morveuse pin-up qui seront orientés par système de cartes perforées vers les institutions préparatoires aux diverses activités économiques du pays.

L'ordinateur pourra également être présent à l'examen prénuptial.

Les futurs époux seront assortis automatiquement selon l'affinité de leurs électrons physiques et de leurs protons mentaux.

Il ne restera plus à Monsieur le Curé qu'à les unir officiellement en leur remettant un livret de famille avec cartes perforées qui sera la garantie d'un Bonheur parfait et de nombreux enfants sélectionnés.

## Il y en a toujours un!

Les femmes, c'est comme les photographies: il y a un imbécile qui conserve précieusement le cliché pendant que les gens d'esprit se partagent les épreuves"

## Ça lui apprendra!

Au Vermont, l'Etat le plus puritain des Etats-Unis, la présidente d'une ligue qui régentait la moralité du village accusa un ouvrier de s'adonner à la boisson, sous prétexte qu'elle avait vu la brouette de cet homme devant une taverne.

L'accusé ne se défendit pas. Il se contenta, le soir venu, de placer sa brouette devant la porte de la dame, où il l'a laissée toute la nuit.

## On n'arrête pas le progrès

Un spécialiste américain a récemment décrit ce que seront dans un avenir assez proche les achats dans les grands magasins. Les clients seront reçus dans un salon confortable. Ils consulteront un catalogue de tous les objets proposés aux divers rayons et en noteront la référence. Ils appuieront, alors, sur un des boutons pour composer le numéro de référence et verront apparaître, sur un écran de télévision, un vendeur leur présentant l'objet. Ils pourront choisir, ainsi, de nombreux articles sans se déplacer.

## Mise en garde

Près d'une cascade d'une station touristique l'Absecon, près d'Atlantic City, a été placé cet avis:

"Le maire de la commune décline toute responsabilité concernant les demandes en mariage ayant été formulées un peu à la légère dans notre cadre enchanteur".

## Noble coeur

On est samedi matin... Un automobiliste qui vient de commettre un délit de vitesse est arraisonné par un motard de la police routière, lequel lui dresse incontinent contravention.

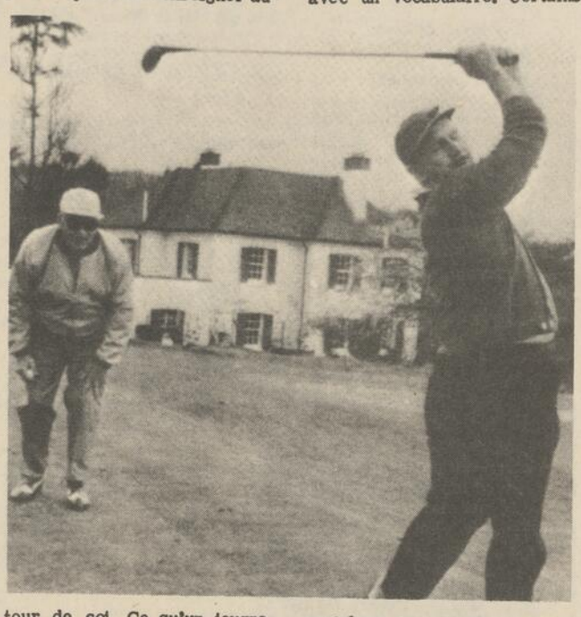
Mais le ciel est bleu, les oiseaux chantent, il fait un gai soleil... et le motard, qui n'est pas un méchant homme, se sent touché par cette atmosphère de vacances.

-- Allez, dit-il à l'automobiliste, je ne veux pas vous gâcher votre week-end: votre procès-verbal, je vous le date de mardi.

# *LE GOLF: 18 petits trous pas chers!*

Il y a quelques années, dans la presse québecoise, le golf n'occupait qu'une place des plus modestes. Deux ou trois fois l'an, quelques lignes bien cachées à la rubrique des sports ou des mondanités. Le malheureux journaliste chargé de rédiger ces quelques lignes tremblait de peur et il y avait de quoi: il y risquait sa place, tout bonnement. Toute une vie de labeur et de probité anéantie par le sortilège d'une petite ba-balle blanche! Pourquoi? Pour de multiples raisons: tout d'abord, ne rédigeant que fort épisodiquement cette rubrique, il n'avait pas le temps de se familiariser avec les termes techniques du jeu de golf et pouvait, par exemple, laisser passer une erreur glissée dans une dépêche d'agence par un confrère, qui, hélas! se trouvait dans une situation rigoureusement identique à la sienne.

Pas grave, penserez-vous, on peut toujours se renseigner au-



tour de soi. Ce qu'un journaliste ignore, il le demande, non pas à un autre confrère dont l'amitié peut être douteuse et la science toujours incertaine, mais au hockey, l'homme le mieux renseigné du journal. Qui a gagné la Coupe Stanley ce printemps? Maurice Richard a-t-il appartenu à un autre club que le Canadien ou bien Marc Tardif demeure-t-il à Granby - - surtout si c'est Ben, le nôtre, le meilleur - - a réponse à tout. Inutile d'aller chercher d'autres sources de renseignements. Entre deux matches, les hockeyeurs de presse lisent tous les journaux qu'ils sont allés chercher pour nous. Ils savent tout: nous, nous n'avons pas toujours le temps de lire. Ils savent tout, mais un seul sujet leur échappait, une seule lacune à cette science universelle: le golf. (C'est pourquoi la démocratisation du golf m'apparaît comme un des problèmes les plus urgents de notre époque, mais j'y reviendrai tout à l'heure).

Personne n'y connaissant rien - - dans "l'boute" tout au moins, mais que nous importent les quolibets de l'étranger! - - un esprit superficiel pourrait penser qu'on peut se permettre d'imprimer n'importe quoi.

UN VENT DE DEMOCRATISATION

Heureusement, l'Omnium Canadien est venu changer ces moeurs féodales. De partout, des journaux sportifs, des hebdomadaires de mode, tous unis les journalistes ont levé l'étendard de la révolte. Plus de licenciements abusifs! Halte au fait du prince! Le golf faisait son entrée en première page, cela exigeait qu'on laissât aux journalistes le temps de s'informer, de fouler l'herbe tendre des links, de se familiariser avec un vocabulaire. Certains confrères las de l'air enfumé des salles de rédaction, se voyaient déjà chroniqueurs attitrés de la rubrique du golf.

Mais au fait, qu'est-ce que l'Omnium Canadien? Maintenant, Ben le hockeyeur est capable de vous répondre:

"... T'as pas lu les journaux, c'est une bidule comme qui dirait le championnat du monde du golf... y a des gars qui viennent de partout, des Etats-Unis d'Australie, du Japon, d'Argentine... Tu te rends compte, du Japon! Généralement, ce sont les amerloques qui ramassent la timbale... Tu penses, ils ont des "mecs" balèzes, des jeunes, pas le genre de bibards de chez nous qui tapent sur la baballe entre deux conseils d'administration... chez eux, c'est un sport..."

Il est bien évident que si un vent de démocratisation n'avait pas soufflé sur les links, il aurait été impossible de rapporter de tels propos dans un article consacré à ce noble jeu.

Qu'en pensent les intéressés? Les golfeurs et les golfeuses répondent avec un bel ensemble qu'ils sont des partisans farouches et convaincus de la démocratisation.

Dans son chalet au club de golf GRANBY-ST-PAUL, Fernando Côté s'agite comme un "mordu" du golf populaire.

- - ... On a volontairement confondu l'équipement sportif proprement dit et les vêtements qu'un certain snobisme impose aux golfeurs... Vous croyez qu'il était élégant, l'Américain Jack Nicklaus, l'autre jour à Memphis? On aurait dit qu'il allait perdre son pantalon... Un débutant n'a besoin que de sept bâtons, $50, un sac, $25, un chariot, $25, soit: $125 un équipement qui lui fera plusieurs années...

- - Je me suis laissé dire que les balles coûtaient assez cher...

- - Il y a des balles à 50 cents, c'est bien suffisant pour des débutants. Et les chasseurs, Fernando? Les chasseurs ont un équipement qui revient tout aussi cher, ils en usent des cartouches, ce n'est pas donné non plus, et les permis de chasse? Non, l'équipement d'un golfeur n'est pas cher... Bien sûr, si vous ajoutez une garde-robe complète...

- - Un joueur en bermuda ne vous choquerait pas?

- - Certainement pas...

Dans ma candeur de journaliste non spécialisé, je m'étais imaginé que la Dynamax était obligatoire pour frapper loin, j'oubliais que la Spalding était honorablement connue au golf Granby-St-Paul.

Il y a des clubs privés et les snobs, peuvent cesser de trembler, ils sont assurés de rester longtemps encore "entre vous".

Nous, les manoeuvres et les minables, on se contente de peu. Le bon air et une balle qui va loin... loin et qui s'achète pour pas chère.

## Et que ça colle!

Dernière création des fabricants de lingerie féminine britanniques, le soutien-gorge qui se colle directement sur la poitrine vient de faire son apparition sous le corsage de certaines Londoniennes.

Cette petite "merveille" est vendue avec un petit tube de colle spéciale.

## Plante et son nouveau masque

Le gardien JACQUES PLANTE, des Maple Leafs de Toronto, a profité de sa dernière visite à nos bureaux pour nous expliquer les avantages de son nouveau masque. Sur ce document, il est en compagnie de JEAN-PAUL JARRY, directeur des pages sportives de "Dimanche-Matin".

# *en furetant*

Depuis six semaines, JEAN-JACQUES GEMME vend des fruits et légumes "à son compte". En voilà un qui connaît son affaire et que son "business" est voué au succès.

- - - -

VIC LINCOURT a eu un malheur en fin de semaine. A son âge, pourtant, Vic aurait pu prévenir le coup.

- - - -

Carnet social. Il y aura un shower mixte en l'honneur de MIREILLE PLANTE et MARTIAL BOISVERT, samedi, le 13 juin, à 8 heures et 30, à la salle RUSTIQUE du Motel Grand-Bien.

- - - -

Question de perdre un surplus de poids et reprendre la bonne forme physique, le bijoutier RONALD GERVAIS fait sa marche quotidienne.

- - - -

C'est en juillet que JEAN-BAPTISTE COTE retournera au pays des ancêtres pour pêcher à la ouananiche. On sait que le Lac St-Jean est le seul coin de la province où l'on peut pêcher ce poisson recherché pour son goût unique.

- - - -

La rumeur persiste de plus en plus que les "MOOSE" auront une section à Granby dès cet automne. Il y a déjà plusieurs Granbyens qui sont membres de cette oeuvre sociale.

- - - -

On croit que ESTELLE MASSE, comptable chez Granby Autorama, se dirigera vers Atlantic City pour ses vacances estivales. Ce n'est pas la première fois que cette belle dame voit le "Boardwalk" le plus célèbre au monde.

- - - -

HENRI BRIEN, lui, visitera son pays. Pour la deuxième fois dans sa vie, il fera "le tour" des Maritimes en juillet. Un voyage qui devra durer deux semaines.

- - - -

Carnet social. YVON BRIEN et JOSETTE MAHEU uniront leurs destinées le 18 juillet prochain. Le nouveau couple passera sa lune de miel dans les Maritimes.

- - - -

JEAN-PAUL GOBEIL, capitaine de la Patrouille de Granby, a des contrats pleins les poches mais il lui manque encore une quarantaine de patrouilleurs. L'homme-miracle, comme l'appellent ses amis, a porté son effectif à 63 patrouilleurs, soit une amélioration de 49 depuis le premier octobre dernier. Pour renseignements: 372-3251.

- - - -

Le village de ROXTON POND a toujours eu de la misère avec ses policiers. Pour éviter les ennuis, nous lui suggérons à l'avenir d'engager des hommes qualifiés et non des bricoleurs.

- - - -

CLAUDE et LISETTE DUFRESNE songent encore à retourner à Atlantic City. Selon eux, il n'y a pas de meilleur endroit pour jouir de la vie.

- - - -

L'agent PAUL ROBERT, de la Sûreté municipale, a encore son gros yacht. Paul ira le mouiller au Lac Brome.

- - - -

JACQUES DUVAL n'a pas encore à se plaindre de son jeu au golf. Bien qu'il en soit à sa deuxième saison seulement, Jacques se classe parmi les plus prometteurs.

- - - -

Pour la deuxième saison de suite, j'ai eu le plaisir de recevoir une carte de membre honoraire du club de Golf de Bromont. Un de ces jours, j'irai "donner une leçon" au "pro" Gilles Rousseau.

- - - -

Il y en a plusieurs qui se demandent la raison pourquoi LAURENT FORAND n'a pas encore commencé sa saison de golf. Laurent avait pourtant l'habitude de sortir ses bâtons plus tôt et d'appeler les amis pour une "p'tite ronde"!

## Interdit aux dames!

PIERRE DAIGNEAULT et CLAUDE ROBIDOUX sont toujours des inséparables. Sur les links, l'autre jour, ils nous ont donné l'impression d'être des golfeurs à connaître les mêmes ennuis.

- - - -

GUY LAVIGNE, des produits Unic, se prépare-t-il à ses vacances estivales? A le voir sourire à tout le monde, on serait tenté de croire que Guy ira encore à la mer.

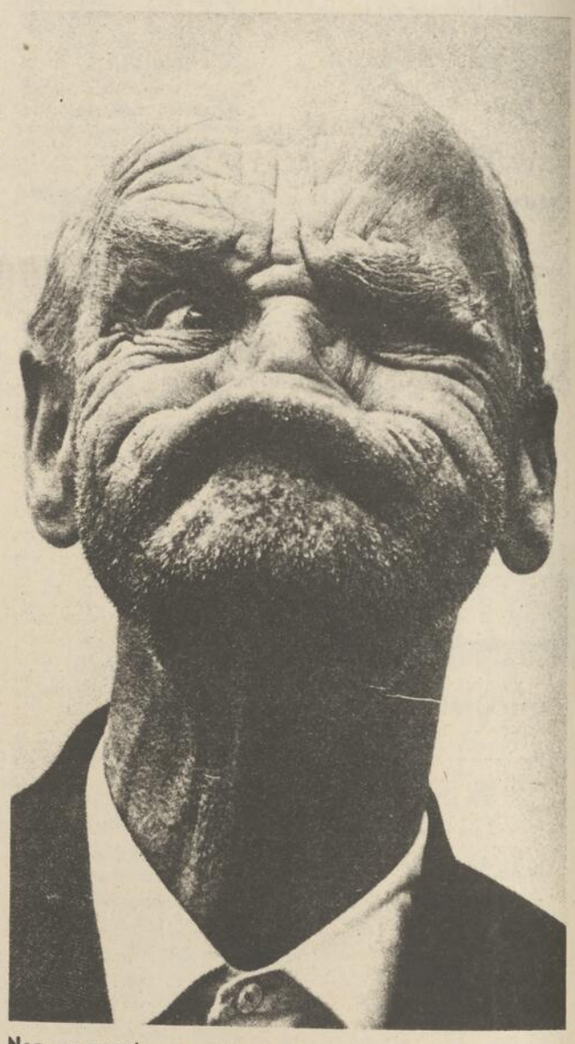
- - - -

BERNARD BIENVENUE nous annonce que HAVEN ISLES est un endroit à suggérer pour ceux qui aiment le plein air.

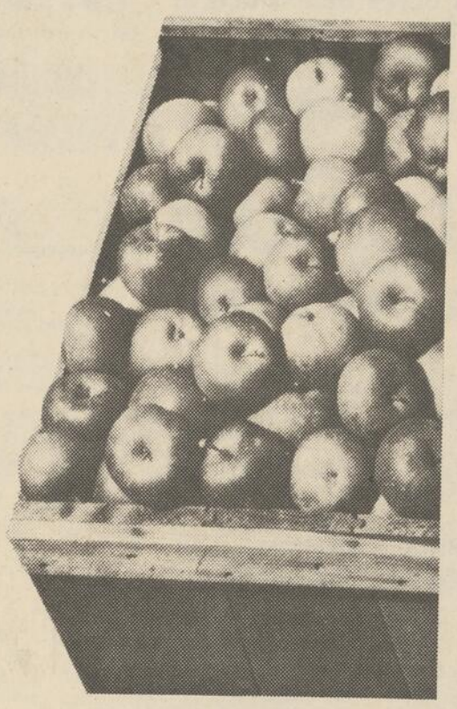
Pour satisfaire les goûts variés de sa clientèle, un grand salon de coiffure parisien exige double compétence de ses garçons coiffeurs. A leurs qualités professionnelles, ils doivent joindre des connaissances spécialisées afin de soutenir la conversation avec les clients.

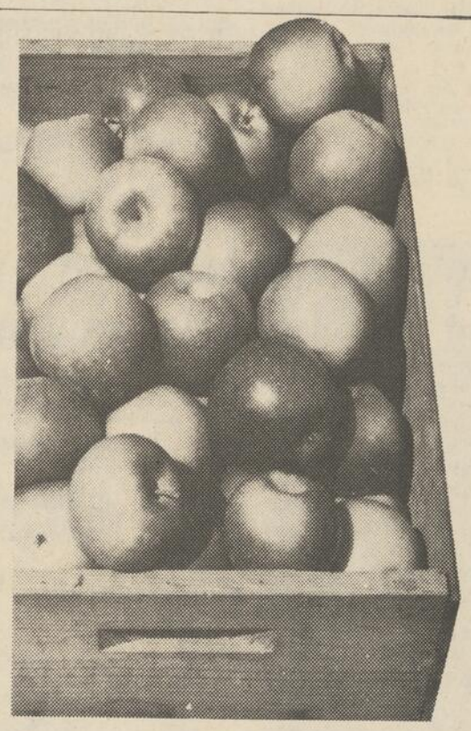
L'un est incollable sur les performances des champions sportifs, l'autre connaît par coeur tous les cours de la Bourse, un troisième est capable de parler politique sans heurter qui que ce soit, etc.

Les nouveaux clients sont invités, avant de s'asseoir dans un fauteuil, à choisir leur thème favori.



Non, ce monsieur ne vient pas de recevoir sa feuille d'impôts. C'est le gagnant d'un concours de grimaces.



L'insecticide SEVIN est toujours votre allié

L'insecticide SEVIN Carbaryl est l'étonnant agent d'éclaircissage des pommiers qui améliore la qualité du produit tout en réduisant son prix de revient. Il suffit de le pulvériser de 10 à 25 jours après la floraison pour réduire le coût élevé de l'éclaircissage à la main et stimuler la croissance de pommes plus grosses et plus régulièrement formées. Le résultat? Un meilleur prix de vente, et plus de bénéfices. SEVIN encourage aussi, pour l'année suivante, une meilleure floraison avec des bourgeons mieux formés. Il est très efficace avec de nombreuses variétés, y compris la McIntosh, la Spy et la Délicieuse. Enfin, SEVIN est votre allié du point de vue de la sécurité. Il se décompose rapidement et ne laissera pas de traces dans la viande ni le lait, pourvu que vous vous conformiez aux instructions sur l'étiquette. Pris ensemble, tous ces avantages — sans danger à manipuler, économie, uniformité des résultats, efficacité prouvée par l'usage — rendent SEVIN très supérieur à tous les autres insecticides. Faites de SEVIN votre allié; il améliorera vos fruits . . . et vos profits. Voyez votre fournisseur de produits chimiques agricoles, et exigez qu'il vous approvisionne en SEVIN Carbaryl, l'agent de traitement qui facilite l'éclaircissage et vous débarrasse des insectes.

BROCHURE GRATUITE:
'Utilisations recommandées de SEVIN'
Écrivez à Union Carbide Canada Limited,
123 Eglinton Avenue East, Toronto 12, Ontario.
Dépt. 501

UNION CARBIDE
Produits chimiques agricoles de la compagnie des découvertes

NOUS SOMMES A LA POINTE DE L'ACTUALITE

AUBAINE
FORD '66
Sedan
$750.

FORD
GRANBY AUTORAMA INC.
Chemin St-Paul Granby 378-4636

## En visite à Granby

**Le car d'information du ministère de l'Expansion économique régionale sera de passage à Granby aujourd'hui et demain face au Palais des Sports. Le but de cette visite est de faire connaître les objectifs et programmes du ministère de l'Expansion économique régionale et d'informer la population de ses activités. Le car d'information comprend une salle de projection et un bureau de renseignements. Granby est la première étape d'une tournée dans les Cantons de l'Est et les Bois Francs. Il s'arrêtera au cours du mois de juin à Sherbrooke, Drummondville, Victoriaville et Thetford Mines.**

# Surtaxe sur les chemises tissées importées au pays

Par GERMAIN DION

OTTAWA (PC) — Une surtaxe s'applique à partir de maintenant sur les importations de chemises tissées.

Le ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Jean-Luc Pépin, qui l'a annoncé mardi aux Communes, a déclaré que le gouvernement prenait cette mesure pour protéger des industries canadiennes contre la concurrence étrangère.

La surtaxe, dont il n'a pas précisé le montant, s'appliquera à partir de minuit aujourd'hui, a-t-il dit.

Un certain nombre de députés avaient demandé auparavant la protection du gouvernement contre des importations massives de chemises à bas prix qui disloquaient le marché et la production canadienne.

M. Pépin a indiqué que la surtaxe s'appliquera maintenant sur toutes les nouvelles importations de chemises tissées et que le contingentement alloué aux autres pays sera celui de l'an dernier.

Le gouvernement a pris cette mesure protectionniste, a-t-il affirmé, en vertu de l'article 7 de la loi sur le tarif douanier.

L'Opposition a réagi avec bienveillance à l'annonce du ministre, affirmant qu'elle était depuis longtemps attendue.

Mais des députés ont dit espérer que le gouvernement étende sa protection à d'autres industries également menacées en particulier l'industrie de la chaussure.

"Dans les Cantons de l'Est, les textiles et les fabriques de chaussures sont des industries qui ne demandent qu'à survivre de la concurrence étrangère" a ajouté M. Léonel Beaudoin (RC — Richmond).

Pour sa part, M. Douglas Harkness (PC — Calgary-Centre) espère que la surtaxe sera suffisamment élevée pour accorder une protection effective.

De son côté, M. Trudeau a répondu à un député libéral de la Colombie - Britannique, qu'il n'avait perçu aucun signe de représailles des cinq pays qu'il avait visités dans son voyage en Asie et avec lesquels il avait touché de la mesure.

Ce sont principalement ces pays et colonies, comme Hong Kong, qui exportent au Canada des chemises à bas prix.

Depuis le 1er juin

# Le Service social de Drummondville dessert St-Guillaume et St-Joachin

SAINT-GUILLAUME (DNC) - Le Service social de Drummondville dessert depuis le début de juin deux nouvelles municipalités, soit St-Guillaume et St-Joachim de Yamaska. Jusqu'à maintenant, ce bureau desservait exclusivement la population du comté de Drummond, et St-Joachim appartenait auparavant à la filiale de Nicolet.

Par ce réaménagement du territoire, le Service social du Centre du Québec veut rendre ses services plus accessibles à la population. Voici quelques un des services dispensés par la filiale de Drummondville qui est dirigée par M. Louis Saloies.

### Famille et enfance

La filiale de Drummondville met à la disposition de sa clientèle un personnel spécialisé composé de travailleurs sociaux, d'auxiliaires familiales et d'un psychologue à temps partiel.

L'intervention clinique de prévention et de réhabilitation se fait auprès des familles qui ont des difficultés soit sur le plan conjugal ou parental.

A ce service de la famille, s'ajoutera très prochainement le service d'éducation conjugale et de planification familiale.

### Personnes âgées

Le service social attache une très grande importance au bien-être des personnes âgées, soit pour leur trouver un foyer convenable ou encore leur trouver des ressources correspondant à leurs difficultés présentes. Mme Lucille Masse est la responsable de ce service.

### Retour à la vie normale

Ce service s'adresse aux assistés sociaux en chômage qui ont de la difficulté à reprendre la vie normale au travail. Le service social tente de les motiver par tous les moyens nécessaires en utilisant les techniques du service et les ressources communautaires telles que les Centres de la main d'oeuvre du Canada et du Québec, la Commission scolaire régionale, le ministère de la Famille et du Bien-être. Le responsable régional à ce service est M. Claude Fournier.

### Auxiliaires familiales

Le bureau de Drummondville compte à sa disposition cinq auxiliaires familiales, c'est-à-dire des femmes expérimentées et bien formées qui remplacent temporairement la mère incapable de prendre charge de son foyer. Actuellement, ce service ne dessert que la population dans un rayon de cinq milles, soit la ville de Drummondville.

En 1969, environ 50 familles ont été aidées, et la moitié étaient clientes à l'agence. La présence d'une auxiliaire familiale a évité des déplacements de quatre ou cinq enfants par famille en moyenne.

La responsable de ce service est Mlle Thérèse Fleurant.

### Consultations

Un psychologue à temps partiel travaille en collaboration avec les travailleurs sociaux et conseillers sociaux dans les diagnostics des problèmes présentés et dans l'évaluation psychologique de certains sujets.

### Service social scolaire

A la suite d'une entente avec la Commission scolaire régionale des Bois-Francs, un service social scolaire opère à l'intérieur de cette institution. Le service est offert aux élèves, aux parents et aux professeurs pour les aider à solutionner des problèmes de rendement et d'adaptation scolaire.

Depuis le 1er juin, la population de St-Guillaume et de St-Joachim de Yamaska, tout comme les autres paroisses du comté de Drummond, peut s'adresser au service social de Drummondville, pour ces services.

## Demande à la SHQ

SAINT - JEAN - - La ville de Saint-Jean adressera une requête à la Société d'habitation du Québec et à la firme d'urbanistes - conseils "Urbatique" de Québec, chargée du projet de la rénovation urbaine du "centre-ville" afin de connaître leurs décisions au sujet d'une demande de permis de construction formulée par le Dr Mozart Clairmont, de la rue Saint - Georges, à Saint-Jean, qui désire construire une piscine extérieure temporaire.

## M. Alain Ouimet est délégué de la ville de St-Jean

SAINT - JEAN - - Les membres de l'administration municipale de Saint-Jean ont délégué M. Alain Ouimet, directeur du Service des loisirs, comme représentant officiel de la ville au sein du comité consultatif d'étude des facilités communes des loisirs dans la région.

On sait que plusieurs organismes ou corps publics ou privés ont été invités à participer activement à ce comité afin de servir davantage la population sur le plan des loisirs récréatifs et culturels, en utilisant au maximum les locaux disponibles, tout en ayant des animateurs dans les diverses sphères des loisirs.

## Achat d'un tracteur

SAINT - JEAN - - A la suite de soumissions demandées, les dirigeants de la ville de St-Jean ont décidé d'octroyer à la compagnie "Ethier et Frères" de Saint-Blaise, l'achat d'un tracteur Massey - Ferguson, pour la somme de $5,860.

Une autre soumission de la firme "Guillet et Frères", de Sabrevois, était plus basse que celle d'Ethier et Frères. En effet, Guillet et Frères exigeait un montant de $5,795.

Le conseiller Alphonse Lorrain a proposé d'accorder le contrat d'achat à la Cie Ethier et Frères, en soulignant le fait que les propriétaires de cette compagnie étaient des payeurs de taxes à Saint-Jean.

Le conseiller Adélard Berger a secondé la motion de M. Alphonse Lorrain.

Procès remis au 19

## Devant les tribunaux pour cause de tapage

ROXTON POND (AD) - Deux jeunes individus de Roxton Pond dans le comté de Shefford, Jean-Louis Daigle et Denis Janvier, ont protesté de leur innocence hier, au Palais de Justice de Cowansville, alors qu'ils comparaissaient devant le juge Guy Genest de la cour des Sessions de la Paix sous l'accusation d'avoir causé du tapage dans un endroit public de Roxton Pond.

Le président du tribunal a reporté, au 19 juin, l'instruction de leur procès. Les deux prévenus ont pu recouvrer leur liberté sur parole en attendant l'audition de la cause par le tribunal.

Me Henri Lizotte, de Granby représentait les inculpés, Daigle et Janvier, tandis que Me Claude Noiseux occupait pour la Couronne.

# La CECQ suggère de séparer les cours d'éducation sexuelle de la catéchèse

QUEBEC (PC)—La Commission des écoles catholiques de Québec (CECQ) a reçu très favorablement, hier, le rapport d'un comité d'étude qui recommande l'introduction d'un programme d'éducation sexuelle dans les écoles.

Le rapport demande notamment à la CECQ de reconnaître le rôle qu'elle a à jouer, conjointement avec les parents, en matière d'éducation sexuelle chez les jeunes.

Le document demande également à la CECQ de faire connaître aux écoles, aux maîtres et aux parents sa ligne de conduite et son orientation sur ce point.

Le rapport a été préparé par un groupe d'éducateurs et de parents parmi lesquels on retrouve un médecin, un travailleur social, un prêtre, un psychologue et des enseignants.

Le président du comité, M. Bissonnette, a déclaré que l'ensemble des parents, d'après un sondage effectué auprès de 500 membres de comités de parents de la CECQ, estiment que l'éducation sexuelle doit être intégrée au programme scolaire.

### Rôle du comité

Selon M. Bissonnette, les opinions diffèrent toutefois quant aux moyens à prendre pour réussir cette éducation, d'où la proposition du comité de former un groupe de travail composé de spécialistes.

Le rôle de ce groupe de travail serait d'établir un programme d'éducation sexuelle distinct du cours de catéchèse et d'étudier sa mise en application dans des écoles pilotes.

Le rapport suggère également à la CECQ d'introduire des cours de recyclage destinés à sensibiliser les professeurs à ces nouvelles responsabilités.

Enfin, il recommande que ce programme s'applique à tous les enfants, de la maternelle au secondaire V inclusivement, en tenant compte évidemment de leur âge.

BREVETS D'INVENTION
Marques de commerce
Dessins de fabrique
en tous pays
MARION, ROBIC & ROBIC
2100 rue DRUMMOND, MONTREAL
Téléphone 288-2152

ENTREPOSEZ VOS FOURRURES
dans notre voûte frigorifique moderne
Nous les traiterons "aux petits soins"
Participez au concours d'entreposage des Maitres-Fourreurs Associés GAGNEZ UN VOYAGE à Hawaii pour 2 personnes au un des quatre Manteaux de fourrure.
Laflamme FOURRURE
328, Principale Granby
tél. 378-8484
Spéciaux de Printemps
REPARATIONS
20%
de réduction
Profitez-en donc pour faire remodeler votre manteau de fourrure...
Ce magasin sera fermé le jeudi soir, durant le mois de juin, et le samedi après-midi durant le mois de juin et le premier samedi de juillet.

# L'Entraide économique veut contribuer à la création des 100,000 nouveaux emplois

QUEBEC - L'Entraide économique entend coopérer au maximum avec le gouvernement du Québec pour créer les 100,000 emplois promis par M. Robert Bourassa.

Voilà comment le président de la Fédération des Caisses d'Epargne et d'Entraide économique, M. Jacques Gagnon, a expliqué son attitude aux quelque 25,000 membres que rejoint, dans une quarantaine de comtés, l'organisme qu'il dirige: "La campagne électorale est terminée. La population a choisi son gouvernement. Aujourd'hui, il faut que partisans et adversaires vivent et travaillent ensemble pour assurer le développement économique de chaque région. En effet, si le programme de M. Bourassa se réalise, nous en serons, tous, les premiers bénéficiaires", d'ajouter M. Gagnon.

"Le mérite du nouveau premier ministre est de nous avoir donné un objectif: 100,000 nouveaux emplois. Cet objectif s'adresse au gouvernement et à la population. Pour l'atteindre, chaque région devra y mettre le prix et faire les efforts nécessaires."

"Il est possible que ce voeu ne plaise pas à tous. Cependant, nous ne faisons pas de politique, mais de l'économie. Nous pratiquons ce que nous avons toujours prêché: le développement du Québec. Si un gouvernement nous donne les outils nécessaires soyez assurés que nous ne regarderons pas la couleur politique ou l'option constitutionnelle. Nous travaillerons plutôt avec acharnement pour créer une société heureuse et prospère. C'est pourquoi je dis: les prochaines élections sont dans quatre ans. D'ici là, retroussons nos manches et mettons-nous à l'ouvrage."

M. Gagnon a prédit que d'ici 1974, l'Entraide économique prendrait beaucoup d'expansion. "Nous aurons énormément de capitaux à faire fructifier dans nos régions, capitaux qui serviront à créer de nouveaux emplois. Nous aurons un rôle essentiel à jouer. Nous aurons surtout une possibilité d'aider le gouvernement à atteindre un but qui est, pour nous et pour nos régions, une nécessité."

"Que nos efforts accentuent la régionalisation des capitaux et les moyens de les garder chez nous, afin qu'ils servent à nos besoins. Ce seront les régions qui contrôleront le plus de capitaux qui bénéficieront davantage du développement du Québec. Robert Bourassa ne fera pas de miracle: si la population continue à placer son argent à l'étranger, le développement du Québec sera lent. Mais si vous décidez d'investir localement, l'expansion du Québec sera rapide et vous contribuerez à créer "votre part" des 100,000 nouveaux emplois.

## A l'étude

SAINT - JEAN - - C'est le 15 juin, date de la prochaine assemblée des membres du conseil municipal de Saint-Jean, que les conseillers décideront s'ils doivent apporter des amendements au bail signé avec la compagnie Héroux Limitée de Saint-Jean, au sujet du montant d'assurances exigé sur la bâtisse située à l'aéroport municipal louée à cette compagnie.

Dans le contrat original, la ville exigeait une police d'assurances de l'ordre de $200,000.

Après de multiples vérifications, cette police d'assurances pourrait être réduite à quelque $60,000.

Le conseiller Roger Cinq-Mars a révélé, lors de la session mensuelle de juin, qu'il en coûterait beaucoup plus que $60,000 pour reconstruire le hangar numéro un de l'aéroport local en cas d'incendie.

## La demande est acceptée

SAINT - JEAN - - Convoquées en session ordinaire, les autorités municipales de Saint-Jean se sont rendues à la demande de M. Jean - Paul Grégoire, comptable agréé, responsable de la succession Grégoire, afin d'inviter le conseil municipal à adopter une motion dans le but d'annuler deux rues qui n'ont jamais été construites par la ville sur un immense terrain sur la rue Saint-Louis et boulevard Saint-Joseph.

Grâce à l'annulation de ce plan de subdivision qui date depuis plus de 40 ans, la succession Grégoire espère vendre cet emplacement pour la construction d'un superbe édifice commercial, au cours des prochaines semaines.

## Autorisation

SAINT - JEAN - - A la suite d'une proposition du conseiller Alphonse Lorrain, le maire et le greffier de la ville de Saint-Jean ont été autorisés à signer un bail d'un an avec M. Rosaire Brais, responsable du restaurant à l'aréna municipale de Saint-Jean.

POUR VOTRE CONFORT ESTIVAL
MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

VOILE LÉGER ET VAPOREUX AUX FASCINANTS IMPRIMÉS
Une très jolie robe de voile lavable. Modèle à manches longues, encolure semi évasée et garniture ruban. Coupe de ligne droite.
Dames, tailles 7 à 15
6.88
CHARGEX
1.22
1.66
SANDALES ADOLESCENTES
Modèle simili-cuir avec garniture métal, fausse semelle et talon coussinés, lanière ajustable. Semelle et talon synthétiques. 5 à 9 et demi pointures. Brun seulement.
SANDALES TYPE ESPAGNOL
Modèle à empeigne claire-voie de style romain. Simili-cuir, garniture métal, lanière ajustable, fini antique, talon plat, semelle synthétique. 5 à 9 et demi pointures. Brun seulement.
2.22
2.33
SANDALES AJOURÉES, DAMES
Simili-cuir. Empeigne à double courroie, lanière au talon, semelle et talon coussinés, talon biseau façonné. Tan seulement. 5 à 9 et demi pointures.
ÉLÉGANTES SANDALES, DAMES
Simili-cuir. Modèle à claire-voie, confortable talon bloc, fausses semelles coussinées. Tan seulement. 5 à 9 et demi pointures.
4.57
6.97
SANDALES ITALIENNES
Construction cuir robuste. D'inspiration italienne. Garniture métal, talon bloc. En gris ou brun. Pointures: 5 à 9 et demi pointures.
CHICS SOULIERS D'ÉTÉ
Un modèle frais et élégant pour la belle saison. Ces souliers importés d'Espagne sont faits de simili-cuir blanc pur ou blanc os. Garniture tissu et cuir. Talon bloc et bout large. Pointures 5 à 9 et demi pointures.
LaSalle FACTORIES LTD.
Centre d'Achats FRONTENAC, Granby
320 BOULEVARD LECLERC (ENTRE ST-ANTOINE ROAD ET DRAGON)
Lundi, Mardi, Mercredi: 9h.30 a.m. à 6h. p.m. Jeudi et Vendredi: 9h.30 a.m. à 9h. p.m. Samedi 9h. a.m. à 5h. p.m.
LES PIONNIERS DE LA VENTE A RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

MANUFACTURES LTÉE.
# LaSalle
FACTORIES LTD.

# CAMPING

CHARGEX

**PROFITEZ DES VACANCES...MAIS PROFITEZ SURTOUT DES RÉELS BAS PRIX CHEZ LASALLE POUR ACHETER TOUS VOS ACCESSOIRES DE CAMPING!**

ALL CANADIAN **39.66** 9' x 9'

A **99¢** 8 - 16

B **99¢** 7 - 12

C **99¢** P-M-G

D **89¢** 6 - 14

E **2.66** P-M-G.

F **3.44** 28 - 42

G **1.77** P-M-G

H **3.98** 28 - 42

## TENTE "ALL CANADIAN" 9' x 9'

Dimensions, fini 8'7" x 8'7" - Hauteur 6'6", au centre. Parois 5 pi. Structure extérieure. Toile imperméabilisée au Butyl-Dri. Toile de plancher plastique, auvent compris. Moustiquaire fibre de verre à l'avant et à l'arrière. . . . . 39.66

Aussi modèle 9' x 12' (Fini 8'7" x 11'6") . . . . . **54.44**

### a) Chemises Sport
**Pressage Permanent**

Garçons, Tailles: 8 à 16 ans

Guingan à fine trame de 77% coton/23% polyester. Motifs quadrillés. Excellente coupe.

### b) PANTALONS
**Tissu tout coton**

Garçons, Tailles: 7 à 12 ans

Un robuste tissu, doubles genoux. Taille élastique. Tabac, or, vert ou bleu. À prix très spécial.

### c) CHEMISES-T
**Nylon extensible**

Garçons, Tailles: P.M.G.

Col simili-roulé. Tissu garanti lavable. Couleurs: Gris, or, bleu, bronze ou vert.

### d) SHORTS DE JEU

Garçons, tailles 6 à 14 ans.

Taille élastique, braguette à glissière dissimulée. Blé, marine, olive, or, brun pâle ou nouveau bleu.

### e) CHEMISES-T
**Pressage Permanent**

Hommes Tailles: P.M.G.

Chic modèle de tricot ajouré. Nylon extensible ou tout coton. Marine, vert, tabac, cognac.

### f) SHORTS
**Pressage Permanent**

Hommes, Tailles 28 à 42

Tissu 48% polyester/52% coton. Modèle à pli prononcé avec deux poches avant et deux poches au dos. Fentes aux côtés et passants. Blé, or, olive, gris.

### g) CHEMISES
**Athlète coton molletonné**

Hommes, Tailles: P.M.G.

Col rond et manches raglan. Tricot côtelé aux poignets, taille et encolure. Bleu, orange, canari ou vert.

### h) JEANS DENIM
**Coton 13¾ on.**

Hommes, Tailles: 28 à 42.

Coton à trame serrée. Renforcés aux points d'usure. Poches Western avant et poches appliquées au dos. Bleu marine.

**6.99** et plus

**12.44** 26" x 75"

**6.77** 24" x 72"

**5.66** 30" x 72"

## SACS DE COUCHAGE "MONT BLANC"

Approximativement 36" x 72" - Dessous caoutchouté, doublure flanelle imprimée Sportsman. Glissière à double languette. Sac de poly pour les tenir au propre.

Modèle "PIONEER", rempli 4 lb. laine . . . . . **6.99**

Modèle "SPORTSMAN", rempli 3 lb. Thermocell . . . . . **9.74**

Modèle "ESKIMO", rempli 2 lb fibre Polyester. . . . . **10.96**

## LIT DE CAMP DE LUXE

Forte toile montée sur ressorts-boudin. Structure acier. Tête ajustable. Dimensions: 26" x 75".

## LIT DE CAMP

S'ajuste à 4 positions. Structure acier, robuste toile. Dimensions: 24" x 72".

## MATELAS PNEUMATIQUE

Construction 5 tubes, couverture toile caoutchoutée. Oreiller à même. Dimensions: 30" x 72".

**5.99** 12 pces

**3.96** Diam: 18"

VOTRE CHOIX **15.66** CHACUN

**97¢** 11.2 on.

**3.99** 20 pces

## ENS. CAMPING 12 PCES.

L'ensemble comprend 4 assiettes et 4 tasses de plastique, cafetière, poêlon, seau et casserole d'aluminium.

## BAR-B-Q PLIANT

Gril du foyer ajustable à trois positions, surface de cuisson 18" de diamètre. Pattes pliantes.

## ACCESSOIRES CAMPING "Coleman"

**POÊLE** — Modèle 421-B Grand réservoir, 2 brûleurs

**LANTERNE** — Modèle 200-A Éclaire toute une nuit sans remplissage

**GLACIÈRE** — Modèle 5218-B 10½" x 18" x 13½" de haut

## INSECTICIDE "RAID"

Pour la maison et le jardin. Extermine les insectes instantanément. Ne contient pas de D.D.T. Canette aérosol de 11.2 onces.

## SERVICE À DÎNER 20 PCES

Faïence de bonne qualité, motif avocado et or. Comprend: 4 assiettes à dîner, 4 assiettes à pain et beurre, 4 bols à soupe, 4 tasses, 4 soucoupes.

MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.

## Centre d'Achats FRONTENAC, Granby

320 BOULEVARD LECLERC (ENTRE ST-ANTOINE NORD ET DERAGON)

Heures d'affaires - LUNDI, MARDI. MERCREDI: 9 h.30 a.m. à 6 h. p.m. JEUDI et VENDREDI: 9 h.30 a.m. à 9 h. p.m. SAMEDI 9 h. a.m. à 5 h. p.m.

**LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS**

# CHALET

MANUFACTURES LTÉE.
**LaSalle**
FACTORIES LTD.

**QUELQUES SUGGESTIONS PRATIQUES POUR LA SAISON ESTIVALE - TOUT CE QU'IL FAUT POUR RENDRE VOTRE CHALET D'ÉTÉ ATTRAYANT ET CONFORTABLE...ET C'EST MOINS CHER CHEZ LASALLE!**

Dames Jr. 8-16 **7.66**

### COSTUME DE JEU
**Double tricot coton**
**Dames Jr. 8 à 16**

Le vêtement estival à la mode. Modèle genre maillot avec long collet et lacets aux manches et sur le devant. Votre choix de: blanc, marine, canari ou lilas.

Dames Jr. 8-16 **4.77**

### PANTALON NOUVELLE COUPE
**Dames tailles Jr. 8 à 16**

Un vêtement de confection soignée et très seyant. Jambe évasée, 2 poches appliquées au dos et fermeture à glissière dissimulée. Tissus variés tels que tissu trame toile 2 fils, Fortrel, toile écrue, genre toile de lin.

Dames 8 à 18 **3.19**

### SHORTS JAMAÏQUE
**Tricot tout polyester**
**Dames, 8 à 18**

Le tricot en vogue cette saison. Trame à motifs chevrons. Pli piqué. Garanti lavable. En blanc seulement.

7 à 12 **2.17**

### MONOPIÈCE RATINE POUR FILLETTES
**Tailles: 7 à 12**

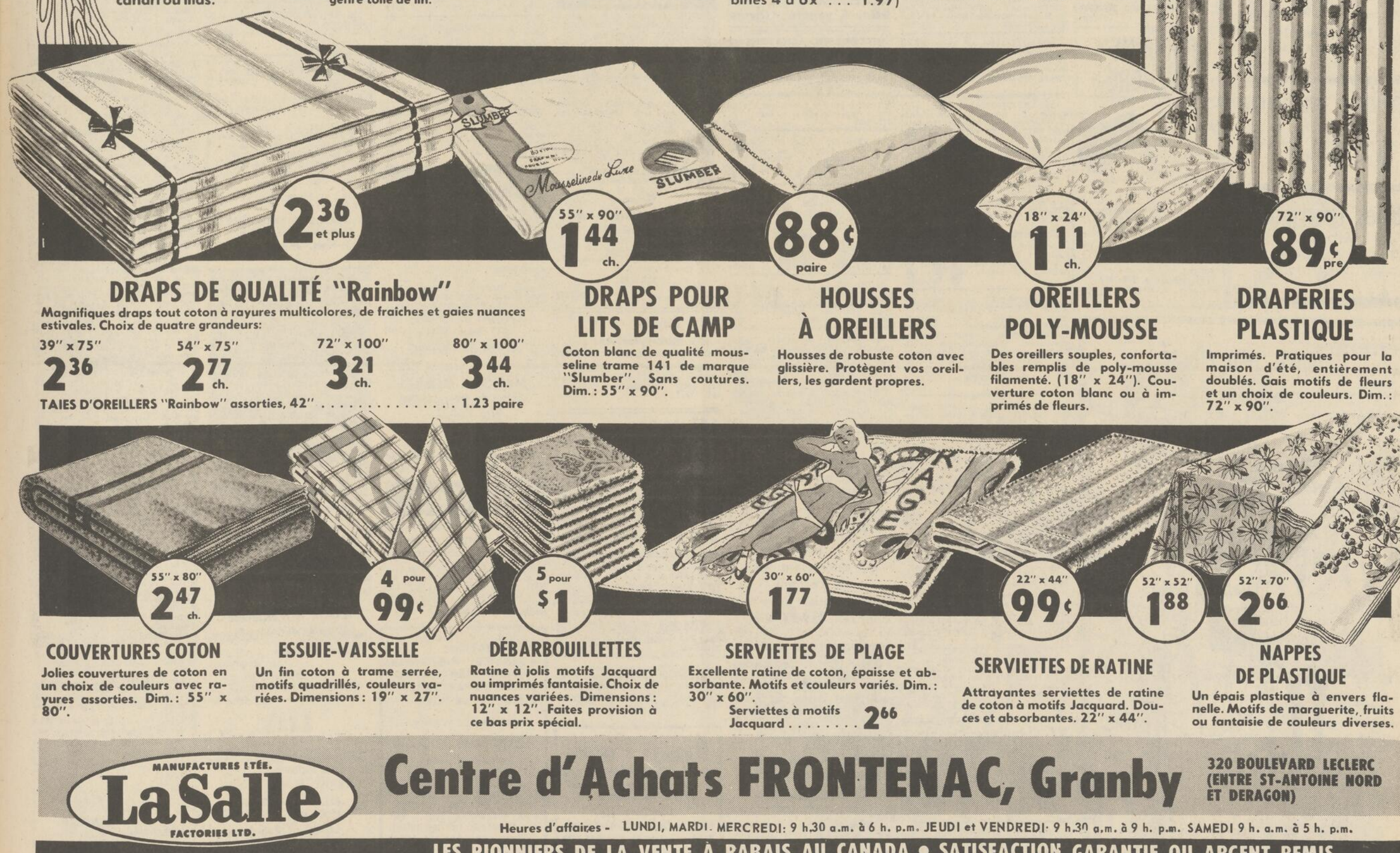
Pratique pour la plage ou le jeu! Attrayant motif floral et garniture boucle à l'encolure. Motifs floraux assortis. (Aussi disponible: bambines 4 à 6x ... 1.97)

2-6x **1.88**

### ENS. SHORT BAMBINS PRESSAGE PERMANENT
**Tailles 2 à 6x**

Tissu tout coton. Modèle 2 pièces en un choix de couleurs et motifs. Teintes unies, taille élastique. Chemise imprimée à manches courtes.

**Les chèques de pension de vieillesse peuvent être encaissés SANS FRAIS à tous les magasins LaSalle**




2.36 et plus

### DRAPS DE QUALITÉ "Rainbow"
Magnifiques draps tout coton à rayures multicolores, de fraiches et gaies nuances estivales. Choix de quatre grandeurs:

| 39" x 75" | 54" x 75" | 72" x 100" | 80" x 100" |
|---|---|---|---|
| 2.36 | 2.77 ch. | 3.21 ch. | 3.44 ch. |

TAIES D'OREILLERS "Rainbow" assorties, 42" ..... 1.23 paire

55" x 90" **1.44** ch.

### DRAPS POUR LITS DE CAMP
Coton blanc de qualité mousseline trame 141 de marque "Slumber". Sans coutures. Dim.: 55" x 90".

88¢ paire

### HOUSSES À OREILLERS
Housses de robuste coton avec glissière. Protègent vos oreillers, les gardent propres.

18" x 24" **1.11** ch.

### OREILLERS POLY-MOUSSE
Des oreillers souples, confortables remplis de poly-mousse filamenté. (18" x 24"). Couverture coton blanc ou à imprimés de fleurs.

72" x 90" **89¢** pre

### DRAPERIES PLASTIQUE
Imprimés. Pratiques pour la maison d'été, entièrement doublés. Gais motifs de fleurs et un choix de couleurs. Dim.: 72" x 90".




55" x 80" **2.47** ch.

### COUVERTURES COTON
Jolies couvertures de coton en un choix de couleurs avec rayures assorties. Dim.: 55" x 80".

4 pour **99¢**

### ESSUIE-VAISSELLE
Un fin coton à trame serrée, motifs quadrillés, couleurs variées. Dimensions: 19" x 27".

5 pour **$1**

### DÉBARBOUILLETTES
Ratine à jolis motifs Jacquard ou imprimés fantaisie. Choix de nuances variées. Dimensions: 12" x 12". Faites provision à ce bas prix spécial.

30" x 60" **1.77**

### SERVIETTES DE PLAGE
Excellente ratine de coton, épaisse et absorbante. Motifs et couleurs variés. Dim.: 30" x 60".
Serviettes à motifs Jacquard ..... 2.66

22" x 44" **99¢**

### SERVIETTES DE RATINE
Attrayantes serviettes de ratine de coton à motifs Jacquard. Douces et absorbantes. 22" x 44".

52" x 52" **1.88**

52" x 70" **2.66**

### NAPPES DE PLASTIQUE
Un épais plastique à envers flanelle. Motifs de marguerite, fruits ou fantaisie de couleurs diverses.

MANUFACTURES LTÉE.
**LaSalle**
FACTORIES LTD.

## Centre d'Achats FRONTENAC, Granby

**320 BOULEVARD LECLERC (ENTRE ST-ANTOINE NORD ET DERAGON)**

Heures d'affaires - LUNDI, MARDI, MERCREDI: 9 h.30 a.m. à 6 h. p.m. JEUDI et VENDREDI: 9 h.30 a.m. à 9 h. p.m. SAMEDI 9 h. a.m. à 5 h. p.m.

**LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS**

# Annonces Classées

ACCEPTEES LA VEILLE JUSQU'A 4h.30 P.M.

Granby: 372-5433
Cowansville 263-2988
Farnham: 293-5155
St-Jean: 347-7596
St-Hyacinthe: 773-2516

## TARIFS de nos Annonces classées

| | |
|---|---|
| UNE INSERTION (maximum 20 mots) | $1.25 |
| TROIS INSERTIONS | 3.50 |
| MOTS Supplémentaires | .06 |
| SIX INSERTIONS | 6.00 |
| CARACTERE GRAS | .30 |
| LIGNE AGATHE | .14 |
| 1 POUCE x 1 COLONNE | 1.96 |
| 1 POUCE (1 MOIS) (cartes d'affaires) | 35.00 |
| LOCATION DE CASIER | .40 |
| AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions) | 6.00 |
| AVIS, SOUMISSIONS, etc. ligne agathe | .20 |
| AVIS DE DECES — REMERCIEMENTS | 4.00 |

## Règlements

Les erreurs sont promptement rectifiées; elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

## Cartes Professionnelles

**LEGENDRE & ALLAIRE**
Comptables Agréés
135, rue Principale
Granby, Tél. 372-3381
GERARD LEGENDRE, C.A.
GERALD ALLAIRE, C.A.

**Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte**
& Associés
COMPTABLES AGREES
317, RACINE
GRANBY, TEL. 378-7935
L. J. Montfils, C.A. — J. P. Picotte, C.A.
L. J. Alain, C.A. — A. Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. — G. D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A. — Y. Racine, C.A.
(72526)

**Pierre Girardot**
NOTAIRE
221, rue Principale, suite 1
Tél. 372-2211 — Granby
(67720)

**Gagné & Guay**
AVOCATS
331 rue Principale Granby
Tél. 378-9031
Ouvert de 7 h. 30 à 9 hres le soir
(206)

**LEVEILLE & ROBICHAUD**
AVOCATS
20, rue Centre, Granby
Tél. 372-6633
(13)

**Gilles Therriault**
AVOCAT
263 Principale
Granby — Tél. 372-5429
(12)

## Carte Professionnelle

**Southière & Southière**
NOTAIRES
Gérard A. Southière
Daniel Southière
EDIFICE PALACE
135 Principale, Granby
(suites 24 et 25)
TEL. 372-3805 - 372-6637
(73133)

## Granby

### 4 Propriétés à vendre

PRCPRIETE neuve à vendre, 1 commerce, 3 logis, située à 401 Boul. Boivin. S'adresser à 405 Boul. Boivin, après 6 hres. (203)

PRCPRIETE à vendre, s'adresser à 474 Ste-Anne, Granby. (227)

**TRUST ROYAL CO.**
BROKERS
WATERLOO
MAISON de 8 pièces, 5 chambres à coucher, 1 étage ½, récemment fini à l'intérieur. Une excellente maison familiale. Prix $15,000.
R. McKERGOW
TEL. 372-3480 (collect)
(66848)

### 7 Commerces à vendre

PARCOURS DE CHIPS et de bonbons pour Granby et environs. Petit capital requis. Bons revenus à celui qui est ambitieux. Pour informations, écrire à : C.P. 2485, La Voix de l'Est, Granby. (236)

### 16 Chalets

CHALET hiver-été à vendre, 3 milles de Granby, 5 app., meublé, grand terrain, près de la rivière, électricité, 220v. Aussi beaucoup de bois à vendre. Pour informations, tél. 372-4875. (121)

CHALET à vendre ou à louer pour la saison, situé sur Rivière Yamaska près du village d'Adamsville, sur route Margenta. S'adresser, tél. 378-4452. (217)

CHALET à vendre situé à Mawcook, plage privée, grand terrain. Bas prix. Tél. 372-1665. (224)

### 17 Terrains à vendre

BON PLACEMENT. Deux terrains adjacents de 90 x 120 dans nouveau développement résidentiel, rue Beauford (2 rues plus basses que St-Ubalin), faisant partie du plan d'urbanisme. Valeur réelle, $3,500. Sacrifierais pour $2,500. comptant. Pour information : Tél. 378-4570 après 7 hres p.m., ou écrire à : C.P. 2486, La Voix de l'Est, Granby. (265)

**75 Terrains à vendre**
pour chalets ou maisons, au
DEVELOPPEMENT ST-JUDE
au lac Brome, côté Bondville
$50.00 comptant.
$10.00 ou plus par mois.
S'adresser à :
LESS HARVEY
a s GRANBY IMPORT
23 rue Principale
Tél. 372-1000, 372-1010, 378-6297
(73116)

**TERRAINS A VENDRE**

Une vue sur la rivière et les montagnes. Terrains boisés. Soyez les premiers à choisir.
— Les plus beaux endroits de Granby
— Prix et termes à discuter à partir de 10c du pied
Prix exclusif pour ceux qui désireraient se bâtir cette année.
Téléphonez à 372-1177
et demandez M. ROGER AUGER.
(73107)

Humour non classé !

"Je l'appelle toujours mon rayon de soleil . . ."

### 17 Terrains à vendre

**TERRASSE BELLEVUE**
Magnifique vue et site résidentiel, avantageux. Situé en campagne, chemin Roxton, limite de Granby, grand terrain 80 x 125 et plus.
ACHETEZ MAINTENANT ET ECONOMISEZ
— Pas d'accompte.
— Pas d'intérêt.
— Pas de taxe.
Tél. 372-3296 ou 372-5896
J. P. RACINE INC.
(72912)

### 20 Terres ou fermes à vendre

PETITE FERME à vendre à Roxton-Falls ou bel emplacement, condition facile, maison toute commodité, chemin en asphalte. Tél. 548-2214. (282)

### 21 Entrepôts

BUANDRETTE à vendre, 6 mois d'opération, située centre-ville à Farnham, près du stationnement. Cause de vente; départ. Aussi poêle électrique 30 po., automatique. Tél. 293-6908. (109)

### 23 Logements à louer

LOGIS à louer à 126 Clarence, 3½ pièces au deuxième étage, refait à neuf. Pour informations tél. 378-7431 après 3½ hres p.m. (73384)

**Libre immédiatement**
— A 65 CENTRE, local avec grand terrain pour magasin ou autres.
— A 6 rue CENTRE, garage, $10. par mois.
A 120 rue SHERBROOKE, 7 appartements chauffés. Bon garage. 2ième étage, $150. par mois.
— A 409 DENISON, bungalow 5½ app., garage au sous-sol, $150. par mois.
— A 140 rue PARE, 2ième étage, 7 app. modernes. Bon garage. $135. par mois.
— 110 ALEXANDRA, 2ième étage, 4½ app. chauffé, $115. par mois, libre le 1er juillet.
— A 25c ST-JOSEPH, 2ième étage, 3 app., $55. par mois.
— A 63 rue CENTRE, 2ième étage, 5 app. chauffé, $90. par mois.
S'adresser à Mme R. VADNAIS, 79 Lorne. Tél. 372-3850. (73441)

LOGIS à louer, 5 pièces dans un deuxième, situé chemin Yvette, arrière du Garage Ovila Bernard, près de Super Transport. Pour inf. tél. 378-3924. (226)

LOGIS à louer dans un haut, 5 pièces. Appeler après 4 hres, à 372-6452. (234)

LOGIS de 5 pièces demandé par 2 adultes. Installation laveuse et sécheuse. Tél. 372-4460 (heure du diner), ou 534-2226 après 6 hres, aucun frais d'appel. (251)

### 25 Appartements à louer

**APPARTEMENT MESSIER**
de 1½ pièces, meublé, éclairé, situé rue Principale. S'adresser à 423 Principale, Granby. Tél. 378-4656 le jour, ou 372-1457 le soir. (77)

APPARTEMENT 2½ pièces entièrement meublé, chauffé, éclairé, situé rue Gill; autre 2½ pièces à 561 Principale. S'adresser à 37 Gill, Granby. Tél. 372-4318. (108)

APPARTEMENT à louer, meublé, chauffé, 4 pièces. S'adresser à 23 Principale, Granby. Tél. 372-1000 — 372-1010 — 378-6297. (188)

APPARTEMENT de 2½ pièces, très moderne, meublé, chauffé, éclairé, service laveuse-sécheuse, stationnement privé. Situé à 100 St-Hubert et 359 Boul. Leclerc. Tél. 372-5727. (221)

APPARTEMENT à louer de 2 pièces très propres, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, situé à 31 Centre, Granby. Appartements Central. Tél. 372-2173. (239)

APPARTEMENTS à louer dans un bas, 2½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, près de l'hôpital, entrée et galerie privées, $20. par semaine, payable un mois à l'avance. S'adresser à 311 a Dufferin. Tél. 372-1547. (238)

APPARTEMENTS meublés ou non meublés. Entrée privée. 160 rue Cartier, Granby. Tél. le soir, 372-4917. (244)

**Appartements meublés**
Télévision (de couleur si désirée), chauffés, dans centre-ville, 1½ 2½ — 3½ PIECES; à partir de $10.00. S'adresser: tél. 372-4121 (64997)

APPARTEMENT de 1 pièce avec poêle, évier, réfrigérateur, plus bain et douche. Eclairé, meublé, chauffé. Ustensiles de cuisine. Couvertures de lit, fournies et entretenues. Télévision, air conditionné, stationnement. S'adresser aux Appartements Casgrain, 329 Boul. Boivin, coin Déragon au 2e étage. Tél. 378-7036 ou 378-1814. (152)

APPARTEMENT moderne, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée. T.V. et téléphone fournis. Prix $10. par semaine. Tél. 378-5331 ou 372-5131. (218)

GRAND APPARTEMENT 1½ pièce, chauffé, tout meublé, poêle, réfrigérateur, électricité et taxes payés. S'adresser à 217 Frechette, app. 1, Granby. (277)

APPARTEMENT 2 pièces ½, avec véranda, chauffé, éclairé, meublé au complet avec draperies, ventilateur, laveuse et sécheuse automatiques gratuites, avec stationnement. S'adresser à 89 rue St-Joseph (en arrière). Tél. 372-4040. (280)

APPARTEMENT à louer, 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée. S'adresser à Rosaire Bienvenue, 233 Ave. du Parc, Granby. Tél. 372-2815, ou après 6 hres : 372-6149. (248)

APPARTEMENT à louer, de 1½ pièce, meublé, chauffé, éclairé, endroit tranquille pour jeune fille ou jeune couple. Situé à 11 rue St-Charles Nord. Tél. 378-3904. (262)

### 27 Chambres à louer

CHAMBRE à louer pour 1 ou 2 personnes, pour jeunes gens, centre industriel, bon chez-soi, cuisine, etc.
Tél. 378-6414, Mme Ross
(58)

CHAMBRE à louer pour messieurs seulement, endroit tranquille, literie fournie et lavée, $10. par semaine. Tél. 378-6162. (85)

### 31 Bureaux à louer

BUREAU à louer à 20 rue St-Antoine Sud, Granby. Pour informations, tél. 378-5846 de 9 hres à midi du lundi au vendredi. (286)

### 36a) Meubles neufs et usagés

A VENDRE, meubles très propres comme neufs : 1 gros stéréo "Zenith" AM/FM; 1 poêle 30 po.; 1 réfrigérateur, 13 pi. cu.; 1 set de cuisine; 2 gros sets de chambres complet. Prix raisonnable accepté. S'adresser à 219 Frechette, app 4, Granby. (270)

### 64a) Robes de mariées

A VENDRE, robe de mariée blanche avec voile, grandeur 9 ans. S'adresser, tél. 378-8041 ou 534-2236. (201)

### 65 Lingerie pour hommes

**• SPECIAL •**
100 HABITS
pour hommes
A VENDRE
au prix de la manufacture,
à compter de $50.00
avec 2 pantalons,
— à la dernière mode
Aussi : Robes et Chapeaux pour dames.
GABRIELLE DE FRANCE
S'adresser à la
BIJOUTERIE SUISSE
47, MacDonald, Granby
(rue Winchester)
Ouvert de 9:00 a.m. à 10:00 p.m., tous les jours.

### 84 Chauffage

**EN SPECIAL CETTE SEMAINE**
A VENDRE
MOTEUR électrique "Wagner-Leland" ¼ H.P., fermé (pour ventilateur) $23.25.
⅓ H.P. ouvert $24.00
½ H.P. ouvert $25.00
¾ H.P. ouvert $40.00
S'adresser à CHOINIERE manufacturier de chauffage, Roxton-Pond. Tél. 372-2977. (205)

### 87 Entrepreneurs

**AVEC LA BELLE SAISON QUI COMMENCE**
Il serait sage de voir M. Réal Poulin, contracteur de parterre, camionneur et excavateur. Tourbe, cultivée ou tourbe de champs, nivellage, coupe et tondage d'arbres, terre à parterre, haies de cèdre. Adressez-vous à 764 Cowie, Granby. Tél. 378-7290. (72927)

### 88 Restaurants

EQUIPEMENT de restaurant, à très bon marché, en très bonne condition : friteuse, plaques électriques, hot de ventilation, vaisselles et demi-frigidaire. Demandez M. Gervais Ouellet, Auberge Nid Condor, chambre 51, Granby. Tél. 378-9947 ou 378-7947. (190)

### 98a) A vendre - Divers

**ATTENTION, ACHETONS :**
tous vieux meubles antiques, vieilles vaisselles de couleur, tables rondes, armoires de pin, lampes à l'huile, vieux fusils, lampes piphanie. Tél. 378-2278. (72987)

TENTE pour 2 personnes à vendre. Appelez après 5 hres p.m. 372-3957. (165)

A VENDRE, trailer de camping de 6 pi. x 4 pi., 20 po. de haut, fermé, construction robuste, frais peint. S'adresser à Gérard Tremblay. Tél. 378-8322. (154)

ROULOTTE 20 pi. de marque "Champlain" 1968, avec équipement complet, comme neuve. Tél. 372-7748. (271)

REFRIGERATEUR 15 pi. "Moffat", très propre, chaise en cuirette pivotante, planche à repasser. Tél. 372-6336. (245)

MOBILIER de chambre pour garçon, comprenant : lit, chiffonnier, matelas et sommier. Aussi bicycle pour exercices "Adams-Trainer" neuf. Tél. 378-8072. (252)

ARTISANAT à vendre, tapis, coussins, poupées, paniers de plastique et bien d'autres choses. Tél. 372-3780 entre 9 hres ½ a.m. et 10 hres le soir. (283)

REMORQUE à vendre, en fer forgé de 6 pi. 4 po. de large x 13 pi. de long, pouvant transporté Stock-Cars ou toutes sortes d'autos. Chaussé avec simples roues sur le 915. S'adresser, tél. 378-8268. (288)

### 104 Occasions d'affaires

SIDE-LINES
Pour tous ceux qui aimeraient faire de l'argent.
Communiquez avec moi, tél. 379-5749
(185)

### 109 Emplois demandés

**COIFFEUSE désire du Travail**
Graduée de l'école Paul Dryke de Sherbrooke, pouvant fournir diplôme, 11 mois de crédit. Colette Guertin, tél. 372-1474. (107)

### 110b) Femmes, filles demandées

JEUNES FILLES ou DAMES demandées dans la vente de cosmétiques à temps plein ou partiel, jusqu'à 55%. S'adresser, tél. 372-3284. (237)

### 111 Hommes demandés

INGENIEUR 2ième, 3ième, 4ième classe, chaudière, stationnaire à vapeur, système à l'huile et complétement automatique, bonnes références requises. S'adresser à : Canadian Canners Ltée, C.P. 58, Chambly, P.Q. Tél. 658-8717. (229)

HOMME DE SERVICE demandé avec expérience, bilingue. S'adresser à C.P. 2487, La Voix de l'Est, Granby. (284)

### 111a) Hommes, Femmes demandés

HOMMES ou FEMMES demandés avec auto pour travail temporaire à temps partiel. Acceptons tous appels interrurbains. Informations, tél. 567-3952, de 10 hres a.m. à 5 hres p.m. et le soir de 7 hres à 10 hres p.m. (177)

**Homme ou femme naturiste**
demandé pour travailler dans magasin d'alimentation naturel, les fins de semaine. Tél. 378-1700. (276)

HOMMES, FEMMES demandés, 3 soirs par semaine, 2 heures chaque soir, $10. de l'heure. Entraînement gratuit. Tél. 378-5381. (269)

### 112 On demande

JEUNE FILLE demandée de 20 ans ou plus, fiable, pour travail dans maison privée, famille de 6 enfants, 5 jours par semaine. S'adresser, tél. 372-5046 après 5 hres p.m. (273)

### 125 Autos, camions à vendre

METEOR 1966 en parfaite condition. Sedan 4 portes, 6 automatique. S'adresser, tél. 372-5729. (4)

CHRYSLER Newport Custom, 1967, 4 portes H.T., propre comme neuf, excellente condition, très bien équipée, 35,000 milles. Toutes offres considérées. Tél. 372-6896 de midi à 1 hre après 5 hres, demandez Gilles. (195)

BUICK Wildcat, à vendre, 1968, 4 portes, toute équipée, toit en vinyle, 7,000 milles, n'a jamais été utilisée en hiver. Tél. 378-7274. (220)

METEOR '66, seulement qu'un seul propriétaire, 39,000 milles, mécanique parfaite, excellente condition. S'adresser à 616 Cabana, app. 1, Granby. (247)

1 FORD 1969, Custom 500, et 1 AUSTIN Healy Sprit 1959. Tél. 372-5800. (264)

COMET convertible 1964, de luxe, V-8, servo-freins, servo-direction, radio, automatique, très propre. Tél. 372-7279 après 4 hres ½ p.m. (demandez Michel). (261)

ANTIQUITE "Dodge" 1935, avec moteur reconditionné. Si intéressé $500. Aussi 15 autres autos à vendre. Aucune offre raisonnable refusée. S'adresser, tél. 378-8208, J.-Guy Roy. (287)

FIREBIRD 350 à vendre, 1968, toute équipée, en très bonne condition. Tél. 372-4134 de midi à 1 hre ¾ et après 5 hres. (285)

BUICK Le Sabre, 1966, 4 portes H.T., V8 automatique, tout équipé.
FORD 1964, Galaxie 500, 2 portes H.T., moteur 352, tout équipé.
DODGE Polaris 500, 1968, 2 portes H.T., moteur 318, tout équipé.
RAMBLER Ambassador 990, 1965, 2 portes H.T., moteur 327, tout équipé.
PONTIAC 1967, 2 plus 2, convertible, moteur 396, sièges baquets, tout équipé.
FORD 1965, Fairlaine 500, 2 portes H.T., moteur 289, tout équipé.
FORD 1966, Galaxie 500, convertible, moteur 390, tout équipé.
OLDSMOBILE 1966, F-85, 4 portes, sedan, V8 automatique, radio.
Garage
ALBERT PONTBRIANT
256 rue PHANEUF
ST-PIE DE BAGOT.
Tél. 772-2263
Pour Granby, signalez :
372-3482
(69329)

### 131 Bicycles, motocyclettes

MOTOCYCLETTE "Yamaha" à vendre, 1969, 350 cc, 8,000 milles, prix $500. Si intéressé, s'adresser tél. 378-1125. (279)

### 141 Animaux

CHEVAUX D'EQUITATION à vendre, de race "Appaloosa", "Quarter-Horse", et "Croiser", aussi équipements pour cavalier. Roméo Lantagne & Fils, Chemin St-Alphonse, R.R. 6, Granby. Tél. 378-2011. (46)

### 142 Maisons à vendre

BUNGALOW à vendre, situé à Roxton-Pond, 8 ans de construction, 7 app., grand terrain. Tél. 372-6896. (73053)

A VENDRE ou à échanger, 2 maisons de 2 logis chacune; aussi grand terrain pouvant être divisé en lots, Roxton-Pond. Tél. 372-2909. (150)

A VENDRE, maison, cordonnerie et marchandises de magasin. Cause: mortalité. Pour informations: Mme Cécile Trottier, 1364 Bourgogne, Chambly. Tél. 658-8863. (243)

**Propriété à vendre**
comprenant maison, boutique à bois, machinerie et outillage, ainsi qu'entrepôt.
S'adresser à :
Mme L. Godin, 125 St-Etienne
St-Damase, P.Q. Tél. 797-3618
(73363)

### 142a) Maisons à louer

BUNGALOW à louer, 5 pièces, garage double, sous-sol fini. S'adresser à 464 Churchill, Granby. Tél. 378-4893. (73398)

### 145 Débentures

ACHAT — VENTE
ECHANGE
Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels
CREDIT QUEBEC Inc.
Courtiers en Valeurs
200 rue St-Jacques
Montréal, P.Q.
Consultez notre représentant :
GRANBY :
Jean-Luc DUNN
317 Des Erables, Granby
TEL. 378-4586 bur.
TEL. 378-4854 rés.
Rendement - Sécurité - Service
MUNICIPALITE D'ASCOT NORD
Echéance : 5 ans
Rendement 9½ %
(62465)

## Cowansville

### 23 Logements à louer

LOGIS à louer, libre le 1er juillet, 4½ pièces, logement neuf, chauffé. Tél. 295-2415. (225)

LOGIS de 4 pièces, situé aux limites de Cowansville, chemin Knowlton. Prix $55. par mois, eau chaude fournie, tulles, garage. Aucune taxe de locataire à payer, libre immédiatement. Pour informations, appelez à 263-4493. (Sans enfants). (290)

### 25 Appartements à louer

APPARTEMENT à louer, neuf, 1½ et 2½ pièces, meublés, chauffés, éclairés, téléphone, entrée privée et nombreuses facilités. Tél. Cowansville, 263-4293. (231)

### 87 Entrepreneur

PIERRE LAMOTHE CONSTRUCTION, travaux de fondation de tout genre, empattement, solage, perron, etc. Estimé gratuit, ouvrage de qualité. Adamsville, Qué. Tél. 263-4932. (73281)

### 98a) A vendre - Divers

ROULOTTE neuve au bord de l'eau, à louer, pour 2 ou 4 personnes. Prix $25. par semaine. Tél. 263-2973. (266)

### 110b) Femmes, filles demandées

FEMME ou JEUNE FILLE demandées pour léger travail général, 2 enfants, nourrie, logée, chambre privée, T.V., excepté fille-mère. Appelez frais versés après 7 hres à 266-1378, Lavartrie. (242)

FILLE ou FEMME demandée, de 20 à 30 ans, de belle apparence pour travailler dans un hôtel de la région. Tél. 293-9012. (272)

### 139 Embarcations, moteurs

BOAT à vendre, 14 pi. tout équipé avec trailer et moteur "Johnson" 18 forces. S'adresser à 223 Albert, Cowansville. (267)

## St-Jean

### 98a) A vendre - Divers

**MAISONS-MOBILES**
A VENDRE, maisons-mobiles de 65' x 12', 60' x 12', 44' x 12'. Le qualité, neuves, toutes équipées, modèle que vous désirez à des prix imbattables. Pour rendez-vous.
MODEL A LIMITEE,
271 Boul. St-Luc,
St-Luc, Co. St-Jean,
(70998)

**MAISONS MOBILES**
confort du foyer familial
— 44 à 64 x 12.
— Prix modique.
— Terme 10 ans.
— Echange.
Situé Route 7 et 9B, Boul. St-Luc
Maisons Mobiles St-Luc
TEL. 348-2383. (274)

## Farnham

### 98a) A vendre - Divers

ROULOTTE à vendre, "Citation" 18 pi., gaz, électricité, douche, toilette. Visitez de 8 hres à 5 hres sauf le dimanche. Achèterais chaloupe. S'adresser à 3 rue Fortin, Bedford. Tél. 248-2009. (275)

- EXCAVATION
- SERVICE : Pelle hydraulique et Bélier mécanique
- TERRE à PARTERRE
- SABLE et GRAVIER

Satisfaction assurée.
JEAN-PAUL AUCLAIR
Ste-Cécile de Milton
Tél. 378-1212
Aussi : Terrains à vendre, pour résidences, 100' x 150' ch. Mawcook (en asphalte); Terrains pour chalets, 100' x 150'. (72733)

## St-Césaire

### 7 Commerces à vendre

SALON DE COIFFURE, 6 séchoirs, bon chiffre d'affaires, nouvelles décorations, situé dans une maison de 8 pièces aussi à vendre. Aubaine. Cause de vente : transfert. S'adresser à Rougemont, tél. 469-2929. (110)

## St-Hyacinthe

### 110b) Femmes, filles demandées

SOLLICITEUSES demandées. Travail à domicile, très bon salaire. Ecrire à C.P. 312, Station Youville, Montréal 351. (250)

### 111a) Hommes, Femmes demandés

HOMMES, FEMMES demandés comme représentants ou gérants de district. S'adresser à 140 St-Etienne, St-Damase. Tél. 797-3630. (194)

### 125 Autos, camions à vendre

A VENDRE, Pontiac 65, Custom sport, convertible, transmission au plancher, 327 p.c., 49,000 milles. S'adresser, tél. 772-2520 avant 4 hres. (80)

### 137 Taxis, Voyages

**Voyages - Excursions**
Du 12 mai au 7 juin :
NOUS SOMMES EN VACANCE.
Du 24 juillet au 19 août :
EXPO AU JAPON,
nous visiterons 9 pays.
Le 24 mai :
Ottawa (visite des tulipes)
Les 19 - 20 - 21 juin :
Tour du Lac St-Jean
(départ le soir).
Du 23 au 28 juin :
Baie Comeau, Mannic et Sept-Iles.
Les 3 - 4 - 5 juillet :
Ile aux Coudres.
(départ le soir).
Du 11 au 19 juillet :
Tour des Maritimes.
Du 25 juillet au 2 août :
Wildwood Beach et Cap May
Pour informations :
Mlle G. CORBEIL
St-Hyacinthe : 773-1972
Otterburn Park : 467-4803
(72913)

## MARIEVILLE

### 98a) A vendre - Divers

CHEVAL "Standebread", pursang, 1 poulain, 2 poneys, aussi trailer à chevaux sur 4 pneus et quantité d'attelages à chevaux, 1 nettoyeur automatique, 225 pi. de chaine, moteur de 3 forces en bonne condition. S'adresser à Marieville, tél. 466-7384. (230)

### 111 Hommes demandés

MECANICIENS demandés avec expérience, emploi stable, bon salaire. Tél. 466-7787 ou 658-5333. (278)

- BACHELOR, 2½ pièces, meublé, chauffé, libre immédiatement.
- CHALET à louer sur le bord de l'eau, près de Granby, 5 pièces.
- BUNGALOW à vendre, situé à 522 Boul. Leclerc, 6 pièces, en briques. Bons prix de vente pour personne sérieuse.
- BUNGALOW 6 pièces, situé à 265 rue Bouchard, à vendre ou à louer.

Pour informations additionnelles, s'adresser à :
IMMEUBLES INTER-CITY
80 PRINCIPALE, GRANBY
tél. 372-5886
(241)

**POSTEZ VOTRE DEMANDE AUJOUD'HUI ET VOYEZ VOS REVENUS AUGMENTER !**
THE W.T. RAWLEIGH Co. Ltd.
Dépt. D/E/F-507-HY.
4005 rue Richelieu,
Montréal 207, Qué.
Messieurs :- J'aimerais vendre les Produits renommés Rawleigh.
( ) à temps partiel.
( ) à temps plein.
( ) Veuillez m'envoyer le Catalogue GRATUIT et tous les renseignements.
NOM .....
ADRESSE .....
VILLE .....
(216)

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE BEDFORD
Greffe des Divorces du District de Montréal
No : 9475
COUR SUPERIEURE
(Division des divorces)
HENRIO VIENS,
Requérant,
—vs—
MARIE LAURE GREDGEUR,
Intimée.

**AVIS**
Il est ordonné à l'intimée de comparaître au greffe de cette Cour dans les 60 jours.
GRANBY, le 1er juin 1970.
JACQUES PERRON,
régistraire.
Léveillé & Robichaud,
Procureurs du Requérant.
(257)

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT OF MONTREAL
No : 761 635
DANS LA COUR SUPERIEURE
SUTTON PLUMBING & HEATING SUPPLIES.
Demanderesse.
—vs—
CLASSIC CONSTRUCTION INC. (GAIMCNT INC.)
Défendeur.

**AVIS PUBLIC**
EST PAR LE PRESENT donné que les effets mobiliers du Défendeur, saisis en cette cause seront vendus à l'Auberge Gaimont, le 13ième jour de juin 1970, à dix heures de l'avant-midi, savoir :
1 Boite à fleurs (décorative);
2 Extincteurs chimique Pyrène 10 lbs. 640743;
6 Lits doubles complets;
1 Lit simple complet;
18 Chaises vynil et métal;
6 Bureaux;
6 Tables de chevet;
6 Lampes;
6 Miroirs environ 30" carrés;
6 Peintures.
LESQUELS EFFETS seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur.
DONNE à Granby, ce 31ème jour de juin 1970.
NAPOLEON BELAND, H.C.S.

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
DISTRICT OF MONTREAL
No : 761 635
IN THE SUPERIOR COURT
SUTTON PLUMBING & HEATING SUPPLIES.
Plaintiff.
—vs—
CLASSIC CONSTRUCTION INC. (GAIMCNT INC.)
Defendant.

**PUBLIC NOTICE**
IS HEREBY GIVEN that the Goods and Chattels of the Defendant, seized in this cause will be sold at Auberge Gaimont, the 13th day of June 1970, at ten o'clock in the morning, to wit :
1 Flower box (decorative);
1 Fire extinguisher Pyrene 10 lbs. 640743;
6 Double-beds complete;
1 Single-bed complete;
1 Chair, steel and vinyl;
6 Dressers;
6 Tables (bed side);
6 Lamps;
6 Mirors 30" x 30";
6 Paintings.
THE SAID Goods and Chattels will be sold for cash, to the last and highest bidder.
GIVEN at Granby, this 3rd day of June 1970.
NAPOLEON BELAND, S.C.B.
(259)

**ENCAN**
samedi le 6 juin
1970 — à 10 hres a.m. précises
DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE
M. GERARD PERRON
466 RUE ST-JEAN (en face du marché public) à
DRUMMONDVILLE

SERA VENDU : Stand à patates en bois 2 étalages 7 pi.;1 Stand à fruits, marque Frigidaire, 1 étage 21 pi.;1 Table pour balance 42 po.; 1 Balance Toledo, fruits et légumes, No 1051 Série T-40223; 1 Sand réfrigéré, marque Frigidaire, No 7 21 pi.; 3 Tables étalage en bois 4 pi. par 4 pi.; 1 Comptoir à lait avec miroir No 6 23 pi.; 1 Table à biscuits, Plymouth/2, 8 pi. par 4 pi.; 1 Frigidaire pour fromage avec 1 tablette réfrigérée (et pas l'autre) 16 pi. No 9; 1 Stand à viande 16 pi. avec miroir pour viande, 2 étalages No 9; 3 Tables 2½ pi. par 21" pour clips tissus en verre; 1 Balance à viande No 70; 1 Comptoir à viande avec porte glissante 13 pi. par 3 pi.; 1 Meat Sealer No 600 No 55034; 2 Meat block hatcher 30 po. par 24 pi. par 34 pi.; 1 Adding Machine Burroughs; 1 Meat carrier Basket) 27 po. par 4 pi. par 4 po.; 1 Bar-B-Cue heater; 1 Frozen foods 12 pds (pas miroir); 1 Broom holder 19" par 31" par 36"; 2 Bakery Carrier 6 pds par 4 pds; 4 Pids; 2 Sharpeners; 1 Couteau 12 pi.; 1 Couteau 6 po : 1 Chopper; 1 Brosse à block; 12 Plats à viande 31 po. par 12 po.; 4 Stands à cigarette 24A7; 1 Balance à viande Hobbat No 1250708; 1 Slice Meat Standards Cutter No 6766-6S; 1 Meat Piller No 5250; 1 Stand livraison 53 par 32 par 24; 1 Comptoir en bois 26 par 20 par 15; 2 Tuyaux d'arrivée 22 pi.; 1 Ventilateur 12 pi.; 80 Paniers; 4 Paniers endommagés; 1 Escabeau 5 pi. en métal; 2 Camions pour marchandise de magasin; 1 Table 31 po. par 22 po. par 65 po.; 1 Table 71 po. par 32 po.; 1 Table 6 pi. par 1½ pi.; 1 Armoire 3 pi. par 5½ pi. par 1 pi.; 1 Armoire 2 pi. par 6 pi. par 4 pi.; 1 Armoire 2 pi. par 7 pi. par 6 pi.; 1 Armoire 4 pi. par 6 pi.; 1 Armoire 2 pi. par 4 pi. par 6 po.; 1 Stand à bananes 4 pi. par 31 pi.; 1 Armoire 4 pi. par 6 pi. par 1½ pi.; 1 Chambre froide pour fruits et légumes, 7 pi. par 11 pi. par 8 pi.; Chambre froide 9 pi. par 16½ pi. par 8 pi.; 1 Table empaquetage 8 pi. par 30 pi.; 1 Balance à fruits avec vitre en avant, No 1031 629574; Lavabo 42 po. par 22 pi.; Table à dégoutter 38 po. par 29 po.; 2 Mattherns convoyers 26 pi.; 1 Table commande 2 tablettes 5 par 4 par 24; 1 Poubelle pour boites; 5 Tablettes murales 5 pi. par 2½ pi.; 3 Hilots central 32 pi. puis 5 tablettes; 1 Hilot central 28 pi. puis 5 tablettes; 1 Hilot central 13 pi. puis 6 tablettes; 4 Camions de marchandise; 1 Hilot mural 25 pi. 6 tablettes; 1 Hilot mural 7 pi. 2 tablettes; 1 Hilot mural 17 pi. 6 tablettes; 1 Coffre-fort No 111970; 1 Bureau 8 pi. par 8 pi.; 3 Chaises en métal; 1 Bureau 3 pi. 51 po. par 30 po. haut 4 tiroirs; 1 Fan Robin No 24 No 17652; 1 Order Car Carrier; 2 Fans 1 pi. Walls; 2 Fans 1 pi. outwalls; 2 Miroirs 24 po. Walls; 1 Horloge Molson; 1 Roller in Ceilling (107 po.); 1Order rock 6 pi. par 6 pi.; 1 Horloge Rosemont Industries.

- OUVERT pour inspection le vendredi 5 juin, de 10 hres a.m. à midi, et de 1:30 à 4 p.m. p.m.
- CONDITIONS de l'encan: Argent comptant ou chèque certifié.

Pour informations, s'adresser à : Encanteur licencié,
MARCEL LAMBERT
ST-GERMAIN, Cté Drummond
TEL. 395-4409
(255)

# Cartes d'affaires


FOURRURE

Lucile Guertin

Lucile Lemoine-Guertin, prop.

130, COURT — GRANBY — TEL. 372-1474

Suède, Cuir, pour hommes et femmes

(72751)

GRANBY CAMPER INC.
(DIVISION MARINELLI)

VENTE • LOCATION • SERVICE
PIÈCES - RÉPARATION - ACCESSOIRES

Vendeur autorisé :
APACHE — CAPRI — GLENDETTE
TOUR-A-HOME

LA MAISON DU SERVICE

529 DUFFERIN — TEL.: 372-4760
GRANBY

HORNER CLEANING
Tél. 372-5907

Comptez sur nos
longues annnée de service

• NOUS NETTOIERONS vos meubles et tapis sur les lieux mêmes

• TAPIS - DRAPERIES : vente et posage, les tous derniers modèles

Bénéficiez des services d'une décoratrice intérieure diplômée

32, rue LANDSDOWNE — GRANBY (72843)

IMMEUBLES Inter City REALTIES Enr.

A VOTRE SERVICE DEPUIS 1962

— Nous aurions demandes de "bungalow" pour Granby et Cowansville.
— Avons plusieurs commerces à vendre à tous les prix, ou à échanger pour propriétés.
— Avons hôtels, motels, chalets, cabines, propriétés à revenus.

Appelez immédiatement sans aucune obligation de votre part.

80 RUE PRINCIPALE
GRANBY
372-5886

Membre de la Chambre Rive-Sud St-Laurent Inc.

CHAMBRE d'IMMEUBLE de la rive sud (st laurent) inc
south shore (st lawrence) REAL ESTATE BOARD inc

(73473)

Le CAMPEUR MODERNE Enr.

CH. ST-PAUL, GRANBY
(coin Milton)

vous offre en montre ses nouveautés '70

VENTE et LOCATION de TENTES - REMORQUES

7 modèles 1970 — venez nous rendre visite. Un escompte vous sera donnée avec chaque achat.

Modèles usagées à partir de $300.

Aussi : CHALETS A VENDRE
construits où vous le désirez.

Informations, Tél. 378-4443

(72785)

SOULAGEZ VOS PIEDS

en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales.

Confection de supports d'arches !

GERARD POTVIN
SPECIALISTE

(20 années d'expérience)

- Ajustement personnel à chaque client.
- Ajustement parfait.
- Empreinte des pieds.
- Correction pour pieds malades, affaisés, démarche difficile.
- Chaussures correctives.
- ★ Prix modiques.

Pour une meilleure hygiène et confort des pieds, venez au

CENTRE D'AJUSTEMENT
30 Johnson — Tél. 372-5292

(71549)

ARGENT A PRETER

1ière et 2ième hypothèques, sur maisons construites ou à construire.

Prêts disponibles pour la construction de bâtisses de 10 logements et plus.

Prêts disponibles pour Granby et Bromont.

Taux d'intérêt courant.

JEAN-PAUL MATTON
NOTAIRE
328 rue Principale — Granby
Tél. 378-4112 (11)

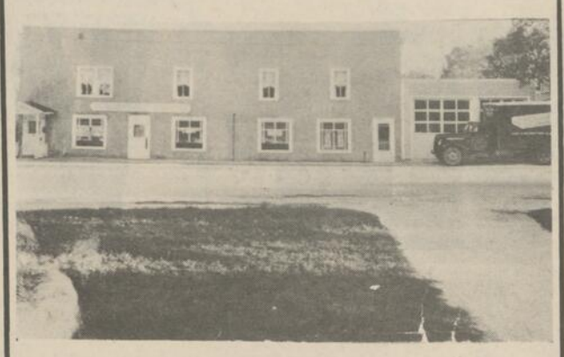
Argent à prêter
TAUX COURANTS
1ère, 2ième, 3ième hypothèques
S'adresser à :
NOISEUX & TRUDEL
NOTAIRES
237, rue Principale
Granby Tél. 372-3377
(64075)

SPECIAL
CLAPBOARD de masonite, blanc, jaune, vert beige, brûnlier $400 le mille pieds en spécial de: prix net à $215 à $275 le mille pieds.

SPECIAL
PREFINI 7 COULEURS
Valeur $7.50 la feuille pour $4.50 la feuille. Préfini lauan medium No 1 à $3.89 la feuille.

SPECIAL
MARBLE-TONE 4 x 4 à $2.95 la feuille;
PORTES-JALOUSIE, lauan et pin à $4.00 l'unité
BOITES DE PORTES lauan et tiama à $1.50 l'unité;
ARBORITE à 25¢ le pied carré.
PRESSWOOD 5/8" à $3.99
Si payé dans 30 jours, 5% d'escompte. Ouvert les jeudi et vendredi soir, jusqu'à 9h. p.m.

MAURICE BOURGEOIS INC.
259 rue Saint-Martin, Napierville
Tél.: 245-3322
Soir: 245-3311



Propriété située à Swanton, Vermont

Edifice commerciale de 60 x 96 pi., excellente condition. Dans le haut logis de 7 app. avec 3 chambres à coucher. Dans le bas, place pour commerce; tels que: salon barbier, restaurant, magasin de meubles, petite manufacture ou autres.

S'adresser, TEL. (Aréa 802) 868-2265

(228)

Usine de la région fabricant des produits métalliques, demande :

CONTREMAITRE

POUR PRENDRE CHARGE DU DEPARTEMENT D'USINAGE ET PRESSES

— Une connaissance approfondie des devis ainsi que la maintenance est nécessaire.
— Bonne connaissance de l'anglais serait appréciée.
— Salaire à discuter, confidentiel.

Ecrire à :
C.P. 2484, La Voix de l'Est, Granby.

(235)

DENIS TREPANIER REMBOURREUR DE MEUBLES
RUE MARTIN (près de Granby Autorama et de Gerry Snack Bar) (128) 378-1659

UNE AFFAIRE D'OR

A VENDRE ou... A LA GLACE

commerce très rémunérateur

opérant dans la région de Granby, Cowansville, Waterloo, St-Hyacinthe

Bonnes conditions.

Pour informations : PAUL SABOURIN,
38 Dollard, Granby.
Tél. 378-5071

(73047)


## LE RENFORT INC.

Centre d'entraînement à la vie

ST-LUC — Comté ST-JEAN, P.Q.

# APPELS D'OFFRES

LE RENFORT INC., recevrajusqu'à 5 hres P.M., le 19 JUIN 1970 des SOUMISSIONS pour les différentes CATEGORIES D'AMEUBLEMENT, D'EQUIPEMENT, D'ACCESSOIRES et de DIVERS ITEMS, pour l'édifice présentement en construction, à savoir :

APPEL D'OFFRE : #1. Ameublement de bureau et accessoires.
" " : #2. Ameublement — Dortoir et Isolement.
" " : #3. Ameublement général — Réfectoire — Salle de groupe — Divers.
" " : #4. Tentures et Toiles.
" " : #5. Accessoires médicaux et articles hygiéniques.
" " : #6. Equipement et accessoires de nettoyage
" " : #7. Literie — Lingerie — Textile.
" " : #8. Vaisselle — Ustensiles — Casseroles.
" " : #9. Equipement de sport — Jeux — Loisirs (A. Intérieur — B. Extérieur).
" " : #10. Matériel didactique.
" " : #11. Quincaillerie — Outillage.
" " : #12. Machinerie de bureau.
" " : #13. Ameublement de fabrication spéciale.
" " : #14. Equipement d'éducation spécial. (Radio-Téléviseurs — Tourne-disques)
" " : #15. Divers . . .

Les documents complets pour chacune des CATEGORIES peuvent être obtenues le 10 JUIN 1970, en s'adressant au bureau du DIRECTEUR GENERAL, Monsieur PAUL-EMILE ARCHAMBAULT, au sous-sol de l'Hôtel de Ville de St-Luc, Comté St-Jean, P.Q.

Monsieur Marcel Lalonde, le Directeur Général de Plani Services Ltée( conseiller en aménagement intérieur, sera sur les lieux le 10 JUIN 1970 (date de la remise des cahiers de charges) pour remettre ces cahiers de charges et donner les explications nécessaires aux soumissionnaires.

HEURES DE BUREAU : le 10 JUIN 1970 :
9:00 A.M. à 12:00 P.M.
2:00 P.M. à 6:00 P.M.

Un dépôt en argent de ($50.00), fait à l'ordre de PLANI SERVICES LTEE, et ce, pour chacune des CATEGORIES, sera exigé lors de la remise des documents.

Les SOUMISSIONNAIRES doivent s'engager à faire des prix pour tous les items de la ou des CATEGORIES choisies par lui, sans quoi son dépôt de documents sera annulé. Celui-ci lui sera retourné lors de la remise (retour) des documents, en ordre et propres, après l'accord des contrats.

Un dépôt de 10% (PAR CHEQUE VISE ou PAR UN BON DE GARANTIE) au nom de LE RENFORT INC., du montant total de la SOUMISSION (toutes taxes comprises) sera exigé lors de la remise des APPELS D'OFFRE.

Lors de la remise des documents, le SOUMISSIONNAIRE s'engagera à respecter toutes les CLAUSES GENERALES de la demande de SOUMISSION.

Si des renseignements supplémentaires étaient nécessaires aux demandes de SOUMISSIONS, s'il-vous-plaît vous adresser à PLANI SERVICES LTEE, 3100 boul. Cartier, Chomedey, Laval, P.Q. Tél. 681-6436.

LES SOUMISSIONS seront reçues au bureau du DIRECTEUR GENERAL, monsieur Paul-Emile Archambault, LE RENFORT INC., St-Luc, P.Q. (bureau au sous-sol de l'Hôtel de Ville de St-Luc, Comté St-Jean, P.Q.) avant 5:00 P.M. le 19 JUIN 1970 pour être ouvertes publiquement le même jour, à 5:00 P.M., en la Salle du Conseil, lieu des réunion régulières de la CORPORATION LE RENFORT INC.

LA CORPORATION LE RENFORT INC. ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ni aucune des SOUMISSIONS et se réserve le droit de modifier, en tout ou en partie, en plus ou moins, les quantités et les items de ces APPELS D'OFFRE.

Donné à St-Luc, (St-Jean), P.Q., ce 29e jour de mai 1970.

PAUL-EMILE ARCHAMBAULT,
Directeur général,
LE RENFORT INC.

(253)


## ENCAN

chez

RAOUL CORDEAU

situé coin Cowie et Chemin Canaan

A GRANBY

mercredi le 3 juin 1970 — à 7 heures p.m.

SERONT VENDUS :
Set de salle à dîner, table ronde, vaissellier à vitre bombée et beaucoup d'autres articles.

ANGELILLO, enc. eva.
de fermes et ménages
TEL. 378-2543

(281)

PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE BEDFORD
No : 6801

DANS LA COUR PROVINCIALE

THEOPHILE BOMBARDIER, Demandeur,
—vs—
RENE GUAY, Défendeur.

ORDONNANCE

Il est ordonné au Défendeur de comparaître dans un mois à compter de la dernière publication du présent ordre.

Le Défendeur est avisé qu'une copie du bref et de la déclaration a été laissée pour lui à la Cour de Cowansville.

Bureau du Protonotaire,
Cowansville, ce 28 mai 1970.

H. LAROCQUE
(256)

## ENCAN

POUR

ARNOLD PAGE
Dans le village de BROME

samedi le 6 juin 1970 — à midi précis

SERA VENDU : 2 réfrigérateurs General Electric, 11 pi. cu.; Poêle électrique Moffat (220 volts); Poêle électrique Findlay (220 volts); Poêle à bois; 2 lessiveuses électriques, dont une Beatty et une General Electric; Cuve à laver; 2 lits d'enfants; Lit double; 2 sets de chambre complets; 2 divans-lit; 2 chaises à bras; Quantité d'étagères de toutes sortes; Cabinet à vaisselle; Quantité de coussins assortis; Eventail électrique; Vaisselle de toutes sortes; Planche à repasser; Brouette; Plusieurs lampes de table; Garde-robe; Set de cuisine chromé avec 4 chaises; Appareil de Télévision General Electric; Plusieurs chaises berceuses et chaises droites; Tracteur de jardin avec tondeuse; charrue et remorque; Outils de jardin de toutes sortes; et une foule d'autres articles trop longs à énumérer.

ANTIQUITES : Une table de cuisine en bois; Table ronde en bois avec 4 chaises; 6 chaises en jonc avec berçeuse assortie; Divan; Berceuse sur plate-forme; 2 chaises de parterre; 2 berceuses en jonc; Plaque à cuivre; Bouteilles de verre de couleurs dépareillées; Phonographe à manivelle; 2 chaises en jonc avec bras; et une foule d'autres articles beaucoup trop longs à énumérer.

CONDITIONS : Comptant.

Pour informations, s'adresser à l'encanteur.

DENIS P. DUNN
Encanteur bilingue licencié
R.R. No 2, Bromont
Tél. 534-2609

(246)

LES ANNONCES CLASSEES FONT TOUT LE TRAVAIL POUR VOUS.

ENTREPRENEURS
POUR VOS TRAVAUX DE TOITURES
consultez ROGER DESLOGES, couvreur "Roofer"
autrefois du 369 Ave. du Parc, maintenant domicilié à
67, ST-ANTOINE SUD — GRANBY — TEL. 378-1827
(291)

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC

DANS LA COUR SUPERIEURE ET PROVINCIALE

COMMISSION DES ACCIDENTS DU TRAVAIL
SOUS-MINISTRE DU REVENU
THE TREMCO MFG. CO.
SOUS-MINISTRE DU REVENU
COMMISSION DES ACCIDENTS DU TRAVAIL
ACIER BERNIER INC.
RUDD LUMBER ENR'G.
SOUS-MINISTRE DU REVENU
ANDRE PELCHAT
BOLAR FOOT GRILL LTD.
Demandeurs.
—vs—
H. MUNROE NEIL LTD.
Défendeur.

AVIS PUBLIC

EST PAR LE PRESENT donné que les effets mobiliers du Défendeur, saisis en cette cause seront vendus à 57 rue Dufferin, Granby, le 13ième jour de juin 1970, à dix heures de l'avant-midi, savoir :

1 "drill" à pierre;
1 Scie radiale Delta 10";
1 Malaxeur à ciment Rex, 1 sac;
4 Scies Stanley;
1 Rainureuse 6" Beaver;
3 Perceuses électriques Stanley;
1 Presse-drille Beaver;
1 Pompe à eau Terry 2";
1 Auto-neige Bombardier;
2 Sableuses Stanley; 3,800 pi. car. contreplaqué ¾ à coffrages;
2 Bancs de scie Beaver avec moteurs;
1 Nécessaire à rouler Beaver;
1 Dominion Bridge "Scaffolding";
1 Ford 1959;
1 Dactylo Underwood;
1 Scie à ruban Beaver;
1 Chaufferette;
2 Cabinets classeurs;
1 Marteau Black & Decker.

LESQUELS EFFETS seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur.

DONNE à Granby, ce 31ième jour de juin 1970.

NAPOLEON BELAND, H.C.S. (258)

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC

IN THE SUPERIOR AND PROVINCIAL COURT

COMMISSION DES ACCIDENTS DU TRAVAIL
SOUS-MINISTRE DU REVENU
THE TREMCO MFG. CO.
SOUS-MINISTRE DU REVENU
COMMISSION DES ACCIDENTS DU TRAVAIL
ACIER BERNIER INC.
RUDD LUMBER ENR'G.
SOUS-MINISTRE DU REVENU
ANDRE PELCHAT
BOLAR FOOT GRILL LTD.
Plaintiffs.
—vs—
H. MUNROE NEIL LTD.
Defendant.

PUBLIC NOTICE

IS HEREBY GIVEN that the Goods and Chattels of the Defendant, seized in this cause will be sold at 57 Dufferin street, Granby, the 13th day of June 1970, at ten o'clock in the morning, to wit :

1 Pionjar Rock Drill & Breaker;
1 10" Delta radial saw;
1 Rex 1 bag cement mixer;
4 Stanley saws 6" Beaver Jointer;
3 Stanley electric drills;
1 Beaver drill press;
1 Terry 2" waterpump;
1 Bombardier Ski-Doo;
2 Stanley sanders;
3,800 sq. ft. ¾" form plywood;
2 Beaver bench with motors;
Stanley router kit;
Dominion Bridge Scaffolding;
1 1959 Ford;
1 Underwood typewriter;
1 Beaver bandsaw;
1 Space heater;
2 Filling cabinets;
1 Black & Decker hammer.

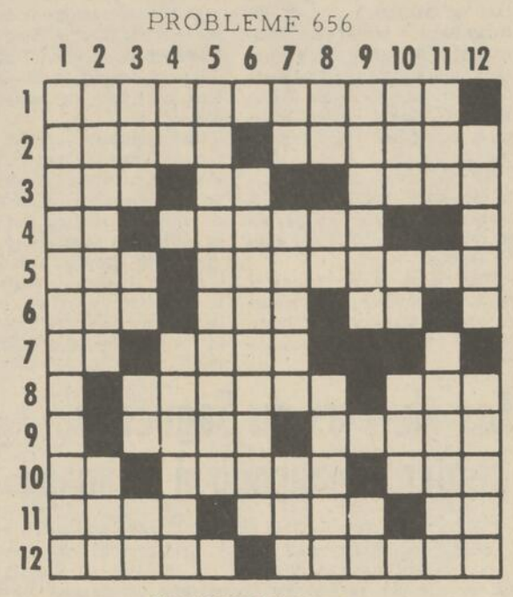
THE SAID Goods and Chattels will be sold, for cash, to the last and highest bidder.

GIVEN at Granby, this 3rd day of June 1970.

NAPOLEON BELAND, S.C.B. (258)


# MOTS CROISES

PROBLEME 656



HORIZONTALEMENT

1 — Chasseras quelqu'un d'un poste avantageux.
2 — Du verbe être. — Servent à créer l'obscurité dans une pièce.
3 — Femme du fils. — Coups de baguettes donnés sur un tambour. — Blessé.
4 — Préfixe. — Poisson dont la chair est excellente.
5 — Possèdent. — Cordons au moyen desquels on ouvre ou ferme des rideaux de fenêtre.
6 — Adjectif numéral. — Avec qui est lié d'une affection réciproque. — Adjectif possessif.
7 — Deux lettres de "pied". — Vieux.
8 — Unité de mesure de volume pour le bois de chauffage (pl.). — Sorte d'oignon.
9 — Capitale d'un royaume de l'Europe. — De cette façon.
10 — Conjonction. — Familièrement "non". — Adjectif possessif.
11 — Prénom masculin. — Caractère du style. — Carte à jouer.
12 — Fruit rouge d'un goût agréable. — Maigre, décharné.

VERTICALEMENT

1 — Démêlera, remettra en ordre.
2 — Cadeau en général. — Semblable.
3 — Chacune des poutres transversales qui soutiennent le pont d'un navire. — Règle double. — Deux lettres de "soir". — Négation.
4 — Le premier de tous les nombres. — Fixes, immobiles, en parlant des yeux.
5 — Ruse de guerre pour tromper l'ennemi.
6 — Donnèrent de la vie.
7 — Coutumes. — Moment périlleux ou décisif d'une affaire. — Patriarche hébreu.
8 — Sert à unir les parties du discours. — Interjection. — Purement spirituel.
9 — Petits rôles. — Pourvu que.
10 — Unité de mesure pour les surfaces agraires. — La tienne. — Années.
11 — Adjectif possessif. — Instrument tranchant.
12 — Qui a du jugement. — Uni et poli.


COURS de CONVERSATION
ANGLAISE COURANTE

Aucun travail écrit. — Cours oral.
Succès assuré.

Ecrire à : C.P. 172, GRANBY, P.Q. (73273)

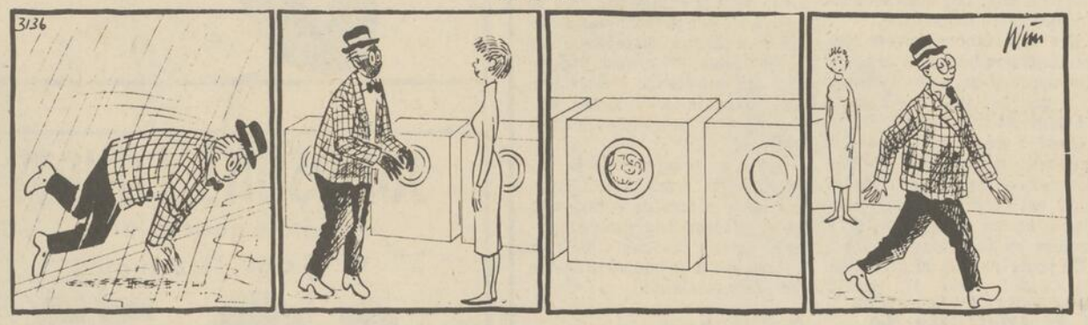
Cours privés
Devenez Sténo-Dactylo Bilingue

• Commercial • Médical • Légal

Succès assuré. — Sténotypie, si désiré.

Ecrire à : C.P. 172, GRANBY, P.Q. (73272)


SIMPLET



LES SOEURS GAILURINS

PILOTE TEMPETE

## Les hôpitaux catholiques devraient renoncer à leurs conceptions traditionnelles

EDMONTON (PC) - Les hôpitaux catholiques du Canada devraient renoncer à leurs conceptions traditionnelles et admettre que leur mission consiste non pas à servir l'Eglise en tant qu'institution, mais les hommes et, à travers eux, l'humanité, a déclaré mardi au congrès annuel de l'Association des hôpitaux catholiques du Canada, M. David Dehler, d'Ottawa, conseiller légal de l'association.

"Il n'y a pas de différence réelle entre les hôpitaux catholiques modernes et les hôpitaux non - catholiques, a dit M. Dehler.

"Les laics et les religieux devraient pouvoir occuper toute fonction hospitalière d'après le seul critère de leur compétence".

La sélection du personnel devrait se faire en fonction de la compétence et de l'intégrité et non du loyalisme institutionnel.

Et M. Dehler s'en est pris à ceux qui, dans les hôpitaux catholiques, continuent de placer en tout premier lieu la fidélité traditionnelle à l'Eglise.

"Leurs intentions sont louables, mais leur jugement est en défaut.

"Ils continuent à penser en terme d'institution, à l'ère de l'homme, oubliant que cette ère de l'homme n'est qu'un réveil de la vieille tradition humaniste de l'Eglise chrétienne".

Le but de l'hôpital catholique, a dit M. Dehler, devrait être le bien-être du malade au sein de la communauté qu'il dessert et "non la survie de l'institution".

## Les éleveurs du Saguenay perdent beaucoup d'animaux

CHICOUTIMI (PC) — Près de 10 pour cent du cheptel des bovinés du Saguenay-Lac-St-Jean est attaqué par la maladie du muscle blanc, un mal propre à cette région et à celle de la Gaspésie.

C'est ce qu'a déclaré lundi à Chicoutimi, au cours d'une interview, M. Camille Julien, vétérinaire au service du ministère de l'Agriculture du Québec.

"La maladie a pris des proportions plus considérables cette année et les fermiers perdent une quantité importante d'argent", a affirmé M. Julien, précisant que le ministère de l'Agriculture ne prévoit aucune formule de remboursement dans ces cas.

Selon le médecin-vétérinaire, cette maladie existe depuis plusieurs années dans la région, mais on connait une augmentation des cas remarquable cette année et tous les moyens seront utilisés pour combattre le mal.

Manque de vitamines

La maladie du muscle blanc provient du manque de vitamines dans le sol qui se répercute sur les plantes. La mère qui broute cette herbe manquera également de vitamines et le jeune bovin, à sa naissance, n'aura pas toutes les vitamines nécessaires à sa survivance.

Après quelque trois semaines, une faiblesse apparaîtra. La déficience peut être musculaire ou cardiaque. Dans le premier cas, les animaux attaqués faibliront progressivement; dans le second cas, ils mourront presque instantanément.

Les muscles des bêtes atteintes de la maladie du muscle blanc, au lieu d'être rouges, présentent une couleur blanche, à l'autopsie, et la viande de ces animaux ne peut être vendue pour la consommation.

## La Chambre des Communes ajournerait ses travaux pour l'été dès le 23 juin

OTTAWA (PC) - La Chambre des Communes s'apprête à ajourner ses travaux pour l'été, le 23 juin, semble-t-il.

En effet, bien qu'aucune discussion formelle n'ait été entamée à ce sujet, il semble que les députés fédéraux seraient favorables à cette initiative qui a filtré mardi, comme par miracle à Ottawa.

Tout en soulignant qu'il n'y avait eu aucune proposition officielle en ce sens, M. Bernard Pilon (Chambly), whip du parti libéral, a ajouté: "S'il y en avait une, on serait en faveur".

Le noeud du problème réside dans le 24 juin, jour de la St-Jean Baptiste, et fête fériée par les Communes. On attend donc peu de députés le lendemain de la fête.

L'hésitation est actuellement de savoir si la Chambre ajournera le 26 juin, jour proposé par le gouvernement.

En tout état de cause, le gouvernement n'est pas prêt à amputer son programme législatif. Si les députés veulent partir en vacances plus tôt, ils devront tenir des séances supplémentaires en matinée.

Des négociations doivent réunir sous peu les whips des partis, apprend-on, et se terminer par une décision des leaders parlementaires, lundi.

C'est à ce moment que l'on connaîtra la date exacte de l'ajournement et de la rentrée, qu'il est question de fixer momentanément à la fin de septembre ou au début d'octobre.

Un porte-parole du président du Conseil privé, M. Donald Macdonald, faisant office pour le parti libéral de leader parlementaire, a émis des doutes sur les possibilités d'un ajournement hâtif. "Mais, c'est possible", a-t-il ajouté.

## On n'a plus les instituteurs qu'on avait

OTTAWA (PC) — "On n'a plus les instituteurs qu'on avait", a lancé le sénateur Edgar Fournier (PC - Nouveau-Brunswick) aux représentants de la Fédération canadienne des instituteurs qui comparaissaient, mardi, devant le Comité sénatorial sur la pauvreté.

Soulignant que les gens commencent à en avoir assez des demandes répétées d'augmentations de salaires de la part des instituteurs, il a toute bonnement affirmé: "Je ne suis pas loin de penser qu'ils sont surpayés".

Les grèves de professeurs, a-t-il tenu à souligner, sont un mauvais exemple pour leurs élèves dont ils sont supposés d'être les modèles. "Ce sont maintenant les enfants qui vont déclencher la grève, a-t-il ajouté, suivant en cela l'exemple de leurs maîtres."

Quant au président de la Fédération, le frère A. F. Brennan, il a refusé de commenter les remarques du sénateur Fournier, jugeant qu'elles n'ont rien à voir avec le mémoire présenté par son association.

## *Les Indiens de l'Alberta ont un "livre rouge"*

OTTAWA (PC) - - Les Indiens de l'Alberta présenteront au ministre fédéral, M. Jean Chrétien, à 15h30, jeudi, un "livre rouge" contestant la politique du gouvernement à propos des Indiens.

M. Chrétien, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, a en effet déposé aux Communes, en juillet, un livre blanc proposant l'abolition des traités consentis aux Indiens, la fin de certains privilèges et le transfert de la compétence sur les Indiens aux provinces.

Les Indiens de l'Alberta, à l'exemple de plusieurs de leurs confrères au Canada, contestent cette politique. Mais ils ont décidé de coucher leur opposition par écrit.

C'est M. Harold Cardinal, d'Edmonton, auteur du livre "The Unjust Society", paradoxe du slogan du parti libéral en 1968, qui préside l'Association des Indiens de l'Alberta et qui a dirigé la rédaction du "livre rouge".

L'Association des Indiens de l'Alberta compte 27,000 membres. M. Cardinal est âgé de 25 ans.

Une délégation de 150 chefs indiens a tenu à Ottawa, aujourd'hui, un dernier "conseil" avant la présentation du "livre" à M. Chrétien.

## On réagit vite à la révalorisation du dollar canadien

TORONTO (PC) - "Aucun échange, monsieur".

Telle était la réponse que recevait lundi les touristes américains dans certains grands magasins, alors qu'ils présentaient des dollars américains pour payer leurs emplettes.

Un relevé sommaire dans quelques magasins démontre qu'ils ont réagi rapidement à la soudaine revalorisation du dollar canadien, et annulé la prime accordée aux devises américaines.

Le dollar a été libéré dimanche afin de lui permettre de trouver sa cote individuelle sur les marchés mondiaux des devises, et lundi s'est hissé de 92,5 cents à 97 cents, par rapport au dollar américain.

Le porte - parole d'un magasin a déclaré que l'entreprise avait perdu plusieurs milliers de dollars samedi et dimanche en payant une prime sur les dollars américains.


On a toujours besoin de votre sang

DONNEZ DE VOTRE SANG



# GRANDE VENTE DE JUIN

## DEBUTANT MERCREDI le 3 JUIN 9 h. 30

# M. CROTEAU

22, rue Centre
Granby
372-6122

'PANTIES'
En nylon extensible, pour dames
20¢ la paire
4 par cliente

ENSEMBLES D'ETE
En coton, pour garçons et fillettes
Short et chemise, gr. 3 à 6x
49¢

ENSEMBLE DE PLAGE
Veste de ratine et costume de bain pour garçons gr. 3 à 6x
$1.66

JEANS
A pattes d'éléphant pour jeunes hommes Gr. 28 à 34
$3.99

Lot de
SHORTS et BERMUDAS
En ratine ou "stretch"
$1.97

SOULIERS DE PLAGE
En caoutchouc, pour hommes, dames et enfants
33¢

JUMPSUITS COURTS
En ratine pour fillettes
Gr. 2 à 6x, 1ère qualité
$3.77

PANTALONS
De toilette pour garcons Gr. 8 à 16
$1.47

COMPTOIR ASSORTI
25¢

Lot de
SHORTS et BERMUDAS
De coton pour dames Gr. P.M.G.
50¢

PANTALONS
En nylon extensible, pour garcons.
Gr. 4 à 6x
97¢

Lot de
JAC-SHIRT et GILETS
De marque Luigi, pour hommes Gr. P.M.G.
$1.97

Woolco

# Joie de Vivre en Ratine

La ratine, un tissu à toute épreuve fait d'un doux mélange extensible de coton et nylon, est idéale pour les enfants énergiques. Ce tissu fera aussi la joie des mamans car il est durable, lavable, grand teint et ne nécessite jamais de repassage! Venez sans tarder faire votre choix parmi notre collection intéressante de tenues sport en ratine et profitez de nos bas prix!

A. Maillot pour fillette. Lisérés contrastants. Turquoise, rose, jaune ou blanc. Ages 2/3, 4/5, 6/6x. chacun **1.58** ou **2 pour $3**

B. Short de jeu assorti. Bande de taille et entrées élasticisées. Pli piqué devant. Turquoise, rose, jaune ou blanc. Ages 2/3, 4/5, 6/6x. chacun **1.58** ou **2 pour $3**

C. Deux-pièces pour fillette. Maillot et short unis avec bordures rayées. Turquoise, rose, jaune. Ages P. (2-3), M. (4-5), G. (6-6x). ensemble **3.78**

D. Combinaison sans manches pour fillette. Fines côtes horizontales, bordures blanches, glissière devant. Turquoise, rose ou jaune. Ages P. (2-3), M. (4-5), chacune **3.78**

E. Combinaison à manches courtes pour fillette. Bordures côtelées, glissière devant. Turquoise, jaune, rose. Tailles 7 à 12. chacune **5.95**

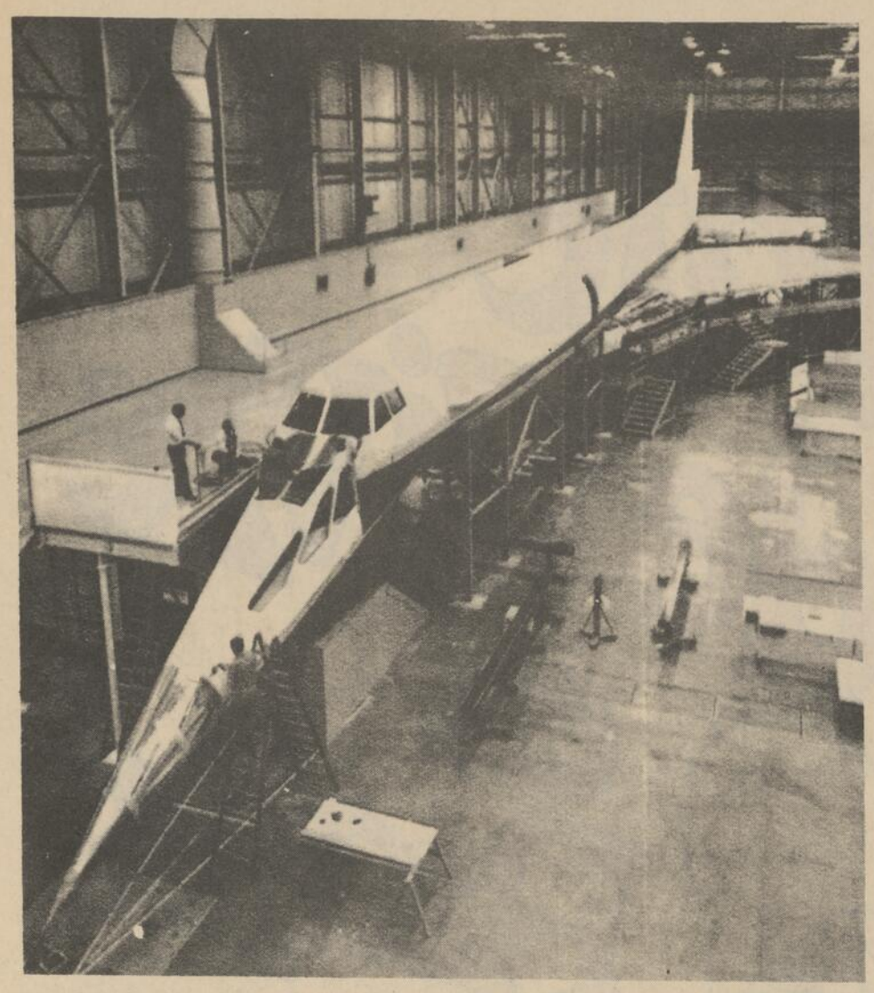
F. Combinaison deux-tons pour fillette. Corsage rayé avec encolure en V, manches courtes, fermeture à boutons-pression; fuseau uni à jambes évasées. Ceinture de même. Rouge, vert ou aqua. Tailles 10 à 12. chacune **10.95**

G. Combinaison à manches courtes pour fillette. Bordures rayées fantaisie, glissière devant. Jaune, rose, turquoise. Ages P. (2-3), M. (4-5), G. (6-6x). chacune **3.78**

H. Deux-pièces pour fillette. Maillot sans manches et short ornés de bordures blanches. Turquoise, rose, jaune. Ages P. (2-3), M. (4-5), G. (6-6x). ensemble **3.78**

J. Deux-pièces pour garçon. Maillot à manches courtes et short ornés de rayures tricolores. Marine ou brun. Ages P. (2-3), M. (4-5), G. (6-6x). ensemble **4.74**

370 RUE ST-JACQUES PLAZA GRANBY



## Drôle de nez

**La compagnie Boeing a dévoilé, hier, la maquette de l'avion supersonique qu'elle projette de construire. Ce model serait affecté au transport aérien des marchandises. "Le nez croche" pourrait être le nom donné à ce véhicule de l'air.**

# Le cultivateur-bricoleur: la principale source d'invention dans le domaine de la machinerie

Par DONAT VALOIS

OTTAWA (PC) — Le cultivateur - bricoleur est aujourd'hui encore la principale source d'invention dans le domaine de la machinerie agricole, soutient-on dans une étude faite pour le compte de la Commission Barber, rendue publique, mardi, à Ottawa.

Cette étude, intitulée "Recherche et développement dans l'industrie de la machine agricole", a été menée par le Dr Alex G. Vicas, professeur au département des Sciences économiques de l'Université McGill.

La Commission Barber enquête sur les machines agricoles au Canada. Elle a déjà publié plusieurs études faites sur demande par des experts sur le commerce des tracteurs, des moissonneuses, etc. Elle doit déposer son rapport final au cours de l'année.

Carence

Le Dr Vicas déclare que même si les sommes consacrées à la recherche et au développement par l'industrie ont passé de $1.6 à $4.7 millions entre 1955 et 1965, ellesne représentaient, que 1.4 pour cent de la valeur totale des expéditions de cette industrie, en 1966, alors qu'elles étaient de 2 pour cent, en 1962.

"Aucune société canadienne n'a jamais atteint le budget moyen de 4 pour cent que cette industrie consacre à la recherche et au développement aux Etats-Unis", précise-t-il.

Le Dr Vicas suligne aussi que les fabricants canadiens de machine agricole ont presque exclusivement limité leurs dépenses au développement et ont négligé la recherche.

Font exception à cet état de fait, les firmes Massey-Ferguson et Cockshutt qui effectuent des recherches sur de nouvelles techniques de séparation des grains dans les moissonneuses-batteuses.

Dans les universités canadiennes, les dépenses engagées pour la recherche et le développement dans le domaine de la machine agricole se sont élevées à $225,000 en 1965-66.

Le Dr Vicas soutient que si les dépenses des gouvernements et des universités pour la recherche en génie agricole ont augmenté, ces dernières années, elles permettent "à peine de nous tenir au courant des progrès accomplis dans d'autres pays et ne sont certainement pas suffisantes pour financer des programmes importants de recherche".

Conclusions

Cette situation l'amène à conclure que le cultivateur "qui bricole dans son atelier continue donc à constituer la principale source d'invention dans le domaine de la machine agricole, en dépit de la création de laboratoires industriels de recherche et de développement.

"Ce sont les cultivateurs eux-mêmes qui ont construit les moissonneuses-batteuses auto . tractées, les moissonneuses-batteuses à mais, les ramasseuses-presses, les herses à disque et les javeleurs avant que ces machines ne soient mises au point et commercialisées par les principales sociétés".

# L'Ontario réduit l'échelle des loyers subventionnés

TORONTO (PC) — L'échelle des loyers des logements subventionnés par le gouvernement Ontario (HLM) seront réduits de montants variant entre $4 et $29 par mois, à compter du 1er juillet. C'est ce qu'a fait savoir, lundi soir, M. Stanley Randall, ministre du Commerce et du Développement.

M. Randall a déclaré aux membres d'un comité parlementaire qui étudie présentement les prévisions budgétaires de son ministère que cette mesure doit être soumise mercredi aux directeurs de la Société d'hypothèques et de logement de l'Ontario.

Ces loyers étaient gelés depuis 1968. La nouvelle échelle établit à $28 par mois le loyer d'une famille de deux enfants dont le revenu mensuel n'excède pas $192, soit 14.4 pour cent du revenu familial. Ceci représente une diminution de $4 au regard de l'ancienne échelle qui, dans ce cas, exigeait 16.7 pour cent.

D'autre part, si cette même famille a un revenu de $368, elle versera $85 par mois, soit 23.1 pour cent. Cette famille doit débourser présentement $92, soit 25 pour cent de son revenu mensuel.

Le ministre Randall a expliqué que ces diminutions de loyers sont le résultat des changements apportés aux règlements de la Société centrale d'hypothèques et de logement, organisme fédéral qui a fixé à 25 pour cent le taux du loyer maximum pour les HLM.

La nouvelle échelle établit donc des loyers entre 14.4 pour cent et 25 pour cent du revenu mensuel des locataires, selon leur capacité de payer.

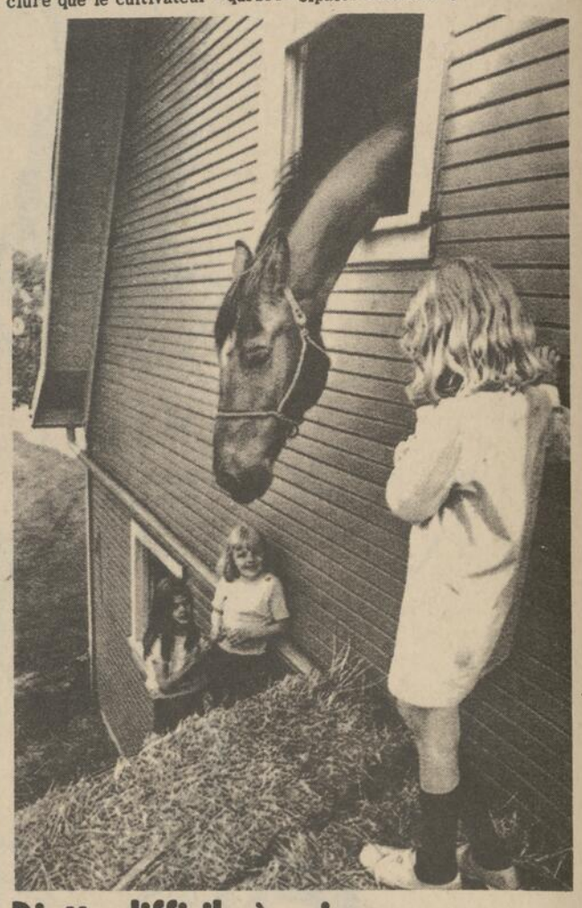
# Dangers dus au paludisme

GENEVE (AFP) — Le relevé épidemiologique, publié chaque semaine par l'Organisation mondiale de la santé (OMS) attire l'attention sur les dangers que le paludisme fait courir aux habitants des pays développés qui se rendent, pour quelque motif que ce soit, dans des régions où la maladie demeure endémique.

Deux exemples cités par le relevé mettent en valeur ces dangers. Le premier cas est celui d'une Américaine qui avait pris part à un safari d'un mois, en Afrique orientale, à l'automne dernier. Treize jours après son retour, elle est morte à l'hôpital d'une crise aigue de paludisme. L'enquête faite par les autorités médicales américaines a révélé que, pendant son séjour en Afrique, elle n'avait pris aucune substance antipaludique.

Le second cas est celui d'un marin norvégien qui a succombé, lui aussi, à une crise aigue de paludisme le 6 mars 1970. Du 9 au 14 février, son navire avait mouillé à Bonny, Nigéria. L'équipage, qui n'avait pas été autorisé à descendre à terre, dormait sur le pont. Aucun des membres de l'équipage n'avait pris de médicament antipaludique.

L'OMS, à la suite de tels cas, estime que devant l'expansion constante des voyages internationaux, il est du devoir des administrations sanitaires d'attirer l'attention des médecins sur les dangers des maladies exotiques.

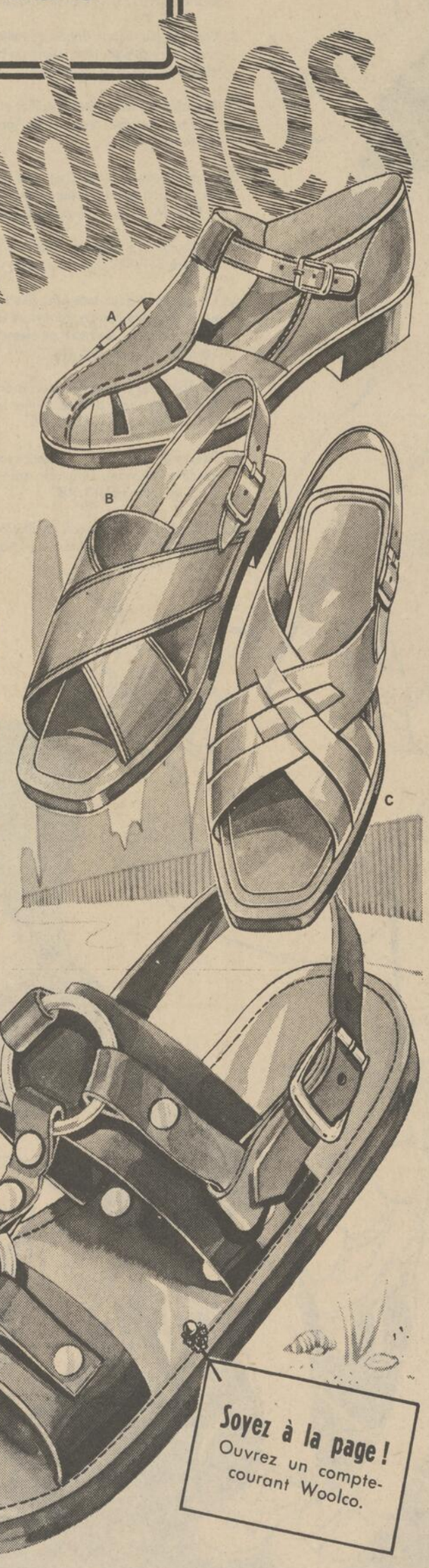


## Diette difficile à suivre...

**Il est tellement difficile de suivre une diette qu'il ne faut pas en plus ajouter la tentation. C'est cependant ce qui arrive au pauvre Sonny qui ne peut manger à sa guise et qui pourtant est à quelques pouces d'une bonne balle de foin. Les enfants regardent la pauvre bête, mais ils ne peuvent rien faire. Cette photo a été prise sur une ferme du Michigan.**


Woolco

Sandales



SOULIERS-SOLEIL POUR HOMMES

A. **Sandale à 1 courroie** avec bouts et talons fermés. Semelle robuste en caoutchouc-mousse. Brun seulement. Pointures 6½ - 12. Paire **5.97**

B. **Sandale à lanière arrière Bandy Antique.** Modèle à empeigne entrecroisée. Semelle intérieure lavable et semelle en caoutchouc-mousse. Brun. Pointures 6 - 12. Paire **3.97**

C. **Sandale "Stylecraft".** Modèle exclusif à Woolco. Empeigne tissée avec semelle intérieure et talon à lanière. Pointures 7 à 11. Paire **3.97**

D. **Nouvelle sandale "Ringo".** Modèle en cuir acajou avec anneaux de couleur or et nouvelle semelle rainurée. Bouts et talons ouverts. Pointures 6 - 12. Paire **7.97**

Soyez à la page ! Ouvrez un compte-courant Woolco.

Woolco

VENTE DE PEINTURE

Peinture d'intérieur de luxe "Super Kem-Tone"

Profitez de cette occasion pour mettre un peu de couleur dans votre foyer sans grever votre budget ! Latex d'intérieur dans un vaste choix de couleurs pour vivoirs, corridors, chambres à coucher.

GALLON **8.89**

pin. 2.67

Email "Kem-Glo"

Peinture semi-lustre qui a l'aspect et la facilité d'entretien de l'émail cuit au four. Idéal pour cuisines, salles de bains, boiseries. Vaste choix de couleurs.

GALLON **10.95**

Pinte 3.39

Achetez en toute aise avec un compte de crédit Woolco !

Woolco

Tissus-mode à prix SPÉCIAUX!

Procurez-vous dès maintenant vos tissus préférés et économisez !

**Tricot double de polyester**

Les tissus miracles sont à la mode partout. Faciles à coudre faciles d'entretien. Tissus idéals texturés ou lisses pour vêtements sport, robes et costumes. Largeur 60". Fraiches couleurs d'été.

Seulement **3.88** la verge

**Ratine imprimée**

45" de largeur. Choix de couleurs assorties. Idéal pour vêtements de plage, décoration, etc.

Prix rég. Woolco 2.18 verge

SPECIAL **1.49**

**Coton Jacquard**

45" de largeur. Uni ou imprimé. Choix de couleurs. Pour confection de vos robes d'été, ensembles, pantatons, etc.

Prix rég. Woolco 1.99

SPECIAL **.99**

370 rue ST-JACQUES PLAZA GRANBY

370 rue St-Jacques - Plaza Granby

370 rue ST-JACQUES PLAZA GRANBY

Woolco

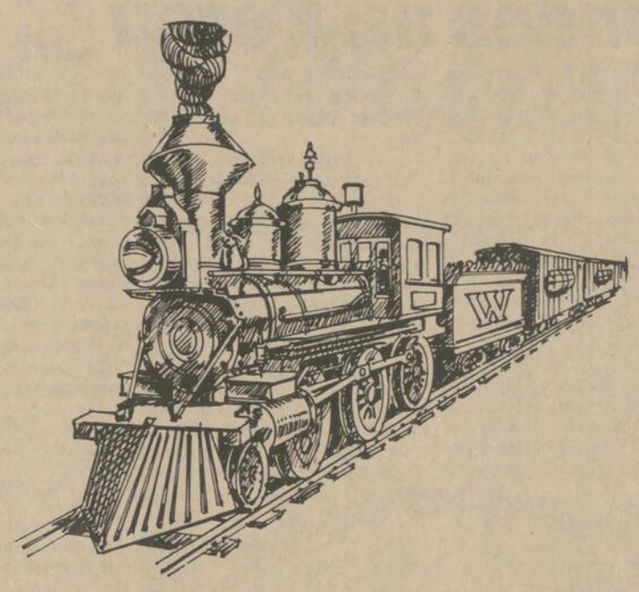
# PANTALONS SPORT GWG POUR HOMMES

KORATRON®
LIC. CANADA PATENT (1963)

Belle popeline de fortrel et coton à pressage permanent. Ne nécessite aucun repassage et reste frais tout le jour. Pantalon semi-fuselé avec bande de taille à patte et poches découpées devant. Pour hommes, modèle de coupe ample avec passants et poches ¼. Beige, whisky, brun, olive ou bleu. Grandeurs 30 - 38.

CHACUN

**8.95**



# CHEMISES TRICOT DE TISSU EPONGE

POUR GARÇONS

Nouvelles teintes très à la mode pour l'été. Tissu éponge de coton peigné de belle qualité avec garniture de coton côtelé de couleurs. Bleu, or, vert, cuivre, blanc. Tailles : P.M.G. Achetez-en plusieurs à ce bas prix.

chacune

**1.66**

# POUR GARCONS! PANTALONS SPORT À BAS PRIX

**ECONOMISEZ !**

## Pantalons évasés sans repassage

Confection en croisé de polyester et polynosic à pressage permanent. Taille réglable et jambes évasées. Beige, or ou bleu. Tailles 8 à 16.

Prix rég. Woolco 4.77 chacun

MAINTENANT SEULEMENT

chacun

**3.97**

## Pantalons évasés mouchetés

Tous les garçons en portent ! Confection en croisé de coton brossé avec passants, poches découpées devant et appliquées derrière. Jambes évasées. Bleu seulement. Ages 8 à 18.

CHACUN

**5.95**

## Chemise sport pour hommes

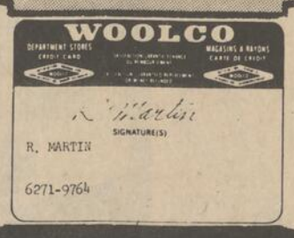
Manches courtes à pressage permanent. Grandeurs P. M. G. T.G.

Prix rég. Woolco 4.98

SPECIAL **3.33**

**370, RUE ST-JACQUES**

OUVERT
Lundi, mardi, mercredi
de 9 hres a.m.
à 6 hres p.m.




Jeudi et vendredi
de 9 hres a.m.
à 9 hres p.m.
samedi de 9 hres a.m.
à 5 hres p.m.

## Chemises habillées pour hommes

Manches courtes. Blanc seulement. Grandeurs : 14 à 16½.

Prix rég. Woolco 1.99 chacune

SPECIAL **2/2.50**

**PLAZA GRANBY**

# Quinze agglomérations rayés de la carte en 40 secondes au Pérou

LIMA (AFP) — Dans des dizaines d'agglomérations du nord du Pérou, des hommes, des femmes et des enfants hantent, à pied ou à bicyclette, les ruines de ce qui était leur toit, jusqu'à dimanche après-midi.

En 40 secondes, le tremblement de terre a rayé de la carte 15 agglomérations de trois à 60,000 habitants. Plus de 200,000 personnes sont sans abri. Les morts se comptent par milliers. Environ 1,000, selon les informations les moins pessimistes. Plus de 2,000 selon les renseignements, provisoires, obtenus par la Croix-Rouge péruvienne, qui dispose d'un réseau d'émetteurs radio dans la zone sinistrée, entre l'océan et la Cordillère blanche. Sept mille selon le quotidien Expresso de ce matin. Le communiqué numéro 38 du gouvernement militaire laisse un espace blanc éloquent à l'endroit même où le bulletin précédent annonçait un millier de tués. Hôpitaux, médecins et infirmiers sont impuissants devant la masse de blessés, entre 5,000 et 20,000, qui souffrent de fractures souvent graves.

Tournée d'inspection

Ce matin devait arriver à Lima, à bord d'un navire transportant 200 blessés graves, le président Juan Velasco Alvarado, revenant d'une tournée d'inspection qu'il a dû limiter à la région côtière de Chimbote, en raison du mauvais temps qui empêche communications et opérations de secours par air.

Le chef de l'Etat et les officiers qui forment avec lui le gouvernement révolutionnaire né du coup d'Etat d'octobre appartiennent à la promotion "terremoto" (tremblement de terre), formée à la suite d'un sélisme qui avait fait plusieurs centaines de morts à Lima en 1940.

A Lima, où un quatrième mort a été découvert lundi une petite fille de cinq ans, Magia, ensevelie dans son lit sous des décombres, on guette les bribes d'informations venant du nord. La pópulation a pris l'habitude des petites secousses qui font trembler le sol de temps à autre.

Villes anéanties

On sait maintenant avec certitude qu'il ne reste qu'environ un édifice sur dix debout à Huaraz, ville de 30,000 habitants, située au pied des glaciers, ou de Chimbote, port de 60,000 habitants, premier producteur de farine de poisson du monde. Les journaux de ce matin annoncent que 100 enfants du collège de Santa Elena de Huaraz ont péri, au cours d'une cérémonie religieuse. Quarante-deux élèves d'une autre école de la province ont eu aussi été tués. Le préfet de Huaraz, à qui une radio locale avait reproché de n'être pas aux côtés de ses administrés dans l'épreuve, a disparu, avec son sous-préfet, sous les décombres de sa préfecture, qui, comme la cathédrale de la ville, s'est écroulée.

Mais on ne sait rien des dizaines de villages accrochés aux Andes, à la Cordillère blanche ou à la Cordillere noire, qui groupent chacun des centaines de paysans, et qui sont déjà très difficilement accessibles en temps normal.

Pont aérien

Le ciel couvert empêche même l'aterrissage d'hélicoptères. Hier soir, des secours ont été parachutés à l'aveuglette dans la région sinistrée. Ce matin, des médecins militaires et des secouristes devaient être parachutés. Le seul aéroport que pourra utiliser le pont aérien militaire organisé par les autorités est celui de Trujillo, capitale du sucre, 250,000 habitants, au nord du Pérou. Trois avions chiliens et un appareil argentin, chargés de secours, sont arrivés hier à Lima. Six hélicoptères géants de l'armée américaine sont attendus à midi aujourd'hui, en provenance de Panama.

La Croix-Rouge internationale, depuis Genève, a mis en service son appareil pour répondre à l'appel au secours du Pérou, retransmis par les centaines de radio amateurs dont le réseau était déjà organisé avant la catastrophe. Ces voix inconnues disent que les morts ne peuvent se compter, que les blessés se battent pour entrer dans les hôpitaux qui sont parfois en ruines, que les vaccins manquent devant les épidémies qui menacent. Elles ont annoncé aussi que deux femmes ont accouché dans les ruines. L'une d'elles, âgée de 23 ans, a mis au monde des jumeaux, dans la ville côtière de Casma.

TOUTE ANNONCE
RECHERCHE LE LECTEUR
MAIS
LE LECTEUR RECHERCHE
L'ANNONCE CLASSEE.


## Le feu détruit le célèbre pénitencier d'Alcatraz

Cette photo, prise sur l'île d'Alcatraz montre les anciens édifices du célèbre pénitencier américain, ravagés par le feu. Depuis la désaffection de cette prison, les Alcatrazs, peuplade d'indiens, occupaient l'emplacement. Nous en voyons un d'ailleurs au premier plan, M. John Trudell, près du centre médical pour les indiens, maintenant détruit.

### Par des précédures d'immigration inadéquates

# Le Canada ouvre ses portes aux criminels et espions étrangers

TORONTO (PC) — Par ses procédures inadéquates d'immigration, le Canada ouvre ses portes à des criminels européens et à des espions du bloc soviétique, a affirmé, hier, un ex-commissaire adjoint de la Gendarmerie canadienne, M. W. H. Kelly.

Prenant part à une conférence de la Société canadienne pour la sécurité industrielle, il a déclaré que des Européens possédant un dossier judiciaire peuvent s'introduire au pays comme visiteurs. Lorsqu'ils sont ensuite l'objet d'une demande d'extradition, ils se lancent dans d'interminables procédures d'appels et finissent le plus souvent par obtenir un statut d'immigrant après un certain temps, a-t-il expliqué.

D'autre part, des espions du bloc soviétique trouvent le moyen d'entrer au pays, parainnés par des parents déjà établis au Canada, sans qu'il y ait d'enquête valable de sécurité de menée à leur sujet, a révélé M. Kelly.

Il s'est également élevé contre le fait que des communistes notoires puissent entrer librement au pays, s'ils sont invités par une organisation importante, telle une université ou Radio-Canada, ces personnes pouvant ensuite donner des conférences et se livrer à de la propagande communiste.

Amnistie judiciaire

Par ailleurs, l'ex-commissaire Kelly a suggéré que "l'on jette à l'égoût" le projet de loi qui a été récemment soumis au parlement canadien proposant que l'on détruise les dossiers criminels des délinquants après un certain nombre d'années. Il a fait valoir que cette mesure enlèverait aux forces policières un outil de travail important, celles-ci ne pouvant plus recourir aux dossiers pour retracer des empreintes digitales ou établir des comparaisons à partir des méthodes criminelles qui caractérisent certains délits et peuvent conduire à leurs auteurs.

M. Kelly a avancé plusieurs autres recommandations, lors de cette conférence. Par exemple, il a suggéré que soit abolie cette règle du Droit commun britannique qui veut qu'un individu ne puisse être amené à témoigner contre lui-même. Cette coutume, a-t-il expliqué, remonte à un âge où des mesures de coercitions étaient couramment utilisées pour arracher des aveux à un accusé.

Il a de même émis l'opinion qu'on devrait accepter une décision largement majoritaire d'un jury, plutôt que de s'en tenir à l'unanimité obligatoire. De plus, à son avis, les accusés ne devraient pas pouvoir présenter un alibi, devant la cour, avant que la police n'ait mené une enquête sur la véracite d'un tel alibi.

Liberté collective

Faisant remarquer que c'est finalement la société elle-même qui fait les frais de l'inefficacité judiciaire, M. Kelly a conclu en ces termes: "De nos jours, les libertés individuelles cèdent le pas à la liberté collective. Il serait peut-être temps de renverser la vapeur".

# Sécheresse au Brésil

RIO DE JANEIRO (AFP) — Aucun Brésilien ne mourra de faim dans la région touchée par la sécheresse, a affirmé le général Costa Cavalcanti, ministre brésilien de l'Intérieur, qui a ajouté que le gouvernement avait pris ou prendrait toutes les mesures qui s'imposaient.

Le ministre a fait cette déclaration au cours d'une conférence de presse qu'il a tenue à Rio de Janeiro à la suite des entretiens qu'il avait eus sur la situation dramatique du nord-est du Brésil avec le général Emilio Garrastazu Medici, président de la République.

La sécheresse qui sevit dans les Etats de Paraiba, Bahia et Ceara, soit une region de 190,000 milles carrés, avait amené la population à attaquer des trains et à partir vers d'autres zones. Le ministre a précisé que le calme régnait actuellement et que les habitants ne fuyaient plus depuis la création de nouveaux emplois pour 120,000 personnes.

Le général Cavalcanti a précisé que des projets d'irrigation et d'expériences de pluies artificielles et la construction de routes étaient déjà inscrits dans les plans concernant cette région. A brève échéance, a-t-il poursuivi, il faudrait surtout une aide en produits alimentaires qui devrait atteindre 10,000 tonnes par mois.

Le ministre a enfin annoncé que le président de la République se rendrait à la fin de la semaine dans la zone sinistrée accompagne de plusieurs de ses ministres.

## Profil de deux presidents

Le président du Vénèzuela, M. Rafael Caldera, et le président des USA, M. Richard Nixon, demeurent à l'attention durant les cérémonies de bienvenue en l'honneur de l'homme d'état vénèzuelien, en visite officielle à la Maison blanche.


PARTAGEZ VOTRE
BONNE SANTÉ
+
DONNEZ DE VOTRE SANG



Woolco

PUISSANTES TONDEUSES

Fête des Pères le 21 juin

Utilisez votre compte courant Woolco !

**Tondeuses à essence 19" de "Brentwood"**

Moteur puissant "Briggs & Stratton" 3½ c.v. Modèle 19" avec commande des gaz sur la poignée, déflecteurs de lame, roues de silencieuses, auto-lubrifiantes avec enjoliveurs. Hauteur de la coupe réglable. Garantie de 1 an sur arbre-manivelle. Fini émail rouge. Ramasse-herbes également disponible.

Modèle J-3519 de luxe, 69.97

SPECIAL

64.97

**Modèle économique 19"** avec moteur "Briggs & Stratton" 4 cycles, 3 c.v. Un levier de conception spéciale aspire l'herbe et la redresse pour une tonte uniforme et propre. Roues de 6" silencieuse, auto-lubrifiantes, anti-corrosion. Hauteur de la coupe réglable, démarrage à rappel. Fini émail rouge. Garantie de 1 an sur arbre-manivelle.

Modèle J-3019, 61.97

SPECIAL

55.97

**Tondeuse manuelle**

Fabrication très robuste.

Prix rég. Woolco 18.99

SPECIAL

10.99

**Modèle économique 22"**

Moteur "Briggs & Stratton" 4 cycle, 3½ cv. Roues de 6" silencieuses, auto-lubrifiantes, anti-corrosion. Hauteur de la coupe réglable, démarrage à rappel. Garantie de 5 ans sur arbre-manivelle. Modèle J.-3522 standard.

Prix rég. Woolco 69.97 — SPECIAL

59.97

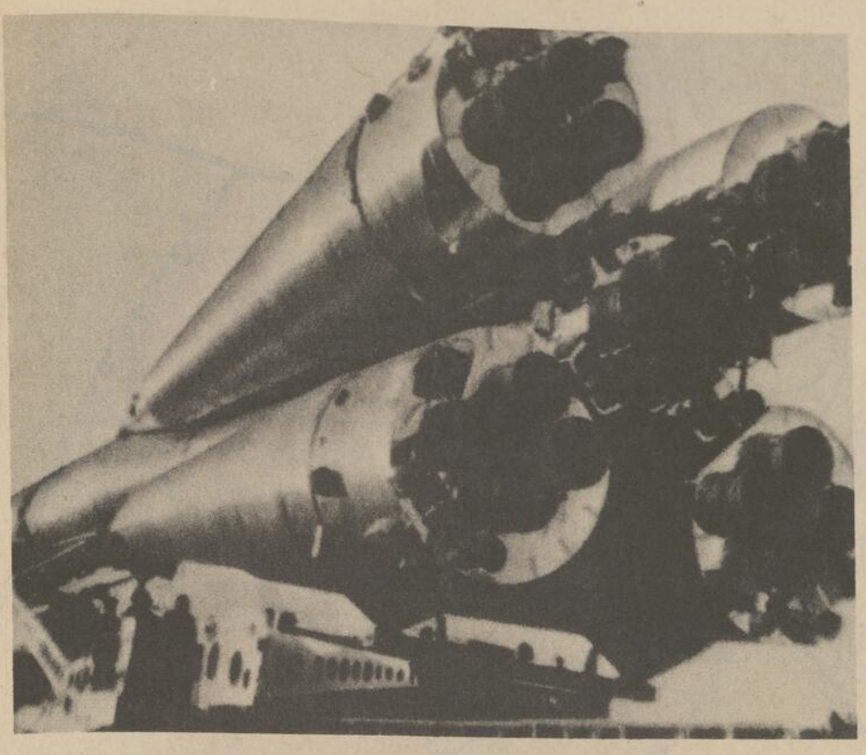
**Ofre spéciale ! Ensemble 3 pièces**

Vous obtenez : perçeuse "Black & Decker" à moteur 1.9 amp., 2.250 tm, et coffre en métal pour perçeuse. 9.99

**TAILLE-HAIES**

Lame à double tranchant avec dents de conception spéciale qui s'aggrippent aux branches et les coupent. Poignée réglable à 4 positions. 21.97

370 rue St-Jacques, Plaza Granby



La gigantesque fusée soviétique est acheminée vers sa rampe de lancement. Cette dernière a servi au lancement du véhicule spatial. Soyouz-9 qui a effectué lundi. La photo vient juste d'être rendue publique pour l'agence Tass.

# Le vol Soyouz-9 axé seulement sur la recherche biologique et économique

MOSCOU (AFP)—Le vol de la cabine soviétique Soyouz-9, lancée la nuit dernière, ne prêtera pas a sensation: Il s'agit, selon les spécialistes, d'un vol solitaire, d'une durée d'un demi-mois, axé sur le recherche biologique et économique.

Des indices, recueillis ce hatin dans les milieux scientifiques, permettent de se faire une idée précise de ce que sera cette nouvelle expérience spatiale soviétique: Une longue mission scientifique destinée:

1. A tester la résistance physique de deux hommes au cours d'un voywge dans l'espace de plus de deux semaines.

2. Approfondir, à partir du Cosmos, les connaissances climatiques, économiques et géologiques de la terre. Soyouz-9, a aucun moment, ne sortira d'une orbite terrestre et aucune cabine ne viendra le rejoindre.

Pour ces milieux, l'énorme machine lancée à une heure locale ce matin des plaines du Nord-Kazakhstan jouera un rôle passif de transport et de station d'observation. C'est un engin laboratoire bourré d'instruments techniques et de cadrans, que les responsables du programme spatial soviétique ont mis sur orbite, à un moment-jalon du développement de ce programme.

Les cosmonautes

Poursuivant méthodiquement la "voie soviétique", libre de tout pari, de la conquête spatiale, l'URSS teste l'aptitude de ses futurs cosmonautes à séjourner longtemps dans la station orbitale de l'avenir. Les expériences auxquelles le vol donnera lieu se feront d'abord sur les deux hommes à bord, choisis pour une bonne part en raison de leur différence d'âge: 41 ans pour le vétéran Andrian Nikolaev; 35 ans pour le "bleu" Vitali Sevastianov.

Le seule sensation en ce domaine sera, si le vol s'exécute selon les plans, que l'URSS ravira aux Etats-Unis le record de durée dans l'espace, detenu avec 14 jours par les astronautes Frank Borman et Charles Conrad.

Recherche appliquée

En un second volet, l'URSS se lance avec Soyouz-9 dans un programme spatial de recherche appliquée: Formations nuageuses, dépistage des fléaux naturels, neige et glace, études tectoniques et géologiques. C'est un programme dont l'esprit correspond aux priorités économiques mises actuellement en avant en URSS.

Le résultat le plus concret du vol sera l'obtention, par les centres scientifiques et économiques soviétiques intéressés, d'une masse de données et de renseignements qui seront ensuite longuement dépouillés.

On voit enfin, dans ce vol, une pause de réflexion scientifique s'insère dans les deux branches de la recherche spatiale soviétique pure: Avant l'approche lunaire et la construction d'une station orbitale, l'URSS développe ses connaissances dans le domaine "durée". En même temps, elle confronte les avantages de l'initiative humaine à ceux de l'automation, à la veille de développer son programme de conquête automatisée des planètes lointaines, Mars et Venus.

# *La situation devient inquiétante dans une partie de l'ex-Biafra*

LAGOS (AFP) — La situation demeure inquiétante et risque bientôt d'empirer dans l'Etat Est-Central (ex-Biafra) du Nigéria où de nombreuses populations souffrent de la faim alors que les programmes d'aide et de reconstruction sont ralentis par le manque de crédits, a déclaré M. Gilbert Offodile, secrétaire de la Commission d'Etat pour le redressement.

Pour subvenir aux besoins de la population, a précisé M. Offodile, la Commission de redressement devrait pouvoir bénéficier d'ici au mois de septembre prochain de quelque 2 millions de livres nigérianes. Or, a-t-il souligné, Lagos ne donne que 60,000 livres nigérianes par mois et la commission ne dispose que de 80 camions et de quatre hélicoptères, ce qui ne permet pas de distribuer plus de 300 tonnes de nourriture par semaine, alors qu'il faut nourrir environ cinq millions de personnes.

La commission nationale a-t-il ajouté, a dépense 50,000 livres nigérianes pour réaliser son programme d'emploi des travailleurs indépendants alors qu'on estime déjà le coût de ce programme à 8 millions de livres.

La commission a également, avec l'aide de la FAO des Nations unies, lancé un programme "de la nourriture pour du travail", qui consiste à payer en denrées les travailleurs employés à la reconstruction des ponts et des routes.

Mais, a déclaré M. Offodile, avec le retrait prévu fin juin de la Croix-Rouge nigériane, la situation risque d'empirer et la Commission pour le redressement ne sera pas capable d'assurer à elle seule l'aide nécessaire aux populations de l'ex-Biafra.

# Le ministre Sharp entreprend de négocier avec la Roumanie

VIENNE (AFP)—Les conversations roumano canadiennes ont commencé mardi matin dans une atmosphère "cordiale et amicale", d'après l'agence de presse roumanie Agerpress.

L'équipe canadienne, dirigée par le ministre des Affaires extérieures, M. Mitchell Sharp, comprend l'ambassadeur en Roumanie Bruce Williams, le haut-fonctionnaire Ralph Collins et M. John Halstead, chef de la section européenne du ministère des Affaires extérieures du Canada.

Leurs interlocuteurs roumains sont MM. Corneliu Bogdan, ambassadeur roumain au Canada, l'ambassadeur Bugur Schiopou et le directeur général au ministère des Affaires étrangères de Roumanie, M. Corneliu Stanciu.

Peu après son arrivée à Belgrade, lundi, M. Sharp a rendu visite à son homologue roumain, M. Corneliu Manescu. Ce dernier devait par la suite inviter le ministre canadien à un dîner officiel organisé en son honneur.

## Chaleur intense

La vague de chaleur qui règne actuellement au Québec, a également touchée nos voisins de l'Ontario. A preuve, ce petit garçon, âgé de 2 ans, qui a décidé de se faire bronzer de façon égale. Sa mère ne semble pas du même avis et tente de lui faire remettre son caleçon. Cette scène a été croquée à Waterloo, Ontario.

# Les soldats du Cambodge à la recherche des journalistes

PHNOM PENH (PA) — Dix-neuf soldats cambodgiens sont partis, mardi matin, en patrouille, à la recherche des huit journalistes disparus au cours d'une embuscade tendue par le Vietcong à une trentaine de milles au sud de Phnom Penh, sur la route nationale 3.

Selon des indications que cette patrouille aurait recueillies auprès de villageois des environs, quatre corps carbonisés auraient été aperçus par les villageois dans la Jeep à bord de laquelle avaient pris place deux envoyés spéciaux américains de la chaîne de télévision CBS, George Styversten, basé à Tokyo, et Jerry Miller, basé à Rome.

Toujours selon les villageois, il y aurait environ 300 Vietcong implantés dans le secteur. Une opération menée par 200 soldats cambodgiens a été organisée pour encercler la Mercedes dans laquelle se trouvaient d'autres journalistes, dont un Américain. Une troisième voiture de journalistes, une Opel, a disparu.

Selon les dernières nouvelles parvenues dans la capitale, des combats seraient en cours dans cette région.

Les autres membres de l'équipe de la CBS étaient deux caméramen, Kojiro Ishii, de Tokyo et Ramnek Lekhi, de la Nouvelle Delhi et le technicien du son Tomanri Sakai, également de Tokyo. Leur véhicule a disparu. L'équipe de la NBC, à laquelle appartenait le troisième correspondant américain, Welles Hangen, comprenait aussi un caméraman français bien connu, Roger Colne et un technicien japonais; en plus, les deux chauffeurs étaient Cambodgiens.

# Des officiers devant le juge

BRANTFORD, Ont. (PC) — Quatre officiers supérieurs de police, ont été assignés en justice, mardi, par ordre du juge de paix Donald Cole.

Il s'agit de M. George Kerr, directeur de la police de Brantford, Ont.) son adjoint, Lester Butcher; le sergent détective Gordon Crocock et Archie Ferguson, inspecteur de la Police provinciale, qui doivent tous comparaître devant la Cour provinciale, le 22 juin.

Le juge Cole vient de terminer une enquête de deux semaines au sujet de plaintes adressées à M. Arthur Wishart, ministre de la Justice de l'Ontario, par l'agent Ronald Stockdale, 36 ans, suspendu de ses fonctions, qui avait formulé des accusations contre les services de police de la ville. Le 14 mai dernier, il avait porté, sous serment, des accusations criminelles contre des officiers supérieurs. Mais les assignations n'avaient pas encore été ordonnées.

Le juge Cole a déclaré mardi qu'il détenait maintenant des preuves suffisantes pour justifier les assignations.

Les accusations

Parmi les accusations imputées à M. Kerr, 61 ans, figurent: l'obstruction à la justice, la complicité, l'infraction au règlement et l'abus de confiance.

Les autres officiers sont accusés de conspiration pour dissimuler des informations touchant à une offense criminelle.

Pendant 26 mois, des rumeurs avaient circulé au sujet d'une enquête menée à huis clos dans une affaire de corruption incriminant des officiers de la police de Brantford. L'agent Stockdale a accusé des officiers d'avoir participé à un vol avec effraction dans une édifice de services publics.

Stockdale lui-même doit comparaître le 10 juin devant un tribunal de comté pour répondre de dix chefs d'accusation: deux d'insubordination, cinq d'absences non autorisées, deux de négligence dans l'accomplissement de ses fonctions et un de conduite indigne.

Le maire de Brantford, M. Richard Beckett, a fait savoir aujourd'hui que si les assignations étaient signifiées aux quatre officiers en question, il convoquerait immédiatement une réunion de la commission de police pour aviser des mesures à prendre.

# Un barrage en construction faiblit en Roumanie

BELGRADE (AFP)—Une des sections du barrage géant de Djerdap, en cours d'achèvement à la frontière yougoslavo - roumaine, a commencé à faiblir, la nuit dernière, sous la pression du Danube en crue, rapporté l'agence Tanyoug.

Cette section en béton armé est l'un des éléments de la centrale hydroélectrique en construction du côté yougoslave du barrage. Son effondrement entraînerait l'inondation de la salle des turbines de cette centrale, qui doit commencer à fonctionner en juillet.

L'écluse construite du côté roumain du fleuve a été ouverte et la navigation sur le Danube interrompue, afin de soulager la pression des eaux.


Woolco

FETE DES PERES LE 21 JUIN

**Fauteuil à bas prix**
Un excellent cadeau . . . un bas prix remarquable ! Ce fauteuil inclinable est doté de caractéristiques habituellement trouvées dans les modèles beaucoup plus coûteux. Cadre en bois dur séché au four; construction à ressorts anti-affaissement, dossier et siège à coussinage épais. Recouvrement de Vinyl tendu à envers jersey. Noir, rouille, brun.
69.95

**Fauteuil inclinable**
Un cadeau qui offrira à Papa le confort dont il rêve ! Dossier capitonné à la main, siège et appuibras à coussinage de mousse. Modèle de 42" avec cadre en bois dur séché au four à inclinaison automatique. Vinyl tendu à envers jersey en brun, vert ou rouille.
97.88

**Berçeuse inclinable**
A la Fête des Pères . . . offrez un fauteuil à la fois élégant et confortable comme celui-ci. Modèle à mécanisme 3 positions de construction robuste en bois dur séché au four., coussiné en mousse, recouvrement de Vinyl tendu "naugahyde" épais. Dossier capitonné à la main.
$119

Fauteuil de tout confort pour PAPA

**FAUTEUIL PIVOTANT**
Un cadeau qu'il désire depuis toujours . . . un fauteuil pivotant à dossier élevé pour un confort sans pareil. Siège à épais coussinage de mousse, recouvrement de Vinyl tendu d'entretien facile. Idéal pour la salle d'études ou la salle de jeux. Choix de noir, or, vert ou corail.
48.88

Utilisez votre compte de credit Woolco dès aujourd'hui

**Pouf octogone** luxueux et confortable. Dessus à léger coussinage; décor de boutons au centre. Couleurs variées. 7.50

**"Laz-e-rest" réglable** rembourré de mousse pour plus de confort. Cadre tubulaire en acier avec dispositif spécial pour en régler la position. 14.88

**Cendrier plaqué laiton.** Tiges de noyer, décor de laiton. Plateau de 9" en laiton et cendrier de 8" en verre. Poignée en laiton et noyer. 11.49

**Cendrier à fini noyer** (non représenté). En laiton et noyer avec plateau en laiton et cendrier en verre de 6". 8.88

370 RUE ST-JACQUES, PLAZA GRANBY

Voici une collection étourdissante de vêtements sport en ratine qui vous permettront de profiter pleinement de l'été et des vacances ! Tous sont superbement confectionnés en un doux mélange de coton et nylon. Venez vite faire votre choix chez Woolco !

A. Combinaison à motifs jacquard et découpures fantaisie. Glissière devant, lisérés contrastants. Turquoise ou lime. P. M. G. **12.83**

B. Veste de plage boutonnée devant avec deux poches appliquées, lisérés contrastants et ceinture de même. Jaune ou turquoise. 2 seulement M. G. **6.83**

C. Ravissant bikini. . .Soutien-gorge doublé de mousse, culotte à entrées élasticisées. Bleu, rose, blanc ou jaune. 14 à 16. **$6**

D. Couvre-tout rayé, de ligne A, avec encolure en V. Rouge/marine/blanc, vert/marine/blanc, sable/marine/blanc. P. M. G. **$11**

E. Robe-tige avec encolure roulée, glissière devant et bordure rayée. Bleu seulement. P. M. G. **6.95**

F. Fuseau à enfiler assorti avec jambes légèrement évasées. Bleu seulement. P. M. G. **7.95**

G. Corsage assorti avec manches courtes, encolure évasée et bordure rayée. Bleu seulement. P. G. **3.95**

H. Short jamaique à enfiler, assorti, en bleu seulement. 10 à 20. **3.49**

J. Combinaison sans manches avec col mandarin, large glissière plastique devant, bordure contrastante. Vert. 1 seulement. P. **8.63**

# la vie nouvelle

Woolco

# s'habille de la ratine

A

B

C

D

E

F

G

H

J

## 370 RUE ST-JACQUES PLAZA GRANBY